

**IN THE SUPREME COURT OF CANADA
(ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR ONTARIO)**

BETWEEN:

**FTI CONSULTING CANADA ULC,
IN ITS CAPACITY AS COURT-APPOINTED MONITOR OF INDALEX
LIMITED, ON BEHALF OF INDALEX LIMITED**

Appellant
(Respondent)

-and-

**KEITH CARRUTHERS, LEON KOZIEROK, RICHARD BENSON, JOHN FAVERI,
KEN WALDRON, JOHN (JACK) W. ROONEY, BERTRAM MCBRIDE, MAX DEGAN,
EUGENE D’IORIO, RICHARD SMITH, ROBERT LECKIE, NEIL FRASER and FRED
GRANVILLE (“RETIREEES”) and UNITED STEELWORKERS**

Respondents
(Appellants)

**FACTUM
OF FTI CONSULTING CANADA ULC, IN ITS CAPACITY AS THE COURT-
APPOINTED MONITOR OF INDALEX LIMITED, ON BEHALF OF INDALEX
LIMITED, APPELLANT**

(Pursuant to Rules 35 and 42 of the Rules of the Supreme Court of Canada)

STIKEMAN ELLIOTT LLP
Barristers and Solicitors
5300 Commerce Court West
199 Bay Street
Toronto, ON M5L 1B9

David R. Byers
Ashley John Taylor
Nicholas McHaffie
Lesley Mercer
Tel: (416) 869-5500
Fax: (416) 947-0866
dbyers@stikeman.com
ataylor@stikeman.com
nmchaffie@stikeman.com
lmercer@stikeman.com

STIKEMAN ELLIOTT LLP
Barristers and Solicitors
50 O’Connor Street
Suite 1600
Ottawa, ON K1P 6L2

Nicholas McHaffie
Tel: (613) 566-0546
Fax: (613) 230-8877
nmchaffie@stikeman.com

Ottawa Agent for the Appellant,
FTI Consulting Canada ULC, in its
capacity as the Court-Appointed
Monitor of Indalex Limited, on behalf
of Indalex Limited

Counsel for the Appellant, FTI Consulting Canada
ULC, in its capacity as the Court-Appointed
Monitor of Indalex Limited, on behalf of Indalex
Limited

**IN THE SUPREME COURT OF CANADA
(ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR ONTARIO)**

BETWEEN:

**FTI CONSULTING CANADA ULC,
IN ITS CAPACITY AS COURT-APPOINTED MONITOR OF INDALEX
LIMITED, ON BEHALF OF INDALEX LIMITED**

Appellant
(Respondent)

-and-

**KEITH CARRUTHERS, LEON KOZIEROK, RICHARD BENSON, JOHN FAVERI,
KEN WALDRON, JOHN (JACK) W. ROONEY, BERTRAM MCBRIDE, MAX DEGEN,
EUGENE D’IORIO, RICHARD SMITH, ROBERT LECKIE, NEIL FRASER and FRED
GRANVILLE (“RETIREEES”) and UNITED STEELWORKERS**

Respondents
(Appellants)

AND BETWEEN:

SUN INDALEX FINANCE, LLC

Appellant
(Respondent)

-and-

**UNITED STEELWORKERS, KEITH CARRUTHERS, LEON KOZIEROK, RICHARD
BENSON, JOHN FAVERI, KEN WALDRON, JOHN (JACK) W. ROONEY, BERTRAM
MCBRIDE, MAX DEGEN, EUGENE D’IORIO, RICHARD SMITH, ROBERT LECKIE,
NEIL FRASER and FRED GRANVILLE**

Respondents
(Appellants)

AND BETWEEN:

**GEORGE L. MILLER, THE CHAPTER 7 TRUSTEE OF THE BANKRUPTCY
ESTATES OF THE US INDALEX DEBTORS**

Appellant
(Respondent)

-and-

**UNITED STEELWORKERS, KEITH CARRUTHERS, LEON KOZIEROK, RICHARD
BENSON, JOHN FAVERI, KEN WALDRON, JOHN (JACK) W. ROONEY, BERTRAM
MCBRIDE, MAX DEGEN, EUGENE D’IORIO, RICHARD SMITH, ROBERT LECKIE,
NEIL FRASER and FRED GRANVILLE**

Respondents
(Appellants)

AND BETWEEN:

UNITED STEELWORKERS

Appellant
(Appellant)

-and-

**MORENAU SHEPELL LTD. (formerly known as
MORNEAU SOBECO LIMITED PARTNERSHIP)**

Respondent
(Intervener)

FACTUM
OF FTI CONSULTING CANADA ULC, IN ITS CAPACITY AS THE COURT-
APPOINTED MONITOR OF INDALEX LIMITED, ON BEHALF OF INDALEX
LIMITED, APPELLANT
(Pursuant to Rules 35 and 42 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*)

STIKEMAN ELLIOTT LLP

Barristers and Solicitors
5300 Commerce Court West
199 Bay Street
Toronto, ON M5L 1B9

David R. Byers

Ashley John Taylor

Nicholas McHaffie

Lesley Mercer

Tel: (416) 869-5500

Fax: (416) 947-0866

dbyers@stikeman.com

ataylor@stikeman.com

nmchaffie@stikeman.com

lmercer@stikeman.com

Counsel for the Appellant, FTI Consulting Canada
ULC, in its capacity as the Court-Appointed
Monitor of Indalex Limited, on behalf of Indalex
Limited

STIKEMAN ELLIOTT LLP

Barristers and Solicitors
50 O'Connor Street
Suite 1600
Ottawa, ON K1P 6L2

Nicholas McHaffie

Tel: (613) 566-0546

Fax: (613) 230-8877

nmchaffie@stikeman.com

Ottawa Agent for the Appellant,
FTI Consulting Canada ULC, in its
capacity as the Court-Appointed
Monitor of Indalex Limited, on behalf
of Indalex Limited

TO: **THE REGISTRAR**

AND TO: **SACK GOLDBLATT MITCHELL LLP**
20 Dundas Street West
Suite 1100
Toronto, ON M5G 2G8

Darrell L. Brown
Tel: 416-979-4050
Fax: 416-591-7333
dbrown@sgmlaw.com

Counsel for the Respondent,
United Steelworkers

SACK GOLDBLATT MITCHELL LLP
500 – 30 Metcalfe St.
Ottawa, ON K1P 5L4

Colleen Bauman
Tel: 613-235-5327
Fax: 613-235-3041
cbauman@sgmlaw.com

Agents for the Respondent,
United Steelworkers

AND TO: **KOSKIE MINSKY LLP**
900 – 20 Queen St. West, Suite 900
Toronto, ON M5H 3R3

Andrew J. Hatnay
Andrea McKinnon
Demetrios Yiokaris
Tel: 416-595-2083
Fax: 416-204-2872
ahatnay@kmlaw.ca
amckinnon@kmlaw.ca
dyiokaris@kmlaw.ca

Counsel for the Respondent,
Retirees

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP
2600-160 Elgin St.
P.O. Box 466, Stn “D”
Ottawa, ON K1P 1C3

Henry S. Brown, Q.C.
Tel: 613-233-1781
Fax: 613-788-3433
henry.brown@gowlings.com

Agents for the Respondent,
Retirees

AND TO: **GOODMANS LLP**
3400 – 333 Bay Street
Toronto, ON M5H 2S7

Benjamin Zarnett
Fred Myers
Brian Empey
Tel: 416-597-4204
Fax: 416-979-1234
bzarnett@goodmans.ca
fmyers@goodmans.ca
bempey@goodmans.ca

Counsel for Appellant,
Sun Indalex Finance, LLC

NELLIGAN O’BRIEN PAYNE LLP
1500 – 50 O’Connor St.
Ottawa, ON K1P 6L2

Dougald E. Brown
Tel: 613-231-8210
Fax: 613-788-3661:
dougald.brown@nelligan.ca

Agents for the Appellant,
Sun Indalex Finance, LLC

AND TO: **CHAITONS LLP**
185 Sheppard Avenue West
Toronto, ON M2N 1M9

Harvey G. Chaiton
George Benchetrit
Tel: 416-218-1129
Fax: 416-222-8402
harvey@chaitons.com
george@chaitons.com

Counsel for the Appellant,
George L. Miller, The Chapter 7 Trustee
of the Bankruptcy Estates of the US
Indalex Debtors

NELLIGAN O'BRIEN PAYNE LLP
1500 – 50 O'Connor Street
Ottawa, ON K1P 6L2

Dougald E. Brown
Tel: 613-231-8210
dougald.brown@nelligan.ca

Agents for the Appellant,
George L. Miller, The Chapter 7 Trustee
of the Bankruptcy Estates of the US
Indalex Debtors

AND TO: **CAVALLUZZO HAYES SHILTON
MCINTYRE & CORNISH LLP**
474 Bathurst Street, Suite 300
Toronto, ON M5T 2S6

Hugh O'Reilly
Amanda Darrach
Tel: 416-964-5514
Fax: 416-964-5895
horeilly@cavalluzzo.com
adarrach@cavalluzzo.com

Counsel for Morneau Shepell Ltd.,
formerly known as Morneau Sobeco
Limited Partnership

SUPREME ADVOCACY LLP
397 Gladstone Avenue, Suite 1
Ottawa, ON K2P 0Y9

Marie-France Major
Tel: 613-695-8855 ext. 102
Fax: 613-695-8580
mfmajor@supremeadvocacy.ca

Agents for Morneau Shepell Ltd.,
formerly known as Morneau Sobeco
Limited Partnership

INDEX

PART I: OVERVIEW AND STATEMENT OF FACTS.....	1
A. Overview	1
B. Background Facts	4
1) <i>The Pension Plans</i>	<i>4</i>
2) <i>The DIP Loan and the Super-Priority.....</i>	<i>5</i>
3) <i>The Increase in the DIP Loan</i>	<i>6</i>
4) <i>The Sale of Indalex</i>	<i>8</i>
C. The Decision of the CCAA Judge	8
D. The Decision of the Court of Appeal of Ontario	11
1) <i>The Deemed Trust Over the Salaried Plan Wind-up Deficiency.....</i>	<i>11</i>
2) <i>The Breaches of Fiduciary Duty</i>	<i>11</i>
3) <i>Priority Given to the Deemed Trust and Fiduciary Duty Claims.....</i>	<i>14</i>
PART II: QUESTIONS IN ISSUE	16
PART III: STATEMENT OF ARGUMENT	17
A. The Court of Appeal Erred in Negating the CCAA Court’s Initial Order on Priority.....	17
1) <i>The Initial Order on its Face Gives the DIP Lenders Priority Over the Pension Claims</i>	<i>17</i>
2) <i>Morawetz J. Had the Authority To Grant the Initial Order</i>	<i>17</i>
3) <i>Morawetz J. Was Not Required to “Invoke” Paramountcy.....</i>	<i>19</i>
a) <i>Paramountcy is a doctrine to resolve legislative conflict, not a limit on section 11</i>	<i>19</i>
b) <i>Paramountcy limits the operation of provincial deemed trusts, not CCAA Orders</i>	<i>21</i>
c) <i>Morawetz J. found that the Initial Order was necessary</i>	<i>23</i>
d) <i>There was no reason for Morawetz J. to make a finding regarding paramountcy</i>	<i>24</i>
e) <i>A finding of breach of fiduciary duty does not justify ignoring the Initial Order.....</i>	<i>25</i>
4) <i>The Court of Appeal’s Approach has Adverse Consequences</i>	<i>26</i>
a) <i>The Court of Appeal’s Approach Undermines the Purpose of the CCAA</i>	<i>26</i>
b) <i>The Court of Appeal’s Approach Creates Asymmetry Between the BIA and CCAA.....</i>	<i>27</i>
c) <i>The Court of Appeal’s Approach Encourages Collateral Attacks</i>	<i>29</i>
5) <i>Conclusion.....</i>	<i>31</i>
B. Wind-up Deficiencies are Not Subject to a Deemed Trust.....	32
1) <i>The Provisions of the Pension Benefits Act Do Not Support a Deemed Trust.....</i>	<i>32</i>
2) <i>Imposition of a Deemed Trust Would Adversely Affect Lending.....</i>	<i>35</i>
C. There Was No Breach of Fiduciary Duty	37
1) <i>The Alleged Breaches Were Not Matters Related to Administration of the Plans.....</i>	<i>37</i>
2) <i>The Court of Appeal’s Judgment Makes Being an Employer-Administrator Untenable</i>	<i>39</i>
PART IV: SUBMISSIONS ON COSTS	40
PART V: ORDER SOUGHT	40
PART VI: TABLE OF AUTHORITIES	41
PART VII: STATUTORY PROVISIONS.....	43

PART I: OVERVIEW AND STATEMENT OF FACTS

A. Overview

1. While under the protection of the Court pursuant to the *Companies' Creditors Arrangement Act* (the "CCAA"), the insolvent Indalex Limited ("Indalex") required financing to continue its operations. Without such debtor-in-possession ("DIP") financing, Indalex would have gone into liquidation, resulting in, among other things, the loss of jobs for over 750 employees in Canada alone. DIP financing, however, would allow the company to continue operating and permit a sale of the business as a going concern.

2. Indalex therefore applied for Court approval of a DIP loan. The CCAA supervising judge, Mr. Justice Morawetz, recognized – as the CCAA itself now does expressly – that before providing such DIP financing, lenders require assurances that the new funds being advanced will be repaid in full rather than being subject to the compromise facing the insolvent company's existing creditors. Morawetz J. therefore granted these lenders (the "DIP Lenders") a "super-priority" charge for the DIP financing, which expressly included priority over all statutory liens and deemed trusts. Before doing so, Morawetz J. considered the prejudice that might be occasioned to other creditors, and concluded that the benefit to stakeholders and creditors of the DIP financing outweighed any such prejudice. He also found that "there is no other alternative available to the Applicants for a going concern solution."

3. Neither the initial order granting this priority (as amended, the "Initial Order") nor a subsequent order approving additional advances under the DIP facility was contested or appealed by any party, and no party suggested that Morawetz J. did not have the power to make the orders under the CCAA. In particular, these orders were not contested by the Respondents in this appeal: certain retired executives of Indalex who were beneficiaries of an executive pension plan (the "Retirees"), and the United Steelworkers ("USW"), which represents other Indalex employees who were beneficiaries of a pension plan for salaried employees.

4. The DIP Lenders advanced funds to Indalex, guarantees were given, and the US Bankruptcy Court authorized the DIP guarantee in reliance on the Court's express and unappealed orders as to the priority those funds would enjoy. That financing ultimately allowed for the sale of Indalex as a going concern, avoiding bankruptcy liquidation, maximizing return to all stakeholders and preserving hundreds of Canadian jobs.

5. As in any CCAA proceeding, the sale of Indalex and the distribution of the resulting proceeds were subject to Court supervision and approval. Although the Retirees had not contested or appealed the Initial Order that gave the DIP Lenders priority over pension plan trust claims, at the sale approval hearing they asserted that the wind-up deficiency in Indalex's executive pension plan was subject to a deemed trust under Ontario's *Pension Benefits Act* (the "PBA"), and that such trust should be given priority over the previously approved DIP financing. The USW, while supporting the sale transaction, reserved its rights with respect to any deemed trust claim in respect of Indalex's salaried pension plan.

6. The Court approved the sale of Indalex as a going concern. Mr. Justice Campbell as CCAA judge subsequently dismissed the Retirees' and USW's motions asserting the deemed trust claims, correctly concluding that no deemed trust existed since no amounts were actually due or accrued to either pension plan. As a result, Campbell J. did not have to address whether any such deemed trust would rank behind the super-priority charge granted to the DIP Lenders.

7. The Court of Appeal for Ontario overturned this decision, and in doing so made three significant errors:

First, the Court of Appeal found that the PBA did create a deemed trust over the wind-up deficiency in the USW employees' pension plan, a conclusion that is contrary to a purposive reading of the statute, earlier Court of Appeal authority on the issue, and the uncontested facts regarding the wind-up deficiency.

Second, the Court of Appeal held that Indalex breached fiduciary duties owed as administrator of both plans by taking certain steps during the CCAA proceeding, such as filing for CCAA protection without notice to plan beneficiaries, negotiating the DIP loan and the sale of Indalex's assets, and not making additional payments into the plans. However, these actions were undertaken by Indalex in its corporate capacity and not as plan administrator, were wholly unrelated to the administration of the pension plans, and were taken under the supervision and with the approval of the Court. Indeed, had Indalex acted as the Court of Appeal found it should have, it would have undermined the very purpose of the CCAA proceeding, giving an undue preference to the pension plan beneficiaries over all other creditors and stakeholders, and jeopardizing the sale of Indalex as a going concern to the detriment of all stakeholders.

Third, the Court of Appeal gave both the deemed trust claim and the fiduciary duty claims priority over the DIP Lenders, retroactively stripping them of the security and priority the CCAA judge had granted in the Initial Order, on the strength of which the DIP loan was advanced and a guarantee was given. The Court of Appeal recognized that Morawetz J. had the authority under the CCAA to make the Initial Order, an order that was consistent both with the factual finding that DIP financing was the only alternative available for a going-concern solution and with this Court's jurisprudence that provincial deemed trusts cannot reorder insolvency priorities. Yet even though the Initial Order was not appealed, the Court of Appeal retroactively found that it did not give priority to the DIP financing, since Morawetz J. did not "invoke" paramountcy and did not specifically identify the USW deemed trust claim when issuing the order. These findings misconstrue and misapply the doctrine of paramountcy, and ignore the fact that when the Initial Order was made the law in Ontario was that wind-up deficiencies were not subject to a deemed trust. In reaching its conclusions, the Court of Appeal also incorrectly precluded argument on the doctrine of collateral attack, and mistakenly held that the "comeback" clause in the Initial Order permitted further motions with respect to the DIP loan priority.

8. Without the DIP financing, bankruptcy would have ensued. The pension deficiency claims would have been unsecured claims, any deemed trust being ineffective. At the same time, numerous Canadian employees, suppliers, customers and other stakeholders would have been adversely impacted in a bankruptcy liquidation compared to a going-concern sale. The Court of Appeal's decision elevated the pension deficiency claims to a higher priority than they would have in bankruptcy, above the interests of all other creditors, secured and unsecured, while relegating to a subordinate position the DIP financing that made the going-concern sale possible.

9. This disparity between the results of bankruptcy and CCAA insolvency is antithetical to the harmonized approach this Court has encouraged. It also creates significant additional risk both for lenders to companies with defined benefit plans (solvent or insolvent) and those who might consider providing DIP financing. This additional risk means lower availability and greater cost for credit, which will in turn lead to increased pressure to abandon defined benefit plans or convert them to defined contribution plans. Thus while the decision appears to benefit pension plan members in this particular insolvency, it does untold damage to employees and pension plan members at large, and to the predictability of corporate restructurings in Canada.

10. FTI Consulting Canada ULC, in its capacity as the Court-appointed Monitor for Indalex, on behalf of Indalex (the “Monitor”) respectfully asks this Court to correct the Court of Appeal’s errors on these three matters and restore the dismissal of the Retirees’ and USW’s motions.¹

B. Background Facts

1) The Pension Plans

11. Indalex’s parent company and its US affiliates (the “US Debtors”) filed for protection pursuant to Chapter 11 of the United States *Bankruptcy Code* on March 20, 2009, with the intent of pursuing a sale of the company as a going concern. Indalex and three Canadian subsidiaries filed for protection under the CCAA in the Commercial List of the Ontario Superior Court of Justice shortly thereafter, on April 3, 2009. The US Bankruptcy Court and the Ontario Superior Court worked together throughout the course of this cross-border insolvency.

12. When Indalex filed for CCAA protection, it had two pension plans: the Retirement Plan for Salaried Employees (the “Salaried Plan”) and the Retirement Plan for Executive Employees (the “Executive Plan”, and jointly, the “Plans”). The Salaried Plan had both defined benefit and defined contribution components, while the Executive Plan was a defined benefit plan.²

13. The Salaried Plan was being wound up. Indalex had made all contributions due to the plan both before and after the effective date of wind-up (December 31, 2006). As required by the PBA, a wind-up deficiency was calculated as of the effective date that showed an estimated deficiency of \$1,655,200. The wind-up deficiency is an actuarial calculation that changes over time, including subsequent to the wind-up. As a result, even though Indalex made special payments in 2007 and 2008 totalling \$1,584,326, the wind-up deficiency calculated as at December 31, 2008 was \$1,795,600.³

14. The Executive Plan was still active throughout the relevant period. Indalex had made all contributions and special payments required by the plan, the PBA and the regulations thereunder. As the Executive Plan had not been wound up, no wind-up deficiency had been calculated.⁴

¹ After the sale of Indalex and the resignation of its directors, the CCAA Court gave the Monitor authority to act on behalf of Indalex in respect of a number of matters including this appeal: Order (Increase to Monitor’s Powers and Stay Extension), October 27, 2009, at para. 7: Joint Appellants’ Record (“JAR”), Vol. I, Tab 17, p. 177.

² Affidavit of Bob Kavanaugh, August 12, 2009 (“Kavanaugh Affidavit”), paras. 5, 15: JAR, Vol. II, Tab 34, pp. 197, 199.

³ Indalex paid a further \$601,000 in April 2009, before the CCAA filing: Reasons of the Court of Appeal for Ontario (“Court of Appeal Reasons”) at para. 32: JAR, Vol. I, Tab 7, p. 39; Kavanaugh Affidavit at paras. 5-11: JAR, Vol. II, Tab 34, pp. 197-8.

⁴ Reasons for Decision of Campbell J., February 18, 2010 (“Campbell J. Reasons”) at paras. 23-24: JAR, Vol. I, Tab 4, pp. 13-14; Affidavit of Keith Cooper, August 24, 2009 (“Cooper Affidavit”) at para. 20: JAR, Vol. III, Tab 36, p. 12; Kavanaugh Affidavit at paras. 15-16: JAR, Vol. II, Tab 34, p. 199. The PBA and associated regulations require a plan administrator to file regular

15. The Court of Appeal used the term “underfunded” to describe the Plans.⁵ This is a misnomer: Indalex made all contributions mandated by the Plans, the PBA and the regulations. The wind-up deficiency is not the result of “underfunding” by Indalex but of market conditions, including interest rate fluctuations, leading to an actuarial calculation that the funds in the Plan at the date of wind-up are insufficient to cover all estimated future benefits to members.

2) The DIP Loan and the Super-Priority

16. Five days after obtaining protection under the CCAA, Indalex sought approval to borrow funds (the “DIP Loan”) from the DIP Lenders (a syndicate of lenders) to allow Indalex to continue operating while it pursued a going-concern sale of its business. The DIP Loan was to be repaid from the proceeds of the sale and, as a condition of the loan, was guaranteed by the US Debtors with the approval of the US Bankruptcy Court.⁶

17. Morawetz J. granted the Amended and Restated Initial Order on April 8, 2009. The Initial Order provides a Court-ordered charge in favour of the DIP Lenders which, by its terms, ranks in priority to all liens and encumbrances, including deemed trusts and statutory liens, other than Court-ordered administration and directors charges:

THIS COURT ORDERS that each of the Administration Charge, the Directors’ Charge and the DIP Lenders Charge (all as constituted and defined herein) shall constitute a charge on the Property and such Charges shall rank in priority to all other security interests, trusts, liens, charges and encumbrances, statutory or otherwise (collectively, “Encumbrances”) in favour of any person.⁷ [emphasis added]

18. Paragraph 56 of the Initial Order contained a “comeback clause” permitting parties to seek variance or amendment, but specifically carved out the super-priority charge for any advances made under the DIP Loan in reliance on the order:

THIS COURT ORDERS that any interested party (including the Applicants and the Monitor) may apply to this Court to vary or amend this Order on not less than seven (7) days notice to any other party or parties likely to be affected by the order sought or upon such other notice, if any, as this Court may order; provided however, the DIP Agent and the DIP Lenders shall be entitled to rely on this Order as issued for all advances made under the DIP Credit Agreement up to and including the date this Order may be varied and amended.⁸ [emphasis added]

reports setting out plan valuations. For this purpose, the Executive Plan had been calculated as at January 1, 2008 as having a funding deficiency of between \$1,082,800 and \$2,996,400, depending on whether it was calculated on an ongoing basis, a solvency basis or a wind-up basis: Affidavit of Timothy R.J. Stubbs, April 3, 2009, at para. 62: JAR, Vol. II, Tab 21, pp. 18-19.

⁵ See, e.g., Court of Appeal Reasons at para. 139: JAR, Vol. I, Tab 7, pp. 74-75.

⁶ Cooper Affidavit at paras. 7-10: JAR, Vol. III, Tab 36, pp. 9-10.

⁷ Order of Morawetz J., April 8, 2009 (“Amended and Restated Initial Order”), para. 45: JAR, Vol. I, Tab 11, p. 146.

⁸ Amended and Restated Initial Order, at para. 56: JAR, Vol. I, Tab 11, p. 149.

19. The Initial Order was based on the Model Order approved by the Commercial List User's Committee of the Ontario Superior Court of Justice (chaired by Morawetz J.), which is available to parties and counsel on the Court's website. The Model Order specifically provides, in virtually identical language to that used in the Initial Order, that the DIP Lender's Charge shall constitute a charge on the Property in priority to all other security interests, including, inter alia, trusts and claims of secured creditors, statutory or otherwise.⁹

20. In his endorsement regarding the super-priority charge, Morawetz J. considered the factors prescribed in prior case law,¹⁰ and made the following factual findings:

- (a) the Applicants are in need of the additional financing in order to support operations during the period of a going concern restructuring;
- (b) there is a benefit to the breathing space that would be afforded by the DIP Financing that will permit the Applicants to identify a going concern solution;
- (c) there is no other alternative available to the Applicants for a going concern solution;

[...]

- (f) the benefit to stakeholders and creditors of the DIP Financing outweighs any potential prejudice to unsecured creditors that may arise as a result of the granting of super-priority secured financing against the assets of the Applicants;

[...]

- (h) the balancing of the prejudice weighs in favour of the approval of the DIP Financing.¹¹ [emphasis added]

21. The USW was provided with notice of the motion, but did not appear.¹² The Court of Appeal's finding that the order giving the DIP Loan priority was obtained "without notice to the Plans' beneficiaries" is thus incorrect.¹³

3) The Increase in the DIP Loan

22. On June 12, 2009, Morawetz J. approved an increase in the borrowing limit of the DIP Loan. The Retirees' counsel appeared at the hearing seeking a "reservation of rights" in respect of the priority of the DIP Loan over the Retirees' claims to the wind-up deficiency. Morawetz J. made clear in his endorsement on the motion that such a reservation of rights was unworkable:

⁹ Commercial List Model Order, *Companies' Creditors Arrangement Act* Initial Order: Book of Authorities, Tab 21, at para. 40.

¹⁰ *InterTAN Canada Ltd., Re* (2009), 49 C.B.R. (5th) 232 (Ont.S.C.J.[Comm.List]): Book of Authorities, Tab 11, at paras. 54-60.

¹¹ Endorsement of Morawetz J. dated April 17, 2009, at para. 9: JAR, Vol. I, Tab 12, pp. 153-154.

¹² Motion Record, dated April 8, 2009: JAR, Vol. II, Tab 23, at pp. 30-31. Given the situation, service of Indalex's motion record was short. However, notice of the motion was given to the USW, among others, by correspondence two days prior to the motion.

¹³ Court of Appeal Reasons at para. 139: JAR, Vol. I, Tab 7, pp. 69-70.

Counsel to certain retirees and counsel to the Second Priority Secured Noteholders did, however, wish to reserve their rights with respect to the relief sought.

I had difficulty in dealing with the request to reserve rights for two reasons. First, the relief sought is inconsistent with the ability for a party, on a practical level, to reserve rights. If the DIP Facility were to be increased with a reservation of rights, uncertainty would prevail if such a reservation was to be granted. Would it cause the DIP lender to withhold advances? Or, if advances were made, would they have priority?

Second, neither the retirees nor the Noteholders put forth any alternative. In the face of no alternative suggestion or proposal, uncertainty would again prevail. At this stage of the CCAA proceedings, additional uncertainty does not represent a positive development.

Having reviewed the record and having heard submissions I am satisfied that the requested relief is necessary and appropriate.

With respect to the retirees, counsel to the Applicants made the point that the amendment increases the availability of funds. It is hoped that this advance will improve the position of all stakeholders.¹⁴ [emphasis added]

23. As can be seen, the Retirees' attempted reservation of rights was with respect to the relief being sought on the motion, and in particular the priority of the DIP Loan increase over the Retirees' wind-up deficiency claims. The Court of Appeal's finding in paragraph 56 and footnote 15 that the reservation was solely to "obtain time to confirm that the motion related solely to an increase in the DIP loan amount" is thus incorrect and can only be explained by the fact that the Court of Appeal appears to have been unaware of Morawetz J.'s endorsement.¹⁵

24. The Retirees' requested reservation of rights was both rejected by the Court, as set out above, and ultimately withdrawn by the Retirees:

Counsel to the retirees subsequently advised that, having had the opportunity, due to a recess, to discuss this matter with counsel the Applicants and his clients, his clients were no longer insisting on a reservation of rights.¹⁶ [emphasis added]

25. Both the USW and the Retirees had notice of the motion to approve the increase in the DIP Loan. Morawetz J. expressly considered the short service of the motion, and approved the service on the basis that urgency had been established and that no party opposed the motion.¹⁷

¹⁴ Order of Morawetz J. dated June 12, 2009: JAR, Vol. I, Tab 13, p. 157; Endorsement of Morawetz J. dated June 15, 2009, at paras. 5-9: JAR, Vol. I, Tab 14, p. 161.

¹⁵ Court of Appeal Reasons at para. 56 and fn. 15: JAR, Vol. I, Tab 7, pp. 43, 76.

¹⁶ Endorsement of Morawetz J. dated June 15, 2009, at para. 10: JAR, Vol. I, Tab 14, p. 161.

¹⁷ Endorsement of Morawetz J. dated June 15, 2009, at para. 2: JAR, Vol. I, Tab 14, p. 161.

26. No appeal was ever sought by the Retirees or USW in respect of either the initial approval of the DIP Loan or the increase in the borrowing limit. The US Bankruptcy Court also approved the DIP Loan on faith of the Canadian order. In reliance on this order the DIP Lenders advanced credit under the DIP Loan, injecting \$27.3 million of new financing into Indalex and permitting the sale of Indalex as a going concern.¹⁸

27. On June 26, 2009, two weeks *after* withdrawing any attempt at reserving rights in respect of the super-priority granted to the DIP Lenders, the Retirees wrote to Indalex and the Monitor indicating that it intended to assert rights to a deemed trust pursuant to s. 57 of the PBA.¹⁹

4) *The Sale of Indalex*

28. At the sale approval hearing on July 20, 2009, the Retirees objected to the sale and asserted a deemed trust claim over the Canadian proceeds, which they argued ought to take priority over the DIP Loan, even though they had not challenged the Initial Order and had withdrawn their requested reservation of rights with respect to the increase in the DIP Loan.²⁰ The Retirees asked that \$3.25 million of the sale proceeds be held in reserve, representing a “rough estimate” of the wind-up deficiency in the Executive Plan. The USW supported the sale of Indalex on a going-concern basis, which preserved the jobs of its members, but also reserved its rights in respect of any deemed trust claim in respect of the Salaried Plan.²¹

29. Campbell J., as CCAA judge, approved the sale of the assets and business of Indalex, required the proceeds of sale to be paid to the Monitor, and directed that a distribution be made to the DIP Lenders to satisfy the DIP Loan, subject to any reserve the Monitor considered appropriate, including in respect of the motions to be brought by the Retirees and USW in respect of their deemed trust claims.²² The sale of Indalex closed on July 31, 2009.

C. The Decision of the CCAA Judge

30. The Retirees and USW brought motions seeking declarations that the amounts of any wind-up deficiencies in the Plans were subject to deemed trusts under the PBA and that such deemed trusts had priority to any other creditor of Indalex, including the DIP Lenders. Neither

¹⁸ Court of Appeal Reasons at para. 54: JAR, Vol. I, Tab 7, p. 43.

¹⁹ Letter from A. Hatnay to L. Rogers and A. Taylor, June 26, 2009: JAR, Vol. II, Tab 29, pp. 178-179.

²⁰ Campbell J. Reasons at paras. 9-10: JAR, Vol. I, Tab 4, p. 11.

²¹ Cooper Affidavit at paras. 19, 21 JAR, Vol. III, Tab 36, p. 5.

²² Cooper Affidavit at paras. 16, 18: JAR, Vol. III, Tab 36, p. 4; Approval and Vesting Order, July 20, 2009, para. 14: JAR, Vol. I, Tab 16, p. 171.

motion asserted that Indalex was in breach of any fiduciary duties, or sought any kind of declaration or other relief on this basis. Rather, the motions were founded entirely on the claim that the wind-up deficiencies were subject to a deemed trust under s. 57 of the PBA.²³

31. Where a pension plan is wound up, the employer is required to pay into the pension fund both the amount of outstanding payments, and an additional amount, the “wind-up deficiency” representing the amount by which the value of benefits exceeds the assets in the pension:

75. (1) Where a pension plan is wound up in whole or in part, the employer shall pay into the pension fund,

(a) an amount equal to the total of all payments that, under this Act, the regulations and the pension plan, are due or that have accrued and that have not been paid into the pension fund; and

(b) an amount equal to the amount by which,

(i) the value of the pension benefits under the pension plan that would be guaranteed by the Guarantee Fund under this Act and the regulations if the Superintendent declares that the Guarantee Fund applies to the pension plan,

(ii) the value of the pension benefits accrued with respect to employment in Ontario vested under the pension plan, and

(iii) the value of benefits accrued with respect to employment in Ontario resulting from the application of subsection 39(3) (50 per cent rule) and section 74,

exceed the value of the assets of the pension fund allocated as prescribed for payment of pension benefits accrued with respect to employment in Ontario.²⁴ [emphasis added]

32. Section 57 of the PBA, in the “Contributions” part of the Act, creates statutory deemed trusts over certain contributions and withholdings. Section 57(3) creates a deemed trust over contributions that have become due but have not yet been paid. On wind up, s. 57(4) provides for an additional deemed trust over employer contributions “accrued to the date of the wind up” but not yet due, *i.e.*, contributions that have accrued (on a daily basis) since the last due payment:

57. (3) An employer who is required to pay contributions to a pension fund shall be deemed to hold in trust for the beneficiaries of the pension plan an amount of money equal to the employer contributions due and not paid into the pension fund.

²³ Notice of Motion of USW: JAR, Vol. II, Tab 32, p. 189; Notice of Motion of Retirees: JAR, Vol. II, Tab 33, p. 192. Further, while the Retirees and USW in their facta before Campbell J. argued that the Applicants had a fiduciary obligation to “give effect” to the PBA deemed trust, and that the cross-motion to file for bankruptcy was itself a breach of fiduciary duty, they did not assert that any prior steps in the CCAA proceeding amounted to a breach and did not seek any relief based on a claim of breach of fiduciary duty: USW Factum, August 20, 2009, at paras. 30-32; JAR, Vol. III, Tab 37, pp. 28-29; USW Reply Factum, August 27, 2009, at paras. 7-8; JAR, Vol. III, Tab 40, pp. 114-115; Retirees’ Factum, August 20, 2009, at paras. 43-46; JAR, Vol. III, Tab 38, p. 67; Retirees’ Reply Factum, August 27, 2009, at paras. 8-9, 15; JAR, Vol. III, Tab 41, pp. 134, 136.

²⁴ *Pension Benefits Act*, RSO 1990, c. P.8 (“PBA”), s.75(1), Tab D hereto.

(4) Where a pension plan is wound up in whole or in part, an employer who is required to pay contributions to the pension fund shall be deemed to hold in trust for the beneficiaries of the pension plan an amount of money equal to employer contributions accrued to the date of the wind up but not yet due under the plan or regulations. [emphasis added]²⁵

33. Before Campbell J., the Retirees and the USW argued that the wind-up deficiency calculated under s. 75(1)(b) of the PBA was an “employer contribution accrued to the date of the wind up”, and thus subject to the deemed trust. Campbell J. dismissed the motions, finding that no deemed trust arose under either Plan as (1) no contribution had “accrued” under the Salaried Plan and no deemed trust arose in respect of the remaining deficiency; and (2) the Executive Plan had not been wound up, and all contributions which were due had been paid.²⁶

34. In interpreting s. 57(4), Campbell J. considered the plain language of the PBA, noting that the word “accrue” connotes the ability to calculate a precise amount of money.²⁷ Campbell J. also relied on the decisions of Mr. Justice Farley in *Usarco*²⁸ and the Ontario Court of Appeal in *Ivaco*,²⁹ each of which had considered the impact of s. 57(4).

35. In *Usarco*, Farley J. had held that s. 57(4) only covered “regular contributions together with those special contributions which were to have been made but were not”, and did not include “the obligation of Usarco to fully fund its pension obligations as of the wind up date”.³⁰ In *Ivaco*, the Ontario Court of Appeal in *obiter* approved of the reasoning in *Usarco*:

the motions judge said that both unpaid contributions and wind-up liabilities are deemed to be held in trust under s. 57(3). In his earlier decision in [*Usarco*], Farley J. said, at para. 25, that the equivalent legislation then in force . . . referred only to unpaid contributions, not to wind-up liabilities. I think that the statement in *Usarco* is correct, but I do not need to resolve the issue on this appeal.³¹

36. Having found that there were no amounts “due” or “accrued” to the Plans, and thus no deemed trust, Campbell J. did not need to consider whether any such deemed trust would have priority to the DIP Loan under the Initial Order. He also did not need to decide the Applicants’ cross-motion to lift the CCAA stay to permit a voluntary assignment in bankruptcy.³²

²⁵ PBA, ss. 57(3) and (4), Tab D hereto. Money that an employer is required to pay accrues on a daily basis: PBA, s. 58(1).

²⁶ Campbell J. Reasons at paras. 24, 49: JAR, Vol. I, Tab 4, pp. 14, 18.

²⁷ Campbell J. Reasons at paras. 32-36: JAR, Vol. I, Tab 4, pp. 15-16.

²⁸ *Toronto-Dominion Bank v. Usarco Ltd.*, [1991] O.J. No. 1314 (Gen. Div.) at pp. 7-8, 10: Book of Authorities, Tab 20.

²⁹ *Ivaco Inc. (Re)* (2006), 83 O.R. (3d) 108 (C.A.) at para. 44: Book of Authorities, Tab 12.

³⁰ *Usarco*, *supra* note 28, at p. 10: Book of Authorities, Tab 20.

³¹ *Ivaco*, *supra* note 29, at para. 44: Book of Authorities, Tab 12.

³² Campbell J. Reasons at paras. 30-57: JAR, Vol. I, Tab 4, p. 14-18.

D. The Decision of the Court of Appeal of Ontario

37. Gillese J.A. for the Ontario Court of Appeal allowed the appeals of the Retirees and the USW, and ordered the Monitor to pay sufficient amounts to satisfy the wind-up deficiencies for each plan. The Court made three central findings in reaching this conclusion: (1) that the wind-up deficiency for the Salaried Plan was subject to a deemed trust;³³ (2) that Indalex breached the fiduciary duties it owed to beneficiaries of both Plans as plan administrator;³⁴ and (3) that both the deemed trust in the Salaried Plan and the deficiency in the Executive Plan should be paid in priority to the DIP Lenders despite the priority granted to the DIP Lenders in the Initial Order.³⁵

1) The Deemed Trust Over the Salaried Plan Wind-up Deficiency

38. The Court of Appeal found that the phrase “employer contributions accrued to the date of the wind up but not yet due under the plan or regulations” in s. 57(4) included wind-up deficiencies calculated under s. 75(1)(b), and that the wind-up deficiency of the Salaried Plan was therefore subject to the deemed trust. The Court of Appeal thereby implicitly found that the total amount of the Salaried Plan wind-up deficiency – a number that had increased significantly over the years following the date of wind up – had “accrued” at the date of the wind up.

39. In reaching this conclusion, the Court of Appeal found that the prior *Usarco* and *Ivaco* decisions – both of which stated that wind-up deficiencies were *not* included in the s. 57(4) deemed trust – were “of little assistance in deciding this issue”, distinguishing them on the asserted difference that in those cases “the prospect of bankruptcy was firmly before the court”.³⁶

40. The Executive Plan had not been wound up, but the Court of Appeal felt it unnecessary to determine whether s. 57(4) ought nonetheless to apply to that Plan, given its findings with respect to breaches of fiduciary duty.³⁷

2) The Breaches of Fiduciary Duty

For the first time before the Court of Appeal (thus depriving Indalex of the opportunity to file evidence on the issue), the USW and the Retirees claimed that Indalex breached fiduciary duties to the Plan beneficiaries by taking a number of actions during the course of the CCAA proceedings.³⁸

³³ Court of Appeal Reasons at paras. 101-103; JAR, Vol. I, Tab 7, pp. 55-56.

³⁴ Court of Appeal Reasons at para. 132-135; JAR, Vol. I, Tab 7, pp. 66-68.

³⁵ Court of Appeal Reasons at para. 175, 197, 205; JAR, Vol. I, Tab 7, pp. 81, 91, 94.

³⁶ Court of Appeal Reasons at para. 105-107; JAR, Vol. I, Tab 7, pp. 57-58.

³⁷ Court of Appeal Reasons at para. 112; JAR, Vol. I, Tab 7, pp. 59-60.

³⁸ See footnote 23 above.

The Court of Appeal in considering this claim recognized that the PBA expressly permits an employer to act as plan administrator and thus to wear “two hats” (one as employer and the other as administrator), that these roles may conflict, and that the employer may take actions, including commencing CCAA proceedings, wearing solely its corporate hat.³⁹

41. Nonetheless, the Court of Appeal accepted the USW and Retirees’ submissions, and found that Indalex breached fiduciary duties owed as plan administrator by:

- (a) applying for CCAA protection without notice to the Plans’ beneficiaries;
- (b) moving to obtain DIP financing, in which it agreed to give the DIP Lenders a super-priority charge over statutory trusts;
- (c) doing nothing in the CCAA proceedings to fund the wind-up deficiencies;
- (d) taking no steps to protect the vested rights of the Plans’ beneficiaries to continue to receive their full pension entitlements;
- (e) selling assets without making any provision for the Plans, knowing that the purchaser was not taking over the Plans;
- (f) moving to obtain Court approval of the sale and the distribution of sale proceeds, knowing that no payment would be made to the Plans;
- (g) bringing a motion seeking to lift the stay to allow Indalex to file a voluntary assignment in bankruptcy; and
- (h) being in a conflict of interest between its corporate duty to act in the best interests of the corporation and its duty as administrator to act in the best interests of the Plans’ beneficiaries.⁴⁰

42. In reaching these conclusions, the Court of Appeal made a number of factual errors. The Court stated that Mr. Cooper, a Senior Managing Director with FTI Consulting Inc. and the Chief Restructuring Officer (CRO) of the US Indalex companies was the “primary negotiator of the DIP credit agreement on behalf of Indalex”, which the Court felt raised concerns about a “blending of roles”.⁴¹ In fact, Indalex (the Canadian company) maintained its own Board of Directors, separately represented by Canadian counsel, throughout the CCAA proceedings until the business was sold on July 31, 2009 and the board resigned. With the exception of the motion to lift the stay to file a voluntary assignment in bankruptcy, each of the steps above was undertaken by Indalex at the direction of its own independent Board of Directors (and with Court approval).

43. The fact that FTI Consulting Inc. provided financial and strategic advice to Indalex US was expressly brought to the attention of the Court at the outset of the CCAA proceeding, as was

³⁹ PBA, ss. 1 and 8, Tab D hereto; Court of Appeal Reasons at paras. 121, 128-131; JAR, Vol. I, Tab 7, pp. 63-66.

⁴⁰ Court of Appeal Reasons at paras. 132, 139-140; JAR, Vol. I, Tab 7, pp. 66-67, 69-70.

⁴¹ Court of Appeal Reasons at paras. 45, 134; JAR, Vol. I, Tab 7, pp. 41, 67-68.

the recognition that FTI Consulting Canada ULC in acting as Monitor would be acting as an officer of the Court and taking direction from the Court and not from the Indalex Group.⁴² Morawetz J., aware of this background and the corporate relationships, appointed FTI Consulting Canada ULC to act as Monitor, and no party objected to or sought to vary that appointment.⁴³

44. The Court of Appeal was also apparently concerned that as a result of the resignation of the board, “as of July 31, 2009, Indalex and Indalex U.S. formally had the same management.”⁴⁴ While this is arguably true, as of this date the business had been sold pursuant to a Court-approved sale, such that Indalex was simply the holder of the proceeds of sale. Indalex remained administrator of the Plans until the Superintendent of Financial Services (the “Superintendent”) appointed Morneau Sobeco on November 5, 2009, but none of the conduct complained of by the Court of Appeal, other than the motion to lift the stay, occurred during this period.

45. While the Court of Appeal found that Indalex breached its fiduciary duties, the Court gave no indication as to how Indalex could possibly have addressed these matters. As noted, each of the actions impugned by the Court of Appeal was taken specifically subject to Court approval in the CCAA process. Given that the pension deficiency claims would have no priority in a bankruptcy, the Court of Appeal’s findings were tantamount to a finding that Indalex had a fiduciary duty to secure a preference for the pension beneficiaries that they were not entitled to, to the detriment of all other secured and unsecured creditors. The Court of Appeal also made no effort to reconcile the assertion that Indalex breached a fiduciary duty by obtaining DIP financing with the findings of Morawetz J. that the benefit of such financing to stakeholders and creditors outweighed any potential prejudice and that no other alternative was available.

46. Nor did the Court indicate how paying funds into the Plans was a duty of Indalex as administrator; how it could have otherwise “protected” the rights of Plan beneficiaries, whose rights and priorities as creditors were provided for in the CCAA and the *Bankruptcy and Insolvency Act* (the “BIA”);⁴⁵ how Indalex could have provided notice of a CCAA filing to certain potential creditors without undermining the CCAA proceeding; or how Indalex could have created a sale more advantageous to the Plan beneficiaries than the approved stalking horse

⁴² Affidavit of Timothy R.J. Stubbs, April 3, 2009, at para. 73: JAR, Vol. II, Tab 21, pp. 22-23.

⁴³ Initial Order of Morawetz J., April 3, 2009, at para. 24: JAR, Vol. I, Tab 10, p. 120.

⁴⁴ Court of Appeal Reasons at paras. 47, 134-135, 139, 199: JAR, Vol. I, Tab 7, pp. 42, 67-69, 91.

⁴⁵ *Bankruptcy and Insolvency Act*, RSC 1985, c. B-3 (“BIA”), s. 95, Tab A hereto.

process, particularly when no purchaser had indicated any interest in taking over the Plans.⁴⁶

47. The Court of Appeal also gave no indication as to how the asserted breaches of fiduciary duty prejudiced the Plan beneficiaries, such as how the beneficiaries would have been in a better position without the millions of dollars in new DIP financing provided by the DIP Lenders, without a sale of the business as a going concern, or without Court approval of that sale (each of which would have resulted in liquidation of the company). Indalex's situation was akin to that of the insolvent Timminco Limited in a decision rendered recently by Morawetz J. In addressing a request for certain super-priority charges, Morawetz J. was called upon to consider and apply the Court of Appeal's decision in *Indalex*. He recognized that no prejudice could be occasioned to Timminco's pension plan beneficiaries by granting the super-priority, since the alternative was a bankruptcy in which the beneficiaries would have no priority:

Importantly, *Fraser Papers* also notes that there is no priority for special payments in bankruptcy. In my view, it follows that the employees and former employees are not prejudiced by the relief requested since the likely outcome should these proceedings fail is bankruptcy, which would not produce a better result for them. Thus, the "two hats" doctrine from *Indalex (Re)*, *supra* ... would not be infringed by the relief requested. Because it would avoid bankruptcy, to the benefit of both the Timminco Entities and beneficiaries of the pension plans, the relief requested would not favour the interests of the corporate entity over its obligations to its fiduciaries.⁴⁷

3) Priority Given to the Deemed Trust and Fiduciary Duty Claims

48. Having found a deemed trust in the case of the Salaried Plan and a breach of fiduciary duty in respect of both Plans, the Court of Appeal turned to how these conclusions affected distribution of the sale proceeds that were being held in reserve by the Monitor.

49. The Court of Appeal recognized that Morawetz J. had the authority to grant the super-priority charge contained in the Initial Order. Nevertheless, the Court found that the Initial Order did not give the DIP Lenders priority over the deemed trust applicable to the Salaried Plan since (a) Morawetz J. had not "invoked" the issue of paramountcy when the order was made; and (b) the particular deemed trust at issue was not identified by the Court at the time the charge was granted and no "finding of paramountcy" was made.⁴⁸

⁴⁶ Letter from A. Taylor to A. Hatnay, July 13, 2009: JAR, Vol. II, Tab 30, pp. 181-182.

⁴⁷ *Timminco Limited (Re)*, 2012 ONSC 506 at paras. 58-59: Book of Authorities, Tab 18; see also *Timminco Limited (Re)*, 2012 ONSC 948 at paras. 42, 43, 49: Book of Authorities, Tab 19.

⁴⁸ Court of Appeal Reasons at paras. 176-179, 194: JAR, Vol. I, Tab 7, pp. 81-83, 89.

50. Remarkably, although Morawetz J. had expressly found there was “no other alternative available to the Applicants for a going concern solution” other than the DIP Loan, there was no indication that any lender would have been prepared to give a new DIP loan without priority over any and all deemed trust claims, and it should have been obvious that no such lender could exist, the Court of Appeal held that there was “nothing in the record to suggest that giving the deemed trust priority would have frustrated Indalex’s efforts to sell itself as a going-concern business”.⁴⁹

51. After the oral hearing of the appeal, this Court rendered its decision in *Century Services v. Canada (Attorney General)*.⁵⁰ In that case, this Court specifically recognized that the CCAA and BIA converge on the issue of priorities since the BIA scheme of liquidation and distribution supplies the backdrop for what would happen if a CCAA reorganization is unsuccessful, and that the two insolvency statutes ought therefore to be interpreted harmoniously to avoid the “strange asymmetry” that would result if priorities were assessed differently in CCAA proceedings than in bankruptcy. This Court also expressly approved of the granting of super-priority charges for DIP financing, describing them as “perhaps the most creative use of CCAA authority”.⁵¹

52. The Court of Appeal, however, having solicited the parties’ written submissions on *Century Services*, confined the import of the case to its specific facts, finding that it simply stood for the very narrow proposition “that s. 18.3(1) of the CCAA excludes the deemed trust for unpaid GST created by s. 222 of the *Excise Tax Act* from applying in a CCAA proceeding.”⁵² The Court of Appeal purported to distinguish *Century Services*, finding that the policy favouring harmonization of the priorities in CCAA and BIA proceedings espoused in that decision did not apply in the context of what it referred to as a “successful” CCAA liquidation proceeding, *i.e.*, one that does not result in a liquidation under the BIA. As a result, the Court of Appeal found that BIA priorities need not apply, even though what had occurred was simply a going-concern liquidation in the CCAA proceedings rather than a liquidation under the BIA.⁵³

53. In addition to the deemed trust that it found applicable to the Salaried Plan, the Court of Appeal also gave priority to the wind-up deficiencies in both Plans on the basis that it was an “appropriate remedy for the breaches of fiduciary obligation”. Without any finding that there

⁴⁹ Court of Appeal Reasons at para. 180: JAR, Vol. I, Tab 7, p. 83.

⁵⁰ *Century Services Inc. v. Canada (Attorney General)*, 2010 SCC 60, [2010] 3 S.C.R. 379: Book of Authorities, Tab 6.

⁵¹ *Century Services*, *supra* note 50, at paras. 15, 23, 47, 62: Book of Authorities, Tab 6.

⁵² Court of Appeal Reasons at para. 186: JAR, Vol. I, Tab 7, p. 86.

had been any damages flowing or prejudice to the Plan beneficiaries as a result of the acts found to be a breach of fiduciary duty, the Court found that to permit the super-priority to stand would be to sanction the breach of fiduciary obligations and allow the breaching party to benefit from the breaches.⁵⁴ Although many of the breaches of fiduciary duty the Court of Appeal found were premised on the existence of a deemed trust, Gillese J.A. gave her view that even in the absence of a deemed trust, the Plans' beneficiaries were not simply unsecured creditors, concluding (without further explanation) that "There is a significant difference, in my view, between being a mere unsecured creditor and being an unsecured creditor to whom a fiduciary duty is owed."⁵⁵

54. Although the Retirees and USW were asking that their claims be given a different priority than that set out in the Initial Order, the Court of Appeal did not consider this to be a collateral attack on the Initial Order or the order extending the DIP Loan, for a number of reasons that are discussed further below at paragraphs 105 to 112, including that the collateral attack rule should be "relaxed" in CCAA proceedings and that it has limited applicability in light of the "comeback clause" typically included in CCAA initial orders (though the Court of Appeal did not refer to the carve-out in the "comeback clause" in respect of advances made under the DIP Loan).⁵⁶

PART II: QUESTIONS IN ISSUE

55. The three main findings of the Court of Appeal described above were each in error. These errors become the questions in issue on this appeal, which this factum will address in the following order:

- A. **Can a super-priority charge, granted by a CCAA supervising judge in an order that has not been appealed, be retroactively revoked on a subsequent motion to the detriment of parties who acted in reliance on it?**
- B. **Does s. 57(4) of Ontario's *Pension Benefits Act* create a deemed trust over wind-up deficiencies?**
- C. **Does a company's need to take steps under the CCAA place it in an irremediable conflict with its fiduciary obligations as administrator of a pension plan?**

⁵³ Court of Appeal Reasons at para. 188-192: JAR, Vol. I, Tab 7, pp. 86-88.

⁵⁴ Court of Appeal Reasons at para. 198-199: JAR, Vol. I, Tab 7, p. 91.

⁵⁵ Court of Appeal Reasons at para. 200: JAR, Vol. I, Tab 7, p. 92.

⁵⁶ Court of Appeal Reasons at para. 164-168: JAR, Vol. I, Tab 7, pp. 77-79.

PART III: STATEMENT OF ARGUMENT

A. The Court of Appeal Erred in Negating the CCAA Court's Initial Order on Priority

56. Regardless of whether any deemed trust or breach of fiduciary duty is found in the present case, the Initial Order granted by Morawetz J. provides that such claims are subordinate to the super-priority charge given to the DIP Lenders. The Court of Appeal erred – and significantly undermined the rule of law – when it reversed the priorities in the Initial Order and gave super-priority to the claims of the Retirees and the USW.

57. As set out in further detail below, the Initial Order is clear on its face in giving the DIP Loan super-priority over all trust claims, statutory or otherwise. Morawetz J. had the statutory authority to grant the Order, and he did not have to “invoke” paramountcy expressly in order to make the Order (although he did in fact address the relevant issues). The priority should therefore not have been disturbed except through a motion to vary before funds had been advanced or an appeal of the Order, neither of which the Respondents chose to take. Nor should the Order have been varied for any purpose other than to promote the purpose of the CCAA.

1) *The Initial Order on its Face Gives the DIP Lenders Priority Over the Pension Claims*

58. The Initial Order of Morawetz was very clear in granting a charge to the DIP Lenders that would “rank in priority to all other security interests, trusts, liens, charges and encumbrances, statutory or otherwise ... in favour of any person.”⁵⁷

59. Read on its face, it is plain that this order was intended to and did give priority to the DIP Lenders over all trusts, “statutory or otherwise”. This encompasses any statutory deemed trust arising under s. 57 of the PBA, as well as any constructive trust. By definition, the priority over any security interest, trust or encumbrance also gives priority over any unsecured claim.

2) *Morawetz J. Had the Authority To Grant the Initial Order*

60. The Court of Appeal itself recognized that Morawetz J. had the authority (under s. 11 of the CCAA then in force) to grant the Initial Order:

The CCAA court has the authority to grant a super-priority charge to DIP lenders in CCAA proceedings. I fully accept that the CCAA judge can make an order granting a super-priority charge that has the effect of overriding provincial legislation, including the PBA.⁵⁸ [footnote omitted]

⁵⁷ Amended and Restated Initial Order at para. 45: JAR, Vol. I, Tab 11, p. 146. See para. 17 above.

⁵⁸ Court of Appeal Reasons at para. 176: JAR, Vol. I, Tab 7, pp. 81-82. In a footnote in this passage (fn 16), the Court of Appeal recognized that this Court referred with approval to the granting of super-priority charges at para. 62 of *Century Services, supra*

61. Parliament has recognized the importance and value of such super-priority charges in support of DIP financing in recent amendments to the CCAA. Section 11.2 of the CCAA, which came into force in September 2009, expressly permits the Court to order that a security or charge over new funds advanced by a DIP lender ranks in priority over the claim of any secured creditor of the company. The new provision now specifies that secured creditors likely to be affected by the security are to receive notice of the application, and provides certain factors that the Court is to consider, including the expected length of the CCAA proceedings, whether the loan would enhance the prospects of a viable compromise or arrangement being made; and whether any creditor would be materially prejudiced as a result of the super-priority charge.⁵⁹

62. The importance of ensuring that DIP lenders can rely on the priority charge set out in a Court order is also underscored in the new provision. In s. 11.2(3), Parliament makes clear that a previously granted super-priority granted to a DIP lender can only be subordinated to a later super-priority charge with the consent of the first DIP lender.⁶⁰

63. In the context of the Timminco insolvency referenced above, Morawetz J. very recently considered the amended provisions of the CCAA, and noted the practical realities of obtaining DIP financing:

It is unrealistic to expect that any commercially motivated DIP Lender will advance funds without receiving the priority that is being requested on this motion. It is also unrealistic to expect that any commercially motivated party would make advances to the Timminco Entities for the purpose of making special payments or other payments under the pension plans.

[...]

In the absence of the court granting the requested super priority, the objectives of the CCAA would be frustrated. It is neither reasonable nor realistic to expect a commercially motivated DIP lender to advance funds in a DIP facility without super priority. The outcome of a failure to grant super priority would, in all likelihood, result in the Timminco Entities having to cease operations, which would likely result in the CCAA proceedings coming to an abrupt halt, followed by bankruptcy proceedings. Such an outcome would be prejudicial to all stakeholders, including CEP and USW.⁶¹

note 50: Book of Authorities, Tab 6; see also CCAA (version in force prior to September 18, 2009), s. 11, Tab B hereto.

⁵⁹ CCAA (current version), s. 11.2(1), (2) and (4), Tab C hereto. Similar provisions were enacted in respect of administrative charges (fees of the monitor and of financial, legal or other experts engaged by the company or the monitor) and directors and officers obligations: CCAA (current version), s. 11.51 and 11.52, Tab C hereto.

⁶⁰ CCAA (current version), s. 11.2(3), Tab C hereto.

⁶¹ *Timminco (Re)*, 2012 ONSC 948, at paras. 46, 49: Book of Authorities, Tab 19. See also *Timminco (Re)*, 2012 ONSC 506, at paras. 44-45: Book of Authorities, Tab 18.

64. Even if s. 11.2 had been in force when Morawetz J. made the Initial Order, the Retirees would not have been entitled to notice of the motion for approval of the DIP Loan, since the law prior to the Court of Appeal's decision was that there was no deemed trust over pension wind-up deficiencies, and since the Executive Plan had not been wound up so there was no wind-up deficiency in any case. Further, there was no reason for Indalex to consider the Respondents as creditors in respect of a breach of fiduciary duty claim, as no such claim had been asserted and the breaches found by the Court of Appeal were based on actions arising after the Initial Order.

65. While the new provision was not in force, the factors reviewed by Morawetz J. on the basis of the case law in force at the time are similar to the new statutory factors, including in particular the importance of assessing the potential prejudice to creditors of the priority.⁶²

3) *Morawetz J. Was Not Required to “Invoke” Paramountcy*

66. Although the Court of Appeal recognized Morawetz J.'s authority to make the Initial Order, and although the Initial Order on its face clearly grants the DIP Lenders super-priority over all statutory deemed trusts, the Court of Appeal decided that assessing whether the super-priority charge did have the effect of overriding the deemed trust in respect of the Salaried Plan required the Court to “turn to the doctrine of paramountcy”.⁶³

67. The Court of Appeal found that there was nothing in the record to suggest that “the issue of paramountcy was invoked” when the Initial Order was granted, or that the Court was alerted to the issue that the “PBA deemed trust would have to be overridden in order for Indalex to proceed with its DIP financing efforts while under CCAA protection.” The Court therefore found that no “finding of paramountcy” was made with respect to the PBA deemed trust in particular, and that the super-priority charge therefore did not override the PBA deemed trust.⁶⁴

68. It is submitted that the Court of Appeal's approach to interpretation of the Initial Order and to the doctrine of paramountcy is fundamentally flawed, for the reasons that follow.

a) Paramountcy is a doctrine to resolve legislative conflict, not a limit on section 11

69. The paramountcy doctrine deals with conflict in the exercise of legislative power where there is overlapping provincial and federal legislation.⁶⁵ Under the doctrine, if there is an

⁶² Endorsement of Morawetz J. dated April 17, 2009, at para. 9: JAR, Vol. I, Tab 12, pp. 153-154. See paras. 81 to 84 below.

⁶³ Court of Appeal Reasons at para. 176: JAR, Vol. I, Tab 7, pp. 81-82.

⁶⁴ Court of Appeal Reasons at para. 177-179: JAR, Vol. I, Tab 7, pp. 82-83.

⁶⁵ *Quebec (A.G.) v. Cdn. Owners and Pilots Assn.*, [2010] 2 S.C.R. 536, 2010 SCC 39: Book of Authorities, Tab 15, at para. 53.

operational conflict between a provincial and federal statute, the federal statute will prevail and the provincial law will be rendered inoperative to the extent of the inconsistency.⁶⁶ Paramountcy is not an evidentiary doctrine nor one that requires an “invocation” or “finding” of paramountcy every time a CCAA order is made, particularly based on a “law-by-law” or “trust-by-trust” analysis of paramountcy at the time of an Initial Order, as the Court of Appeal appears to require.

70. Section 11 of the CCAA gives a supervising judge very broad powers to make orders in the interests of furthering the remedial purpose of the CCAA. As this Court has described it, “when an order is sought that does realistically advance the CCAA’s purposes, the ability to make it is within the discretion of a CCAA court.”⁶⁷ The ability to grant a super-priority charge has been recognized by this Court – and by Parliament – as advancing those purposes and thus being within the Court’s power.⁶⁸

71. An order made under s. 11 of the CCAA may affect the operation of provincial laws.⁶⁹ Importantly, however, s. 11 of the CCAA does not limit the CCAA Court’s power to grant orders to specific situations in which it determines that there is direct conflict between the provincial law and the goals of the CCAA. Rather, the only limit on s. 11 is that orders must realistically advance the CCAA’s purposes. If, as a result, provincial laws are affected, paramountcy recognizes that this does not render either the order or s. 11 constitutionally invalid.

72. In other words, the doctrine of paramountcy provides that if an order is made under s. 11 that promotes the goals of the CCAA, it may affect the operation of provincial laws. It does not, however, require that before an order under s. 11 is made, paramountcy must be “invoked” and a separate determination made as to whether each provincial law that might be affected would necessarily frustrate the purpose of the order or the CCAA. With respect, the approach of the Court of Appeal looks at the doctrine of paramountcy through the wrong end of the telescope.

73. It would in any event be wholly impractical if not impossible for a CCAA judge to undertake the statute-by-statute and trust-by-trust analysis proposed by the Court of Appeal, since at the outset of a CCAA proceeding the debtor will rarely have complete knowledge of all

⁶⁶ *Canadian Western Bank v. Alberta*, [2007] 2 S.C.R. 3, 2007 SCC 22: Book of Authorities, Tab 5, at paras. 32, 69; Peter W. Hogg, *Constitutional Law of Canada (5th ed. Supp)*, at p. 16-2 to 16-3: Book of Authorities, Tab 22.

⁶⁷ *Century Services*, *supra* note 50, at para. 71: Book of Authorities, Tab 6.

⁶⁸ *Century Services*, *supra* note 50, at para. 62: Book of Authorities, Tab 6; CCAA (current version), s. 11.2, Tab C hereto.

⁶⁹ *Reference re: Companies’ Creditors Arrangement Act*, [1934] S.C.R. 659, at p. 661: Book of Authorities, Tab 16; *Metcalf & Mansfield Alternative Inv. II Corp. (Re)*, (2008) 92 O.R. (3d) 513 (C.A.), at paras. 102-104: Book of Authorities, Tab 13.

potential claims against it and thus all provincial statutes that may be affected. It would also undermine a fundamental purpose of the CCAA: to address an arrangement of all of a debtor's obligations – including provincial statutory deemed trusts – in a single proceeding.⁷⁰

74. The impossibility of requiring a specific assessment of each statutory charge that might be affected by a super-priority DIP loan is compounded in the current case, since it was not until the Court of Appeal's own subsequent decision that s. 57(4) of the PBA was even considered to create a statutory deemed trust over wind-up deficiencies.⁷¹ As set out further below, Morawetz J. made the factual finding that the DIP Loan and associated priority over all deemed and statutory trusts were necessary. He undertook the requisite analysis on a global basis and was not required by either the CCAA or the doctrine of paramountcy to undertake a separate analysis with respect to each piece of provincial legislation that might potentially be affected by his order.

b) Paramountcy limits the operation of provincial deemed trusts, not CCAA Orders

75. The Court of Appeal's conclusion that the doctrine of paramountcy requires provincial deemed trusts to remain in force unless their operation would directly interfere with a CCAA restructuring also looks at paramountcy backwards for another reason.

76. This Court has long established that provincial legislatures cannot through legislative provisions such as the creation of deemed statutory trusts affect the scheme of priorities set out in the BIA. This Court reaffirmed this as a general principle in *Husky Oil*, on the basis of the earlier "quartet" of cases including *Henfrey Samson Belair* and *Deloitte Haskins & Sells Ltd.*⁷²

77. The same approach found in *Husky Oil* is applicable to the CCAA, given that the underlying rationale – that bankruptcy and insolvency is a federal area of competence whose priorities cannot be altered by provincial legislation – applies equally to the BIA and the CCAA. The Ontario Court of Appeal noted as much in *Ivaco*, in language adopted with approval by this Court in *Century Services*:

⁷⁰ *Century Services Inc.*, *supra* note 50, at paras. 22, 47: Book of Authorities, Tab 6.

⁷¹ This fact also underscores the absurdity of the Court of Appeal's repeated reliance on Mr. Stubbs' statement that Indalex intended to comply with all "regulatory deemed trust requirements" as including the pension plan wind-up deficiencies (paras. 178, 189, 199). At the time this statement was made, the *Usarco* and *Ivaco* cases indicated that such wind-up deficiencies were not the subject of deemed trusts. Yet the Court of Appeal, having subsequently determined them to be the subject of deemed trusts, retroactively imputed that understanding to Mr. Stubbs' statement at the outset of the CCAA proceedings, a finding directly at odds with the Initial Order's indication that special payments to the pension plans were not to be made: Initial Order, April 3, 2009, at para. 11(a): JAR, Vol. I, Tab 10, p. 115.

⁷² *Husky Oil Operations Ltd. v. Canada (Min. National Revenue)*, [1995] 3 S.C.R. 453 at paras. 32-39: Book of Authorities, Tab 9; *British Columbia v. Henfrey Samson Belair Ltd.*, [1989] 2 S.C.R. 24 at paras. 14-16: Book of Authorities, Tab 3; *Deloitte Haskins & Sells Ltd. v. Alberta (Workers' Compensation Board)*, [1985] 1 S.C.R. 785 at p. 806: Book of Authorities, Tab 8.

The Superintendent's submission that the motions judge was required to order payment of the outstanding contributions rests on the proposition that a gap exists between the CCAA and the BIA in which the provincial deemed trusts can be executed. This proposition runs contrary to the federal bankruptcy and insolvency regime and to the principle that the province cannot re-order priorities in bankruptcy. The federal insolvency regime includes the CCAA and the BIA. The two statutes are related. ...

For the Superintendent's position to be correct, there would have to be a gap between the end of the CCAA period and bankruptcy proceedings, in which the pension beneficiaries' rights under the deemed trusts crystallize before the rights of all other creditors, including their right to bring a bankruptcy petition. That position is illogical. All rights must crystallize simultaneously at the end of the CCAA period. There is simply no gap in the federal insolvency regime in which the provincial deemed trusts alone can operate. That is obviously so on the facts in this case because the Bank of Nova Scotia had already commenced a petition for bankruptcy, which was stayed by the initial order under the CCAA. Once the motions judge lifted the stay, the petition was revived. In my view, however, the situation would be the same even if no bankruptcy petition was pending.

Where a creditor seeks to petition a debtor company into bankruptcy at the end of CCAA proceedings, any claim under a provincial deemed trust must be dealt with in bankruptcy proceedings. The CCAA and the BIA create a complementary and interrelated scheme for dealing with the property of insolvent companies, a scheme that occupies the field and ousts the application of provincial legislation. Were it otherwise, creditors might be tempted to forgo efforts to restructure a debtor company and instead put the company immediately into bankruptcy. That would not be a desirable result.⁷³ [emphasis added]

78. The concern voiced by the Court of Appeal in *Ivaco* regarding the importance of maintaining common priorities in CCAA and BIA proceedings is reinforced by this Court's observation in *Century Services* that priorities are a point of "convergence" between the two statutes, and that a harmonized approach to the two statutes is appropriate.⁷⁴ This conclusion is consistent with the integrated approach to claims found in the CCAA and the BIA: Parliament has stipulated that the value of unsecured and secured claims in the CCAA are to be determined as the amount "proof of which might be made under the *Bankruptcy and Insolvency Act*".⁷⁵

⁷³ *Ivaco*, *supra* note 29, at paras. 38, 61-67: Book of Authorities, Tab 12; *Century Services*, *supra* note 50, at para. 78: Book of Authorities, Tab 6. See also *Metcalfe & Mansfield*, *supra* note 69, at paras 102-104: Book of Authorities, Tab 13; *Nortel Networks Corp., Re [Union and Employee Benefit Appeal]*, (2009) 59 C.B.R. (5th) 23 (Ont.C.A.), at paras 38, 44 and 47: Book of Authorities, Tab 14; *Skeena Cellulose Inc., Re*, (2003) 43 C.B.R. (4th) 187 (B.C.C.A.), at paras 42 and 50 (B.C.C.A.): Book of Authorities, Tab 17; *AbitibiBowater inc. (Arrangement relative à)*, 2010 QCCS 1261, at para. 270, lv. to app. ref'd., 2010 QCCA 965, lv. to app. granted [2010] S.C.C.A. No. 269 (currently under reserve before this Court): Book of Authorities, Tab 1.

⁷⁴ *Century Services*, *supra* note 50, at paras. 23-24, 45: Book of Authorities, Tab 6.

⁷⁵ CCAA (version in force prior to September 18, 2009), s. 12, Tab B hereto

79. This Court also noted in *Century Services* that “[t]he CCAA and BIA are in harmony, preserving deemed trusts and asserting Crown priority only in respect of source deductions.” While this statement was made in the context of the statutory provisions governing deemed trusts in favour of the Crown, it would be a matter of “strange asymmetry” if the same harmony between the statutes did not also apply with respect to deemed trusts in favour of third parties.⁷⁶ Yet this is precisely the result dictated by the Court of Appeal in this case.

80. The principle that provincial legislation cannot alter bankruptcy and insolvency priorities is one of general application that is well established in this Court’s jurisprudence, and not one that only applies when it is “invoked” or when it is established that the specific provincial priority would frustrate the purpose of federal bankruptcy and insolvency legislation. It is based on the proposition that provincial legislatures cannot legislate in the area of bankruptcy and insolvency. It is submitted that the Court of Appeal was therefore wrong to use paramouncy to ignore the priorities in the Initial Order and hold that the order could not affect any provincial legislation not specifically addressed by Morawetz J. at the outset of the CCAA proceeding.⁷⁷

c) Morawetz J. found that the Initial Order was necessary

81. Gillese J.A. found that the documents before Morawetz J. did not show that “the *PBA* deemed trust would have to be overridden in order for Indalex to proceed with its DIP financing efforts”. This finding is directly at odds with both the evidence and the conclusions of Morawetz J. in granting the Initial Order. Morawetz J., having reviewed evidence that there was “little interest in the marketplace as a result of the credit crisis” to provide DIP financing, found that the Initial Order was necessary to effect the purpose of the CCAA, stating that “there is no other alternative available to the Applicants for a going concern solution”, and that the balancing of the prejudice weighed in favour of the approval of the prioritized DIP Financing.⁷⁸

82. Thus, even if Morawetz J. was required to address the issue of paramouncy prior to issuing a CCAA order that could affect provincial legislation, which he was not, he effectively

⁷⁶ *Century Services*, *supra* note 50, at paras. 45-47: Book of Authorities, Tab 6.

⁷⁷ That the Court of Appeal was using the doctrine of paramouncy to interpret the wrong provision is seen in this Court’s decision in *Deloitte Haskins*. There, Wilson J. interpreted the *provincial* legislation as not applying in case of bankruptcy in order to avoid having to apply paramouncy; Chouinard J. felt that the provision could not be so interpreted, so applied paramouncy to render the provincial provision inoperative: *Deloitte Haskins*, *supra* note 72, at pp. 788-789, 806: Book of Authorities, Tab 8; *Husky Oil*, *supra* note 72, at para. 16: Book of Authorities, Tab 9.

⁷⁸ Affidavit of Patrick Lawlor, April 8, 2009 at paras. 27-28: JAR, Vol. II, Tab 24, p. 50; Endorsement of Morawetz J., April 17, 2009 at paras. 6-9: JAR, Vol. I, Tab 12, pp. 152-154.

did precisely that by reaching the conclusion that the goals of the CCAA would not be met if provincial statutory deemed trusts were permitted to keep priority over the DIP Loan.

83. The Court of Appeal's finding that "There is nothing in the record to suggest that giving the deemed trust priority would have frustrated Indalex's efforts to sell itself as a going-concern business"⁷⁹ is also directly contrary to Morawetz J.'s factual findings: he expressly found that a going concern solution *would* have been frustrated if the DIP Loan was not approved and the super-priority not given. There was no factual or legal basis for the Court of Appeal to overturn Morawetz J.'s conclusion on this issue, particularly when his Initial Order was not under appeal. In particular, there was no factual or conceptual basis for the Court of Appeal to conclude that the DIP Lender would have been willing to provide the DIP Loan – the only way in which a going-concern sale could be achieved – while ranking in priority behind an as-yet-undetermined claim for wind-up deficiencies. Morawetz J. recently described such a scenario as "neither reasonable nor realistic" in *Timminco*. The Court of Appeal's reliance on the fact that Indalex was in fact able to be sold as a going concern is the essence of circular reasoning: it was the very super-priority DIP Loan that the Court claimed was unnecessary that allowed that sale to occur.

84. Having concluded that the Initial Order was necessary, including provisions giving the DIP Lender priority over deemed and statutory trusts, there was no obligation for Morawetz J. to say "I invoke paramountcy" when the constitutional power of a CCAA judge to affect claims arising under provincial laws was already well established.

d) There was no reason for Morawetz J. to make a finding regarding paramountcy

85. Morawetz J. was not called upon to make a finding regarding paramountcy. No party, including notably the Respondents, had argued that Morawetz J. was prevented from making the Initial Order on constitutional grounds, either when the order was first made or when it was extended. Since no party argued before Morawetz J. that a provincial statutory provision had to apply, or that there was an unresolved conflict between provincial and federal legislation, there was no basis for Morawetz J. to decide an issue that was not before him.

86. The Respondents' (and the Court of Appeal's) reliance on the fact that Morawetz J. did not "invoke" paramountcy was raised by the Respondents for the first time before the Court of

⁷⁹ Court of Appeal Reasons at para. 180: JAR, Vol. I, Tab 7, p. 83.

Appeal. Curiously, the Court of Appeal permitted this argument to be raised for the first time before it, while the responding argument – that it is an improper collateral attack on Morawetz J.’s Initial Order – was precluded since it was raised for the first time in the Court of Appeal.⁸⁰

e) A finding of breach of fiduciary duty does not justify ignoring the Initial Order

87. In addition to finding that the deemed trust in respect of the Salaried Plan ought to take priority over repayment of the DIP Loan, the Court of Appeal held that wind-up deficiencies for both Plans should take priority on the basis of its finding that Indalex breached fiduciary duties as administrator of the Plans.⁸¹ While this finding of breach was itself unsupportable, as set out further below, even if there had been a finding of breach of fiduciary duty, there was no legal or factual basis for such a claim to be given priority ahead of the DIP Loan.

88. The Initial Order granted priority to the DIP Loan over all trusts, “statutory or otherwise”. The submissions above therefore apply equally to any constructive trust.

89. In any event, a constructive trust is an equitable remedy, and there was no equitable basis to give priority to the claim for wind-up deficiencies. As of the date of CCAA filing, the Respondents’ claim for wind-up deficiencies in the Plan was simply an unsecured claim against the assets of Indalex.⁸² Without DIP financing, Indalex would have been liquidated, and the amounts available for payment of all claims would have been significantly lower.⁸³

90. The actions that the Court of Appeal found to be breaches of fiduciary duty were steps taken during the CCAA proceeding, notably negotiation of the DIP financing and negotiation of the sale of Indalex as a going concern. However, these steps had no impact on the priority of creditors and thus could have no adverse impact on the Respondents’ ability to recover in respect of the claim for wind-up deficiencies. If anything, obtaining DIP financing and conducting a going concern sale maximized the potential for all creditors to receive some payment on claims.

91. Thus the effect of the Court of Appeal’s decision was not to put the Plan beneficiaries in the position they would have been had there been no breach of fiduciary duty.⁸⁴ It was to put them in a markedly better position by taking proceeds of the sale of Indalex as a going concern

⁸⁰ Court of Appeal Reasons at para. 149: JAR, Vol. I, Tab 7, p. 72.

⁸¹ Court of Appeal Reasons at para. 197: JAR, Vol. I, Tab 7, p. 91.

⁸² For the reasons above, even if the PBA creates a deemed trust over these amounts, such deemed trust would not extend to an insolvency situation. In any case, the Court of Appeal found that the breach of fiduciary duty existed even absent a deemed trust.

⁸³ *Timminco*, *supra* note 47, at para. 59: Book of Authorities, Tab 18. See para. 47 above.

⁸⁴ *Hodgkinson v. Simms*, [1994] 3 S.C.R. 377, at p. 440: Book of Authorities, Tab 10.

that were made possible solely by virtue of the injection of DIP financing, and using them to repay what would otherwise have been a simple unsecured claim.

92. The Court of Appeal justified granting priority to the wind-up deficiencies on the basis that the DIP Lenders had been paid in full (as a result of the guarantee), and that the “fight” was therefore between the Plan beneficiaries and Sun Indalex as secured creditor of Indalex US. The Court of Appeal felt that this changed the “equities”, but in doing so ignored the fact that the US Debtors were fully subrogated to the rights of the DIP Lenders and stepped into their shoes pursuant to the terms of the Court’s Approval and Vesting Order.⁸⁵

93. The Court also appears to have conflated Sun Indalex Finance, LLC (“Sun Indalex”) with Indalex, the US Indalex companies, or both, in its assertion that permitting Sun Indalex to recover would permit the party who breached its fiduciary obligations to benefit from the breaches. Yet no adverse findings at all were made with respect to the conduct of Sun Indalex, nor could there have been. What the Court of Appeal’s decision did was take funds out of the US bankruptcy and the creditors of Indalex US in favour of Canadian unsecured creditors, overriding orders that had been granted as part of the cross-border insolvency, and on the strength of which the US Bankruptcy Court issued its own approval orders.

4) The Court of Appeal’s Approach has Adverse Consequences

94. In addition to being based on an incorrect approach to paramountcy, the Court of Appeal’s retroactive reordering of priorities has the effect of undermining the purpose of the CCAA, creating an undesirable asymmetry between the CCAA and the BIA, and encouraging collateral attacks on binding Court orders, even after new funds have been advanced in reliance on them, reducing the ability of stakeholders to rely on CCAA orders and insolvent companies’ ability to obtain critical DIP financing.

a) The Court of Appeal’s Approach Undermines the Purpose of the CCAA

95. The DIP Lenders advanced credit, and the US Debtors provided a guarantee approved by the US Bankruptcy Court, in reliance on the priority granted to them by the CCAA judge in the Initial Order. The Court of Appeal’s decision to retroactively strip the DIP Lenders of that priority is corrosive of the rule of law and calls into question the validity and enforceability of virtually all orders made by Canadian courts in restructuring matters.

96. If a DIP lender cannot rely on the super-priority granted by a CCAA supervising court, there will be a strong disincentive to any lender to provide financing for a company that is in CCAA protection. This will decrease the credit available to restructuring companies and materially increase the costs for such financing altogether. It also weakens the tools available to a CCAA supervising judge to encourage an efficient and effective financial restructuring. The result will be more liquidations of businesses that could have been saved and the frustration of the very purpose of Parliament in enacting the CCAA.

97. The Court of Appeal's decision also frustrates the intent of the recent amendments to the CCAA designed to foster the availability of DIP lending in insolvency proceedings. As discussed above, while orders granting super-priority to DIP lenders were previously granted under the Court's general powers under the CCAA, s. 11.2 of the CCAA now expressly contemplates a financing lender being granted super-priority over "any secured creditor of the company" (a term that expressly includes trust claims).⁸⁶ As the clause-by-clause analysis prepared by Industry Canada in respect of the amendments noted, "The most important element [of interim financing] is the obtaining of a priority charge by the interim lender in respect of the amount lent, thereby decreasing the lender's risk and increasing the likelihood that a willing lender can be found."⁸⁷ [emphasis added]. Participants in a complex restructuring need to be able to place full faith and credit in orders issued by Canadian courts and not fear that their interests will be retroactively revoked.

98. If a super-priority charge granted to a DIP Lender can be interfered with simply by the subsequent creation of a constructive trust granting higher priority to an unsecured claimant (or even a secured or trust claimant), the predictability and reliability that is the very object of such orders is entirely lost.

b) The Court of Appeal's Approach Creates Asymmetry Between the BIA and CCAA

99. The Court of Appeal judgment appears to accept that the PBA deemed trusts would not survive in the event of a bankruptcy of Indalex due to the priorities set out in the BIA, and was

⁸⁵ Approval and Vesting Order, dated July 20, 2009, at para. 14: JAR, Vol. I, Tab 16, pp. 171-172.

⁸⁶ CCAA, s. 11.2 (current version), Tab C hereto; *Legislative Summary for Bill C-12*: Book of Authorities, Tab 25; House of Commons Debates, Vol. 140, No. 128 (1st Session, 38th Parliament), September 29, 2005, at pp. 8199-8202: Book of Authorities, Tab 23.

⁸⁷ Industry Canada, Corporate and Insolvency Law Policy Directorate, Briefing Book (Clause-by-clause analysis), Bill C-55: *An Act to establish the Wage Earner Protection Program Act, to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act and to make consequential amendments to other Acts*: Book of Authorities, Tab 24.

harshly critical of the suggestion that Indalex might voluntarily assign itself into bankruptcy to take advantage of those priorities.⁸⁸

100. Of course, a creditor could seek a bankruptcy order and effect the same result. The result of the Court of Appeal judgment is that the priority rules in the CCAA in respect of provincial deemed trusts become different than those under the BIA. This can be expected to limit the ability of companies to use the restructuring provisions of the CCAA and is contrary to both legislative intent and this Court's decision in *Century Services*, which both strongly favour a unified scheme of priorities between the CCAA and BIA.

101. The Court of Appeal judgment appears to have assumed the opposite – that the scheme of distribution in a going-concern CCAA liquidation is and ought to be radically different than the priorities in the BIA. Such a conclusion is unsupportable in light of *Century Services* and the goal of insolvency practice generally.

102. The Court of Appeal purported to distinguish *Century Services* on the ground that this Court intended for the BIA scheme of distribution to apply only to a “failed” CCAA (*i.e.*, one where the liquidation would proceed under the BIA) but not a “successful” one such as Indalex. The Court defined Indalex as a “successful” CCAA proceeding even though it involved a sale of the business rather than a restructuring with a plan of arrangement, and even though there was insufficient recovery from the sale to pay the secured creditors in full, let alone any amount for unsecured creditors.⁸⁹ The Indalex proceeding was a liquidation, albeit on a going-concern basis. The impact of the Court of Appeal's decision is that since this liquidation was effected within a CCAA proceeding rather than a BIA proceeding, it is to be described as a “successful” CCAA with a radically different set of priorities. On this approach, there will be no incentive for a secured creditor to allow a debtor with a defined pension plan (or any other creditors with a potential trust claim) to pursue a going-concern sale through the CCAA rather than through the BIA.

103. This asymmetrical approach is also contrary to the underlying purpose of the CCAA. As Morawetz J. noted recently in *Timminco*, the CCAA's purpose – of facilitating the making of compromises between an insolvent debtor and its creditors for the purpose of allowing the business to continue – continues to exist regardless of whether the company is actually

⁸⁸ Court of Appeal Reasons at para. 183: JAR, Vol. I, Tab 7, p. 90.

⁸⁹ Court of Appeal Reasons at para. 188: JAR, Vol. I, Tab 7, pp. 86-87.

restructuring or is continuing operations during a sales process. The fact that a company under CCAA protection has not provided a plan for restructuring does not change the analysis.⁹⁰

104. It would not be just or convenient for a court to permit a company to remain under CCAA protection where this would disadvantage some creditors over others compared to the treatment they would receive under the BIA regime. This could only result in a rejection of CCAA proceedings by secured creditors whose interests would be better protected under the BIA, and a corresponding decline in restructurings under the CCAA and again a frustration of the remedial purpose underlying the CCAA.

c) The Court of Appeal's Approach Encourages Collateral Attacks

105. Although the Initial Order was never appealed, the motions of the Retirees and the USW sought to collaterally attack an important term of that Order: the super-priority given to the DIP Lenders. The Court of Appeal set out a series of grounds for not applying the collateral attack rule in the circumstances of this case. However, none of these grounds justify ignoring the collateral attack rule and the Court of Appeal's judgment effectively concludes that the rule against collateral attack should not apply in CCAA proceedings.

106. The Court's claim that the Retirees and USW were merely making use of the "comeback clause" in the Initial Order "to ask that the super-priority charge be varied or amended"⁹¹ is belied by the comeback clause itself, which carves out an exception in respect of advances made pursuant to the DIP Loan, as set out in paragraph 18 above.⁹² Further, the motions brought by the Retirees and USW did not, in fact, seek to vary or amend the Initial Order and thereby stop any further advances. They sought other relief after all advances under the DIP Loan had been made. The Retirees and USW could not and did not rely on the comeback clause for the motions.

107. The Court of Appeal's conclusion that there was no determination of the Retirees' rights at the June 12, 2009 motion to increase the borrowing limit under the DIP Loan is contradicted by the endorsement of Morawetz J. on the motion.⁹³ Counsel for the Retirees attended at the hearing. The Retirees did not oppose the motion and, while initially seeking to reserve their rights (a position rejected as unworkable by Morawetz J.), ultimately withdrew the request for a

⁹⁰ *Timminco*, *supra* note 47, at paras. 48-50: Book of Authorities, Tab 18.

⁹¹ Court of Appeal Reasons at para. 156: JAR, Vol. I, Tab 7, p. 74.

⁹² Amended and Restated Initial Order, April 8, 2009 at para. 56: JAR, Vol. I, Tab 11, p. 149.

⁹³ Court of Appeal Reasons at paras. 56, 159-160 and footnote 15: JAR, Vol. I, Tab 7, pp. 43, 75-76.

reservation, as reproduced in paragraph 22 above.⁹⁴ Neither the Retirees nor USW challenged nor sought to appeal the Order approving the increase in the borrowing limit. If the Court of Appeal's decision were to stand, however, all future super-priority orders – even if unappealed – would be subject to the undesirable uncertainty described by Morawetz J.

108. It is notable that the Court of Appeal did not rely on any authority in the insolvency area for the proposition that the collateral attack rule does not apply or should be relaxed in this case. The doctrine can be and has been properly applied in CCAA proceedings to confirm that the terms of an unappealed initial order cannot be attacked through a later motion. In *Collins & Aikman*, Mr. Justice Spence dismissed a motion brought by the Superintendent seeking to require the debtor to use DIP financing funds to make special payments into its pension plans, contrary to the provisions of the order approving the financing. Spence J. noted that neither the initial order nor the associated order approving DIP financing had been appealed or challenged, and found the motions to be an impermissible collateral attack on those orders.⁹⁵

109. The Court did not refer to *Collins & Aikman* (or *Ivaco* or any of the other numerous cases in which the collateral attack doctrine has been applied in CCAA proceedings), instead relying on criminal law authorities standing for the proposition that “if a collateral attack can be taken without harm to the interests of the rule of law and the administration of justice, the rule should be relaxed.” The Court went on to state that “[a] strict application of the rule would preclude the appellants from having the opportunity to meaningfully challenge the super-priority charge in the Initial Order.”⁹⁶ However, the Retirees and the USW *did* have several opportunities to meaningfully challenge the super-priority charge: either on the motion seeking the charge in the first place, on the motion extending the financing, or on appeal or motion to vary either of those orders. They took none of these opportunities, no doubt preferring to have the advantage to the restructuring that the full advance of the DIP Loan would provide.

110. The Court of Appeal's “relaxed” approach to collateral attack runs contrary to the clearly expressed desire of Parliament that orders in CCAA proceedings be binding and reliable, and not be subject to later reversal after parties have acted based on them. The CCAA has very stringent rules regarding rights of appeal, requiring leave to appeal and providing for tight time frames.⁹⁷

⁹⁴ Endorsement of the Honourable Mr. Justice Morawetz, June 15, 2009 at paras. 4-10: JAR, Vol. I, Tab 14, p. 161.

⁹⁵ *Re Collins & Aikman Automotive Inc.* (2007), 37 C.B.R. (5th) 282 (Ont.S.C.J.), at paras. 93-100: Book of Authorities, Tab 7.

⁹⁶ Court of Appeal Reasons at paras. 163-165, 167: JAR, Vol. I, Tab 7, pp. 76-79.

⁹⁷ CCAA, s. 14, Tab B hereto.

If these appeal provisions could be circumvented simply by asking for relief contrary to prior orders on a subsequent motion, Parliament's intent would be subverted.

111. Nor is the Court of Appeal's conclusion that the collateral attack argument was not raised below a fair one. The *Collins & Aikman* case discussed above was cited by Indalex before Campbell J. While the phrase "collateral attack" was not used in Indalex's factum, the issue was raised, Indalex expressly submitting to Campbell J. that "The court had, and exercised, authority to order that the DIP Lenders Charge take priority over deemed trusts. The DIP Lenders have relied upon these provisions in the court's order and no steps have been taken to amend or vary those provisions" [emphasis added].⁹⁸ Campbell J. did not need to address the question, given his findings regarding the deemed trusts. However, the fact that the Initial Order was and ought to remain in force since it had not been appealed or varied was squarely before him. The unfairness of precluding Indalex from arguing collateral attack on the basis that it was not raised before Campbell J. is compounded by the fact that the argument responds in part to the Respondents' position that the priority in the Initial Order can be avoided on the basis of a claim for breach of fiduciary obligations, an argument raised for the first time in the Court of Appeal.

112. If the DIP Lenders cannot rely on the strict, or any, application of the collateral attack rule in the circumstances of this case, where the unappealed Initial Order expressly states that the DIP Lenders are entitled to rely on the Initial Order for all advances up to the time that the Initial Order is varied or amended, then one may question whether any DIP lender, or frankly any other party in a CCAA proceeding, can rely on any court-ordered charge. The "relaxation" of the collateral attack rule in this case is destructive of the interests of justice and the rule of law.

5) Conclusion

113. The super-priority given to a DIP Lender in an unchallenged order under the CCAA should not be retroactively interfered with by a Court hearing a subsequent motion for declaratory relief. Regardless of whether the deemed trust under s. 57(4) of the PBA includes wind-up deficiencies, or any finding of breach of fiduciary duty arising during the course of a CCAA proceeding, the priority granted by Morawetz J. ought to stand and the DIP Lenders (or, in this case, their guarantors) ought to be repaid as the Superior Court ordered they would when the funds were advanced.

⁹⁸ Factum of the Applicants dated August 24, 2009, para. 27: JAR, Vol. III, Tab 40, at p. 105.

B. Wind-up Deficiencies are Not Subject to a Deemed Trust

114. The Court of Appeal found that when a pension plan is wound up, s. 57(4) of the PBA creates a deemed trust over not only current service contributions and special payments that have accrued and remain unpaid, but also any wind-up deficiency that may be determined to exist in the future. This conclusion is contrary to both the PBA and prior authority interpreting the provision, and would have adverse impacts on lending in Canada.

1) The Provisions of the Pension Benefits Act Do Not Support a Deemed Trust

115. The relevant provisions of the PBA, particularly ss. 57, 58 and 75, must be interpreted in their entire context and in their grammatical and ordinary sense harmoniously with the scheme and object of the PBA and the intention of the legislature.⁹⁹ On this approach to interpretation, it is clear that the wind-up deficiency set out in section 75(1)(b) cannot have been intended to be the subject of a deemed trust since it is not an “employer contribution accrued to the date of the wind up”, and is indeed unascertainable at that time.

116. Section 75(1)(b) of the PBA sets out a formula for calculation of any deficiency, and creates a continuing obligation on the employer to pay what may ultimately be required to satisfy the wind-up deficit.¹⁰⁰ The regulations under the PBA provide that the wind-up deficiency may be paid in annual payments over the course of up to five years, with annual reports being filed during this period to reflect the fact that the estimated deficiency will change over time.¹⁰¹ The actual amount, and even the existence, of a wind-up deficiency is not and cannot be determined until well after the date of wind-up.¹⁰² The amount to be paid under s. 75(1)(b) is therefore unascertainable until the final payment is made and plan assets are distributed.

117. The case of *Indalex* is a case in point: the wind-up deficiency as of the December 31, 2006 effective date of the wind-up of the Salaried Plan was estimated at \$1,655,200. However, notwithstanding that *Indalex* made payments totalling \$1,584,326 in payments in 2007 and 2008, the wind-up deficiency calculated as at December 31, 2008 was \$1,795,600.¹⁰³

⁹⁹ *Bell ExpressVu Limited Partnership v. Rex*, 2002 SCC 42, [2002] 2 S.C.R. 559, at para. 26; Book of Authorities, Tab 2.

¹⁰⁰ PBA, s.75(1)(b), Tab D hereto.

¹⁰¹ *Pension Benefits Act Regulations*, RSO 1990, Regulation 909, ss. 31, 32, Tab E hereto.

¹⁰² *Morneau Sobeco* themselves note that “It may take two years or more for the Plan administrator to complete the wind up process and fully settle the pension benefits under the Plan. The Plan’s financial position can change significantly from now to the date when the benefits are fully settled.”: Letter from *Morneau Sobeco* to A. Hatnay: JAR, Vol. II, Tab 31, p. 186.

¹⁰³ Court of Appeal Reasons at para. 32: JAR, Vol. I, Tab 7, p. 39; *Kavanaugh Affidavit* at paras. 5-11: JAR, Vol. II, Tab 34, pp. 197-198. *Indalex* made a further wind-up payment in the amount of \$601,000 in April 2009.

118. Given this, prior decisions in Ontario had concluded that the deemed trust in s. 57(4) did not apply to the unknown quantity that was the wind-up liability. In *Usarco*, Farley J. reasoned:

It is also evident that such special payments in a going concern situation may fluctuate depending on the investment results of the pension fund and the employer's ongoing contributions together with the estimated demands on the fund by the beneficiaries. As of the date of crystallization being the wind-up date, the situation in the pension plan may be (significantly) different from that set forth in the last triennial report. At that time (or rather as of that time) it will be know[n] what are the assets in the fund and the liabilities to be set against such funds by those beneficiaries who are then established as being legally entitled to claim.

It therefore appears to me that the deemed trust provisions of s. 58(3) and (4) only refer to the regular contributions together with those special contributions which were to have been made but were not. ... This is contrasted with the obligation of Usarco to fully fund its pension obligations as of the wind-up date pursuant to s. 76(1). [emphasis added]¹⁰⁴

119. This conclusion was referred to with approval in the Ontario Court of Appeal's later decision in *Ivaco*, although the Court found that it did not need to decide the point.¹⁰⁵

120. The Court of Appeal purported to distinguish these decisions on grounds that "the prospect of bankruptcy was firmly before the court" in those cases. In addition to being irrelevant to the legal question of the interpretation of s. 57(4), the Court's observation on this point is simply incorrect – as the Court of Appeal noted in *Ivaco*, the bankruptcy petition in *Usarco* was not proceeding since the principal of the petitioning creditor had died, and "it was unclear whether bankruptcy proceedings would ever take place."¹⁰⁶ Notably, in *Ivaco*, the "prospect of bankruptcy" was raised by secured creditors who sought a bankruptcy order in response to the assertion of a deemed trust over pension deficiencies. The timing and context of the prospect of bankruptcy arising was thus strikingly similar to that in the case of *Indalex*.

121. Campbell J. considered *Usarco*, which two commentators on pension law and the Court of Appeal in *Ivaco* had recognized as determining that s. 57(4) did not apply to wind-up liabilities, and the Legislature's use of the word "accrued", a term that connotes the ability to calculate a precise amount of money.¹⁰⁷ In the case of a wind-up deficiency, the amount of money, if any, that will ultimately have to be paid cannot be calculated precisely. It cannot be said to have "accrued" up to the effective date of the wind-up, or even on that date.

¹⁰⁴ *Usarco*, *supra* note 28, at p. 10: Book of Authorities, Tab 20.

¹⁰⁵ *Ivaco*, *supra* note 29, at para. 44: Book of Authorities, Tab 12.

¹⁰⁶ *Ivaco*, *supra* note 29, at para. 67: Book of Authorities, Tab 12.

¹⁰⁷ Campbell J. Reasons at paras. 36-42: JAR, Vol. I, Tab 4, p. 16-17.

122. This inability to define the extent of what, if anything, would be subject to a trust until years later belies any suggestion that the Legislature intended a deemed trust to be imposed over the wind-up deficiency. The language of s. 57(4) is clear that the deemed trust arises as at the effective date of the wind-up. Yet how can a trust obligation be imposed if the trustee cannot determine the amount of the funds in trust? In the case of Indalex, would the amount deemed to be held in trust as at the date of the wind-up be \$1,655,200? Indalex paid more than that amount into the trust fund after the date of the wind-up prior to the CCAA proceeding. The USW is asking for a deemed trust to be imposed over additional amounts that cannot possibly have “accrued” at the date of the wind-up, as they did not even arise until years later.

123. To suggest that a deemed trust may be imposed retroactively in respect of amounts that were not due as of the effective date on which it is imposed, were not ascertained or ascertainable as of that date, are adjusted annually after the preparation of a wind-up report, and may in fact never be due depending on the performance of the plan assets is inconsistent with a reasonable reading of the PBA and the concept of a trust, even a deemed statutory trust.

124. Reading s. 57 in context by comparing the language used in s. 57(3) (deemed trust over employer contributions due and not paid) and s. 57(4) (deemed trust at wind up over employer contributions accrued but not yet due) with the language in s. 75(1) also makes plain that the language is intended to capture employer contributions that are due or that have accrued (described in s. 75(1)(a)) and not the additional amounts described in s. 75(1)(b):

57. (3) An employer who is required to pay contributions to a pension fund shall be deemed to hold in trust for the beneficiaries of the pension plan an amount of money equal to the employer contributions due and not paid into the pension fund.

(4) Where a pension plan is wound up in whole or in part, an employer who is required to pay contributions to the pension fund shall be deemed to hold in trust for the beneficiaries of the pension plan an amount of money equal to employer contributions accrued to the date of the wind up but not yet due under the plan or regulations. [emphasis added]

75. (1) Where a pension plan is wound up in whole or in part, the employer shall pay into the pension fund,

(a) an amount equal to the total of all payments that, under this Act, the regulations and the pension plan, are due or that have accrued and that have not been paid into the pension fund; and

(b) an amount equal to the amount by which,

- (i) } [the value
- (ii) } of specified
- (iii) } benefits]

exceed the value of the assets of the pension fund allocated as prescribed for payment of pension benefits accrued with respect to employment in Ontario.

125. Had the Ontario Legislature intended to assert a deemed trust over wind-up deficiencies, it could easily have done so, by using language in s. 57(4) equivalent to that in s. 75(1)(b).¹⁰⁸ Instead, it chose to only assert the trust over employer contributions accrued to the date of the wind-up. It is respectfully submitted that it is not for this Court or the Court of Appeal to amend that choice of the Legislature.

126. Moreover, the Legislature's choice of making the deemed trust apply only to "employer contributions" that have accrued must be respected. Employer contributions are calculated in accordance with detailed rules in the regulations to the PBA and are a known and precisely quantifiable sum at any point in time. Section 58 of the PBA provides that employer contributions accrue on a daily basis, not all at once on the wind-up of the plan.¹⁰⁹ Accordingly, the only interpretation of s.57(4) that gives life to all of the relevant sections of the PBA is that the deemed trust applies only to employer contributions calculated in accordance with the regulations that are already due at the time of wind-up, plus any amounts that have accrued on a daily basis to the date of wind-up, not the wind-up deficit itself.

127. In any event, under the Court of Appeal's interpretation of the deemed trust, the complete lack of certainty regarding the subject matter of the trust makes it clear that any trust that may be imposed over the wind-up deficiency is not a "true trust", but rather a creation of the provincial legislature, and thus not capable of affecting priorities in an insolvency.¹¹⁰

2) *Imposition of a Deemed Trust Would Adversely Affect Lending*

128. Outside of the insolvency situation, a finding that wind-up deficiencies are subject to a deemed trust with priority over secured lending would have a serious and detrimental impact on the ability of companies with a defined benefit plan to obtain credit. Any lender to such a company would have to account for the eventual wind up of the pension plan and a priority trust over the wind-up deficiency that cannot be reasonably estimated at the time of the loan, or indeed at any time prior to the actual wind-up.

129. A significant source of operating capital in the Canadian market is provided in the form of loans secured by the liquid assets of a company (termed "asset based lending" or ABL) and

¹⁰⁸ The French version of s. 75(1) underscores the difference between the amounts described in the two paragraphs, the payments in s. 75(1)(a) being introduced with the words "*d'une part*", and those in s. 75(1)(b) with the words "*d'autre part*".

¹⁰⁹ PBA, s. 58(1), Tab D hereto.

¹¹⁰ *Century Services*, *supra* note 50, at paras. 83; Book of Authorities, Tab 6.

other revolving loans. In order to ensure that the loan is adequately secured, lenders generally require liquid collateral valued on a liquidation basis in excess of both the loan and the amount of any potential liabilities payable in priority to the loan.

130. Prior to the Court of Appeal's decision, the list of potential priority payables was well understood by lenders and the amount of these payables was quantifiable. Pension wind-up deficits, which can be millions and sometimes billions of dollars, however, are not quantifiable in advance, are incredibly volatile, and will necessarily depend on future unknowable events. If those deficits, if and whenever they arise, have priority over the amount of the ABL loan owing to the imposition of a deemed trust, then it will be difficult for lenders to quantify reserves to offset priority payables. In this event it is submitted that the amount of credit available to borrowers with defined benefit plans will likely be reduced and the interest rates and fees charged to such borrowers will likely rise due to the increased and unpredictable risk assumed by the lender.

131. The retroactive creation of deemed trusts for these re-calculated wind-up deficiencies would also frustrate the five-year amortization of payment of the wind-up deficiency contemplated under ss. 31 and 32 of the regulations under the PBA.¹¹¹ Even where an employer has paid and continues to pay all contributions to the pension plan as required by the PBA and regulations, whenever a funding deficiency in a defined benefit plan is identified, a lender might reserve the entire amount of the deficit out of any ABL or revolving credit borrowing base. This would thereby immediately and significantly reduce or eliminate the borrowing base of that company entirely, effectively punishing the company even though they have complied fully with their obligations under the PBA.

132. These additional and unpredictable risks would mean that available credit could be reduced and credit facilities become more costly, resulting in increased pressure to abandon defined benefit plans or convert them to defined contribution plans.

¹¹¹ *Pension Benefits Act Regulations*, RSO 1990, Regulation 909, ss. 31, 32, Tab E hereto.

C. There Was No Breach of Fiduciary Duty

133. The Court of Appeal declined to decide whether there was a deemed trust in respect of the Executive Plan.¹¹² Instead, the Court decided that the estimated deficiency in the Executive Plan should be paid from the proceeds of the sale of Indalex in priority to the DIP Loan based on claimed breaches of the fiduciary obligations Indalex owed to Plan beneficiaries as administrator of the Plans. As noted above, this allegation of a breach of fiduciary duty in respect of conduct during the CCAA proceeding was raised for the first time in the Court of Appeal, providing Indalex no opportunity to file evidence with respect to same.

134. The Court of Appeal's findings of a breach of fiduciary duty by Indalex are wholly unjustified: the conduct of Indalex impugned by the Court pertained to matters unrelated to administration of the Plans and undertaken in good faith under the supervision and with approval of the Court. The Court of Appeal's decision also conflicts with the policy decision of the Ontario Legislature in PBA that employers can act as administrators.

1) *The Alleged Breaches Were Not Matters Related to Administration of the Plans*

135. The breaches of fiduciary duty asserted by the Court of Appeal do not in any way relate to matters over which an administrator has any power or authority. As this Court has noted, fiduciary obligations that are imposed on a pension plan administrator must relate to the functions and duties of that administrator *qua* administrator, and not to other functions or duties:

In its role as pension plan administrator, HBC was a fiduciary and had fiduciary obligations. However, just because HBC has fiduciary duties as plan administrator does not obligate it under any purported duty of even-handedness to confer benefits upon one class of employees to which they have no right under the plan. It was the obligation of HBC to carry out the terms of the pension plan documents and to ensure that in the administration of the plan they do not give an advantage or impose a burden when that advantage or burden is not found in the terms of the plan documents.¹¹³ [emphasis added]

136. The role of the administrator is described in the PBA. It includes applying for registration of the plan, providing members with information, administering and investing the pension fund, and providing statements and payments of benefits.¹¹⁴ The activities identified by the Court of Appeal as breaches of fiduciary duty, by contrast, are not any part of a plan administrator's

¹¹² Court of Appeal Reasons at para. 112: JAR, Vol. I, Tab 7, pp. 59-60.

¹¹³ *Burke v. Hudson's Bay Co.*, 2010 SCC 34, [2010] 2 S.C.R. 273, at paras. 39-41, 85: Book of Authorities, Tab 4.

¹¹⁴ PBA, ss. 9, 10(12), 12, 19, 22, 25, 29, 45, 56, Tab D hereto.

duties under the PBA. Importantly, the Court of Appeal complains that Indalex “did nothing in the CCAA proceedings to fund the deficit” in the Plans.¹¹⁵ Yet funding a plan or a wind-up deficiency is not the role of the plan administrator. It is the role of the employer.¹¹⁶ Indalex can have owed no possible fiduciary duty as administrator to fund the wind-up deficiency and cannot have breached a fiduciary duty by not doing so. Further, any such funding was constrained by the Initial Order and would have amounted to an improper preference over other creditors.

137. Nor does Gillese J.A. indicate what Indalex could have done differently that would have been to the benefit of the Plan beneficiaries. There were no steps that Indalex could have taken to “protect the vested rights” of the beneficiaries that would not have contravened the Initial Order, the rights of other creditors or both. Nor could Indalex force any purchaser to take over the Plans, when no purchaser had expressed any willingness to do so. Notably, the sale of assets, which the Court of Appeal identified as a breach of fiduciary duty, was supported by USW, presumably because it resulted in the preservation of its members’ jobs. Each of these actions was performed by Indalex as employer.

138. Section 8 of the PBA lists a number of potential administrators other than employers, including, for example, a pension committee of plan members or someone appointed by the Superintendent.¹¹⁷ None of these other potential administrators, if in place, would have had any involvement in negotiating the sort of corporate transactions, such as credit facilities and a sale of the company’s assets, that Indalex is criticized for having undertaken. Nor could any other plan administrator have taken any other steps in the interests of Plan beneficiaries. A substitute administrator would not have had any role in negotiating the DIP Loan, negotiating the sale of assets, or participating in any of the other corporate activities through which Indalex is said to have breached its fiduciary obligations as administrator. Accordingly, even if Indalex could have taken steps to appoint an independent administrator prior to the commencement of the CCAA proceeding, the DIP Loan and the sale would have been unchanged and no benefit would have flowed to the Plan beneficiaries.

¹¹⁵ Court of Appeal Reasons at para. 139: JAR, Vol. I, Tab 7, p. 69.

¹¹⁶ While s. 56 of the PBA imposes a duty on the administrator to “ensure that all contributions are paid when due”, this does not impose any obligation on the administrator to itself make contributions or pay the wind-up deficiency. Rather, the administrator’s duty is simply to notify the Superintendent if contributions are not made when due, something that does not arise in the present case as no contributions by Indalex had come due and not been paid.

¹¹⁷ PBA, s. 8, Tab D hereto.

139. The Court of Appeal itself appears to have recognized that there was nothing that an administrator could have done any differently to benefit the Plan beneficiaries. The Court observed that “A fiduciary relationship does not end simply because it becomes impossible of performance.”¹¹⁸ Yet the Court of Appeal found Indalex liable for breach of fiduciary duty as a result of its failure to do the impossible.

140. Each of Indalex’s actions was also undertaken in accordance with orders of the CCAA court and, with the exception of the initial filing, on notice to other stakeholders. The CCAA court was aware – as were the Respondents – of the relationships between Indalex and Indalex US, the Monitor and the CRO of Indalex US, and was aware of the existence of the pension plans including the estimated wind-up deficiencies. Yet the actions now condemned by the Respondents and the Court of Appeal were the subject of no challenge by the Respondents at the time, and were approved by the CCAA Court after hearings in open court.

141. There is accordingly no basis for the Court of Appeal to have found a breach of fiduciary duty. Nor was there any basis to have taken these claimed breaches, unconnected to an administrator’s duties and for which no damages actually flowed to the Plan beneficiaries, and use them as an equitable ground on which to overturn a super-priority charge granted to a third party at the beginning of the CCAA proceeding and prior to the claimed breaches of fiduciary duty being asserted. Nor still was there any basis for the Court of Appeal to have implicitly pierced the corporate veil, without any analysis of whether it is appropriate to do so, to use the claimed breaches of fiduciary duty by Indalex as administrator of the Plans as a basis to override the interests of creditors of the US Debtors, who had no role as administrator, and to override their Court-ordered subrogation rights to the super-priority charge.

2) *The Court of Appeal’s Judgment Makes Being an Employer-Administrator Untenable*

142. While making reference to the relevant provisions, the Court of Appeal effectively disregarded the fact that the PBA expressly permits employers to be plan administrators. The judgment thereby makes it essentially impossible for an employer to act as a plan administrator at any time, especially when the employer is in or on the verge of insolvency. It is untenable that a company filing for CCAA protection and negotiating DIP financing so that it can pursue a plan of arrangement or a going-concern sale, in the hopes of preserving jobs for employees and

¹¹⁸ Court of Appeal Reasons at para. 143: JAR, Vol. I, Tab 7, pp. 70-71.

maximizing recovery for all stakeholders, should be under a fiduciary obligation to favour the interests of pension beneficiaries to the detriment of all other stakeholders including employees and secured lenders. This runs directly contrary to the fundamental principles of insolvency law and the statutory duty to avoid preferring the interests of certain creditors recognized in the BIA.¹¹⁹

143. Gillese J.A. stated that she began “from the position that Indalex had the right to make the decision to commence CCAA proceedings wearing solely its corporate hat.”¹²⁰ Given what follows, though, it is unclear how this can be the case, as the decision proceeds to find that every other material act relating to the CCAA proceeding (including applying for CCAA protection “without notice to the Plans’ beneficiaries”) “had the potential to affect the Plans beneficiaries’ rights” and therefore imposed fiduciary duties on Indalex as well as its corporate obligations.¹²¹

144. If a pension plan administrators’ fiduciary obligations are so widespread and can have such far-reaching consequences, no employer can expect to manage the statutorily sanctioned dual role of between employer and administrator. If uncorrected, the Court of Appeal judgment will surely result in employers not taking on and seeking ways to abandon that role.

PART IV: SUBMISSIONS ON COSTS

145. The Monitor does not seek costs and asks that no costs be sought against it.

PART V: ORDER SOUGHT

146. The Monitor, on behalf of Indalex, respectfully seeks an Order granting the appeal and reaffirming the orders of Campbell J. dated February 18, 2011.

ALL OF WHICH IS RESPECTFULLY SUBMITTED

DAVID R. BYERS
ASHLEY JOHN TAYLOR
NICHOLAS MCHAFFIE
LESLEY MERCER

Of Counsel for the Appellant

¹¹⁹ BIA, s. 95, Tab A hereto.

¹²⁰ Court of Appeal Reasons at para. 131: JAR, Vol. I, Tab 7, p. 66.

¹²¹ Court of Appeal Reasons at para. 132-133: JAR, Vol. I, Tab 7, pp. 66-67.

PART VI: TABLE OF AUTHORITIES

<u>Tab</u>		<u>Paragraphs Cited</u>
<u>CASES</u>		
1.	<i>AbitibiBowater inc. (Arrangement relative à)</i> , 2010 QCCS 1261, at para. 270, lv. to app. ref'd., 2010 QCCA 965, lv. to app. granted [2010] S.C.C.A. No. 269	77
2.	<i>Bell ExpressVu Limited Partnership v. Rex</i> , 2002 SCC 42, [2002] 2 S.C.R. 559	115
3.	<i>British Columbia v. Henfrey Samson Belair Ltd.</i> , [1989] 2 S.C.R. 24	76
4.	<i>Burke v. Hudson's Bay Co.</i> , 2010 SCC 34, [2010] 2 S.C.R. 273	135
5.	<i>Canadian Western Bank v. Alberta</i> , [2007] 2 S.C.R. 3, 2007 SCC 22	69
6.	<i>Century Services Inc. v. Canada (Attorney General)</i> 2010 SCC 60, [2010] 3 S.C.R. 379	51, 52, 60, 70, 73, 77, 78, 79, 100, 101, 102, 127
7.	<i>Collins & Aikman Automotive Canada Inc. (Re)</i> (2007), 37 C.B.R. (5th) 282 (Ont.S.C.J.)	108, 109, 111
8.	<i>Deloitte Haskins & Sells Ltd. v. Alberta (Workers' Compensation Board)</i> , [1985] 1 S.C.R. 785	76, 80
9.	<i>Husky Oil Operations Ltd. v. Canada (Minister of National Revenue)</i> , [1995] 3 S.C.R. 453	76, 77, 80
10.	<i>Hodgkinson v. Simms</i> , [1994] 3 S.C.R. 377	91
11.	<i>InterTAN Canada Ltd., Re</i> (2009), 49 C.B.R. (5 th) 232 (Ont.S.C.J.[Comm.List])	20
12.	<i>Ivaco (Re)</i> , 2006, 83 O.R. (3d) 108 (C.A.)	34, 35, 39, 74, 77, 78, 109, 119, 120, 121

<u>Tab</u>		<u>Paragraphs Cited</u>
<u>CASES (CONT.)</u>		
13.	<i>Metcalfe & Mansfield Alternative Investments II Corp. (Re)</i> , (2008) 92 O.R. (3d) 513 (C.A.)	71, 77
14.	<i>Nortel Networks Corp., Re [Union and Employee Benefit Appeal]</i> , (2009) 59 C.B.R. (5th) 23 (Ont.C.A.)	77
15.	<i>Quebec (Attorney General) v. Canadian Owners and Pilots Association</i> , [2010] 2 S.C.R. 536, 2010 SCC 39	69
16.	<i>Reference re: Companies' Creditors Arrangement Act (Canada)</i> , [1934] S.C.R. 659	71
17.	<i>Skeena Cellulose Inc., Re</i> , (2003) 43 C.B.R. (4th) 187 (B.C.C.A.)	77
18.	<i>Timminco Limited (Re)</i> , 2012 ONSC 506	47, 63, 89, 103
19.	<i>Timminco Limited (Re)</i> , 2012 ONSC 948	47, 63, 83
20.	<i>Toronto- Dominion Bank v. Usarco Ltd.</i> [1991] O.J. No. 1314 (Gen. Div.)	34, 35, 39, 75, 118, 120, 121
<u>SECONDARY SOURCES</u>		
21.	Commercial List Model Order, <i>Companies' Creditors Arrangement Act</i> Initial Order	19
22.	Hogg, Peter W., <u>Constitutional Law of Canada (5th ed. Supp)</u> , looseleaf, (Toronto: Carswell, 2007)	69
23.	House of Commons Debates, Vol. 140, No. 128 (1st Session, 38th Parliament), September 29, 2005, at.	97
24.	Industry Canada, Corporate and Insolvency Law Policy Directorate, Briefing Book (Clause-by-clause analysis), Bill C-55: <i>An Act to establish the Wage Earner Protection Program Act, to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act and to make consequential amendments to other Acts</i>	97
25.	Legislative Summary for Bill C-12: <i>An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005</i>	97

PART VII: STATUTORY PROVISIONS

- A. *Bankruptcy and Insolvency Act*, RSC 1985, c. B-3
- B. *Companies' Creditors Arrangement Act*, RSC 1985, c C-36 (version in force prior to September 18, 2009)
- C. *Companies' Creditors Arrangement Act*, RSC 1985, c C-36 (current version)
- D. *Pension Benefits Act*, RSO 1990, c. P.8
- E. *Pension Benefits Act Regulations*, RSO 1990, Regulation 909



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Bankruptcy and Insolvency Act

Loi sur la faillite et l'insolvabilité

R.S.C., 1985, c. B-3

L.R.C., 1985, ch. B-3

Current to January 24, 2012

À jour au 24 janvier 2012

Last amended on January 1, 2010

Dernière modification le 1 janvier 2010

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

Bankruptcy and Insolvency — January 24, 2012

Court may not extend time

(10) Subsection 187(11) does not apply in respect of time limitations imposed by subsection (9).

(10) Le paragraphe 187(11) ne s'applique pas aux délais prévus par le paragraphe (9).

Non-application du paragraphe 187(11)

Court may terminate period for making proposal

(11) The court may, on application by the trustee, the interim receiver, if any, appointed under section 47.1, or a creditor, declare terminated, before its actual expiration, the thirty day period mentioned in subsection (8) or any extension thereof granted under subsection (9) if the court is satisfied that

(11) À la demande du syndic, d'un créancier ou, le cas échéant, du séquestre intérimaire nommé aux termes de l'article 47.1, le tribunal peut mettre fin, avant son expiration normale, au délai de trente jours — prorogé, le cas échéant — prévu au paragraphe (8), s'il est convaincu que, selon le cas :

Interruption de délai

(a) the insolvent person has not acted, or is not acting, in good faith and with due diligence,

a) la personne insolvable n'agit pas — ou n'a pas agi — de bonne foi et avec toute la diligence voulue;

(b) the insolvent person will not likely be able to make a viable proposal before the expiration of the period in question,

b) elle ne sera vraisemblablement pas en mesure de faire une proposition viable avant l'expiration du délai;

(c) the insolvent person will not likely be able to make a proposal, before the expiration of the period in question, that will be accepted by the creditors, or

c) elle ne sera vraisemblablement pas en mesure de faire, avant l'expiration du délai, une proposition qui sera acceptée des créanciers;

(d) the creditors as a whole would be materially prejudiced were the application under this subsection rejected,

d) le rejet de la demande causerait un préjudice sérieux à l'ensemble des créanciers.

and where the court declares the period in question terminated, paragraphs (8)(a) to (c) thereupon apply as if that period had expired.

Si le tribunal acquiesce à la demande qui lui est présentée, les alinéas (8)a) à c) s'appliquent alors comme si le délai avait expiré normalement.

1992, c. 27, s. 19; 1997, c. 12, s. 32; 2004, c. 25, s. 33(F); 2005, c. 47, s. 35; 2007, c. 36, s. 17.

1992, ch. 27, art. 19; 1997, ch. 12, art. 32; 2004, ch. 25, art. 33(F); 2005, ch. 47, art. 35; 2007, ch. 36, art. 17.

Trustee to help prepare proposal

50.5 The trustee under a notice of intention shall, between the filing of the notice of intention and the filing of a proposal, advise on and participate in the preparation of the proposal, including negotiations thereon.

50.5 Le syndic désigné dans un avis d'intention doit, entre le dépôt de l'avis d'intention et celui de la proposition, participer, notamment comme conseiller, à la préparation de celle-ci, y compris aux négociations pertinentes.

Préparation de la proposition

1992, c. 27, s. 19.

1992, ch. 27, art. 19.

Order — interim financing

50.6 (1) On application by a debtor in respect of whom a notice of intention was filed under section 50.4 or a proposal was filed under subsection 62(1) and on notice to the secured creditors who are likely to be affected by the security or charge, a court may make an order declaring that all or part of the debtor's property is subject to a security or charge — in an amount that the court considers appropriate — in favour of a person specified in the order who agrees to lend to the debtor an amount approved by the court as being required by the debtor, having regard to the debtor's cash-flow statement referred to in paragraph 50(6)(a) or 50.4(2)(a), as the case may be. The security or

50.6 (1) Sur demande du débiteur à l'égard duquel a été déposé un avis d'intention aux termes de l'article 50.4 ou une proposition aux termes du paragraphe 62(1), le tribunal peut par ordonnance, sur préavis de la demande aux créanciers garantis qui seront vraisemblablement touchés par la charge ou sûreté, déclarer que tout ou partie des biens du débiteur sont grevés d'une charge ou sûreté — d'un montant qu'il estime indiqué — en faveur de la personne nommée dans l'ordonnance qui accepte de prêter au débiteur la somme qu'il approuve compte tenu de l'état — visé à l'alinéa 50(6)a) ou 50.4(2)a), selon le cas — portant sur l'évolution de l'encaisse et des besoins de celui-ci.

Financement temporaire

Faillite et insolvabilité — 24 janvier 2012

charge may not secure an obligation that exists before the order is made.

La charge ou sûreté ne peut garantir qu'une obligation postérieure au prononcé de l'ordonnance.

Individuals

- (2) In the case of an individual,
- (a) they may not make an application under subsection (1) unless they are carrying on a business; and
- (b) only property acquired for or used in relation to the business may be subject to a security or charge.

(2) Toutefois, lorsque le débiteur est une personne physique, il ne peut présenter la demande que s'il exploite une entreprise et, le cas échéant, seuls les biens acquis ou utilisés dans le cadre de l'exploitation de l'entreprise peuvent être grevés.

Personne physique

Priority

(3) The court may order that the security or charge rank in priority over the claim of any secured creditor of the debtor.

(3) Le tribunal peut préciser, dans l'ordonnance, que la charge ou sûreté a priorité sur toute réclamation des créanciers garantis du débiteur.

Priorité — créanciers garantis

Priority — previous orders

(4) The court may order that the security or charge rank in priority over any security or charge arising from a previous order made under subsection (1) only with the consent of the person in whose favour the previous order was made.

(4) Il peut également y préciser que la charge ou sûreté n'a priorité sur toute autre charge ou sûreté grevant les biens du débiteur au titre d'une ordonnance déjà rendue en vertu du paragraphe (1) que sur consentement de la personne en faveur de qui cette ordonnance a été rendue.

Priorité — autres ordonnances

Factors to be considered

- (5) In deciding whether to make an order, the court is to consider, among other things,
- (a) the period during which the debtor is expected to be subject to proceedings under this Act;
- (b) how the debtor's business and financial affairs are to be managed during the proceedings;
- (c) whether the debtor's management has the confidence of its major creditors;
- (d) whether the loan would enhance the prospects of a viable proposal being made in respect of the debtor;
- (e) the nature and value of the debtor's property;
- (f) whether any creditor would be materially prejudiced as a result of the security or charge; and
- (g) the trustee's report referred to in paragraph 50(6)(b) or 50.4(2)(b), as the case may be.

- (5) Pour décider s'il rend l'ordonnance, le tribunal prend en considération, entre autres, les facteurs suivants :
- a) la durée prévue des procédures intentées à l'égard du débiteur sous le régime de la présente loi;
- b) la façon dont les affaires financières et autres du débiteur seront gérées au cours de ces procédures;
- c) la question de savoir si ses dirigeants ont la confiance de ses créanciers les plus importants;
- d) la question de savoir si le prêt favorisera la présentation d'une proposition viable à l'égard du débiteur;
- e) la nature et la valeur des biens du débiteur;
- f) la question de savoir si la charge ou sûreté causera un préjudice sérieux à l'un ou l'autre des créanciers du débiteur;
- g) le rapport du syndic visé aux alinéas 50(6)(b) ou 50.4(2)(b), selon le cas.

Facteurs à prendre en considération

2005, c. 47, s. 36; 2007, c. 36, s. 18.

2005, ch. 47, art. 36; 2007, ch. 36, art. 18.

Calling of meeting of creditors

51. (1) The trustee shall call a meeting of the creditors, to be held within twenty-one days after the filing of the proposal with the official

51. (1) Le syndic convoque immédiatement une assemblée des créanciers — qui doit avoir lieu dans les vingt et un jours suivant le dépôt

Convocation d'une assemblée des créanciers

Bankruptcy and Insolvency — January 24, 2012

Act to apply	<p>66. (1) All the provisions of this Act, except Division II of this Part, in so far as they are applicable, apply, with such modifications as the circumstances require, to proposals made under this Division.</p>	<p>66. (1) Toutes les dispositions de la présente loi, sauf la section II de la présente partie, dans la mesure où elles sont applicables, s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, aux propositions faites aux termes de la présente section.</p>	Application de la présente loi
Assignments	<p>(1.1) For the purposes of subsection (1), in deciding whether to make an order under subsection 84.1(1), the court is to consider, in addition to the factors referred to in subsection 84.1(3), whether the trustee approved the proposed assignment.</p>	<p>(1.1) Pour l'application du paragraphe (1), le tribunal, pour décider s'il rend l'ordonnance visée au paragraphe 84.1(1), prend en considération, en plus des facteurs visés au paragraphe 84.1(3), l'acquiescement du syndic au projet de cession, le cas échéant.</p>	Cession
Final statement of receipts and disbursements	<p>(1.2) For the purposes of subsection (1), the trustee is to prepare the final statement of receipts and disbursements referred to in section 151 without delay after</p> <p>(a) the debtor files or is deemed to have filed an assignment;</p> <p>(b) the trustee informs the creditors and the official receiver of a default made in the performance of any provision in a proposal; or</p> <p>(c) the trustee gives the certificate referred to in section 65.3 in respect of the proposal.</p>	<p>(1.2) Pour l'application du paragraphe (1), le syndic prépare l'état définitif des recettes et des débours visé à l'article 151 sans délai après :</p> <p>a) le dépôt — effectif ou présumé — par le débiteur d'une cession de ses biens;</p> <p>b) avoir informé les créanciers et le séquestre officiel qu'il y a défaut d'exécution d'une des dispositions de la proposition;</p> <p>c) avoir remis le certificat prévu à l'article 65.3 relativement à la proposition.</p>	État définitif des recettes et des débours
Examination by official receiver	<p>(1.3) For the purposes of subsection (1), the examination under oath by the official receiver under subsection 161(1) is to be held — on the attendance of the person in respect of whom a notice of intention is filed under section 50.4 or a proposal is filed under subsection 62(1) — before the proposal is approved by the court or the person becomes bankrupt.</p>	<p>(1.3) Pour l'application du paragraphe (1), l'interrogatoire prévu au paragraphe 161(1) a lieu lorsque la personne à l'égard de laquelle a été déposé un avis d'intention aux termes de l'article 50.4 ou une proposition aux termes du paragraphe 62(1) se présente devant le séquestre officiel, avant l'approbation de la proposition par le tribunal ou sa mise en faillite.</p>	Interrogatoire par le séquestre officiel
Division to be applied conjointly with other Acts	<p>(1.4) The provisions of this Division may be applied together with the provisions of an Act of Parliament, or of the legislature of a province, that authorizes or provides for the sanction of compromises or arrangements between a corporation and its shareholders or any class of its shareholders.</p>	<p>(1.4) Les dispositions de la présente section peuvent être appliquées conjointement avec celles de toute loi fédérale ou provinciale autorisant ou prévoyant l'homologation de transactions ou d'arrangements entre une personne morale et ses actionnaires ou une catégorie de ceux-ci.</p>	Application concurrente
Effect of <i>Companies' Creditors Arrangement Act</i>	<p>(2) Notwithstanding the <i>Companies' Creditors Arrangement Act</i>,</p> <p>(a) proceedings commenced under that Act shall not be dealt with or continued under this Act; and</p> <p>(b) proceedings shall not be commenced under Part III of this Act in respect of a company if a compromise or arrangement has been proposed in respect of the company under the <i>Companies' Creditors Arrangement Act</i></p>	<p>(2) Par dérogation à la <i>Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies</i> :</p> <p>a) les procédures intentées sous le régime de cette loi ne peuvent être traitées ou continuées sous celui de la présente loi;</p> <p>b) les procédures ne peuvent être intentées sous le régime de la partie III de la présente loi relativement à une compagnie si une transaction ou un arrangement la visant a été proposé sous le régime de la <i>Loi sur les ar-</i></p>	Lien avec la <i>Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies</i>

Faillite et insolvabilité — 24 janvier 2012

and the compromise or arrangement has not been agreed to by the creditors or sanctioned by the court under that Act.

R.S., 1985, c. B-3, s. 66; 1992, c. 27, s. 31; 1997, c. 12, s. 44; 2005, c. 47, s. 45; 2007, c. 36, s. 28.

rangements avec les créanciers des compagnies et n'a pas été approuvé par les créanciers ou homologué conformément à celle-ci.

L.R. (1985), ch. B-3, art. 66; 1992, ch. 27, art. 31; 1997, ch. 12, art. 44; 2005, ch. 47, art. 45; 2007, ch. 36, art. 28.

DIVISION II

CONSUMER PROPOSALS

Definitions	66.11 In this Division,
“administrator” « administrateur »	“administrator” means (a) a trustee, or (b) a person appointed or designated by the Superintendent to administer consumer proposals;
“consumer debtor” « débiteur consommateur »	“consumer debtor” means an individual who is bankrupt or insolvent and whose aggregate debts, excluding any debts secured by the individual’s principal residence, are not more than \$250,000 or any other prescribed amount;
“consumer proposal” « proposition de consommateur »	“consumer proposal” means a proposal made under this Division. 1992, c. 27, s. 32; 1997, c. 12, s. 45; 2005, c. 47, s. 46.
Consumer proposal	66.12 (1) A consumer proposal may be made by a consumer debtor, subject to subsections (2) and 66.32(1).
Dealing with certain consumer proposals together	(1.1) Two or more consumer proposals may, in such circumstances as are specified in directives of the Superintendent, be dealt with as one consumer proposal where they could reasonably be dealt with together because of the financial relationship of the consumer debtors involved.
Restriction	(2) A consumer debtor who has filed a notice of intention or a proposal under Division I may not make a consumer proposal until the trustee appointed in respect of the notice of intention or proposal under Division I has been discharged.
To whom consumer proposal is made	(3) A consumer proposal shall be made to the creditors generally.
Creditors’ response	(4) Any creditor may respond to a consumer proposal by filing with the administrator a proof of claim in the manner provided for in (a) sections 124 to 126, in the case of unsecured creditors; or (b) sections 124 to 134, in the case of secured creditors.

SECTION II

PROPOSITIONS DE CONSOMMATEUR

Définitions	66.11 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente section.	Définitions
« administrateur »	« administrateur » Syndic ou autre personne chargée, par le surintendant, de l’administration des propositions de consommateur.	« administrateur » « administrator »
« débiteur consommateur »	« débiteur consommateur » Personne physique qui est un failli ou est insolvable et dont la somme des dettes, à l’exclusion de celles qui sont garanties par sa résidence principale, n’excède pas deux cent cinquante mille dollars ou tout autre montant prescrit.	« débiteur consommateur » “consumer debtor”
« proposition de consommateur »	« proposition de consommateur » Proposition faite aux termes de la présente section. 1992, ch. 27, art. 32; 1997, ch. 12, art. 45; 2005, ch. 47, art. 46.	« proposition de consommateur » “consumer proposal”
Admissibilité	66.12 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et 66.32(1), une proposition de consommateur peut être faite par un débiteur consommateur.	Admissibilité
Traitement spécial de certaines propositions	(1.1) Dans les circonstances prévues par les instructions du surintendant, les propositions de certains débiteurs consommateurs peuvent être traitées comme une seule proposition de consommateur lorsque la nature des rapports financiers qui existent entre eux le justifie.	Traitement spécial de certaines propositions
Inadmissibilité	(2) Le débiteur consommateur qui a déposé un avis d’intention ou une proposition aux termes de la section I ne peut faire une proposition de consommateur avant la libération du syndic nommé à cet égard aux termes de cette section.	Inadmissibilité
Destinataires	(3) La proposition est faite aux créanciers en général.	Destinataires
Réponse des créanciers	(4) Tout créancier peut répondre à la proposition en déposant auprès de l’administrateur une preuve de réclamation de la manière prévue: a) aux articles 124 à 126, dans le cas des créanciers non garantis;	Réponse des créanciers

Faillite et insolvabilité — 24 janvier 2012

Idem	<p>(2) In relation to a bankruptcy or proposal, a security referred to in subsection (1) that is registered in accordance with that subsection</p> <p>(a) is subordinate to securities in respect of which all steps necessary to make them effective against other creditors were taken before that registration; and</p> <p>(b) is valid only in respect of amounts owing to Her Majesty or a workers' compensation body at the time of that registration, plus any interest subsequently accruing on those amounts.</p> <p>R.S., 1985, c. B-3, s. 87; 1992, c. 27, s. 39; 1997, c. 12, s. 74; 2004, c. 25, s. 53; 2005, c. 47, s. 70.</p>	<p>(2) Dans le cadre d'une faillite ou d'une proposition, les garanties visées au paragraphe (1) et enregistrées conformément à ce paragraphe :</p> <p>a) prennent rang après toute autre garantie à l'égard de laquelle les mesures requises pour la rendre opposable aux autres créanciers ont toutes été prises avant l'enregistrement;</p> <p>b) ne sont valides que pour les sommes dues à Sa Majesté ou à l'organisme mentionné au paragraphe 86(1) lors de l'enregistrement et les intérêts échus depuis sur celles-ci.</p> <p>L.R. (1985), ch. B-3, art. 87; 1992, ch. 27, art. 39; 1997, ch. 12, art. 74; 2004, ch. 25, art. 53; 2005, ch. 47, art. 70.</p>	Rang
	PRIORITY OF FINANCIAL COLLATERAL	RANG DES GARANTIES FINANCIÈRES	
Priority	<p>88. In relation to a bankruptcy or proposal, no order may be made under this Act if the order would have the effect of subordinating financial collateral.</p> <p>R.S., 1985, c. B-3, s. 88; 1992, c. 27, s. 39; 1994, c. 26, s. 6; 2007, c. 29, s. 99, c. 36, s. 112; 2009, c. 31, s. 65.</p> <p>89. and 90. [Repealed, 1992, c. 27, s. 39]</p>	<p>88. Il ne peut être rendu au titre de la présente loi, dans le cadre de toute faillite ou proposition, aucune ordonnance dont l'effet serait d'assigner un rang inférieur à toute garantie financière.</p> <p>L.R. (1985), ch. B-3, art. 88; 1992, ch. 27, art. 39; 1994, ch. 26, art. 6; 2007, ch. 29, art. 99, ch. 36, art. 112; 2009, ch. 31, art. 65.</p> <p>89. et 90. [Abrogés, 1992, ch. 27, art. 39]</p>	Rang
	PREFERENCES AND TRANSFERS AT UNDERVALUE	TRAITEMENTS PRÉFÉRENTIELS ET OPÉRATIONS SOUS-ÉVALUÉES	
	<p>91. [Repealed, 2005, c. 47, s. 71]</p> <p>92. and 93. [Repealed, 2000, c. 12, s. 12]</p> <p>94. [Repealed, 2005, c. 47, s. 72]</p>	<p>91. [Abrogé, 2005, ch. 47, art. 71]</p> <p>92. et 93. [Abrogés, 2000, ch. 12, art. 12]</p> <p>94. [Abrogé, 2005, ch. 47, art. 72]</p>	
Preferences	<p>95. (1) A transfer of property made, a provision of services made, a charge on property made, a payment made, an obligation incurred or a judicial proceeding taken or suffered by an insolvent person</p> <p>(a) in favour of a creditor who is dealing at arm's length with the insolvent person, or a person in trust for that creditor, with a view to giving that creditor a preference over another creditor is void as against — or, in Quebec, may not be set up against — the trustee if it is made, incurred, taken or suffered, as the case may be, during the period beginning on the day that is three months before the date of the initial bankruptcy event and ending on the date of the bankruptcy; and</p>	<p>95. (1) Sont inopposables au syndic tout transfert de biens, toute affectation de ceux-ci à une charge et tout paiement faits par une personne insolvable de même que toute obligation contractée ou tout service rendu par une telle personne et toute instance judiciaire intentée par ou contre elle :</p> <p>a) en faveur d'un créancier avec qui elle n'a aucun lien de dépendance ou en faveur d'une personne en fiducie pour ce créancier, en vue de procurer à celui-ci une préférence sur un autre créancier, s'ils surviennent au cours de la période commençant à la date précédant de trois mois la date de l'ouverture de la faillite et se terminant à la date de la faillite;</p> <p>b) en faveur d'un créancier avec qui elle a un lien de dépendance ou d'une personne en fiducie pour ce créancier, et ayant eu pour ef-</p>	Traitements préférentiels

Bankruptcy and Insolvency — January 24, 2012

	<p>(b) in favour of a creditor who is not dealing at arm's length with the insolvent person, or a person in trust for that creditor, that has the effect of giving that creditor a preference over another creditor is void as against — or, in Quebec, may not be set up against — the trustee if it is made, incurred, taken or suffered, as the case may be, during the period beginning on the day that is 12 months before the date of the initial bankruptcy event and ending on the date of the bankruptcy.</p>	<p>fet de procurer à celui-ci une préférence sur un autre créancier, s'ils surviennent au cours de la période commençant à la date précédant de douze mois la date de l'ouverture de la faillite et se terminant à la date de la faillite.</p>	
Preference presumed	<p>(2) If the transfer, charge, payment, obligation or judicial proceeding referred to in paragraph (1)(a) has the effect of giving the creditor a preference, it is, in the absence of evidence to the contrary, presumed to have been made, incurred, taken or suffered with a view to giving the creditor the preference — even if it was made, incurred, taken or suffered, as the case may be, under pressure — and evidence of pressure is not admissible to support the transaction.</p>	<p>(2) Lorsque le transfert, l'affectation, le paiement, l'obligation ou l'instance judiciaire visé à l'alinéa (1)a) a pour effet de procurer une préférence, il est réputé, sauf preuve contraire, avoir été fait, contracté ou intenté, selon le cas, en vue d'en procurer une, et ce même s'il l'a été sous la contrainte, la preuve de celle-ci n'étant pas admissible en l'occurrence.</p>	Préférence — présomption
Exception	<p>(2.1) Subsection (2) does not apply, and the parties are deemed to be dealing with each other at arm's length, in respect of the following:</p> <p>(a) a margin deposit made by a clearing member with a clearing house; or</p> <p>(b) a transfer, charge or payment made in connection with financial collateral and in accordance with the provisions of an eligible financial contract.</p>	<p>(2.1) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux opérations ci-après et les parties à celles-ci sont réputées n'avoir aucun lien de dépendance:</p> <p>a) un dépôt de couverture effectué auprès d'une chambre de compensation par un membre d'une telle chambre;</p> <p>b) un transfert, un paiement ou une charge qui se rapporte à une garantie financière et s'inscrit dans le cadre d'un contrat financier admissible.</p>	Exception
Definitions	<p>(3) In this section,</p> <p>“clearing house” means a body that acts as an intermediary for its clearing members in effecting securities transactions;</p> <p>“clearing member” means a person engaged in the business of effecting securities transactions who uses a clearing house as intermediary;</p> <p>“creditor” includes a surety or guarantor for the debt due to the creditor;</p> <p>“margin deposit” means a payment, deposit or transfer to a clearing house under the rules of the clearing house to assure the performance of the obligations of a clearing member in connection with security transactions, including, without limiting the generality of the foregoing,</p>	<p>(3) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.</p> <p>«chambre de compensation» Organisme qui agit comme intermédiaire pour ses membres dans les opérations portant sur des titres.</p> <p>«créancier» S'entend notamment de la personne qui se porte caution ou répond d'une dette envers un tel créancier.</p> <p>«dépôt de couverture» Tout paiement, dépôt ou transfert effectué par l'intermédiaire d'une chambre de compensation, en application des règles de celle-ci, en vue de garantir l'exécution par un membre de ses obligations touchant des opérations portant sur des titres; sont notamment visées les opérations portant sur les</p>	Définitions
“clearing house” « chambre de compensation »			« chambre de compensation » “clearing house”
“clearing member” « membre »			« créancier » “creditor”
“creditor” « créancier »			« dépôt de couverture » “margin deposit”
“margin deposit” « dépôt de couverture »			

Bankruptcy and Insolvency — January 24, 2012

plication of a creditor or of the debtor if the trustee declines to interfere in the matter.

R.S., 1985, c. B-3, s. 135; 1992, c. 1, s. 20, c. 27, s. 53; 1997, c. 12, s. 89.

SCHEME OF DISTRIBUTION

Priority of claims

136. (1) Subject to the rights of secured creditors, the proceeds realized from the property of a bankrupt shall be applied in priority of payment as follows:

(a) in the case of a deceased bankrupt, the reasonable funeral and testamentary expenses incurred by the legal representative or, in the Province of Quebec, the successors or heirs of the deceased bankrupt;

(b) the costs of administration, in the following order,

(i) the expenses and fees of any person acting under a direction made under paragraph 14.03(1)(a),

(ii) the expenses and fees of the trustee, and

(iii) legal costs;

(c) the levy payable under section 147;

(d) the amount of any wages, salaries, commissions, compensation or disbursements referred to in sections 81.3 and 81.4 that was not paid;

(d.01) the amount equal to the difference a secured creditor would have received but for the operation of sections 81.3 and 81.4 and the amount actually received by the secured creditor;

(d.02) the amount equal to the difference a secured creditor would have received but for the operation of sections 81.5 and 81.6 and the amount actually received by the secured creditor;

(d.1) claims in respect of debts or liabilities referred to in paragraph 178(1)(b) or (c), if provable by virtue of subsection 121(4), for periodic amounts accrued in the year before the date of the bankruptcy that are payable, plus any lump sum amount that is payable;

(e) municipal taxes assessed or levied against the bankrupt, within the two years immediately preceding the bankruptcy, that do not constitute a secured claim against the

mande d'un créancier ou du débiteur, si le syndic refuse d'intervenir dans l'affaire.

L.R. (1985), ch. B-3, art. 135; 1992, ch. 1, art. 20, ch. 27, art. 53; 1997, ch. 12, art. 89.

PLAN DE RÉPARTITION

Priorité des créances

136. (1) Sous réserve des droits des créanciers garantis, les montants réalisés provenant des biens d'un failli sont distribués d'après l'ordre de priorité de paiement suivant :

a) dans le cas d'un failli décédé, les frais de funérailles et dépenses testamentaires raisonnables, faits par le représentant légal ou, dans la province de Québec, les successibles ou héritiers du failli décédé;

b) les frais d'administration, dans l'ordre suivant :

(i) débours et honoraires de la personne visée à l'alinéa 14.03(1)a),

(ii) débours et honoraires du syndic,

(iii) frais légaux;

c) le prélèvement payable en vertu de l'article 147;

d) les gages, salaires, commissions, rémunérations ou sommes déboursées visés aux articles 81.3 et 81.4 qui n'ont pas été versés;

d.01) la différence entre la somme que le créancier garanti aurait reçue n'eut été l'application des articles 81.3 et 81.4 et celle qu'il reçoit effectivement;

d.02) la différence entre la somme que le créancier garanti aurait reçue n'eut été l'application des articles 81.5 et 81.6 et celle qu'il reçoit effectivement;

d.1) les réclamations pour les dettes ou obligations mentionnées aux alinéas 178(1)b) ou c), si elles constituent des réclamations prouvables en raison du paragraphe 121(4), pour le total des sommes payables périodiquement qui se sont accumulées au cours de l'année qui précède la date de la faillite et de toute somme forfaitaire payable;

e) les taxes municipales établies ou perçues à l'encontre du failli dans les deux années précédant sa faillite et qui ne constituent pas une créance garantie sur les immeubles ou les biens réels du failli, mais ne dépassant pas la valeur de l'intérêt ou, dans la province

Faillite et insolvabilité — 24 janvier 2012

real property or immovables of the bankrupt, but not exceeding the value of the interest or, in the Province of Quebec, the value of the right of the bankrupt in the property in respect of which the taxes were imposed as declared by the trustee;

(f) the lessor for arrears of rent for a period of three months immediately preceding the bankruptcy and accelerated rent for a period not exceeding three months following the bankruptcy if entitled to accelerated rent under the lease, but the total amount so payable shall not exceed the realization from the property on the premises under lease, and any payment made on account of accelerated rent shall be credited against the amount payable by the trustee for occupation rent;

(g) the fees and costs referred to in subsection 70(2) but only to the extent of the realization from the property exigible thereunder;

(h) in the case of a bankrupt who became bankrupt before the prescribed date, all indebtedness of the bankrupt under any Act respecting workers' compensation, under any Act respecting unemployment insurance or under any provision of the *Income Tax Act* creating an obligation to pay to Her Majesty amounts that have been deducted or withheld, rateably;

(i) claims resulting from injuries to employees of the bankrupt in respect of which the provisions of any Act respecting workers' compensation do not apply, but only to the extent of moneys received from persons guaranteeing the bankrupt against damages resulting from those injuries; and

(j) in the case of a bankrupt who became bankrupt before the prescribed date, claims of the Crown not mentioned in paragraphs (a) to (i), in right of Canada or any province, rateably notwithstanding any statutory preference to the contrary.

(2) Subject to the retention of such sums as may be necessary for the costs of administration or otherwise, payment in accordance with subsection (1) shall be made as soon as funds are available for the purpose.

Payment as funds available

de Québec, la valeur du droit du failli sur les biens à l'égard desquels ont été imposées les taxes telles qu'elles ont été déclarées par le syndic;

f) le locateur quant aux arriérés de loyer pour une période de trois mois précédant la faillite, et, si une disposition du bail le prévoit, le loyer exigible par anticipation, pour une somme correspondant à trois mois de loyer au plus, mais le montant total ainsi payable ne peut dépasser la somme réalisée sur les biens se trouvant sur les lieux sous bail; tout paiement fait par le locataire au titre d'une telle disposition est porté au compte du montant payable par le syndic pour le loyer d'occupation;

g) les honoraires et droits mentionnés au paragraphe 70(2), mais jusqu'à concurrence seulement de la réalisation des biens exigibles en vertu de ce paragraphe;

h) dans le cas d'un failli qui est devenu un failli avant la date prescrite, toutes dettes contractées par le failli sous l'autorité d'une loi sur les accidents du travail, d'une loi sur l'assurance-chômage, d'une disposition de la *Loi de l'impôt sur le revenu* créant une obligation de rembourser à Sa Majesté des sommes qui ont été déduites ou retenues, au prorata;

i) les réclamations résultant de blessures subies par des employés du failli, que les dispositions d'une loi sur les accidents du travail ne visent pas, mais seulement jusqu'à concurrence des montants d'argent reçus des personnes garantissant le failli contre le préjudice résultant de ces blessures;

j) dans le cas d'un failli qui est devenu un failli avant la date prescrite, les réclamations, non mentionnées aux alinéas a) à i), de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, au prorata, nonobstant tout privilège prévu par une loi à l'effet contraire.

(2) Sauf la retenue des sommes qui peuvent être nécessaires pour les frais d'administration ou autrement, le paiement prévu au paragraphe (1) est fait dès qu'il se trouve des disponibilités à cette fin.

À acquitter dès que les disponibilités le permettent

Bankruptcy and Insolvency — January 24, 2012

Balance of claim	<p>(3) A creditor whose rights are restricted by this section is entitled to rank as an unsecured creditor for any balance of claim due him.</p> <p>R.S., 1985, c. B-3, s. 136; 1992, c. 1, s. 143(E), c. 27, s. 54; 1997, c. 12, s. 90; 2001, c. 4, s. 31; 2004, c. 25, s. 70; 2005, c. 47, s. 88.</p>	<p>(3) Tout créancier dont le présent article restreint les droits prend rang comme créancier non garanti, quant à tout solde de réclamation qui lui est dû.</p> <p>L.R. (1985), ch. B-3, art. 136; 1992, ch. 1, art. 143(A), ch. 27, art. 54; 1997, ch. 12, art. 90; 2001, ch. 4, art. 31; 2004, ch. 25, art. 70; 2005, ch. 47, art. 88.</p>	Solde de réclamation
Postponement of claims — creditor not at arm's length	<p>137. (1) A creditor who, at any time before the bankruptcy of a debtor, entered into a transaction with the debtor and who was not at arm's length with the debtor at that time is not entitled to claim a dividend in respect of a claim arising out of that transaction until all claims of the other creditors have been satisfied, unless the transaction was in the opinion of the trustee or of the court a proper transaction.</p> <p>(2) [Repealed, 2007, c. 36, s. 47]</p> <p>R.S., 1985, c. B-3, s. 137; 2000, c. 12, s. 15; 2005, c. 47, s. 89; 2007, c. 36, s. 47.</p> <p>138. [Repealed, 2007, c. 36, s. 48]</p>	<p>137. (1) Le créancier qui, avant la faillite du débiteur, a conclu une transaction avec celui-ci alors qu'il existait un lien de dépendance entre eux n'a pas droit de réclamer un dividende relativement à une réclamation née de cette transaction jusqu'à ce que toutes les réclamations des autres créanciers aient été satisfaites, sauf si la transaction était, de l'avis du syndic ou du tribunal, une transaction régulière.</p> <p>(2) [Abrogé, 2007, ch. 36, art. 47]</p> <p>L.R. (1985), ch. B-3, art. 137; 2000, ch. 12, art. 15; 2005, ch. 47, art. 89; 2007, ch. 36, art. 47.</p> <p>138. [Abrogé, 2007, ch. 36, art. 48]</p>	Ajournement de réclamations relatives à des transactions
Postponement of claims of silent partners	<p>139. Where a lender advances money to a borrower engaged or about to engage in trade or business under a contract with the borrower that the lender shall receive a rate of interest varying with the profits or shall receive a share of the profits arising from carrying on the trade or business, and the borrower subsequently becomes bankrupt, the lender of the money is not entitled to recover anything in respect of the loan until the claims of all other creditors of the borrower have been satisfied.</p> <p>R.S., c. B-3, s. 110.</p>	<p>139. Lorsqu'un prêteur avance de l'argent à un emprunteur, engagé ou sur le point de s'engager dans un commerce ou une entreprise, aux termes d'un contrat, passé avec l'emprunteur, en vertu duquel le prêteur doit recevoir un taux d'intérêt variant selon les profits ou recevoir une partie des profits provenant de la conduite du commerce ou de l'entreprise, et que subseqüemment l'emprunteur devient failli, le prêteur n'a droit à aucun recouvrement du chef d'un pareil prêt jusqu'à ce que les réclamations de tous les autres créanciers de l'emprunteur aient été acquittées.</p> <p>S.R., ch. B-3, art. 110.</p>	Renvoi des réclamations d'un bailleur de fonds
Postponement of wage claims of officers and directors	<p>140. Where a corporation becomes bankrupt, no officer or director thereof is entitled to have his claim preferred as provided by section 136 in respect of wages, salary, commission or compensation for work done or services rendered to the corporation in any capacity.</p> <p>R.S., c. B-3, s. 111.</p>	<p>140. Dans le cas où une personne morale devient en faillite, aucun dirigeant ou administrateur de celle-ci n'a droit à la priorité de réclamation prévue par l'article 136 à l'égard de tout salaire, traitement, commission ou rémunération pour travail exécuté ou services rendus à cette personne morale à quelque titre que ce soit.</p> <p>S.R., ch. B-3, art. 111.</p>	Renvoi des réclamations pour gages des dirigeants et administrateurs
Postponement of equity claims	<p>140.1 A creditor is not entitled to a dividend in respect of an equity claim until all claims that are not equity claims have been satisfied.</p> <p>2005, c. 47, s. 90; 2007, c. 36, s. 49.</p>	<p>140.1 Le créancier qui a une réclamation relative à des capitaux propres n'a pas droit à un dividende à cet égard avant que toutes les réclamations qui ne sont pas des réclamations relatives à des capitaux propres aient été satisfaites.</p> <p>2005, ch. 47, art. 90; 2007, ch. 36, art. 49.</p>	Réclamations relatives à des capitaux propres

Bankruptcy and Insolvency — January 24, 2012

Nature of foreign proceeding to be specified	<p>(2) The court shall specify in the order whether the foreign proceeding is a foreign main proceeding or a foreign non-main proceeding.</p> <p>1997, c. 12, s. 118; 2005, c. 47, s. 122.</p>	<p>(2) Il précise dans l'ordonnance s'il s'agit d'une instance étrangère principale ou secondaire.</p> <p>1997, ch. 12, art. 118; 2005, ch. 47, art. 122.</p>	Nature de l'instance étrangère
Effects of recognition of a foreign main proceeding	<p>271. (1) Subject to subsections (2) to (4), on the making of an order recognizing a foreign proceeding that is specified to be a foreign main proceeding,</p> <p>(a) no person shall commence or continue any action, execution or other proceedings concerning the debtor's property, debts, liabilities or obligations;</p> <p>(b) if the debtor carries on a business, the debtor shall not, outside the ordinary course of the business, sell or otherwise dispose of any of the debtor's property in Canada that relates to the business and shall not sell or otherwise dispose of any other property of the debtor in Canada; and</p> <p>(c) if the debtor is an individual, the debtor shall not sell or otherwise dispose of any property of the debtor in Canada.</p>	<p>271. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), dès le prononcé de l'ordonnance de reconnaissance qui précise qu'il s'agit d'une instance étrangère principale :</p> <p>a) il est interdit d'intenter ou de continuer une action, mesure d'exécution ou autre procédure visant les biens, dettes, obligations ou engagements du débiteur en cause;</p> <p>b) si le débiteur exploite une entreprise, il ne peut disposer, notamment par vente, des biens de l'entreprise situés au Canada hors du cours ordinaire des affaires ou de ses autres biens situés au Canada;</p> <p>c) s'il est une personne physique, il ne peut disposer, notamment par vente, de ses biens au Canada.</p>	Effets de la reconnaissance d'une instance étrangère principale
When subsection (1) does not apply	<p>(2) Subsection (1) does not apply if any proceedings under this Act have been commenced in respect of the debtor at the time the order recognizing the foreign proceeding is made.</p>	<p>(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si, au moment où l'ordonnance de reconnaissance est rendue, une procédure a déjà été intentée sous le régime de la présente loi contre le débiteur.</p>	Non-application du paragraphe (1)
Exceptions	<p>(3) The prohibitions in paragraphs (1)(a) and (b) are subject to the exceptions specified by the court in the order recognizing the foreign proceeding that would apply in Canada had the foreign proceeding taken place in Canada under this Act.</p>	<p>(3) Les interdictions visées aux alinéas (1)a) et b) sont subordonnées aux exceptions que le tribunal précise dans l'ordonnance de reconnaissance et qui auraient existé au Canada si l'instance étrangère avait été intentée sous le régime de la présente loi.</p>	Exceptions
Application of this and other Acts	<p>(4) Nothing in subsection (1) precludes the commencement or the continuation of proceedings under this Act, the <i>Companies' Creditors Arrangement Act</i> or the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> in respect of the debtor.</p> <p>1997, c. 12, s. 118; 2005, c. 47, s. 122.</p>	<p>(4) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'empêcher que soit intentée ou continuée, contre le débiteur, une procédure sous le régime de la présente loi, de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> ou de la <i>Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies</i>.</p> <p>1997, ch. 12, art. 118; 2005, ch. 47, art. 122.</p>	Application de la présente loi et d'autres lois
Orders	<p>272. (1) If an order recognizing a foreign proceeding is made, the court may, on application by the foreign representative who applied for the order, if the court is satisfied that it is necessary for the protection of the debtor's property or the interests of a creditor or credi-</p>	<p>272. (1) Si l'ordonnance de reconnaissance a été rendue, le tribunal, sur demande présentée par le représentant étranger demandeur, peut, s'il est convaincu que la mesure est nécessaire pour protéger les biens du débiteur ou les intérêts d'un ou de plusieurs créanciers, rendre</p>	Mesures disponibles après la reconnaissance d'une instance étrangère



Department of Justice
Canada

Ministère de la Justice
Canada



Department of Justice

This document is in force from 2007-11-17 to 2009-09-17

Companies' Creditors Arrangement Act

R.S.C., 1985, c. C-36

An Act to facilitate compromises and arrangements between companies and their creditors

SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *Companies' Creditors Arrangement Act*.

R.S., c. C-25, s. 1.

INTERPRETATION

Definitions

2. In this Act,

"aircraft objects"

« *biens aéronautiques* »

"aircraft objects" has the same meaning as in subsection 2(1) of the *International Interests in Mobile Equipment (aircraft equipment) Act*;

"bond"

« *obligation* »

"bond" includes a debenture, debenture stock or other evidences of indebtedness;

"company"

« *compagnie* »

"company" means any company, corporation or legal person incorporated by or under an Act of Parliament or of the legislature of a province and any incorporated company having assets or doing business in Canada, wherever incorporated, except banks, authorized foreign banks within the meaning of section 2 of the *Bank Act*, railway or telegraph companies, insurance companies and companies to which the *Trust and Loan Companies Act* applies;

"court"

« *tribunal* »

"court" means

(a) in Nova Scotia, British Columbia and Newfoundland, the Supreme Court,

(a.1) in Ontario, the Superior Court of Justice,

(b) in Quebec, the Superior Court,

(c) in New Brunswick, Manitoba, Saskatchewan and Alberta, the Court of Queen's Bench,

(c.1) in Prince Edward Island, the Trial Division of the Supreme Court, and

(d) in Yukon and the Northwest Territories, the Supreme Court, and in Nunavut, the Nunavut Court of Justice;

"debtor company"

« *compagnie débitrice* »

"debtor company" means any company that

(a) is bankrupt or insolvent,

(b) has committed an act of bankruptcy within the meaning of the *Bankruptcy and Insolvency Act* or is deemed insolvent within the meaning of the *Winding-up and Restructuring Act*, whether or not proceedings in respect of the company have been taken under either of those Acts,

(c) has made an authorized assignment or against which a bankruptcy order has been made under the *Bankruptcy and Insolvency Act*, or

(d) is in the course of being wound up under the *Winding-up and Restructuring Act* because the company is insolvent;

"eligible financial contract"

« *contrat financier admissible* »

"eligible financial contract" means an agreement of a prescribed kind;

"financial collateral"

« *garantie financière* »

"financial collateral" means any of the following that is subject to an interest, or in the Province of Quebec a right, that secures payment or performance of an obligation in respect of an eligible financial contract or that is subject to a title transfer credit support agreement:

(a) cash or cash equivalents, including negotiable instruments and demand deposits,

(b) securities, a securities account, a securities entitlement or a right to acquire securities, or

(c) a futures agreement or a futures account;

"net termination value"

« *valeurs nettes dues à la date de résiliation* »

"net termination value" means the net amount obtained after netting or setting off or compensating the mutual obligations between the parties to an eligible financial contract in accordance with its provisions;

"secured creditor"

« *créancier garanti* »

"secured creditor" means a holder of a mortgage, hypothec, pledge, charge, lien or privilege on or against, or any assignment, cession or transfer of, all or any property of a debtor company as security for indebtedness of the debtor company, or a holder of any bond of a debtor company secured by a mortgage, hypothec, pledge, charge, lien or privilege on or against, or any assignment, cession or transfer of, or a trust in respect of, all or any property of the debtor company, whether the holder or beneficiary is resident or domiciled within or outside Canada, and a trustee under any trust deed or other instrument securing any of those bonds shall be deemed to be a secured creditor for all purposes of this Act except for the purpose of voting at a creditors' meeting in respect of any of those bonds;

"shareholder"

« *actionnaire* »

“shareholder” means a shareholder or member of any company to which this Act applies;

“Superintendent of Financial Institutions”

« *surintendant des institutions financières* »

“Superintendent of Financial Institutions” means the Superintendent of Financial Institutions appointed under subsection 5(1) of the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*;

“title transfer credit support agreement”

« *accord de transfert de titres pour obtention de crédit* »

“title transfer credit support agreement” means an agreement under which a debtor company has provided title to property for the purpose of securing the payment or performance of an obligation of the debtor company in respect of an eligible financial contract;

“unsecured creditor”

« *créancier chirographaire* »

“unsecured creditor” means any creditor of a company who is not a secured creditor, whether resident or domiciled within or outside Canada, and a trustee for the holders of any unsecured bonds issued under a trust deed or other instrument running in favour of the trustee shall be deemed to be an unsecured creditor for all purposes of this Act except for the purpose of voting at a creditors' meeting in respect of any of those bonds.

R.S., 1985, c. C-36, s. 2; R.S., 1985, c. 27 (2nd Supp.), s. 10; 1990, c. 17, s. 4; 1992, c. 27, s. 90; 1993, c. 34, s. 52; 1996, c. 6, s. 167; 1997, c. 12, s. 120(E); 1998, c. 30, s. 14; 1999, c. 3, s. 22, c. 28, s. 154; 2001, c. 9, s. 575; 2002, c. 7, s. 133; 2004, c. 25, s. 193; 2005, c. 3, s. 15; 2007, c. 29, s. 104.

Application

3. (1) This Act applies in respect of a debtor company or affiliated debtor companies where the total of claims, within the meaning of section 12, against the debtor company or affiliated debtor companies exceeds five million dollars.

Affiliated companies

(2) For the purposes of this Act,

(a) companies are affiliated companies if one of them is the subsidiary of the other or both are subsidiaries of the same company or each of them is controlled by the same person; and

(b) two companies affiliated with the same company at the same time are deemed to be affiliated with each other.

Company controlled

(3) For the purposes of this Act, a company is controlled by a person or by two or more companies if

(a) securities of the company to which are attached more than fifty per cent of the votes that may be cast to elect directors of the company are held, other than by way of security only, by or for the benefit of that person or by or for the benefit of those companies; and

(b) the votes attached to those securities are sufficient, if exercised, to elect a majority of the directors of the company.

Subsidiary

- (4) For the purposes of this Act, a company is a subsidiary of another company if
- (a) it is controlled by
 - (i) that other company,
 - (ii) that other company and one or more companies each of which is controlled by that other company, or
 - (iii) two or more companies each of which is controlled by that other company; or
 - (b) it is a subsidiary of a company that is a subsidiary of that other company.

R.S., 1985, c. C-36, s. 3; 1997, c. 12, s. 121.

PART I

COMPROMISES AND ARRANGEMENTS

Compromise with unsecured creditors

4. Where a compromise or an arrangement is proposed between a debtor company and its unsecured creditors or any class of them, the court may, on the application in a summary way of the company, of any such creditor or of the trustee in bankruptcy or liquidator of the company, order a meeting of the creditors or class of creditors, and, if the court so determines, of the shareholders of the company, to be summoned in such manner as the court directs.

R.S., c. C-25, s. 4.

Compromise with secured creditors

5. Where a compromise or an arrangement is proposed between a debtor company and its secured creditors or any class of them, the court may, on the application in a summary way of the company or of any such creditor or of the trustee in bankruptcy or liquidator of the company, order a meeting of the creditors or class of creditors, and, if the court so determines, of the shareholders of the company, to be summoned in such manner as the court directs.

R.S., c. C-25, s. 5.

Claims against directors — compromise

5.1 (1) A compromise or arrangement made in respect of a debtor company may include in its terms provision for the compromise of claims against directors of the company that arose before the commencement of proceedings under this Act and that relate to the obligations of the company where the directors are by law liable in their capacity as directors for the payment of such obligations.

Exception

- (2) A provision for the compromise of claims against directors may not include claims that
- (a) relate to contractual rights of one or more creditors; or
 - (b) are based on allegations of misrepresentations made by directors to creditors or of wrongful or oppressive conduct by directors.

Powers of court

(3) The court may declare that a claim against directors shall not be compromised if it is satisfied that the compromise would not be fair and reasonable in the circumstances.

Resignation or removal of directors

(4) Where all of the directors have resigned or have been removed by the shareholders without replacement, any person who manages or supervises the management of the business and affairs of the debtor company shall be deemed to be a director for the purposes of this section.

1997, c. 12, s. 122.

Compromises to be sanctioned by court

6. Where a majority in number representing two-thirds in value of the creditors, or class of creditors, as the case may be, present and voting either in person or by proxy at the meeting or meetings thereof respectively held pursuant to sections 4 and 5, or either of those sections, agree to any compromise or arrangement either as proposed or as altered or modified at the meeting or meetings, the compromise or arrangement may be sanctioned by the court, and if so sanctioned is binding

(a) on all the creditors or the class of creditors, as the case may be, and on any trustee for any such class of creditors, whether secured or unsecured, as the case may be, and on the company; and

(b) in the case of a company that has made an authorized assignment or against which a bankruptcy order has been made under the *Bankruptcy and Insolvency Act* or is in the course of being wound up under the *Winding-up and Restructuring Act*, on the trustee in bankruptcy or liquidator and contributories of the company.

R.S., 1985, c. C-36, s. 6; 1992, c. 27, s. 90; 1996, c. 6, s. 167; 1997, c. 12, s. 123; 2004, c. 25, s. 194.

Court may give directions

7. Where an alteration or a modification of any compromise or arrangement is proposed at any time after the court has directed a meeting or meetings to be summoned, the meeting or meetings may be adjourned on such term as to notice and otherwise as the court may direct, and those directions may be given after as well as before adjournment of any meeting or meetings, and the court may in its discretion direct that it is not necessary to adjourn any meeting or to convene any further meeting of any class of creditors or shareholders that in the opinion of the court is not adversely affected by the alteration or modification proposed, and any compromise or arrangement so altered or modified may be sanctioned by the court and have effect under section 6.

R.S., c. C-25, s. 7.

Scope of Act

8. This Act extends and does not limit the provisions of any instrument now or hereafter existing that governs the rights of creditors or any class of them and has full force and effect notwithstanding anything to the contrary contained in that instrument.

R.S., c. C-25, s. 8.

PART II

JURISDICTION OF COURTS

Jurisdiction of court to receive applications

9. (1) Any application under this Act may be made to the court that has jurisdiction in the province within which the head office or chief place of business of the company in Canada is situated, or, if the company has no place of business in Canada, in any province within which any assets of the company are situated.

Single judge may exercise powers, subject to appeal

(2) The powers conferred by this Act on a court may, subject to appeal as provided for in this Act, be exercised by a single judge thereof, and those powers may be exercised in chambers during term or in vacation.

R.S., c. C-25, s. 9.

Form of applications

10. Applications under this Act shall be made by petition or by way of originating summons or notice of motion in accordance with the practice of the court in which the application is made.

R.S., c. C-25, s. 10.

Powers of court

11. (1) Notwithstanding anything in the *Bankruptcy and Insolvency Act* or the *Winding-up Act*, where an application is made under this Act in respect of a company, the court, on the application of any person interested in the matter, may, subject to this Act, on notice to any other person or without notice as it may see fit, make an order under this section.

Initial application

(2) An application made for the first time under this section in respect of a company, in this section referred to as an "initial application", shall be accompanied by a statement indicating the projected cash flow of the company and copies of all financial statements, audited or unaudited, prepared during the year prior to the application, or where no such statements were prepared in the prior year, a copy of the most recent such statement.

Initial application court orders

(3) A court may, on an initial application in respect of a company, make an order on such terms as it may impose, effective for such period as the court deems necessary not exceeding thirty days,

(a) staying, until otherwise ordered by the court, all proceedings taken or that might be taken in respect of the company under an Act referred to in subsection (1);

(b) restraining, until otherwise ordered by the court, further proceedings in any action, suit or proceeding against the company; and

(c) prohibiting, until otherwise ordered by the court, the commencement of or proceeding with any other action, suit or proceeding against the company.

Other than initial application court orders

(4) A court may, on an application in respect of a company other than an initial application, make an order on such terms as it may impose,

(a) staying, until otherwise ordered by the court, for such period as the court deems necessary, all proceedings taken or that might be taken in respect of the company under an Act referred to in subsection (1);

(b) restraining, until otherwise ordered by the court, further proceedings in any action, suit or proceeding against the company; and

(c) prohibiting, until otherwise ordered by the court, the commencement of or proceeding with any other action, suit or proceeding against the company.

Notice of orders

(5) Except as otherwise ordered by the court, the monitor appointed under section 11.7 shall send a copy of any order made under subsection (3), within ten days after the order is made, to every known creditor who has a claim against the company of more than two hundred and fifty dollars.

Burden of proof on application

(6) The court shall not make an order under subsection (3) or (4) unless

(a) the applicant satisfies the court that circumstances exist that make such an order appropriate; and

(b) in the case of an order under subsection (4), the applicant also satisfies the court that the applicant has acted, and is acting, in good faith and with due diligence.

R.S., 1985, c. C-36, s. 11; 1992, c. 27, s. 90; 1996, c. 6, s. 167; 1997, c. 12, s. 124.

Definitions

11.1 (1) [Repealed, 2007, c. 29, s. 106]

No stay, etc., in certain cases

(2) No order may be made under this Act staying or restraining the exercise of any right to terminate, amend or claim any accelerated payment under an eligible financial contract or preventing a member of the Canadian Payments Association established by the *Canadian Payments Act* from ceasing to act as a clearing agent or group clearer for a company in accordance with that Act and the by-laws and rules of that Association.

Permitted actions

(3) The following actions are permitted in respect of an eligible financial contract that is entered into before proceedings under this Act are commenced in respect of the company and is terminated on or after that day, but only in accordance with the provisions of that contract:

(a) the netting or setting off or compensation of obligations between the company and the other parties to the eligible financial contract; and

(b) any dealing with financial collateral including

(i) the sale or foreclosure or, in the Province of Quebec, the surrender of financial collateral, and

(ii) the setting off or compensation of financial collateral or the application of the proceeds or value of financial collateral.

Restriction

(4) No order may be made under this Act if the order would have the effect of staying or restraining the actions permitted under subsection (3).

Net termination values

(5) If net termination values determined in accordance with an eligible financial contract referred to in subsection (3) are owed by the company to another party to the eligible financial contract, that other party is deemed to be a creditor of the company with a claim against the company in respect of those net termination values.

Priority

(6) No order may be made under this Act if the order would have the effect of subordinating financial collateral.

1997, c. 12, s. 124; 2001, c. 9, s. 576; 2007, c. 29, s. 106.

No stay, etc., in certain cases

11.11 No order may be made under this Act staying or restraining

(a) the exercise by the Minister of Finance or the Superintendent of Financial Institutions of any power, duty or function assigned to them by the *Bank Act*, the *Cooperative Credit Associations Act*, the *Insurance Companies Act* or the *Trust and Loan Companies Act*;

(b) the exercise by the Governor in Council, the Minister of Finance or the Canada Deposit Insurance Corporation of any power, duty or function assigned to them by the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*; or

(c) the exercise by the Attorney General of Canada of any power, assigned to him or her by the *Winding-up and Restructuring Act*.

2001, c. 9, s. 577.

No stay, etc. in certain cases

11.2 No order may be made under section 11 staying or restraining any action, suit or proceeding against a person, other than a debtor company in respect of which an application has been made under this Act, who is obligated under a letter of credit or guarantee in relation to the company.

1997, c. 12, s. 124.

Effect of order

11.3 No order made under section 11 shall have the effect of

(a) prohibiting a person from requiring immediate payment for goods, services, use of leased or licensed property or other valuable consideration provided after the order is made; or

(b) requiring the further advance of money or credit.

1997, c. 12, s. 124.

Limitation — aircraft objects

11.31 No order made under section 11 prevents a creditor who holds security on aircraft objects — or a lessor of aircraft objects or a conditional seller of aircraft objects — under an agreement with a debtor company in respect of which an application is made under this Act from taking possession of the equipment

(a) if, after the commencement of proceedings under this Act, the company defaults in protecting or maintaining the equipment in accordance with the agreement;

(b) sixty days after the commencement of proceedings under this Act unless, during that period, the company

(i) remedied the default of every other obligation under the agreement, other than a default constituted by the commencement of proceedings under this Act or the breach of a provision in the agreement relating to the company's financial condition,

(ii) agreed to perform the obligations under the agreement, other than an obligation not to become insolvent or an obligation relating to the company's financial condition, until proceedings under this Act end, and

(iii) agreed to perform all the obligations arising under the agreement after the proceedings under this Act end; or

(c) if, during the period that begins on the expiry of the sixty-day period and ends on the day on which proceedings under this Act end, the company defaults in performing an obligation under the agreement, other than an obligation not to become insolvent or an obligation relating to the company's financial condition.

2005, c. 3, s. 16.

Her Majesty affected

11.4 (1) An order made under section 11 may provide that

(a) Her Majesty in right of Canada may not exercise rights under subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* or any provision of the *Canada Pension Plan* or of the *Employment Insurance Act* that refers to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* and provides for the collection of a contribution, as defined in the *Canada Pension Plan*, or an employee's premium, or employer's premium, as defined in the *Employment Insurance Act*, and of any related interest, penalties or other amounts, in respect of the company if the company is a tax debtor under that subsection or provision, for such period as the court considers appropriate but ending not later than

- (i) the expiration of the order,
- (ii) the refusal of a proposed compromise by the creditors or the court,
- (iii) six months following the court sanction of a compromise or arrangement,
- (iv) the default by the company on any term of a compromise or arrangement, or
- (v) the performance of a compromise or arrangement in respect of the company; and

(b) Her Majesty in right of a province may not exercise rights under any provision of provincial legislation in respect of the company where the company is a debtor under that legislation and the provision has a similar purpose to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*, or refers to that subsection, to the extent that it provides for the collection of a sum, and of any related interest, penalties or other amounts, where the sum

- (i) has been withheld or deducted by a person from a payment to another person and is in respect of a tax similar in nature to the income tax imposed on individuals under the *Income Tax Act*, or
- (ii) is of the same nature as a contribution under the *Canada Pension Plan* if the province is a "province providing a comprehensive pension plan" as defined in subsection 3(1) of the *Canada Pension Plan* and the provincial legislation establishes a "provincial pension plan" as defined in that subsection,

for such period as the court considers appropriate but ending not later than the occurrence or time referred to in whichever of subparagraphs (a)(i) to (v) may apply.

When order ceases to be in effect

(2) An order referred to in subsection (1) ceases to be in effect if

(a) the company defaults on payment of any amount that becomes due to Her Majesty after the order is made and could be subject to a demand under

- (i) subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*,

(ii) any provision of the *Canada Pension Plan* or of the *Employment Insurance Act* that refers to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* and provides for the collection of a contribution, as defined in the *Canada Pension Plan*, or an employee's premium, or employer's premium, as defined in the *Employment Insurance Act*, and of any related interest, penalties or other amounts, or

(iii) under any provision of provincial legislation that has a similar purpose to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*, or that refers to that subsection, to the extent that it provides for the collection of a sum, and of any related interest, penalties or other amounts, where the sum

(A) has been withheld or deducted by a person from a payment to another person and is in respect of a tax similar in nature to the income tax imposed on individuals under the *Income Tax Act*, or

(B) is of the same nature as a contribution under the *Canada Pension Plan* if the province is a "province providing a comprehensive pension plan" as defined in subsection 3(1) of the *Canada Pension Plan* and the provincial legislation establishes a "provincial pension plan" as defined in that subsection; or

(b) any other creditor is or becomes entitled to realize a security on any property that could be claimed by Her Majesty in exercising rights under

(i) subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*,

(ii) any provision of the *Canada Pension Plan* or of the *Employment Insurance Act* that refers to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* and provides for the collection of a contribution, as defined in the *Canada Pension Plan*, or an employee's premium, or employer's premium, as defined in the *Employment Insurance Act*, and of any related interest, penalties or other amounts, or

(iii) any provision of provincial legislation that has a similar purpose to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*, or that refers to that subsection, to the extent that it provides for the collection of a sum, and of any related interest, penalties or other amounts, where the sum

(A) has been withheld or deducted by a person from a payment to another person and is in respect of a tax similar in nature to the income tax imposed on individuals under the *Income Tax Act*, or

(B) is of the same nature as a contribution under the *Canada Pension Plan* if the province is a "province providing a comprehensive pension plan" as defined in subsection 3(1) of the *Canada Pension Plan* and the provincial legislation establishes a "provincial pension plan" as defined in that subsection.

Operation of similar legislation

(3) An order made under section 11, other than an order referred to in subsection (1) of this section, does not affect the operation of

(a) subsections 224(1.2) and (1.3) of the *Income Tax Act*,

(b) any provision of the *Canada Pension Plan* or of the *Employment Insurance Act* that refers to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* and provides for the collection of a contribution, as defined in the *Canada Pension Plan*, or an employee's premium, or employer's premium, as defined in the *Employment Insurance Act*, and of any related interest, penalties or other amounts, or

(c) any provision of provincial legislation that has a similar purpose to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*, or that refers to that subsection, to the extent that

it provides for the collection of a sum, and of any related interest, penalties or other amounts, where the sum

(i) has been withheld or deducted by a person from a payment to another person and is in respect of a tax similar in nature to the income tax imposed on individuals under the *Income Tax Act*, or

(ii) is of the same nature as a contribution under the *Canada Pension Plan* if the province is a "province providing a comprehensive pension plan" as defined in subsection 3(1) of the *Canada Pension Plan* and the provincial legislation establishes a "provincial pension plan" as defined in that subsection,

and for the purpose of paragraph (c), the provision of provincial legislation is, despite any Act of Canada or of a province or any other law, deemed to have the same effect and scope against any creditor, however secured, as subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* in respect of a sum referred to in subparagraph (c)(i), or as subsection 23(2) of the *Canada Pension Plan* in respect of a sum referred to in subparagraph (c)(ii), and in respect of any related interest, penalties or other amounts.

1997, c. 12, s. 124; 2000, c. 30, s. 156; 2001, c. 34, s. 33(E).

Stay of proceedings — directors

11.5 (1) An order made under section 11 may provide that no person may commence or continue any action against a director of the debtor company on any claim against directors that arose before the commencement of proceedings under this Act and that relates to obligations of the company where directors are under any law liable in their capacity as directors for the payment of such obligations, until a compromise or arrangement in respect of the company, if one is filed, is sanctioned by the court or is refused by the creditors or the court.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply in respect of an action against a director on a guarantee given by the director relating to the company's obligations or an action seeking injunctive relief against a director in relation to the company.

Resignation or removal of directors

(3) Where all of the directors have resigned or have been removed by the shareholders without replacement, any person who manages or supervises the management of the business and affairs of the company shall be deemed to be a director for the purposes of this section.

1997, c. 12, s. 124.

Bankruptcy and Insolvency Act matters

11.6 Notwithstanding the *Bankruptcy and Insolvency Act*,

(a) proceedings commenced under Part III of the *Bankruptcy and Insolvency Act* may be taken up and continued under this Act only if a proposal within the meaning of the *Bankruptcy and Insolvency Act* has not been filed under that Part; and

(b) an application under this Act by a bankrupt may only be made with the consent of inspectors referred to in section 116 of the *Bankruptcy and Insolvency Act* but no application may be made under this Act by a bankrupt whose bankruptcy has resulted from

(i) the operation of subsection 50.4(8) of the *Bankruptcy and Insolvency Act*, or

(ii) the refusal or deemed refusal by the creditors or the court, or the annulment, of a proposal under the *Bankruptcy and Insolvency Act*.

1997, c. 12, s. 124.

Court to appoint monitor

11.7 (1) When an order is made in respect of a company by the court under section 11, the court shall at the same time appoint a person, in this section and in section 11.8 referred to as "the monitor", to monitor the business and financial affairs of the company while the order remains in effect.

Auditor may be monitor

(2) Except as may be otherwise directed by the court, the auditor of the company may be appointed as the monitor.

Functions of monitor

(3) The monitor shall

(a) for the purposes of monitoring the company's business and financial affairs, have access to and examine the company's property, including the premises, books, records, data, including data in electronic form, and other financial documents of the company to the extent necessary to adequately assess the company's business and financial affairs;

(b) file a report with the court on the state of the company's business and financial affairs, containing prescribed information,

(i) forthwith after ascertaining any material adverse change in the company's projected cash-flow or financial circumstances,

(ii) at least seven days before any meeting of creditors under section 4 or 5, or

(iii) at such other times as the court may order;

(c) advise the creditors of the filing of the report referred to in paragraph (b) in any notice of a meeting of creditors referred to in section 4 or 5; and

(d) carry out such other functions in relation to the company as the court may direct.

Monitor not liable

(4) Where the monitor acts in good faith and takes reasonable care in preparing the report referred to in paragraph (3)(b), the monitor is not liable for loss or damage to any person resulting from that person's reliance on the report.

Assistance to be provided

(5) The debtor company shall

(a) provide such assistance to the monitor as is necessary to enable the monitor to adequately carry out the monitor's functions; and

(b) perform such duties set out in section 158 of the *Bankruptcy and Insolvency Act* as are appropriate and applicable in the circumstances.

1997, c. 12, s. 124.

Non-liability in respect of certain matters

11.8 (1) Notwithstanding anything in any federal or provincial law, where a monitor carries on in that position the business of a debtor company or continues the employment of the company's employees, the monitor is not by reason of that fact personally liable in respect of any claim against the company or related to a requirement imposed on the company to pay an amount where the claim arose before or upon the monitor's appointment.

Status of claim ranking

(2) A claim referred to in subsection (1) shall not rank as costs of administration.

Liability in respect of environmental matters

(3) Notwithstanding anything in any federal or provincial law, a monitor is not personally liable in that position for any environmental condition that arose or environmental damage that occurred

(a) before the monitor's appointment; or

(b) after the monitor's appointment unless it is established that the condition arose or the damage occurred as a result of the monitor's gross negligence or wilful misconduct.

Reports, etc., still required

(4) Nothing in subsection (3) exempts a monitor from any duty to report or make disclosure imposed by a law referred to in that subsection.

Non-liability re certain orders

(5) Notwithstanding anything in any federal or provincial law but subject to subsection (3), where an order is made which has the effect of requiring a monitor to remedy any environmental condition or environmental damage affecting property involved in a proceeding under this Act, the monitor is not personally liable for failure to comply with the order, and is not personally liable for any costs that are or would be incurred by any person in carrying out the terms of the order,

(a) if, within such time as is specified in the order, within ten days after the order is made if no time is so specified, within ten days after the appointment of the monitor, if the order is in effect when the monitor is appointed or during the period of the stay referred to in paragraph (b), the monitor

(i) complies with the order, or

(ii) on notice to the person who issued the order, abandons, disposes of or otherwise releases any interest in any real property affected by the condition or damage;

(b) during the period of a stay of the order granted, on application made within the time specified in the order referred to in paragraph (a) or within ten days after the order is made or within ten days after the appointment of the monitor, if the order is in effect when the monitor is appointed, by

(i) the court or body having jurisdiction under the law pursuant to which the order was made to enable the monitor to contest the order, or

(ii) the court having jurisdiction under this Act for the purposes of assessing the economic viability of complying with the order; or

(c) if the monitor had, before the order was made, abandoned or renounced any interest in any real property affected by the condition or damage.

Stay may be granted

(6) The court may grant a stay of the order referred to in subsection (5) on such notice and for such period as the court deems necessary for the purpose of enabling the monitor to assess the economic viability of complying with the order.

Costs for remedying not costs of administration

(7) Where the monitor has abandoned or renounced any interest in real property affected by the environmental condition or environmental damage, claims for costs of remedying the condition or damage shall not rank as costs of administration.

Priority of claims

(8) Any claim by Her Majesty in right of Canada or a province against a debtor company in respect of which proceedings have been commenced under this Act for costs of remedying any environmental condition or environmental damage affecting real property of the company is secured by a charge on the real property and on any other real property of the company that is contiguous thereto and that is related to the activity that caused the environmental condition or environmental damage, and the charge

(a) is enforceable in accordance with the law of the jurisdiction in which the real property is located, in the same way as a mortgage, hypothec or other security on real property; and

(b) ranks above any other claim, right or charge against the property, notwithstanding any other provision of this Act or anything in any other federal or provincial law.

Claim for clean-up costs

(9) A claim against a debtor company for costs of remedying any environmental condition or environmental damage affecting real property of the company shall be a claim under this Act, whether the condition arose or the damage occurred before or after the date on which proceedings under this Act were commenced.

1997, c. 12, s. 124.

Definition of "claim"

12. (1) For the purposes of this Act, "claim" means any indebtedness, liability or obligation of any kind that, if unsecured, would be a debt provable in bankruptcy within the meaning of the *Bankruptcy and Insolvency Act*.

Determination of amount of claim

(2) For the purposes of this Act, the amount represented by a claim of any secured or unsecured creditor shall be determined as follows:

(a) the amount of an unsecured claim shall be the amount

(i) in the case of a company in the course of being wound up under the *Winding-up and Restructuring Act*, proof of which has been made in accordance with that Act,

(ii) in the case of a company that has made an authorized assignment or against which a bankruptcy order has been made under the *Bankruptcy and Insolvency Act*, proof of which has been made in accordance with that Act, or

(iii) in the case of any other company, proof of which might be made under the *Bankruptcy and Insolvency Act*, but if the amount so provable is not admitted by the company, the amount shall be determined by the court on summary application by the company or by the creditor; and

(b) the amount of a secured claim shall be the amount, proof of which might be made in respect thereof under the *Bankruptcy and Insolvency Act* if the claim were unsecured, but the amount if not admitted by the company shall, in the case of a company subject to pending proceedings under the *Winding-up and Restructuring*

Act or the *Bankruptcy and Insolvency Act*, be established by proof in the same manner as an unsecured claim under the *Winding-up and Restructuring Act* or the *Bankruptcy and Insolvency Act*, as the case may be, and in the case of any other company the amount shall be determined by the court on summary application by the company or the creditor.

Admission of claims

(3) Notwithstanding subsection (2), the company may admit the amount of a claim for voting purposes under reserve of the right to contest liability on the claim for other purposes, and nothing in this Act, the *Winding-up and Restructuring Act* or the *Bankruptcy and Insolvency Act* prevents a secured creditor from voting at a meeting of secured creditors or any class of them in respect of the total amount of a claim as admitted.

R.S., 1985, c. C-36, s. 12; 1992, c. 27, s. 90; 1996, c. 6, s. 167; 2004, c. 25, s. 195.

Leave to appeal

13. Except in Yukon, any person dissatisfied with an order or a decision made under this Act may appeal from the order or decision on obtaining leave of the judge appealed from or of the court or a judge of the court to which the appeal lies and on such terms as to security and in other respects as the judge or court directs.

R.S., 1985, c. C-36, s. 13; 2002, c. 7, s. 134.

Court of appeal

14. (1) An appeal under section 13 lies to the highest court of final resort in or for the province in which the proceeding originated.

Practice

(2) All appeals under section 13 shall be regulated as far as possible according to the practice in other cases of the court appealed to, but no appeal shall be entertained unless, within twenty-one days after the rendering of the order or decision being appealed, or within such further time as the court appealed from, or, in Yukon, a judge of the Supreme Court of Canada, allows, the appellant has taken proceedings therein to perfect his or her appeal, and within that time he or she has made a deposit or given sufficient security according to the practice of the court appealed to that he or she will duly prosecute the appeal and pay such costs as may be awarded to the respondent and comply with any terms as to security or otherwise imposed by the judge giving leave to appeal.

R.S., 1985, c. C-36, s. 14; 2002, c. 7, s. 135.

Appeals

15. (1) An appeal lies to the Supreme Court of Canada on leave therefor being granted by that Court from the highest court of final resort in or for the province or territory in which the proceeding originated.

Jurisdiction of Supreme Court of Canada

(2) The Supreme Court of Canada shall have jurisdiction to hear and to decide according to its ordinary procedure any appeal under subsection (1) and to award costs.

Stay of proceedings

(3) No appeal to the Supreme Court of Canada shall operate as a stay of proceedings unless and to the extent ordered by that Court.

Security for costs

(4) The appellant in an appeal under subsection (1) shall not be required to provide any security for costs, but, unless he provides security for costs in an amount to be fixed by the Supreme Court of Canada, he shall not be awarded costs in the event of his success on the appeal.

Decision final

(5) The decision of the Supreme Court of Canada on any appeal under subsection (1) is final and conclusive.

R.S., c. C-25, s. 15; R.S., c. 44(1st Supp.), s. 10.

Order of court of one province

16. Every order made by the court in any province in the exercise of jurisdiction conferred by this Act in respect of any compromise or arrangement shall have full force and effect in all the other provinces and shall be enforced in the court of each of the other provinces in the same manner in all respects as if the order had been made by the court enforcing it.

R.S., c. C-25, s. 16.

Courts shall aid each other on request

17. All courts that have jurisdiction under this Act and the officers of those courts shall act in aid of and be auxiliary to each other in all matters provided for in this Act, and an order of a court seeking aid with a request to another court shall be deemed sufficient to enable the latter court to exercise in regard to the matters directed by the order such jurisdiction as either the court that made the request or the court to which the request is made could exercise in regard to similar matters within their respective jurisdictions.

R.S., c. C-25, s. 17.

Governor in Council may make general rules

18. (1) The Governor in Council may make, alter or revoke, and may delegate to the judges of the courts exercising jurisdiction under this Act the power to make, alter or revoke, general rules for carrying into effect the objects of this Act.

Limitation

(2) The rules referred to in subsection (1) shall not extend the jurisdiction of the court.

General rules to be laid before Parliament

(3) All general rules as are from time to time made by the Governor in Council shall be laid before Parliament within three weeks after they are made, or, if Parliament is not then sitting, within three weeks after the beginning of the next session.

Judicial notice

(4) All rules referred to in subsection (1) shall be judicially noticed and shall have effect as if enacted by this Act.

R.S., c. C-25, s. 18.

Law of set-off to apply

18.1 The law of set-off applies to all claims made against a debtor company and to all actions instituted by it for the recovery of debts due to the company in the same manner and to the same extent as if the company were plaintiff or defendant, as the case may be.

1997, c. 12, s. 125.

Certain Crown claims

18.2 (1) If an order contains a provision authorized by subsection 11.4(1), unless Her Majesty consents, no compromise or arrangement shall be sanctioned by the court that does not provide for the payment in full to Her Majesty in right of Canada or a province, within six months after court sanction of the compromise or arrangement, of all amounts that were outstanding at the time of the application for an order under section 11 and that are of a kind that could be subject to a demand under

(a) subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*;

(b) any provision of the *Canada Pension Plan* or of the *Employment Insurance Act* that refers to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* and provides for the collection of a contribution, as defined in the *Canada Pension Plan*, or an employee's premium, or employer's premium, as defined in the *Employment Insurance Act*, and of any related interest, penalties or other amounts; or

(c) any provision of provincial legislation that has a similar purpose to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*, or that refers to that subsection, to the extent that it provides for the collection of a sum, and of any related interest, penalties or other amounts, where the sum

(i) has been withheld or deducted by a person from a payment to another person and is in respect of a tax similar in nature to the income tax imposed on individuals under the *Income Tax Act*, or

(ii) is of the same nature as a contribution under the *Canada Pension Plan* if the province is a "province providing a comprehensive pension plan" as defined in subsection 3(1) of the *Canada Pension Plan* and the provincial legislation establishes a "provincial pension plan" as defined in that subsection.

Default of remittance to Crown

(2) Where an order contains a provision authorized by subsection 11.4(1), no compromise or arrangement shall be sanctioned by the court if, at the time the court hears the application for sanction, Her Majesty in right of Canada or a province satisfies the court that the company is in default on any remittance of an amount referred to in subsection (1) that became due after the time of the application for an order under section 11.

1997, c. 12, s. 125; 2000, c. 30, s. 157.

Deemed trusts

18.3 (1) Subject to subsection (2), notwithstanding any provision in federal or provincial legislation that has the effect of deeming property to be held in trust for Her Majesty, property of a debtor company shall not be regarded as held in trust for Her Majesty unless it would be so regarded in the absence of that statutory provision.

Exceptions

(2) Subsection (1) does not apply in respect of amounts deemed to be held in trust under subsection 227(4) or (4.1) of the *Income Tax Act*, subsection 23(3) or (4) of the *Canada Pension Plan* or subsection 86(2) or (2.1) of the *Employment Insurance Act* (each of which is in this subsection referred to as a "federal provision") nor in respect of amounts deemed to be held in trust under any law of a province that creates a deemed trust the sole purpose of which is to ensure remittance to Her Majesty in right of the province of amounts deducted or withheld under a law of the province where

(a) that law of the province imposes a tax similar in nature to the tax imposed under the *Income Tax Act* and the amounts deducted or withheld under that law of the

province are of the same nature as the amounts referred to in subsection 227(4) or (4.1) of the *Income Tax Act*, or

(b) the province is a "province providing a comprehensive pension plan" as defined in subsection 3(1) of the *Canada Pension Plan*, that law of the province establishes a "provincial pension plan" as defined in that subsection and the amounts deducted or withheld under that law of the province are of the same nature as amounts referred to in subsection 23(3) or (4) of the *Canada Pension Plan*,

and for the purpose of this subsection, any provision of a law of a province that creates a deemed trust is, notwithstanding any Act of Canada or of a province or any other law, deemed to have the same effect and scope against any creditor, however secured, as the corresponding federal provision.

1997, c. 12, s. 125; 1998, c. 19, s. 260.

Status of Crown claims

18.4 (1) In relation to a proceeding under this Act, all claims, including secured claims, of Her Majesty in right of Canada or a province or any body under an enactment respecting workers' compensation, in this section and in section 18.5 called a "workers' compensation body", rank as unsecured claims.

Exceptions

(2) Subsection (1) does not apply

(a) to claims that are secured by a security or privilege of a kind that can be obtained by persons other than Her Majesty or a workers' compensation body

(i) pursuant to any law, or

(ii) pursuant to provisions of federal or provincial legislation, where those provisions do not have as their sole or principal purpose the establishment of a means of securing claims of Her Majesty or a workers' compensation body; and

(b) to the extent provided in subsection 18.5(2), to claims that are secured by a security referred to in subsection 18.5(1), if the security is registered in accordance with subsection 18.5(1).

Operation of similar legislation

(3) Subsection (1) does not affect the operation of

(a) subsections 224(1.2) and (1.3) of the *Income Tax Act*,

(b) any provision of the *Canada Pension Plan* or of the *Employment Insurance Act* that refers to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* and provides for the collection of a contribution, as defined in the *Canada Pension Plan*, or an employee's premium, or employer's premium, as defined in the *Employment Insurance Act*, and of any related interest, penalties or other amounts, or

(c) any provision of provincial legislation that has a similar purpose to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*, or that refers to that subsection, to the extent that it provides for the collection of a sum, and of any related interest, penalties or other amounts, where the sum

(i) has been withheld or deducted by a person from a payment to another person and is in respect of a tax similar in nature to the income tax imposed on individuals under the *Income Tax Act*, or

(ii) is of the same nature as a contribution under the *Canada Pension Plan* if the province is a "province providing a comprehensive pension plan" as defined in

subsection 3(1) of the *Canada Pension Plan* and the provincial legislation establishes a "provincial pension plan" as defined in that subsection,

and for the purpose of paragraph (c), the provision of provincial legislation is, despite any Act of Canada or of a province or any other law, deemed to have the same effect and scope against any creditor, however secured, as subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* in respect of a sum referred to in subparagraph (c)(i), or as subsection 23(2) of the *Canada Pension Plan* in respect of a sum referred to in subparagraph (c)(ii), and in respect of any related interest, penalties or other amounts.

1997, c. 12, s. 125; 2000, c. 30, s. 158.

Statutory Crown securities

18.5 (1) In relation to a proceeding under this Act in respect of a debtor company, a security provided for in federal or provincial legislation for the sole or principal purpose of securing a claim of Her Majesty in right of Canada or a province or a workers' compensation body is valid in relation to claims against the company only if the security is registered before the date of the initial application for an order under section 11 pursuant to any system of registration of securities that is available not only to Her Majesty in right of Canada or a province or a workers' compensation body, but also to any other creditor who holds a security, and that is open to the public for information or the making of searches.

Effect of security

(2) A security referred to in subsection (1) that is registered in accordance with that subsection

(a) is subordinate to securities in respect of which all steps necessary to make them effective against other creditors were taken before that registration; and

(b) is valid only in respect of amounts owing to Her Majesty or a workers' compensation body at the time of that registration, plus any interest subsequently accruing on those amounts.

1997, c. 12, s. 125.

INTERNATIONAL INSOLVENCIES

Definitions

18.6 (1) In this section,

"foreign proceeding"

« *procédures intentées à l'étranger* »

"foreign proceeding" means a judicial or administrative proceeding commenced outside Canada in respect of a debtor under a law relating to bankruptcy or insolvency and dealing with the collective interests of creditors generally;

"foreign representative"

« *représentant étranger* »

"foreign representative" means a person, other than a debtor, holding office under the law of a jurisdiction outside Canada who, irrespective of the person's designation, is assigned, under the laws of the jurisdiction outside Canada, functions in connection with a foreign proceeding that are similar to those performed by a trustee in bankruptcy, liquidator or other administrator appointed by the court.

Powers of court

(2) The court may, in respect of a debtor company, make such orders and grant such relief as it considers appropriate to facilitate, approve or implement arrangements

that will result in a co-ordination of proceedings under this Act with any foreign proceeding.

Terms and conditions of orders

(3) An order of the court under this section may be made on such terms and conditions as the court considers appropriate in the circumstances.

Court not prevented from applying certain rules

(4) Nothing in this section prevents the court, on the application of a foreign representative or any other interested person, from applying such legal or equitable rules governing the recognition of foreign insolvency orders and assistance to foreign representatives as are not inconsistent with the provisions of this Act.

Court not compelled to give effect to certain orders

(5) Nothing in this section requires the court to make any order that is not in compliance with the laws of Canada or to enforce any order made by a foreign court.

Court may seek assistance from foreign tribunal

(6) The court may seek the aid and assistance of a court, tribunal or other authority in a foreign proceeding by order or written request or otherwise as the court considers appropriate.

Foreign representative status

(7) An application to the court by a foreign representative under this section does not submit the foreign representative to the jurisdiction of the court for any other purpose except with regard to the costs of the proceedings, but the court may make any order under this section conditional on the compliance by the foreign representative with any other order of the court.

Claims in foreign currency

(8) Where a compromise or arrangement is proposed in respect of a debtor company, a claim for a debt that is payable in a currency other than Canadian currency shall be converted to Canadian currency as of the date of the first application made in respect of the company under section 10 unless otherwise provided in the proposed compromise or arrangement.

1997, c. 12, s. 125.

PART III

GENERAL

Certain sections of *Winding-up and Restructuring Act* do not apply

19. Sections 65 and 66 of the *Winding-up and Restructuring Act* do not apply to any compromise or arrangement to which this Act applies.

R.S., 1985, c. C-36, s. 19; 1996, c. 6, s. 167.

Act to be applied conjointly with other Acts

20. The provisions of this Act may be applied together with the provisions of any Act of Parliament or of the legislature of any province, that authorizes or makes provision for the sanction of compromises or arrangements between a company and its shareholders or any class of them.

R.S., c. C-25, s. 20.

Act binding on Her Majesty

21. This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

1997, c. 12, s. 126.

Review by Parliament

22. (1) This Act shall, on the expiration of five years after the coming into force of this section, stand referred to such committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses of Parliament as may be designated or established to review the administration and operation of this Act.

Report

(2) The committee shall, within one year after beginning the review or within such further time as the Senate, the House of Commons or both Houses of Parliament, as the case may be, may authorize, submit a report on the review to that House or both Houses, including a statement of any changes to this Act that the committee would recommend.

1997, c. 12, s. 126.

Date Modified: 2012-02-03



Ministère de la Justice
Canada

Department of Justice
Canada

Canada

Ministère de la Justice

Ce document est en vigueur pour les dates 2007-11-17 à 2009-09-17

Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies

L.R.C. (1985), ch. C-36

Loi facilitant les transactions et arrangements entre les compagnies et leurs créanciers

TITRE ABRÉGÉ

Titre abrégé

1. *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies.*

S.R., ch. C-25, art. 1.

DÉFINITIONS ET APPLICATION

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« accord de transfert de titres pour obtention de crédit »
"title transfer credit support agreement"

« accord de transfert de titres pour obtention de crédit » Accord aux termes duquel une compagnie débitrice transfère la propriété d'un bien en vue de garantir le paiement d'une somme ou l'exécution d'une obligation relativement à un contrat financier admissible.

« actionnaire »
"shareholder"

« actionnaire » Actionnaire ou membre de toute compagnie à laquelle s'applique la présente loi.

« biens aéronautiques »
"aircraft objects"

« biens aéronautiques » S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (matériels d'équipement aéronautiques)*.

« compagnie »
"company"

« compagnie » Toute compagnie ou personne morale constituée par une loi fédérale ou provinciale ou sous son régime, et toute compagnie constituée en personne morale qui possède un actif ou fait affaire au Canada, quel que soit l'endroit où elle a été constituée en personne morale. La présente définition exclut les banques, les banques étrangères autorisées, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*, les compagnies de chemin de fer ou de télégraphe, les compagnies d'assurances et les sociétés auxquelles s'applique la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*.

« compagnie débitrice »

"debtor company"

« compagnie débitrice » Toute compagnie qui, selon le cas :

- a) est en faillite ou est insolvable;
- b) a commis un acte de faillite au sens de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ou est réputée insolvable au sens de la *Loi sur les liquidations et les restructurations*, que des procédures relatives à cette compagnie aient été intentées ou non sous le régime de l'une ou l'autre de ces lois;
- c) a fait une cession autorisée ou à l'encontre de laquelle une ordonnance de faillite a été rendue en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*;
- d) est en voie de liquidation aux termes de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* parce que la compagnie est insolvable.

« contrat financier admissible »
"eligible financial contract"

« contrat financier admissible » Contrat d'une catégorie réglementaire.

« créancier chirographaire »
"unsecured creditor"

« créancier chirographaire » Tout créancier d'une compagnie qui n'est pas un créancier garanti, qu'il réside ou soit domicilié au Canada ou à l'étranger. Un fiduciaire pour les détenteurs d'obligations non garanties, lesquelles sont émises en vertu d'un acte de fiducie ou autre acte fonctionnant en faveur du fiduciaire, est réputé un créancier chirographaire pour toutes les fins de la présente loi sauf la votation à une assemblée des créanciers relativement à ces obligations.

« créancier garanti »
"secured creditor"

« créancier garanti » Détenteur d'hypothèque, de gage, charge, nantissement ou privilège sur ou contre l'ensemble ou une partie des biens d'une compagnie débitrice, ou tout transport, cession ou transfert de la totalité ou d'une partie de ces biens, à titre de garantie d'une dette de la compagnie débitrice, ou un détenteur de quelque obligation d'une compagnie débitrice garantie par hypothèque, gage, charge, nantissement ou privilège sur ou contre l'ensemble ou une partie des biens de la compagnie débitrice, ou un transport, une cession ou un transfert de tout ou partie de ces biens, ou une fiducie à leur égard, que ce détenteur ou bénéficiaire réside ou soit domicilié au Canada ou à l'étranger. Un fiduciaire en vertu de tout acte de fiducie ou autre instrument garantissant ces obligations est réputé un créancier garanti pour toutes les fins de la présente loi sauf la votation à une assemblée de créanciers relativement à ces obligations.

« garantie financière »
"financial collateral"

« garantie financière » S'il est assujéti soit à un intérêt ou, dans la province de Québec, à un droit garantissant le paiement d'une somme ou l'exécution d'une obligation relativement à un contrat financier admissible, soit à un accord de transfert de titres pour obtention de crédit, l'un ou l'autre des éléments suivants :

- a) les sommes en espèces et les équivalents de trésorerie — notamment les effets négociables et dépôts à vue;
- b) les titres, comptes de titres, droits intermédiés et droits d'acquérir des titres;
- c) les contrats à terme ou comptes de contrats à terme.

« obligation »

"bond"

« obligation » Sont assimilés aux obligations les débentures, stock-obligations et autres titres de créance.

« surintendant des institutions financières »
"Superintendent of Financial Institutions"

« surintendant des institutions financières » Le surintendant des institutions financières nommé en application du paragraphe 5(1) de la *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières*.

« tribunal »
"court"

« tribunal »

a) Dans les provinces de la Nouvelle-Écosse, de la Colombie-Britannique et de Terre-Neuve, la Cour suprême;

a.1) dans la province d'Ontario, la Cour supérieure de justice;

b) dans la province de Québec, la Cour supérieure;

c) dans les provinces du Nouveau-Brunswick, du Manitoba, de la Saskatchewan et d'Alberta, la Cour du Banc de la Reine;

c.1) dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard, la Section de première instance de la Cour suprême;

d) au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, la Cour suprême et, au Nunavut, la Cour de justice du Nunavut.

« valeurs nettes dues à la date de résiliation »
"net termination value"

« valeurs nettes dues à la date de résiliation » La somme nette obtenue après compensation des obligations mutuelles des parties à un contrat financier admissible effectuée conformément à ce contrat.

L.R. (1985), ch. C-36, art. 2; L.R. (1985), ch. 27 (2^e suppl.), art. 10; 1990, ch. 17, art. 4; 1992, ch. 27, art. 90; 1993, ch. 34, art. 52; 1996, ch. 6, art. 167; 1997, ch. 12, art. 120(A); 1998, ch. 30, art. 14; 1999, ch. 3, art. 22, ch. 28, art. 154; 2001, ch. 9, art. 575; 2002, ch. 7, art. 133; 2004, ch. 25, art. 193; 2005, ch. 3, art. 15; 2007, ch. 29, art. 104.

Application

3. (1) La présente loi ne s'applique à une compagnie débitrice ou aux compagnies débitrices qui appartiennent au même groupe que celle-ci que si le montant des réclamations contre elle ou les compagnies appartenant au même groupe, établi en application de l'article 12, est supérieur à cinq millions de dollars.

Application

(2) Pour l'application de la présente loi :

a) appartiennent au même groupe deux compagnies dont l'une est la filiale de l'autre ou qui sont sous le contrôle de la même personne;

b) sont réputées appartenir au même groupe deux compagnies dont chacune appartient au groupe d'une même compagnie.

Application

(3) Pour l'application de la présente loi, ont le contrôle d'une compagnie la personne ou les compagnies :

- a) qui détiennent — ou en sont bénéficiaires — , autrement qu'à titre de garantie seulement, des valeurs mobilières conférant plus de cinquante pour cent du maximum possible des voix à l'élection des administrateurs de la compagnie;
- b) dont lesdites valeurs mobilières confèrent un droit de vote dont l'exercice permet d'élire la majorité des administrateurs de la compagnie.

Application

(4) Pour l'application de la présente loi, une compagnie est la filiale d'une autre compagnie dans chacun des cas suivants :

- a) elle est contrôlée :
 - (i) soit par l'autre compagnie,
 - (ii) soit par l'autre compagnie et une ou plusieurs compagnies elles-mêmes contrôlées par cette autre compagnie,
 - (iii) soit par des compagnies elles-mêmes contrôlées par l'autre compagnie;
- b) elle est la filiale d'une filiale de l'autre compagnie.

L.R. (1985), ch. C-36, art. 3; 1997, ch. 12, art. 121.

PARTIE I

TRANSACTIONS ET ARRANGEMENTS

Transaction avec les créanciers chirographaires

4. Lorsqu'une transaction ou un arrangement est proposé entre une compagnie débitrice et ses créanciers chirographaires ou toute catégorie de ces derniers, le tribunal peut, à la requête sommaire de la compagnie, d'un de ces créanciers ou du syndic en matière de faillite ou liquidateur de la compagnie, ordonner que soit convoquée, de la manière qu'il prescrit, une assemblée de ces créanciers ou catégorie de créanciers, et, si le tribunal en décide ainsi, des actionnaires de la compagnie.

S.R., ch. C-25, art. 4.

Transaction avec les créanciers garantis

5. Lorsqu'une transaction ou un arrangement est proposé entre une compagnie débitrice et ses créanciers garantis ou toute catégorie de ces derniers, le tribunal peut, à la requête sommaire de la compagnie, d'un de ces créanciers ou du syndic en matière de faillite ou liquidateur de la compagnie, ordonner que soit convoquée, de la manière qu'il prescrit, une assemblée de ces créanciers ou catégorie de créanciers, et, si le tribunal en décide ainsi, des actionnaires de la compagnie.

S.R., ch. C-25, art. 5.

Transaction — réclamations contre les administrateurs

5.1 (1) La transaction ou l'arrangement visant une compagnie débitrice peut comporter, au profit de ses créanciers, des dispositions relativement à une transaction sur les réclamations contre ses administrateurs qui sont antérieures aux procédures intentées sous le régime de la présente loi et visent des obligations de celle-ci dont ils peuvent être, ès qualités, responsables en droit.

Restriction

(2) La transaction ne peut toutefois viser des réclamations portant sur des droits contractuels d'un ou de plusieurs créanciers ou fondées sur la fausse représentation ou la conduite injustifiée ou abusive des administrateurs.

Pouvoir du tribunal

(3) Le tribunal peut déclarer qu'une réclamation contre les administrateurs ne peut faire l'objet d'une transaction s'il est convaincu qu'elle ne serait ni juste ni équitable dans les circonstances.

Démission ou destitution des administrateurs

(4) Si tous les administrateurs démissionnent ou sont destitués par les actionnaires sans être remplacés, quiconque dirige ou supervise les activités commerciales et les affaires internes de la compagnie débitrice est réputé un administrateur pour l'application du présent article.

1997, ch. 12, art. 122.

Les transactions peuvent être homologuées par le tribunal

6. Si une majorité numérique représentant les deux tiers en valeur des créanciers ou d'une catégorie de créanciers, selon le cas, présents et votant soit en personne, soit par fondé de pouvoirs à l'assemblée ou aux assemblées de créanciers respectivement tenues en conformité avec les articles 4 et 5, ou avec l'un de ces articles, acceptent une transaction ou un arrangement, proposé ou modifié à cette ou ces assemblées, la transaction ou l'arrangement peut être homologué par le tribunal, et, s'il est ainsi homologué, lie :

a) tous les créanciers ou la catégorie de créanciers, selon le cas, et tout fiduciaire pour cette catégorie de créanciers, qu'ils soient garantis ou chirographaires, selon le cas, ainsi que la compagnie;

b) dans le cas d'une compagnie qui a fait une cession autorisée ou à l'encontre de laquelle une ordonnance de faillite a été rendue en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ou qui est en voie de liquidation sous le régime de la *Loi sur les liquidations et les restructurations*, le syndic en matière de faillite ou liquidateur et les contributeurs de la compagnie.

L.R. (1985), ch. C-36, art. 6; 1992, ch. 27, art. 90; 1996, ch. 6, art. 167; 1997, ch. 12, art. 123; 2004, ch. 25, art. 194.

Le tribunal peut donner des instructions

7. Si une modification d'une transaction ou d'un arrangement est proposée après que le tribunal a ordonné qu'une ou plusieurs assemblées soient convoquées, cette ou ces assemblées peuvent être ajournées aux conditions que peut prescrire le tribunal quant à l'avis et autrement, et ces instructions peuvent être données tant après qu'avant l'ajournement de toute ou toutes assemblées, et le tribunal peut, à sa discrétion, prescrire qu'il ne sera pas nécessaire d'ajourner quelque assemblée ou de convoquer une nouvelle assemblée de toute catégorie de créanciers ou actionnaires qui, selon l'opinion du tribunal, n'est pas défavorablement atteinte par la modification proposée, et une transaction ou un arrangement ainsi modifié peut être homologué par le tribunal et être exécutoire en vertu de l'article 6.

S.R., ch. C-25, art. 7.

Champ d'application de la loi

8. La présente loi n'a pas pour effet de limiter mais d'étendre les stipulations de tout instrument actuellement ou désormais existant relativement aux droits de créanciers ou de toute catégorie de ces derniers, et elle est pleinement exécutoire et effective nonobstant toute stipulation contraire de cet instrument.

S.R., ch. C-25, art. 8.

PARTIE II

JURIDICTION DES TRIBUNAUX

Le tribunal a juridiction pour recevoir des demandes

9. (1) Toute demande prévue par la présente loi peut être faite au tribunal ayant juridiction dans la province où est situé le siège social ou le principal bureau d'affaires de la compagnie au Canada, ou, si la compagnie n'a pas de bureau d'affaires au Canada, dans la province où est situé quelque actif de la compagnie.

Un seul juge peut exercer les pouvoirs, sous réserve d'appel

(2) Les pouvoirs conférés au tribunal par la présente loi peuvent être exercés par un seul de ses juges, sous réserve de l'appel prévu par la présente loi. Ces pouvoirs peuvent être exercés en chambre, soit durant une session du tribunal, soit pendant les vacances judiciaires.

S.R., ch. C-25, art. 9.

Forme des demandes

10. Les demandes prévues par la présente loi peuvent être formulées par requête ou par voie d'assignation introductive d'instance ou d'avis de motion conformément à la pratique du tribunal auquel la demande est présentée.

S.R., ch. C-25, art. 10.

Pouvoir du tribunal

11. (1) Malgré toute disposition de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ou de la *Loi sur les liquidations*, chaque fois qu'une demande est faite sous le régime de la présente loi à l'égard d'une compagnie, le tribunal, sur demande d'un intéressé, peut, sous réserve des autres dispositions de la présente loi et avec ou sans avis, rendre l'ordonnance prévue au présent article.

Demande initiale

(2) La demande faite pour la première fois en application du présent article relativement à une compagnie — la demande initiale — doit être accompagnée d'un état portant, projections à l'appui, sur l'évolution de l'encaisse de la compagnie, des copies des états financiers, vérifiés ou non, établis au cours de l'année précédant la demande, sinon d'une copie des états financiers les plus récents.

Demande initiale — ordonnances

(3) Dans le cas d'une demande initiale visant une compagnie, le tribunal peut, par ordonnance, aux conditions qu'il peut imposer et pour une période maximale de trente jours :

- a) suspendre, jusqu'à ce qu'il rende une nouvelle ordonnance à l'effet contraire, les procédures intentées contre la compagnie au titre des lois mentionnées au paragraphe (1), ou qui pourraient l'être;
- b) surseoir, jusqu'à ce qu'il rende une nouvelle ordonnance à l'effet contraire, au cours de toute action, poursuite ou autre procédure contre la compagnie;
- c) interdire, jusqu'à ce qu'il rende une nouvelle ordonnance à l'effet contraire, d'intenter ou de continuer toute action, poursuite ou autre procédure contre la compagnie.

Autres demandes — ordonnances

(4) Dans le cas d'une demande, autre qu'une demande initiale, visant une compagnie, le tribunal peut, par ordonnance, aux conditions qu'il peut imposer et pour la période qu'il estime indiquée :

- a) suspendre, jusqu'à ce qu'il rende une nouvelle ordonnance à l'effet contraire, les procédures intentées contre la compagnie au titre des lois mentionnées au paragraphe (1), ou qui pourraient l'être;
- b) surseoir, jusqu'à ce qu'il rende une nouvelle ordonnance à l'effet contraire, au cours de toute action, poursuite ou autre procédure contre la compagnie;
- c) interdire, jusqu'à ce qu'il rende une nouvelle ordonnance à l'effet contraire, d'intenter ou de continuer toute action, poursuite ou autre procédure contre la compagnie.

Avis de l'ordonnance

(5) À moins que le tribunal n'en ordonne autrement, le contrôleur nommé en application de l'article 11.7 transmet, dans les dix jours suivant celui où elle a été rendue, une copie de l'ordonnance visée au paragraphe (3) à chaque créancier connu ayant une réclamation supérieure à deux cent cinquante dollars.

Preuve

(6) Le tribunal ne rend l'ordonnance visée aux paragraphes (3) ou (4) que si :

- a) le demandeur le convainc qu'il serait indiqué de rendre une telle ordonnance;
- b) dans le cas de l'ordonnance visée au paragraphe (4), le demandeur le convainc en outre qu'il a agi — et continue d'agir — de bonne foi et avec toute la diligence voulue.

L.R. (1985), ch. C-36, art. 11; 1992, ch. 27, art. 90; 1996, ch. 6, art. 167; 1997, ch. 12, art. 124.

11.1 (1) [Abrogé, 2007, ch. 29, art. 106]

Restrictions

(2) Le tribunal ne peut rendre, en application de la présente loi, une ordonnance suspendant ou restreignant le droit de résilier ou de modifier un contrat financier admissible ou de se prévaloir d'une clause de déchéance du terme, ou une ordonnance empêchant un membre de l'Association canadienne des paiements constituée par la *Loi canadienne sur les paiements* de cesser d'agir, pour une compagnie, à titre d'agent de compensation ou d'adhérent correspondant de groupe conformément à cette loi et aux règles et règlements administratifs de l'Association.

Opérations permises

(3) Si le contrat financier admissible conclu avant qu'une procédure soit intentée sous le régime de la présente loi à l'égard de la compagnie est résilié à la date d'introduction de la procédure ou par la suite, il est permis d'effectuer les opérations ci-après en conformité avec le contrat :

- a) la compensation des obligations entre la compagnie et les autres parties au contrat;
- b) toute opération à l'égard de la garantie financière afférente, notamment :
 - (i) la vente, la demande en forclusion ou, dans la province de Québec, la demande en délaissement,
 - (ii) la compensation, ou l'affectation de son produit ou de sa valeur.

Restriction

(4) Aucune ordonnance rendue au titre de la présente loi ne peut avoir pour effet de suspendre ou de restreindre le droit d'effectuer les opérations visées au paragraphe (3).

Valeurs nettes dues à la date de résiliation

(5) Si, aux termes du contrat financier admissible visé au paragraphe (3), des sommes sont dues par la compagnie à une autre partie au contrat au titre de valeurs nettes dues à la date de résiliation, cette autre partie est réputée être un créancier de la compagnie relativement à ces sommes.

Rang

(6) Il ne peut être rendu, au titre de la présente loi, aucune ordonnance dont l'effet serait d'assigner un rang inférieur à toute garantie financière.

1997, ch. 12, art. 124; 2001, ch. 9, art. 576; 2007, ch. 29, art. 106.

Restrictions

11.11 Le tribunal ne peut rendre, en application de la présente loi, une ordonnance suspendant ou restreignant :

- a) l'exercice par le ministre des Finances ou par le surintendant des institutions financières des attributions qui leur sont conférées par la *Loi sur les banques*, la *Loi sur les associations coopératives de crédit*, la *Loi sur les sociétés d'assurances* ou la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;
- b) l'exercice par le gouverneur en conseil, le ministre des Finances ou la Société d'assurance-dépôts du Canada des attributions qui leur sont conférées par la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*;
- c) l'exercice par le procureur général du Canada des pouvoirs qui lui sont conférés par la *Loi sur les liquidations et les restructurations*.

2001, ch. 9, art. 577.

Restriction

11.2 Sauf à l'égard d'une compagnie débitrice visée par une demande faite en application de la présente loi, le tribunal ne peut rendre d'ordonnance en application de l'article 11 relativement à des demandes touchant des lettres de crédit ou de garantie se rapportant à la compagnie.

1997, ch. 12, art. 124.

Précision quant aux fournisseurs

11.3 L'ordonnance prévue à l'article 11 ne peut avoir pour effet :

- a) d'empêcher une personne d'exiger que soient effectués immédiatement les paiements relatifs à la fourniture de marchandises ou de services, à l'utilisation de biens loués ou faisant l'objet d'une licence ou à la fourniture de toute autre contrepartie valable qui ont lieu après l'ordonnance prévue à cet article;
- b) d'exiger la prestation de nouvelles avances de fonds ou de nouveaux crédits.

1997, ch. 12, art. 124.

Restriction relative aux biens aéronautiques

11.31 L'ordonnance prévue à l'article 11 ne peut avoir pour effet d'empêcher le créancier qui est titulaire d'une garantie portant sur un bien aéronautique — ou la personne qui est le bailleur ou le vendeur conditionnel d'un tel bien — au titre d'un

contrat conclu avec une compagnie débitrice visée par une demande faite en application de la présente loi de prendre possession de celui-ci :

a) si, après l'institution de procédures au titre de la présente loi, la compagnie manque à l'obligation énoncée au contrat de préserver ou d'entretenir le bien;

b) après un délai de soixante jours suivant l'institution de procédures au titre de la présente loi si, pendant le délai :

(i) elle n'a pas remédié à un manquement aux autres obligations énoncées au contrat, exception faite d'un manquement résultant de l'institution des procédures ou de la contravention d'une disposition du contrat relative à sa situation financière,

(ii) elle ne s'est pas engagée à se conformer jusqu'à la date de conclusion des procédures à toutes les obligations qui y sont énoncées, sauf l'obligation de ne pas devenir insolvable ou toute obligation relative à sa situation financière,

(iii) elle ne s'est pas engagée à se conformer à partir de cette date à toutes les obligations qui y sont énoncées;

c) si elle manque, pendant la période commençant à l'expiration du délai de soixante jours et se terminant à la date de conclusion des procédures intentées au titre de la présente loi, à l'une des obligations énoncées au contrat, sauf l'obligation de ne pas devenir insolvable ou toute obligation relative à sa situation financière.

2005, ch. 3, art. 16.

Suspension des procédures

11.4 (1) Le tribunal peut ordonner :

a) la suspension de l'exercice par Sa Majesté du chef du Canada des droits que lui confère le paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou toute disposition du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur l'assurance-emploi* qui renvoie à ce paragraphe et qui prévoit la perception d'une cotisation, au sens du *Régime de pensions du Canada*, ou d'une cotisation ouvrière ou d'une cotisation patronale, au sens de la *Loi sur l'assurance-emploi*, et des intérêts, pénalités ou autres montants y afférents, à l'égard d'une compagnie lorsque celle-ci est un débiteur fiscal visé à ce paragraphe ou à cette disposition, pour une période se terminant au plus tard :

(i) à l'expiration de l'ordonnance rendue en application de l'article 11,

(ii) au moment du rejet, par le tribunal ou les créanciers, de la transaction proposée,

(iii) six mois après que le tribunal a homologué la transaction ou l'arrangement,

(iv) au moment de tout défaut d'exécution de la transaction ou de l'arrangement,

(v) au moment de l'exécution intégrale de la transaction ou de l'arrangement;

b) la suspension de l'exercice par Sa Majesté du chef d'une province, pour une période se terminant au plus tard au moment visé à celui des sous-alinéas a)(i) à (v) qui, le cas échéant, est applicable, des droits que lui confère toute disposition législative de cette province à l'égard d'une compagnie, lorsque celle-ci est un débiteur visé par la loi provinciale et qu'il s'agit d'une disposition dont l'objet est semblable à celui du paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou qui renvoie à ce paragraphe, dans la mesure où elle prévoit la perception d'une somme, et des intérêts, pénalités ou autres montants y afférents, qui :

(i) soit a été retenue par une personne sur un paiement effectué à une autre personne, ou déduite d'un tel paiement, et se rapporte à un impôt semblable, de par sa nature, à l'impôt sur le revenu auquel les particuliers sont assujettis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,

(ii) soit est de même nature qu'une cotisation prévue par le *Régime de pensions du Canada*, si la province est « une province instituant un régime général de pensions » au sens du paragraphe 3(1) de cette loi et si la loi provinciale institue un « régime provincial de pensions » au sens de ce paragraphe.

Cessation

(2) L'ordonnance cesse d'être en vigueur dans les cas suivants :

a) la compagnie manque à ses obligations de paiement pour un montant qui devient dû à Sa Majesté après l'ordonnance et qui pourrait faire l'objet d'une demande aux termes d'une des dispositions suivantes :

(i) le paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,

(ii) toute disposition du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur l'assurance-emploi* qui renvoie au paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et qui prévoit la perception d'une cotisation, au sens du *Régime de pensions du Canada*, ou d'une cotisation ouvrière ou d'une cotisation patronale, au sens de la *Loi sur l'assurance-emploi*, et des intérêts, pénalités ou autres montants y afférents,

(iii) toute disposition législative provinciale dont l'objet est semblable à celui du paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou qui renvoie à ce paragraphe, dans la mesure où elle prévoit la perception d'une somme, et des intérêts, pénalités ou autres montants y afférents, qui :

(A) soit a été retenue par une personne sur un paiement effectué à une autre personne, ou déduite d'un tel paiement, et se rapporte à un impôt semblable, de par sa nature, à l'impôt sur le revenu auquel les particuliers sont assujettis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,

(B) soit est de même nature qu'une cotisation prévue par le *Régime de pensions du Canada*, si la province est « une province instituant un régime général de pensions » au sens du paragraphe 3(1) de cette loi et si la loi provinciale institue un « régime provincial de pensions » au sens de ce paragraphe;

b) un autre créancier a ou acquiert le droit de réaliser sa garantie sur un bien qui pourrait être réclamé par Sa Majesté dans l'exercice des droits que lui confère l'une des dispositions suivantes :

(i) le paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,

(ii) toute disposition du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur l'assurance-emploi* qui renvoie au paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et qui prévoit la perception d'une cotisation, au sens du *Régime de pensions du Canada*, ou d'une cotisation ouvrière ou d'une cotisation patronale, au sens de la *Loi sur l'assurance-emploi*, et des intérêts, pénalités ou autres montants y afférents,

(iii) toute disposition législative provinciale dont l'objet est semblable à celui du paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou qui renvoie à ce paragraphe, dans la mesure où elle prévoit la perception d'une somme, et des intérêts, pénalités ou autres montants y afférents, qui :

(A) soit a été retenue par une personne sur un paiement effectué à une autre personne, ou déduite d'un tel paiement, et se rapporte à un impôt semblable, de par sa nature, à l'impôt sur le revenu auquel les particuliers sont assujettis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,

(B) soit est de même nature qu'une cotisation prévue par le *Régime de pensions du Canada*, si la province est « une province instituant un régime général de pensions » au sens du paragraphe 3(1) de cette loi et si la loi provinciale institue un « régime provincial de pensions » au sens de ce paragraphe.

Effet

(3) Les ordonnances du tribunal, autres que celles rendues au titre du paragraphe (1), n'ont pas pour effet de porter atteinte à l'application des dispositions suivantes :

a) les paragraphes 224(1.2) et (1.3) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

b) toute disposition du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur l'assurance-emploi* qui renvoie au paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et qui prévoit la perception d'une cotisation, au sens du *Régime de pensions du Canada*, ou d'une cotisation ouvrière ou d'une cotisation patronale, au sens de la *Loi sur l'assurance-emploi*, et des intérêts, pénalités ou autres montants y afférents;

c) toute disposition législative provinciale dont l'objet est semblable à celui du paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou qui renvoie à ce paragraphe, dans la mesure où elle prévoit la perception d'une somme, et des intérêts, pénalités ou autres montants y afférents, qui :

(i) soit a été retenue par une personne sur un paiement effectué à une autre personne, ou déduite d'un tel paiement, et se rapporte à un impôt semblable, de par sa nature, à l'impôt sur le revenu auquel les particuliers sont assujettis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,

(ii) soit est de même nature qu'une cotisation prévue par le *Régime de pensions du Canada*, si la province est « une province instituant un régime général de pensions » au sens du paragraphe 3(1) de cette loi et si la loi provinciale institue un « régime provincial de pensions » au sens de ce paragraphe.

Pour l'application de l'alinéa c), la disposition législative provinciale en question est réputée avoir, à l'encontre de tout créancier et malgré tout texte législatif fédéral ou provincial et toute règle de droit, la même portée et le même effet que le paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* quant à la somme visée au sous-alinéa c)(i), ou que le paragraphe 23(2) du *Régime de pensions du Canada* quant à la somme visée au sous-alinéa c)(ii), et quant aux intérêts, pénalités ou autres montants y afférents, quelle que soit la garantie dont bénéficie le créancier.

1997, ch. 12, art. 124; 2000, ch. 30, art. 156; 2001, ch. 34, art. 33(A).

Suspension des procédures — administrateurs

11.5 (1) L'ordonnance rendue au titre de l'article 11 peut prévoir que nul ne peut intenter ou continuer d'action contre les administrateurs de la compagnie débitrice relativement aux réclamations contre eux qui sont antérieures aux procédures intentées sous le régime de la présente loi et visent des obligations de celle-ci dont ils peuvent être, ès qualités, responsables en droit tant que la transaction ou l'arrangement, le cas échéant, n'a pas été homologué par le tribunal ou rejeté par celui-ci ou les créanciers.

Exclusion

(2) La suspension ne s'applique toutefois pas aux actions contre les administrateurs pour les garanties qu'ils ont données relativement aux obligations de la compagnie ni aux mesures de la nature d'une injonction les visant au sujet de celle-ci.

Démission ou destitution des administrateurs

(3) Si tous les administrateurs démissionnent ou sont destitués par les actionnaires sans être remplacés, quiconque dirige ou supervise les activités commerciales et les affaires internes de la compagnie est réputé un administrateur pour l'application du présent article.

1997, ch. 12, art. 124.

Lien avec la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*

11.6 Par dérogation à la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* :

a) les procédures intentées sous le régime de la partie III de cette loi ne peuvent être traitées et continuées sous le régime de la présente loi que si une proposition au sens de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* n'a pas été déposée au titre de cette même partie;

b) le failli ne peut faire une demande au titre de la présente loi qu'avec l'aval des inspecteurs visés à l'article 116 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, aucune demande ne pouvant toutefois être faite si la faillite découle, selon le cas :

(i) de l'application du paragraphe 50.4(8) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*,

(ii) du rejet — effectif ou présumé — de sa proposition par les créanciers ou le tribunal ou de l'annulation de celle-ci au titre de cette loi.

1997, ch. 12, art. 124.

Contrôle

11.7 (1) Le tribunal qui accorde l'ordonnance visée à l'article 11 nomme une personne pour agir à titre de contrôleur des affaires et des finances de la compagnie pour la période pendant laquelle l'ordonnance est en vigueur.

Nomination du vérificateur

(2) Sauf décision contraire du tribunal, le vérificateur de la compagnie peut être nommé pour agir à titre de contrôleur.

Attributions

(3) Le contrôleur :

a) dans le cadre de la surveillance des affaires et des finances de la compagnie et dans la mesure où cela s'avère nécessaire pour lui permettre de les évaluer adéquatement, a accès aux biens de celle-ci — notamment locaux, livres, données sur support électronique ou autre, registres et autres documents financiers —, biens qu'il est d'ailleurs tenu d'examiner;

b) est tenu de déposer auprès du tribunal un rapport portant sur l'état des affaires et des finances de la compagnie et contenant les renseignements prescrits :

(i) dès qu'il note un changement négatif important au chapitre des projections relatives à l'encaisse ou au chapitre de la situation financière de la compagnie,

(ii) au moins sept jours avant la tenue de l'assemblée des créanciers au titre des articles 4 ou 5,

(iii) aux autres moments déterminés par ordonnance de celui-ci;

c) est tenu de mentionner dans l'avis à envoyer aux créanciers au titre des articles 4 ou 5 que le rapport visé à l'alinéa b) a été déposé;

d) est tenu d'accomplir tout ce que le tribunal lui ordonne de faire.

Non-responsabilité du contrôleur

(4) S'il agit de bonne foi et prend toutes les précautions voulues pour bien préparer le rapport visé à l'alinéa (3)b), le contrôleur ne peut être tenu responsable des dommages ou pertes subis par la personne qui s'y fie.

Assistance

(5) La compagnie débitrice doit aider le contrôleur à remplir adéquatement ses fonctions et satisfaire aux obligations visées à l'article 158 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* selon ce qui est indiqué et applicable dans les circonstances.

1997, ch. 12, art. 124.

Immunité en matière de réclamations

11.8 (1) Par dérogation au droit fédéral et provincial, le contrôleur qui, ès qualités, continue l'exploitation de l'entreprise de la compagnie débitrice ou succède à celle-ci comme employeur est dégagé de toute responsabilité personnelle découlant de toute réclamation contre le débiteur ou liée à l'obligation de celui-ci de payer une somme si la réclamation est antérieure à sa nomination ou découle de celle-ci.

Frais

(2) Une telle réclamation ne fait pas partie des frais d'administration.

Responsabilité en matière d'environnement

(3) Par dérogation au droit fédéral et provincial, le contrôleur est, ès qualités, dégagé de toute responsabilité personnelle découlant de tout fait ou dommage lié à l'environnement survenu, avant ou après sa nomination, sauf celui causé par sa négligence grave ou son inconduite délibérée.

Rapports

(4) Le paragraphe (3) n'a pas pour effet de soustraire le contrôleur à l'obligation de faire rapport ou de communiquer des renseignements prévus par le droit applicable en l'espèce.

Immunité — ordonnances

(5) Par dérogation au droit fédéral et provincial, mais sous réserve du paragraphe (3), le contrôleur est, ès qualité, dégagé de toute responsabilité personnelle découlant du non-respect de toute ordonnance de réparation de tout fait ou dommage lié à l'environnement et touchant un bien visé par des procédures intentées au titre de la présente loi, et de toute responsabilité personnelle relativement aux frais engagés par toute personne exécutant l'ordonnance :

a) si, dans les dix jours suivant l'ordonnance ou dans le délai fixé par celle-ci, dans les dix jours suivant sa nomination si l'ordonnance est alors en vigueur ou pendant la durée de la suspension visée à l'alinéa b) :

(i) il s'y conforme,

(ii) il abandonne, après avis à la personne ayant rendu l'ordonnance, tout intérêt dans l'immeuble en cause, en dispose ou s'en dessaisit;

b) pendant la durée de la suspension de l'ordonnance qui est accordée, sur demande présentée dans les dix jours suivant l'ordonnance visée à l'alinéa a) ou dans le délai

fixé par celle-ci, ou dans les dix jours suivant sa nomination si l'ordonnance est alors en vigueur :

- (i) soit par le tribunal ou l'autorité qui a compétence relativement à l'ordonnance, en vue de permettre au contrôleur de la contester,
 - (ii) soit par le tribunal qui a compétence en matière de faillite, en vue d'évaluer les conséquences économiques du respect de l'ordonnance;
- c) si, avant que l'ordonnance ne soit rendue, il avait abandonné tout intérêt dans le bien immeuble en cause ou y avait renoncé, ou s'en était dessaisi.

Suspension

(6) En vue de permettre au contrôleur d'évaluer les conséquences économiques du respect de l'ordonnance, le tribunal peut en ordonner la suspension après avis et pour la période qu'il estime indiqués.

Frais

(7) Si le contrôleur a abandonné tout intérêt dans le bien immeuble en cause ou y a renoncé, les réclamations pour les frais de réparation du fait ou dommage lié à l'environnement et touchant le bien ne font pas partie des frais d'administration.

Priorité des réclamations

(8) Dans le cas où des procédures ont été intentées au titre de la présente loi contre une compagnie débitrice, toute réclamation de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province contre elle pour les frais de réparation du fait ou dommage lié à l'environnement et touchant un de ses biens immeubles est garantie par une sûreté sur le bien immeuble en cause et sur ceux qui sont contigus à celui où le dommage est survenu et qui sont liés à l'activité ayant causé le fait ou le dommage; la sûreté peut être exécutée selon le droit du lieu où est situé le bien comme s'il s'agissait d'une hypothèque ou autre garantie sur celui-ci et, par dérogation aux autres dispositions de la présente loi et à toute règle de droit fédéral et provincial, a priorité sur tout autre droit, charge ou réclamation visant le bien.

Précision

(9) La réclamation pour les frais de réparation du fait ou dommage lié à l'environnement et touchant un bien immeuble de la compagnie débitrice constitue une réclamation, que la date du fait ou dommage soit antérieure ou postérieure à celle où des procédures sont intentées au titre de la présente loi.

1997, ch. 12, art. 124.

Définition de « réclamation »

12. (1) Pour l'application de la présente loi, « réclamation » s'entend de toute dette, tout engagement ou toute obligation d'un genre quelconque qui, s'il n'était pas garanti, constituerait une dette prouvable en matière de faillite au sens de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*.

Détermination du montant de la réclamation

(2) Pour l'application de la présente loi, le montant représenté par une réclamation d'un créancier garanti ou chirographaire est déterminé de la façon suivante :

- a) le montant d'une réclamation non garantie est le montant :
 - (i) dans le cas d'une compagnie en voie de liquidation sous le régime de la *Loi sur les liquidations et les restructurations*, dont la preuve a été établie en conformité avec cette loi,

(ii) dans le cas d'une compagnie qui a fait une cession autorisée ou à l'encontre de laquelle une ordonnance de faillite a été rendue sous le régime de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, dont la preuve a été établie en conformité avec cette loi,

(iii) dans le cas de toute autre compagnie, dont la preuve pourrait être établie en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, mais si le montant ainsi prouvable n'est pas admis par la compagnie, ce montant est déterminé par le tribunal sur demande sommaire par la compagnie ou le créancier;

b) le montant d'une réclamation garantie est le montant dont la preuve pourrait être établie à son égard sous le régime de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* si cette réclamation n'était pas garantie, mais ce montant, s'il n'est pas admis par la compagnie, est, dans le cas d'une compagnie assujettie à des procédures pendantes en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* ou de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, établi par preuve de la même manière qu'une réclamation non garantie aux termes de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* ou de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, selon le cas, et, s'il s'agit de toute autre compagnie, ce montant est déterminé par le tribunal sur demande sommaire par la compagnie ou le créancier.

Admission des réclamations

(3) Nonobstant le paragraphe (2), la compagnie peut admettre le montant d'une réclamation aux fins de votation sous réserve du droit de contester la responsabilité sur la réclamation pour d'autres objets, et la présente loi, la *Loi sur les liquidations et les restructurations* ou la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* n'ont pas pour effet d'empêcher un créancier garanti de voter à une assemblée de créanciers garantis ou d'une catégorie de ces derniers à l'égard du montant total d'une réclamation tel qu'il a été admis.

L.R. (1985), ch. C-36, art. 12; 1992, ch. 27, art. 90; 1996, ch. 6, art. 167; 2004, ch. 25, art. 195.

Permission d'en appeler

13. Sauf au Yukon, toute personne mécontente d'une ordonnance ou décision rendue en application de la présente loi peut en appeler après avoir obtenu la permission du juge dont la décision fait l'objet d'un appel ou après avoir obtenu la permission du tribunal ou d'un juge du tribunal auquel l'appel est porté et aux conditions que prescrit ce juge ou tribunal concernant le cautionnement et à d'autres égards.

L.R. (1985), ch. C-36, art. 13; 2002, ch. 7, art. 134.

Cour d'appel

14. (1) Cet appel doit être porté au tribunal de dernier ressort de la province où la procédure a pris naissance.

Pratique

(2) Tous ces appels sont régis autant que possible par la pratique suivie dans d'autres causes devant le tribunal saisi de l'appel; toutefois, aucun appel n'est recevable à moins que, dans le délai de vingt et un jours après qu'a été rendue l'ordonnance ou la décision faisant l'objet de l'appel, ou dans le délai additionnel que peut accorder le tribunal dont il est interjeté appel ou, au Yukon, un juge de la Cour suprême du Canada, l'appelant n'y ait pris des procédures pour parfaire son appel, et à moins que, dans ce délai, il n'ait fait un dépôt ou fourni un cautionnement suffisant selon la pratique du tribunal saisi de l'appel pour garantir qu'il poursuivra dûment l'appel et payera les frais qui peuvent être adjugés à l'intimé et se conformera aux conditions relatives au cautionnement ou autres qu'impose le juge donnant la permission d'en appeler.

L.R. (1985), ch. C-36, art. 14; 2002, ch. 7, art. 135.

Appels

15. (1) Un appel peut être interjeté à la Cour suprême du Canada sur autorisation à cet effet accordée par ce tribunal, du plus haut tribunal de dernier ressort de la province ou du territoire où la procédure a pris naissance.

Jurisdiction de la Cour suprême du Canada

(2) La Cour suprême du Canada a juridiction pour entendre et décider, selon sa procédure ordinaire, tout appel ainsi permis et pour adjuger des frais.

Suspension de procédures

(3) Un tel appel à la Cour suprême du Canada n'a pas pour effet de suspendre les procédures, à moins que ce tribunal ne l'ordonne et dans la mesure où il l'ordonne.

Cautionnement pour les frais

(4) L'appelant n'est pas tenu de fournir un cautionnement pour les frais; toutefois, à moins qu'il ne fournisse un cautionnement pour les frais au montant que fixe la Cour suprême du Canada, il ne lui est pas adjugé de frais en cas de réussite dans son appel.

Décision finale

(5) La décision de la Cour suprême du Canada sur un tel appel est définitive et sans appel.

S.R., ch. C-25, art. 15; S.R., ch. 44(1^{er} suppl.), art. 10.

Ordonnance d'un tribunal d'une province

16. Toute ordonnance rendue par le tribunal d'une province dans l'exercice de la juridiction conférée par la présente loi à l'égard de quelque transaction ou arrangement a pleine vigueur et effet dans les autres provinces, et elle est appliquée devant le tribunal de chacune des autres provinces de la même manière, à tous égards, que si elle avait été rendue par le tribunal la faisant ainsi exécuter.

S.R., ch. C-25, art. 16.

Les tribunaux doivent s'entraider sur demande

17. Tous les tribunaux ayant juridiction sous le régime de la présente loi et les fonctionnaires de ces tribunaux sont tenus de s'entraider et de se faire les auxiliaires les uns des autres en toutes matières prévues par la présente loi, et une ordonnance du tribunal sollicitant de l'aide au moyen d'une demande à un autre tribunal est réputée suffisante pour permettre à ce dernier tribunal d'exercer, en ce qui concerne les questions prescrites par l'ordonnance, la juridiction que le tribunal ayant formulé la demande ou le tribunal auquel est adressée la demande pourrait exercer à l'égard de questions similaires dans les limites de leurs juridictions respectives.

S.R., ch. C-25, art. 17.

Le gouverneur en conseil peut établir des règles générales

18. (1) Le gouverneur en conseil peut établir, modifier ou révoquer des règles générales pour la mise à exécution de ses objets, et il peut déléguer ce pouvoir aux juges des différents tribunaux exerçant une juridiction prévue par la présente loi.

Jurisdiction non étendue

(2) Ces règles ne peuvent étendre la juridiction du tribunal.

Les règles générales sont déposées devant le Parlement

(3) Toutes les règles générales établies par le gouverneur en conseil sont soumises au Parlement dans les trois semaines de leur établissement, ou, si le Parlement ne siège pas, dans les trois premières semaines de la session suivante.

Admission d'office

(4) Toutes ces règles sont admises d'office et sont exécutoires comme si elles avaient été établies par la présente loi.

S.R., ch. C-25, art. 18.

Compensation

18.1 Les règles de la compensation s'appliquent à toutes les réclamations produites contre la compagnie débitrice et à toutes les actions intentées par elle en vue du recouvrement de ses créances, comme si elle était demanderesse ou défenderesse, selon le cas.

1997, ch. 12, art. 125.

Certaines réclamations de la Couronne

18.2 (1) Lorsqu'une ordonnance comporte une disposition autorisée par le paragraphe 11.4(1), le tribunal ne peut, sans le consentement de Sa Majesté, homologuer une transaction ou un arrangement qui ne prévoit pas le paiement intégral à Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, dans les six mois suivant l'homologation, de tous les montants qui étaient dus lors de la demande d'ordonnance visée à l'article 11 et qui sont de nature à faire l'objet d'une demande aux termes d'une des dispositions suivantes :

- a) le paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;
- b) toute disposition du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur l'assurance-emploi* qui renvoie au paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et qui prévoit la perception d'une cotisation, au sens du *Régime de pensions du Canada*, ou d'une cotisation ouvrière ou d'une cotisation patronale, au sens de la *Loi sur l'assurance-emploi*, et des intérêts, pénalités ou autres montants y afférents;
- c) toute disposition législative provinciale dont l'objet est semblable à celui du paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou qui renvoie à ce paragraphe, dans la mesure où elle prévoit la perception d'une somme, et des intérêts, pénalités ou autres montants y afférents, qui :
 - (i) soit a été retenue par une personne sur un paiement effectué à une autre personne, ou déduite d'un tel paiement, et se rapporte à un impôt semblable, de par sa nature, à l'impôt sur le revenu auquel les particuliers sont assujettis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,
 - (ii) soit est de même nature qu'une cotisation prévue par le *Régime de pensions du Canada*, si la province est « une province instituant un régime général de pensions » au sens du paragraphe 3(1) de cette loi et si la loi provinciale institue un « régime provincial de pensions » au sens de ce paragraphe.

Défaut d'effectuer un versement

(2) Lorsqu'une ordonnance comporte une disposition autorisée par le paragraphe 11.4(1), le tribunal ne peut homologuer la transaction ou l'arrangement si, lors de l'audition de la demande d'homologation, Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province le convainc du défaut de la compagnie d'effectuer un versement portant sur un montant visé au paragraphe (1) et qui est devenu exigible après le dépôt de la demande d'ordonnance visée à l'article 11.

1997, ch. 12, art. 125; 2000, ch. 30, art. 157.

Fiducies présumées

18.3 (1) Sous réserve du paragraphe (2) et par dérogation à toute disposition législative fédérale ou provinciale ayant pour effet d'assimiler certains biens à des biens détenus en fiducie pour Sa Majesté, aucun des biens de la compagnie débitrice ne peut être considéré comme détenu en fiducie pour Sa Majesté si, en l'absence de la disposition législative en question, il ne le serait pas.

Exceptions

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard des montants réputés détenus en fiducie aux termes des paragraphes 227(4) ou (4.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, des paragraphes 23(3) ou (4) du *Régime de pensions du Canada* ou des paragraphes 86(2) ou (2.1) de la *Loi sur l'assurance-emploi* (chacun étant appelé « disposition fédérale » au présent paragraphe) ou à l'égard des montants réputés détenus en fiducie aux termes de toute loi d'une province créant une fiducie présumée dans le seul but d'assurer à Sa Majesté du chef de cette province la remise de sommes déduites ou retenues aux termes d'une loi de cette province, dans la mesure où, dans ce dernier cas, se réalise l'une des conditions suivantes :

a) la loi de cette province prévoit un impôt semblable, de par sa nature, à celui prévu par la *Loi de l'impôt sur le revenu*, et les sommes déduites ou retenues aux termes de la loi de cette province sont de même nature que celles visées aux paragraphes 227(4) ou (4.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

b) cette province est « une province instituant un régime général de pensions » au sens du paragraphe 3(1) du *Régime de pensions du Canada*, la loi de cette province institue un « régime provincial de pensions » au sens de ce paragraphe, et les sommes déduites ou retenues aux termes de la loi de cette province sont de même nature que celles visées aux paragraphes 23(3) ou (4) du *Régime de pensions du Canada*.

Pour l'application du présent paragraphe, toute disposition de la loi provinciale qui crée une fiducie présumée est réputée avoir, à l'encontre de tout créancier du failli et malgré tout texte législatif fédéral ou provincial et toute règle de droit, la même portée et le même effet que la disposition fédérale correspondante, quelle que soit la garantie dont bénéficie le créancier.

1997, ch. 12, art. 125; 1998, ch. 19, art. 260.

Réclamations de la Couronne

18.4 (1) Dans le cadre de procédures intentées sous le régime de la présente loi, toutes les réclamations de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou d'un organisme compétent au titre d'une loi sur les accidents du travail, y compris les réclamations garanties, prennent rang comme réclamations non garanties.

Exceptions

(2) Sont soustraites à l'application du paragraphe (1) :

a) les réclamations garanties par un type de garantie ou de privilège dont toute personne, et non seulement Sa Majesté ou l'organisme, peut se prévaloir au titre de dispositions législatives fédérales ou provinciales n'ayant pas pour seul ou principal objet l'établissement de mécanismes garantissant les réclamations de Sa Majesté ou de l'organisme, ou au titre de toute autre règle de droit;

b) les réclamations garanties aux termes du paragraphe 18.5(1), dans la mesure prévue au paragraphe 18.5(2).

Effet

(3) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de porter atteinte à l'application des dispositions suivantes :

- a) les paragraphes 224(1.2) et (1.3) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;
- b) toute disposition du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur l'assurance-emploi* qui renvoie au paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et qui prévoit la perception d'une cotisation, au sens du *Régime de pensions du Canada*, ou d'une cotisation ouvrière ou d'une cotisation patronale, au sens de la *Loi sur l'assurance-emploi*, et des intérêts, pénalités ou autres montants y afférents;
- c) toute disposition législative provinciale dont l'objet est semblable à celui du paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou qui renvoie à ce paragraphe, dans la mesure où elle prévoit la perception d'une somme, et des intérêts, pénalités ou autres montants y afférents, qui :
 - (i) soit a été retenue par une personne sur un paiement effectué à une autre personne, ou déduite d'un tel paiement, et se rapporte à un impôt semblable, de par sa nature, à l'impôt sur le revenu auquel les particuliers sont assujettis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,
 - (ii) soit est de même nature qu'une cotisation prévue par le *Régime de pensions du Canada*, si la province est « une province instituant un régime général de pensions » au sens du paragraphe 3(1) de cette loi et si la loi provinciale institue un « régime provincial de pensions » au sens de ce paragraphe.

Pour l'application de l'alinéa c), la disposition législative provinciale en question est réputée avoir, à l'encontre de tout créancier et malgré tout texte législatif fédéral ou provincial et toute règle de droit, la même portée et le même effet que le paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* quant à la somme visée au sous-alinéa c)(i), ou que le paragraphe 23(2) du *Régime de pensions du Canada* quant à la somme visée au sous-alinéa c)(ii), et quant aux intérêts, pénalités ou autres montants y afférents, quelle que soit la garantie dont bénéficie le créancier.

1997, ch. 12, art. 125; 2000, ch. 30, art. 158.

Garanties créées par législation

18.5 (1) Dans le cadre de procédures intentées contre une compagnie débitrice sous le régime de la présente loi, les garanties créées aux termes d'une loi fédérale ou provinciale dans le seul but — ou principalement dans le but — de protéger des réclamations de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou d'un organisme compétent au titre d'une loi sur les accidents du travail ne sont valides que si elles ont été enregistrées avant la date de la demande initiale faite en application de l'article 11 et selon un système d'enregistrement des garanties qui est mis à la disposition à la fois de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou de l'organisme et des autres créanciers détenant des garanties et qui est accessible au public à des fins de consultation ou de recherche.

Rang

- (2) Les garanties enregistrées conformément au paragraphe (1) :
- a) prennent rang après toute autre garantie à l'égard de laquelle les mesures requises pour la rendre opposable aux autres créanciers ont toutes été prises avant l'enregistrement;
 - b) ne sont valides que pour les sommes dues à Sa Majesté ou à l'organisme lors de l'enregistrement et les intérêts échus depuis sur celles-ci.

1997, ch. 12, art. 125.

INSOLVABILITÉ EN CONTEXTE INTERNATIONAL

Définitions

18.6 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« procédures intentées à l'étranger »
"foreign proceeding"

« procédures intentées à l'étranger » Les procédures judiciaires ou administratives engagées à l'étranger contre un débiteur au titre du droit relatif à la faillite ou à l'insolvabilité et touchant les droits de l'ensemble des créanciers.

« représentant étranger »
"foreign representative"

« représentant étranger » Sauf le débiteur, la personne qui, au titre du droit étranger applicable, exerce, dans le cadre de procédures intentées à l'étranger, des fonctions semblables à celles d'un syndic de faillite, liquidateur ou autre administrateur nommé par le tribunal, quel que soit son titre.

Pouvoirs du tribunal

(2) En vue de faciliter, d'approuver ou de mettre en oeuvre les arrangements permettant de coordonner les procédures visées par la présente loi et les procédures intentées à l'étranger, le tribunal peut, à l'égard de la compagnie débitrice, rendre les ordonnances et accorder les redressements qu'il estime indiqués.

Conditions

(3) Le tribunal peut assortir ses ordonnances des conditions qu'il estime indiquées dans les circonstances.

Application de règles

(4) Le présent article n'a pas pour effet d'empêcher le tribunal d'appliquer, sur demande faite par le représentant étranger ou tout autre intéressé, des règles de droit ou d'équité relatives à la reconnaissance des ordonnances étrangères en matière d'insolvabilité et à l'assistance au représentant étranger, qui ne sont pas incompatibles avec les dispositions de la présente loi.

Mise en oeuvre des ordonnances étrangères

(5) Le présent article n'a pas pour effet d'exiger du tribunal qu'il rende des ordonnances qui sont contraires au droit canadien ou qu'il donne effet aux ordonnances rendues par un tribunal étranger.

Demande à un tribunal étranger

(6) Dans le cadre de procédures intentées à l'étranger, le tribunal peut, par ordonnance, demander le concours d'une cour, d'un tribunal ou d'une autre autorité à l'étranger. Il peut également présenter sa demande par écrit ou de la manière qu'il estime indiquée.

Statut du représentant étranger

(7) Le représentant étranger n'est pas soumis à la juridiction du tribunal pour le motif qu'il a présenté une demande au titre du présent article, sauf en ce qui touche les frais des procédures; le tribunal peut toutefois subordonner l'ordonnance visée au présent article à l'observation par le représentant étranger de toute autre ordonnance rendue par lui.

Créances en monnaies étrangères

(8) Dans le cas où une transaction ou un arrangement est proposé à l'égard d'une compagnie débitrice, la réclamation visant une créance en devises étrangères doit être convertie en monnaie canadienne au taux en vigueur à la date de la demande initiale faite au titre de l'article 10, sauf disposition contraire de la transaction ou de l'arrangement.

1997, ch. 12, art. 125.

PARTIE III

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Certains articles de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* ne sont pas applicables

19. Les articles 65 et 66 de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* ne s'appliquent à aucune transaction ni à aucun arrangement auxquels la présente loi est applicable.

L.R. (1985), ch. C-36, art. 19; 1996, ch. 6, art. 167.

La loi peut être appliquée conjointement avec d'autres lois

20. Les dispositions de la présente loi peuvent être appliquées conjointement avec celles de toute loi fédérale ou provinciale, autorisant ou prévoyant l'homologation de transactions ou arrangements entre une compagnie et ses actionnaires ou une catégorie de ces derniers.

S.R., ch. C-25, art. 20.

Obligation de Sa Majesté

21. La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

1997, ch. 12, art. 126.

Examen

22. (1) Au début de la sixième année suivant l'entrée en vigueur du présent article, la présente loi est soumise à l'examen d'un comité soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, constitué ou désigné pour étudier son application.

Rapport

(2) Le comité présente son rapport — qui fait notamment état des modifications qu'il juge souhaitables — soit à la Chambre des communes, soit au Sénat, soit aux deux chambres du Parlement, dans l'année suivant le début de ses travaux ou dans le délai supérieur autorisé par le destinataire.

1997, ch. 12, art. 126.

Dernière mise à jour :
2012-02-03



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Companies' Creditors Arrangement Act

Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies

R.S.C., 1985, c. C-36

L.R.C., 1985, ch. C-36

Current to January 24, 2012

À jour au 24 janvier 2012

Last amended on January 1, 2010

Dernière modification le 1 janvier 2010

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

Companies' Creditors Arrangement — January 24, 2012

PART II

JURISDICTION OF COURTS

Jurisdiction of court to receive applications

9. (1) Any application under this Act may be made to the court that has jurisdiction in the province within which the head office or chief place of business of the company in Canada is situated, or, if the company has no place of business in Canada, in any province within which any assets of the company are situated.

Single judge may exercise powers, subject to appeal

(2) The powers conferred by this Act on a court may, subject to appeal as provided for in this Act, be exercised by a single judge thereof, and those powers may be exercised in chambers during term or in vacation.

R.S., c. C-25, s. 9.

Form of applications

10. (1) Applications under this Act shall be made by petition or by way of originating summons or notice of motion in accordance with the practice of the court in which the application is made.

Documents that must accompany initial application

(2) An initial application must be accompanied by

(a) a statement indicating, on a weekly basis, the projected cash flow of the debtor company;

(b) a report containing the prescribed representations of the debtor company regarding the preparation of the cash-flow statement; and

(c) copies of all financial statements, audited or unaudited, prepared during the year before the application or, if no such statements were prepared in that year, a copy of the most recent such statement.

Publication ban

(3) The court may make an order prohibiting the release to the public of any cash-flow statement, or any part of a cash-flow statement, if it is satisfied that the release would unduly prejudice the debtor company and the making of the order would not unduly prejudice the company's creditors, but the court may, in the order, direct that the cash-flow statement or any part of it be made available to any person specified in the order on any terms or conditions that the court considers appropriate.

R.S., 1985, c. C-36, s. 10; 2005, c. 47, s. 127.

PARTIE II

JURIDICTION DES TRIBUNAUX

Le tribunal a juridiction pour recevoir des demandes

9. (1) Toute demande prévue par la présente loi peut être faite au tribunal ayant juridiction dans la province où est situé le siège social ou le principal bureau d'affaires de la compagnie au Canada, ou, si la compagnie n'a pas de bureau d'affaires au Canada, dans la province où est situé quelque actif de la compagnie.

Un seul juge peut exercer les pouvoirs, sous réserve d'appel

(2) Les pouvoirs conférés au tribunal par la présente loi peuvent être exercés par un seul de ses juges, sous réserve de l'appel prévu par la présente loi. Ces pouvoirs peuvent être exercés en chambre, soit durant une session du tribunal, soit pendant les vacances judiciaires.

S.R., ch. C-25, art. 9.

Forme des demandes

10. (1) Les demandes prévues par la présente loi peuvent être formulées par requête ou par voie d'assignation introductive d'instance ou d'avis de motion conformément à la pratique du tribunal auquel la demande est présentée.

Documents accompagnant la demande initiale

(2) La demande initiale doit être accompagnée :

a) d'un état portant, projections à l'appui, sur l'évolution hebdomadaire de l'encaisse de la compagnie débitrice;

b) d'un rapport contenant les observations réglementaires de la compagnie débitrice relativement à l'établissement de cet état;

c) d'une copie des états financiers, vérifiés ou non, établis au cours de l'année précédant la demande ou, à défaut, d'une copie des états financiers les plus récents.

Interdiction de mettre l'état à la disposition du public

(3) Le tribunal peut, par ordonnance, interdire la communication au public de tout ou partie de l'état de l'évolution de l'encaisse de la compagnie débitrice s'il est convaincu que sa communication causerait un préjudice indu à celle-ci et que sa non-communication ne causerait pas de préjudice indu à ses créanciers. Il peut toutefois préciser dans l'ordonnance que tout ou partie de cet état peut être communiqué, aux conditions qu'il estime indiquées, à la personne qu'il nomme.

L.R. (1985), ch. C-36, art. 10; 2005, ch. 47, art. 127.

Arrangements avec les créanciers des compagnies — 24 janvier 2012

General power of court

11. Despite anything in the *Bankruptcy and Insolvency Act* or the *Winding-up and Restructuring Act*, if an application is made under this Act in respect of a debtor company, the court, on the application of any person interested in the matter, may, subject to the restrictions set out in this Act, on notice to any other person or without notice as it may see fit, make any order that it considers appropriate in the circumstances.

R.S., 1985, c. C-36, s. 11; 1992, c. 27, s. 90; 1996, c. 6, s. 167; 1997, c. 12, s. 124; 2005, c. 47, s. 128.

11. Malgré toute disposition de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ou de la *Loi sur les liquidations et les restructurations*, le tribunal peut, dans le cas de toute demande sous le régime de la présente loi à l'égard d'une compagnie débitrice, rendre, sur demande d'un intéressé, mais sous réserve des restrictions prévues par la présente loi et avec ou sans avis, toute ordonnance qu'il estime indiquée.

L.R. (1985), ch. C-36, art. 11; 1992, ch. 27, art. 90; 1996, ch. 6, art. 167; 1997, ch. 12, art. 124; 2005, ch. 47, art. 128.

Pouvoir général du tribunal

Rights of suppliers

11.01 No order made under section 11 or 11.02 has the effect of

(a) prohibiting a person from requiring immediate payment for goods, services, use of leased or licensed property or other valuable consideration provided after the order is made; or

(b) requiring the further advance of money or credit.

2005, c. 47, s. 128.

11.01 L'ordonnance prévue aux articles 11 ou 11.02 ne peut avoir pour effet :

a) d'empêcher une personne d'exiger que soient effectués sans délai les paiements relatifs à la fourniture de marchandises ou de services, à l'utilisation de biens loués ou faisant l'objet d'une licence ou à la fourniture de toute autre contrepartie de valeur qui ont lieu après l'ordonnance;

b) d'exiger le versement de nouvelles avances de fonds ou de nouveaux crédits.

2005, ch. 47, art. 128.

Droits des fournisseurs

Stays, etc. — initial application

11.02 (1) A court may, on an initial application in respect of a debtor company, make an order on any terms that it may impose, effective for the period that the court considers necessary, which period may not be more than 30 days,

(a) staying, until otherwise ordered by the court, all proceedings taken or that might be taken in respect of the company under the *Bankruptcy and Insolvency Act* or the *Winding-up and Restructuring Act*;

(b) restraining, until otherwise ordered by the court, further proceedings in any action, suit or proceeding against the company; and

(c) prohibiting, until otherwise ordered by the court, the commencement of any action, suit or proceeding against the company.

11.02 (1) Dans le cas d'une demande initiale visant une compagnie débitrice, le tribunal peut, par ordonnance, aux conditions qu'il peut imposer et pour la période maximale de trente jours qu'il estime nécessaire :

a) suspendre, jusqu'à nouvel ordre, toute procédure qui est ou pourrait être intentée contre la compagnie sous le régime de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ou de la *Loi sur les liquidations et les restructurations*;

b) surseoir, jusqu'à nouvel ordre, à la continuation de toute action, poursuite ou autre procédure contre la compagnie;

c) interdire, jusqu'à nouvel ordre, l'introduction de toute action, poursuite ou autre procédure contre la compagnie.

Suspension : demande initiale

Stays, etc. — other than initial application

(2) A court may, on an application in respect of a debtor company other than an initial application, make an order, on any terms that it may impose,

(a) staying, until otherwise ordered by the court, for any period that the court considers necessary, all proceedings taken or that

(2) Dans le cas d'une demande, autre qu'une demande initiale, visant une compagnie débitrice, le tribunal peut, par ordonnance, aux conditions qu'il peut imposer et pour la période qu'il estime nécessaire :

a) suspendre, jusqu'à nouvel ordre, toute procédure qui est ou pourrait être intentée

Suspension : demandes autres qu'initiales

Companies' Creditors Arrangement — January 24, 2012

	<p>might be taken in respect of the company under an Act referred to in paragraph (1)(a);</p> <p>(b) restraining, until otherwise ordered by the court, further proceedings in any action, suit or proceeding against the company; and</p> <p>(c) prohibiting, until otherwise ordered by the court, the commencement of any action, suit or proceeding against the company.</p>	<p>contre la compagnie sous le régime des lois mentionnées à l'alinéa (1)a);</p> <p>b) surseoir, jusqu'à nouvel ordre, à la continuation de toute action, poursuite ou autre procédure contre la compagnie;</p> <p>c) interdire, jusqu'à nouvel ordre, l'introduction de toute action, poursuite ou autre procédure contre la compagnie.</p>	
Burden of proof on application	<p>(3) The court shall not make the order unless</p> <p>(a) the applicant satisfies the court that circumstances exist that make the order appropriate; and</p> <p>(b) in the case of an order under subsection (2), the applicant also satisfies the court that the applicant has acted, and is acting, in good faith and with due diligence.</p>	<p>(3) Le tribunal ne rend l'ordonnance que si :</p> <p>a) le demandeur le convainc que la mesure est opportune;</p> <p>b) dans le cas de l'ordonnance visée au paragraphe (2), le demandeur le convainc en outre qu'il a agi et continue d'agir de bonne foi et avec la diligence voulue.</p>	Preuve
Restriction	<p>(4) Orders doing anything referred to in subsection (1) or (2) may only be made under this section.</p> <p>2005, c. 47, s. 128, 2007, c. 36, s. 62(F).</p>	<p>(4) L'ordonnance qui prévoit l'une des mesures visées aux paragraphes (1) ou (2) ne peut être rendue qu'en vertu du présent article.</p> <p>2005, ch. 47, art. 128, 2007, ch. 36, art. 62(F).</p>	Restriction
Stays — directors	<p>11.03 (1) An order made under section 11.02 may provide that no person may commence or continue any action against a director of the company on any claim against directors that arose before the commencement of proceedings under this Act and that relates to obligations of the company if directors are under any law liable in their capacity as directors for the payment of those obligations, until a compromise or an arrangement in respect of the company, if one is filed, is sanctioned by the court or is refused by the creditors or the court.</p>	<p>11.03 (1) L'ordonnance prévue à l'article 11.02 peut interdire l'introduction ou la continuation de toute action contre les administrateurs de la compagnie relativement aux réclamations qui sont antérieures aux procédures intentées sous le régime de la présente loi et visent des obligations de la compagnie dont ils peuvent être, ès qualités, responsables en droit, tant que la transaction ou l'arrangement, le cas échéant, n'a pas été homologué par le tribunal ou rejeté par celui-ci ou les créanciers.</p>	Suspension — administrateurs
Exception	<p>(2) Subsection (1) does not apply in respect of an action against a director on a guarantee given by the director relating to the company's obligations or an action seeking injunctive relief against a director in relation to the company.</p>	<p>(2) La suspension ne s'applique toutefois pas aux actions contre les administrateurs pour les garanties qu'ils ont données relativement aux obligations de la compagnie ni aux mesures de la nature d'une injonction les visant au sujet de celle-ci.</p>	Exclusion
Persons deemed to be directors	<p>(3) If all of the directors have resigned or have been removed by the shareholders without replacement, any person who manages or supervises the management of the business and affairs of the company is deemed to be a director for the purposes of this section.</p> <p>2005, c. 47, s. 128.</p>	<p>(3) Si tous les administrateurs démissionnent ou sont destitués par les actionnaires sans être remplacés, quiconque dirige ou supervise les activités commerciales et les affaires internes de la compagnie est réputé un administrateur pour l'application du présent article.</p> <p>2005, ch. 47, art. 128.</p>	Présomption : administrateurs
Persons obligated under letter of credit or guarantee	<p>11.04 No order made under section 11.02 has affect on any action, suit or proceeding against a person, other than the company in re-</p>	<p>11.04 L'ordonnance prévue à l'article 11.02 est sans effet sur toute action, poursuite ou autre procédure contre la personne — autre que</p>	Suspension — lettres de crédit ou garanties

Arrangements avec les créanciers des compagnies — 24 janvier 2012

spect of whom the order is made, who is obligated under a letter of credit or guarantee in relation to the company.

2005, c. 47, s. 128.

11.05 [Repealed, 2007, c. 29, s. 105]

Member of the
Canadian
Payments
Association

11.06 No order may be made under this Act that has the effect of preventing a member of the Canadian Payments Association from ceasing to act as a clearing agent or group clearer for a company in accordance with the *Canadian Payments Act* or the by-laws or rules of that Association.

2005, c. 47, s. 128, 2007, c. 36, s. 64.

Aircraft objects

11.07 No order may be made under section 11.02 that has the effect of preventing a creditor who holds security on aircraft objects — or a lessor of aircraft objects — under an agreement with a company from taking possession of the aircraft objects

(a) if, after the commencement of proceedings under this Act, the company defaults in protecting or maintaining the aircraft objects in accordance with the agreement;

(b) 60 days after the commencement of proceedings under this Act unless, during that period, the company

(i) remedied the default of every other obligation under the agreement, other than a default constituted by the commencement of proceedings under this Act or the breach of a provision in the agreement relating to the company's financial condition,

(ii) agreed to perform the obligations under the agreement, other than an obligation not to become insolvent or an obligation relating to the company's financial condition, until proceedings under this Act end, and

(iii) agreed to perform all the obligations arising under the agreement after the proceedings under this Act end; or

(c) if, during the period that begins 60 days after the commencement of the proceedings under this Act and ends on the day on which proceedings under this Act end, the company defaults in performing an obligation under

la compagnie visée par l'ordonnance — qui a des obligations au titre de lettres de crédit ou de garanties se rapportant à la compagnie.

2005, ch. 47, art. 128.

11.05 [Abrogé, 2007, ch. 29, art. 105]

11.06 Aucune ordonnance prévue par la présente loi ne peut avoir pour effet d'empêcher un membre de l'Association canadienne des paiements de cesser d'agir, pour une compagnie, à titre d'agent de compensation ou d'adhérent correspondant de groupe conformément à la *Loi canadienne sur les paiements* et aux règles et règlements administratifs de l'Association.

2005, ch. 47, art. 128; 2007, ch. 36, art. 64.

Membre de
l'Association
canadienne des
paiements

Biens
aéronautiques

11.07 L'ordonnance prévue à l'article 11.02 ne peut avoir pour effet d'empêcher le créancier qui est titulaire d'une garantie portant sur un bien aéronautique — ou la personne qui est le bailleur d'un tel bien — au titre d'un contrat conclu avec une compagnie d'en prendre possession :

a) si, après l'introduction d'une procédure au titre de la présente loi, la compagnie manque à l'obligation prévue au contrat de préserver ou d'entretenir le bien;

b) si, à l'expiration d'un délai de soixante jours suivant l'introduction d'une procédure au titre de la présente loi :

(i) elle n'a pas remédié aux manquements aux autres obligations prévues au contrat, exception faite du manquement résultant de l'introduction d'une telle procédure ou de la contravention d'une stipulation du contrat relative à sa situation financière,

(ii) elle ne s'est pas engagée à se conformer jusqu'à la date de conclusion des procédures à toutes les obligations qui sont prévues au contrat, sauf l'obligation de ne pas devenir insolvable ou toute autre obligation relative à sa situation financière,

(iii) elle ne s'est pas engagée à se conformer après cette date à toutes les obligations qui sont prévues au contrat;

c) si, pendant la période commençant à l'expiration du délai de soixante jours et se terminant à la date de conclusion des procédures, intentées au titre de la présente loi elle manque à l'une des obligations prévues au

Companies' Creditors Arrangement — January 24, 2012

the agreement, other than an obligation not to become insolvent or an obligation relating to the company's financial condition.

2005, c. 47, s. 128.

Restriction —
certain powers,
duties and
functions

11.08 No order may be made under section 11.02 that affects

(a) the exercise or performance by the Minister of Finance or the Superintendent of Financial Institutions of any power, duty or function assigned to them by the *Bank Act*, the *Cooperative Credit Associations Act*, the *Insurance Companies Act* or the *Trust and Loan Companies Act*;

(b) the exercise or performance by the Governor in Council, the Minister of Finance or the Canada Deposit Insurance Corporation of any power, duty or function assigned to them by the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*; or

(c) the exercise by the Attorney General of Canada of any power, assigned to him or her by the *Winding-up and Restructuring Act*.

2005, c. 47, s. 128.

Stay — Her
Majesty

11.09 (1) An order made under section 11.02 may provide that

(a) Her Majesty in right of Canada may not exercise rights under subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* or any provision of the *Canada Pension Plan* or of the *Employment Insurance Act* that refers to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* and provides for the collection of a contribution, as defined in the *Canada Pension Plan*, an employee's premium, or employer's premium, as defined in the *Employment Insurance Act*, or a premium under Part VII.1 of that Act, and of any related interest, penalties or other amounts, in respect of the company if the company is a tax debtor under that subsection or provision, for the period that the court considers appropriate but ending not later than

- (i) the expiry of the order,
- (ii) the refusal of a proposed compromise by the creditors or the court,
- (iii) six months following the court sanction of a compromise or an arrangement,

contrat, sauf l'obligation de ne pas devenir insolvable ou toute autre obligation relative à sa situation financière.

2005, ch. 47, art. 128.

11.08 L'ordonnance prévue à l'article 11.02 ne peut avoir d'effet sur :

a) l'exercice par le ministre des Finances ou par le surintendant des institutions financières des attributions qui leur sont conférées par la *Loi sur les banques*, la *Loi sur les associations coopératives de crédit*, la *Loi sur les sociétés d'assurances* ou la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;

b) l'exercice par le gouverneur en conseil, le ministre des Finances ou la Société d'assurance-dépôts du Canada des attributions qui leur sont conférées par la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*;

c) l'exercice par le procureur général du Canada des pouvoirs qui lui sont conférés par la *Loi sur les liquidations et les restructurations*.

2005, ch. 47, art. 128.

11.09 (1) L'ordonnance prévue à l'article 11.02 peut avoir pour effet de suspendre :

a) l'exercice par Sa Majesté du chef du Canada des droits que lui confère le paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou toute disposition du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur l'assurance-emploi* qui renvoie à ce paragraphe et qui prévoit la perception d'une cotisation, au sens du *Régime de pensions du Canada*, d'une cotisation ouvrière ou d'une cotisation patronale, au sens de la *Loi sur l'assurance-emploi*, ou d'une cotisation prévue par la partie VII.1 de cette loi ainsi que des intérêts, pénalités et autres charges afférents, à l'égard d'une compagnie qui est un débiteur fiscal visé à ce paragraphe ou à cette disposition, pour la période se terminant au plus tard :

- (i) à l'expiration de l'ordonnance,
- (ii) au moment du rejet, par le tribunal ou les créanciers, de la transaction proposée,
- (iii) six mois après que le tribunal a homologué la transaction ou l'arrangement,

Restrictions :
exercice de
certaines
attributions

Suspension des
procédures : Sa
Majesté

Arrangements avec les créanciers des compagnies — 24 janvier 2012

(iv) the default by the company on any term of a compromise or an arrangement, or

(v) the performance of a compromise or an arrangement in respect of the company; and

(b) Her Majesty in right of a province may not exercise rights under any provision of provincial legislation in respect of the company if the company is a debtor under that legislation and the provision has a purpose similar to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*, or refers to that subsection, to the extent that it provides for the collection of a sum, and of any related interest, penalties or other amounts, and the sum

(i) has been withheld or deducted by a person from a payment to another person and is in respect of a tax similar in nature to the income tax imposed on individuals under the *Income Tax Act*, or

(ii) is of the same nature as a contribution under the *Canada Pension Plan* if the province is a “province providing a comprehensive pension plan” as defined in subsection 3(1) of the *Canada Pension Plan* and the provincial legislation establishes a “provincial pension plan” as defined in that subsection,

for the period that the court considers appropriate but ending not later than the occurrence or time referred to in whichever of subparagraphs (a)(i) to (v) that may apply.

When order ceases to be in effect

(2) The portions of an order made under section 11.02 that affect the exercise of rights of Her Majesty referred to in paragraph (1)(a) or (b) cease to be in effect if

(a) the company defaults on the payment of any amount that becomes due to Her Majesty after the order is made and could be subject to a demand under

(i) subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*,

(ii) any provision of the *Canada Pension Plan* or of the *Employment Insurance Act* that refers to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* and provides for the collection of a contribution, as defined in the

(iv) au moment de tout défaut d'exécution de la transaction ou de l'arrangement,

(v) au moment de l'exécution intégrale de la transaction ou de l'arrangement;

b) l'exercice par Sa Majesté du chef d'une province, pour la période que le tribunal estime indiquée et se terminant au plus tard au moment visé à celui des sous-alinéas a)(i) à (v) qui, le cas échéant, est applicable, des droits que lui confère toute disposition législative de cette province à l'égard d'une compagnie qui est un débiteur visé par la loi provinciale, s'il s'agit d'une disposition dont l'objet est semblable à celui du paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou qui renvoie à ce paragraphe, et qui prévoit la perception d'une somme, ainsi que des intérêts, pénalités et autres charges afférents, laquelle :

(i) soit a été retenue par une personne sur un paiement effectué à une autre personne, ou déduite d'un tel paiement, et se rapporte à un impôt semblable, de par sa nature, à l'impôt sur le revenu auquel les particuliers sont assujettis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,

(ii) soit est de même nature qu'une cotisation prévue par le *Régime de pensions du Canada*, si la province est une province instituant un régime général de pensions au sens du paragraphe 3(1) de cette loi et si la loi provinciale institue un régime provincial de pensions au sens de ce paragraphe.

(2) Les passages de l'ordonnance qui suspendent l'exercice des droits de Sa Majesté visés aux alinéas (1)a) ou b) cessent d'avoir effet dans les cas suivants :

Cessation d'effet

a) la compagnie manque à ses obligations de paiement à l'égard de toute somme qui devient due à Sa Majesté après le prononcé de l'ordonnance et qui pourrait faire l'objet d'une demande aux termes d'une des dispositions suivantes :

(i) le paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,

(ii) toute disposition du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur l'assurance-emploi* qui renvoie au paragraphe

Companies' Creditors Arrangement — January 24, 2012

Canada Pension Plan, an employee's premium, or employer's premium, as defined in the *Employment Insurance Act*, or a premium under Part VII.1 of that Act, and of any related interest, penalties or other amounts, or

(iii) any provision of provincial legislation that has a purpose similar to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*, or that refers to that subsection, to the extent that it provides for the collection of a sum, and of any related interest, penalties or other amounts, and the sum

(A) has been withheld or deducted by a person from a payment to another person and is in respect of a tax similar in nature to the income tax imposed on individuals under the *Income Tax Act*, or

(B) is of the same nature as a contribution under the *Canada Pension Plan* if the province is a "province providing a comprehensive pension plan" as defined in subsection 3(1) of the *Canada Pension Plan* and the provincial legislation establishes a "provincial pension plan" as defined in that subsection; or

(b) any other creditor is or becomes entitled to realize a security on any property that could be claimed by Her Majesty in exercising rights under

(i) subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*,

(ii) any provision of the *Canada Pension Plan* or of the *Employment Insurance Act* that refers to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* and provides for the collection of a contribution, as defined in the *Canada Pension Plan*, an employee's premium, or employer's premium, as defined in the *Employment Insurance Act*, or a premium under Part VII.1 of that Act, and of any related interest, penalties or other amounts, or

(iii) any provision of provincial legislation that has a purpose similar to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*, or that refers to that subsection, to the extent that it provides for the collection of a sum, and of any related interest, penalties or other amounts, and the sum

224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et qui prévoit la perception d'une cotisation, au sens du *Régime de pensions du Canada*, d'une cotisation ouvrière ou d'une cotisation patronale, au sens de la *Loi sur l'assurance-emploi*, ou d'une cotisation prévue par la partie VII.1 de cette loi ainsi que des intérêts, pénalités et autres charges afférents,

(iii) toute disposition législative provinciale dont l'objet est semblable à celui du paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou qui renvoie à ce paragraphe, et qui prévoit la perception d'une somme, ainsi que des intérêts, pénalités et autres charges afférents, laquelle :

(A) soit a été retenue par une personne sur un paiement effectué à une autre personne, ou déduite d'un tel paiement, et se rapporte à un impôt semblable, de par sa nature, à l'impôt sur le revenu auquel les particuliers sont assujettis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,

(B) soit est de même nature qu'une cotisation prévue par le *Régime de pensions du Canada*, si la province est une province instituant un régime général de pensions au sens du paragraphe 3(1) de cette loi et si la loi provinciale institue un régime provincial de pensions au sens de ce paragraphe;

b) un autre créancier a ou acquiert le droit de réaliser sa garantie sur un bien qui pourrait être réclamé par Sa Majesté dans l'exercice des droits que lui confère l'une des dispositions suivantes :

(i) le paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,

(ii) toute disposition du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur l'assurance-emploi* qui renvoie au paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et qui prévoit la perception d'une cotisation, au sens du *Régime de pensions du Canada*, d'une cotisation ouvrière ou d'une cotisation patronale, au sens de la *Loi sur l'assurance-emploi*, ou d'une cotisation prévue par la partie VII.1 de cette loi ainsi que des intérêts, pénalités et autres charges afférents,

Arrangements avec les créanciers des compagnies — 24 janvier 2012

(A) has been withheld or deducted by a person from a payment to another person and is in respect of a tax similar in nature to the income tax imposed on individuals under the *Income Tax Act*, or

(B) is of the same nature as a contribution under the *Canada Pension Plan* if the province is a “province providing a comprehensive pension plan” as defined in subsection 3(1) of the *Canada Pension Plan* and the provincial legislation establishes a “provincial pension plan” as defined in that subsection.

(iii) toute disposition législative provinciale dont l’objet est semblable à celui du paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, ou qui renvoie à ce paragraphe, et qui prévoit la perception d’une somme, ainsi que des intérêts, pénalités et autres charges afférents, laquelle :

(A) soit a été retenue par une personne sur un paiement effectué à une autre personne, ou déduite d’un tel paiement, et se rapporte à un impôt semblable, de par sa nature, à l’impôt sur le revenu auquel les particuliers sont assujettis en vertu de la *Loi de l’impôt sur le revenu*,

(B) soit est de même nature qu’une cotisation prévue par le *Régime de pensions du Canada*, si la province est une province instituant un régime général de pensions au sens du paragraphe 3(1) de cette loi et si la loi provinciale institue un régime provincial de pensions au sens de ce paragraphe.

Operation of similar legislation

(3) An order made under section 11.02, other than the portions of that order that affect the exercise of rights of Her Majesty referred to in paragraph (1)(a) or (b), does not affect the operation of

(a) subsections 224(1.2) and (1.3) of the *Income Tax Act*,

(b) any provision of the *Canada Pension Plan* or of the *Employment Insurance Act* that refers to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* and provides for the collection of a contribution, as defined in the *Canada Pension Plan*, an employee’s premium, or employer’s premium, as defined in the *Employment Insurance Act*, or a premium under Part VII.1 of that Act, and of any related interest, penalties or other amounts, or

(c) any provision of provincial legislation that has a purpose similar to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*, or that refers to that subsection, to the extent that it provides for the collection of a sum, and of any related interest, penalties or other amounts, and the sum

(i) has been withheld or deducted by a person from a payment to another person and is in respect of a tax similar in nature

(3) L’ordonnance prévue à l’article 11.02, à l’exception des passages de celle-ci qui suspendent l’exercice des droits de Sa Majesté visés aux alinéas (1)a) ou b), n’a pas pour effet de porter atteinte à l’application des dispositions suivantes :

a) les paragraphes 224(1.2) et (1.3) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*;

b) toute disposition du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur l’assurance-emploi* qui renvoie au paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l’impôt sur le revenu* et qui prévoit la perception d’une cotisation, au sens du *Régime de pensions du Canada*, d’une cotisation ouvrière ou d’une cotisation patronale, au sens de la *Loi sur l’assurance-emploi*, ou d’une cotisation prévue par la partie VII.1 de cette loi ainsi que des intérêts, pénalités et autres charges afférents;

c) toute disposition législative provinciale dont l’objet est semblable à celui du paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, ou qui renvoie à ce paragraphe, et qui prévoit la perception d’une somme, ainsi que des intérêts, pénalités et autres charges afférents, laquelle :

(i) soit a été retenue par une personne sur un paiement effectué à une autre personne,

Effet

Companies' Creditors Arrangement — January 24, 2012

to the income tax imposed on individuals under the *Income Tax Act*, or

(ii) is of the same nature as a contribution under the *Canada Pension Plan* if the province is a "province providing a comprehensive pension plan" as defined in subsection 3(1) of the *Canada Pension Plan* and the provincial legislation establishes a "provincial pension plan" as defined in that subsection,

and for the purpose of paragraph (c), the provision of provincial legislation is, despite any Act of Canada or of a province or any other law, deemed to have the same effect and scope against any creditor, however secured, as subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* in respect of a sum referred to in subparagraph (c)(i), or as subsection 23(2) of the *Canada Pension Plan* in respect of a sum referred to in subparagraph (c)(ii), and in respect of any related interest, penalties or other amounts.

2005, c. 47, s. 128; 2009, c. 33, s. 28.

ou déduite d'un tel paiement, et se rapporte à un impôt semblable, de par sa nature, à l'impôt sur le revenu auquel les particuliers sont assujettis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,

(ii) soit est de même nature qu'une cotisation prévue par le *Régime de pensions du Canada*, si la province est une province instituant un régime général de pensions au sens du paragraphe 3(1) de cette loi et si la loi provinciale institue un régime provincial de pensions au sens de ce paragraphe.

Pour l'application de l'alinéa c), la disposition législative provinciale en question est réputée avoir, à l'encontre de tout créancier et malgré tout texte législatif fédéral ou provincial et toute autre règle de droit, la même portée et le même effet que le paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* quant à la somme visée au sous-alinéa c)(i), ou que le paragraphe 23(2) du *Régime de pensions du Canada* quant à la somme visée au sous-alinéa c)(ii), et quant aux intérêts, pénalités et autres charges afférents, quelle que soit la garantie dont bénéficie le créancier.

2005, ch. 47, art. 128; 2009, ch. 33, art. 28.

Meaning of "regulatory body"

11.1 (1) In this section, "regulatory body" means a person or body that has powers, duties or functions relating to the enforcement or administration of an Act of Parliament or of the legislature of a province and includes a person or body that is prescribed to be a regulatory body for the purpose of this Act.

Définition de « organisme administratif »

11.1 (1) Au présent article, « organisme administratif » s'entend de toute personne ou de tout organisme chargé de l'application d'une loi fédérale ou provinciale; y est assimilé toute personne ou tout organisme désigné à ce titre par règlement.

Regulatory bodies — order under section 11.02

(2) Subject to subsection (3), no order made under section 11.02 affects a regulatory body's investigation in respect of the debtor company or an action, suit or proceeding that is taken in respect of the company by or before the regulatory body, other than the enforcement of a payment ordered by the regulatory body or the court.

Organisme administratif — ordonnance rendue en vertu de l'article 11.02

(2) Sous réserve du paragraphe (3), l'ordonnance prévue à l'article 11.02 ne porte aucunement atteinte aux mesures — action, poursuite ou autre procédure — prises à l'égard de la compagnie débitrice par ou devant un organisme administratif, ni aux investigations auxquelles il procède à son sujet. Elles n'ont d'effet que sur l'exécution d'un paiement ordonné par lui ou le tribunal.

Exception

(3) On application by the company and on notice to the regulatory body and to the persons who are likely to be affected by the order, the court may order that subsection (2) not apply in respect of one or more of the actions, suits or proceedings taken by or before the regulatory body if in the court's opinion

Exception

(3) Le tribunal peut par ordonnance, sur demande de la compagnie et sur préavis à l'organisme administratif et à toute personne qui sera vraisemblablement touchée par l'ordonnance, déclarer que le paragraphe (2) ne s'applique pas à l'une ou plusieurs des mesures prises par ou devant celui-ci, s'il est convaincu que, à la fois :

Arrangements avec les créanciers des compagnies — 24 janvier 2012

	<p>(a) a viable compromise or arrangement could not be made in respect of the company if that subsection were to apply; and</p> <p>(b) it is not contrary to the public interest that the regulatory body be affected by the order made under section 11.02.</p>	<p>a) il ne pourrait être fait de transaction ou d'arrangement viable à l'égard de la compagnie si ce paragraphe s'appliquait;</p> <p>b) l'ordonnance demandée au titre de l'article 11.02 n'est pas contraire à l'intérêt public.</p>	
Declaration — enforcement of a payment	<p>(4) If there is a dispute as to whether a regulatory body is seeking to enforce its rights as a creditor, the court may, on application by the company and on notice to the regulatory body, make an order declaring both that the regulatory body is seeking to enforce its rights as a creditor and that the enforcement of those rights is stayed.</p> <p>1997, c. 12, s. 124; 2001, c. 9, s. 576; 2005, c. 47, s. 128; 2007, c. 29, s. 106, c. 36, s. 65.</p>	<p>(4) En cas de différend sur la question de savoir si l'organisme administratif cherche à faire valoir ses droits à titre de créancier dans le cadre de la mesure prise, le tribunal peut déclarer, par ordonnance, sur demande de la compagnie et sur préavis à l'organisme, que celui-ci agit effectivement à ce titre et que la mesure est suspendue.</p> <p>1997, ch. 12, art. 124; 2001, ch. 9, art. 576; 2005, ch. 47, art. 128; 2007, ch. 29, art. 106, ch. 36, art. 65.</p>	Déclaration : organisme agissant à titre de créancier
	<p>11.11 [Repealed, 2005, c. 47, s. 128]</p>	<p>11.11 [Abrogé, 2005, ch. 47, art. 128]</p>	
Interim financing	<p>11.2 (1) On application by a debtor company and on notice to the secured creditors who are likely to be affected by the security or charge, a court may make an order declaring that all or part of the company's property is subject to a security or charge — in an amount that the court considers appropriate — in favour of a person specified in the order who agrees to lend to the company an amount approved by the court as being required by the company, having regard to its cash-flow statement. The security or charge may not secure an obligation that exists before the order is made.</p>	<p>11.2 (1) Sur demande de la compagnie débitrice, le tribunal peut par ordonnance, sur préavis de la demande aux créanciers garantis qui seront vraisemblablement touchés par la charge ou sûreté, déclarer que tout ou partie des biens de la compagnie sont grevés d'une charge ou sûreté — d'un montant qu'il estime indiqué — en faveur de la personne nommée dans l'ordonnance qui accepte de prêter à la compagnie la somme qu'il approuve compte tenu de l'état de l'évolution de l'encaisse et des besoins de celle-ci. La charge ou sûreté ne peut garantir qu'une obligation postérieure au prononcé de l'ordonnance.</p>	Financement temporaire
Priority — secured creditors	<p>(2) The court may order that the security or charge rank in priority over the claim of any secured creditor of the company.</p>	<p>(2) Le tribunal peut préciser, dans l'ordonnance, que la charge ou sûreté a priorité sur toute réclamation des créanciers garantis de la compagnie.</p>	Priorité — créanciers garantis
Priority — other orders	<p>(3) The court may order that the security or charge rank in priority over any security or charge arising from a previous order made under subsection (1) only with the consent of the person in whose favour the previous order was made.</p>	<p>(3) Il peut également y préciser que la charge ou sûreté n'a priorité sur toute autre charge ou sûreté grevant les biens de la compagnie au titre d'une ordonnance déjà rendue en vertu du paragraphe (1) que sur consentement de la personne en faveur de qui cette ordonnance a été rendue.</p>	Priorité — autres ordonnances
Factors to be considered	<p>(4) In deciding whether to make an order, the court is to consider, among other things,</p> <p>(a) the period during which the company is expected to be subject to proceedings under this Act;</p>	<p>(4) Pour décider s'il rend l'ordonnance, le tribunal prend en considération, entre autres, les facteurs suivants :</p> <p>a) la durée prévue des procédures intentées à l'égard de la compagnie sous le régime de la présente loi;</p>	Facteurs à prendre en considération

Companies' Creditors Arrangement — January 24, 2012

(b) how the company's business and financial affairs are to be managed during the proceedings;

(c) whether the company's management has the confidence of its major creditors;

(d) whether the loan would enhance the prospects of a viable compromise or arrangement being made in respect of the company;

(e) the nature and value of the company's property;

(f) whether any creditor would be materially prejudiced as a result of the security or charge; and

(g) the monitor's report referred to in paragraph 23(1)(b), if any.

1997, c. 12, s. 124; 2005, c. 47, s. 128; 2007, c. 36, s. 65.

b) la façon dont les affaires financières et autres de la compagnie seront gérées au cours de ces procédures;

c) la question de savoir si ses dirigeants ont la confiance de ses créanciers les plus importants;

d) la question de savoir si le prêt favorisera la conclusion d'une transaction ou d'un arrangement viable à l'égard de la compagnie;

e) la nature et la valeur des biens de la compagnie;

f) la question de savoir si la charge ou sûreté causera un préjudice sérieux à l'un ou l'autre des créanciers de la compagnie;

g) le rapport du contrôleur visé à l'alinéa 23(1)b).

1997, ch. 12, art. 124; 2005, ch. 47, art. 128; 2007, ch. 36, art. 65.

Assignment of agreements

11.3 (1) On application by a debtor company and on notice to every party to an agreement and the monitor, the court may make an order assigning the rights and obligations of the company under the agreement to any person who is specified by the court and agrees to the assignment.

11.3 (1) Sur demande de la compagnie débitrice et sur préavis à toutes les parties au contrat et au contrôleur, le tribunal peut, par ordonnance, céder à toute personne qu'il précise et qui y a consenti les droits et obligations de la compagnie découlant du contrat.

Cessions

Exceptions

(2) Subsection (1) does not apply in respect of rights and obligations that are not assignable by reason of their nature or that arise under

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux droits et obligations qui, de par leur nature, ne peuvent être cédés ou qui découlent soit d'un contrat conclu à la date à laquelle une procédure a été intentée sous le régime de la présente loi ou par la suite, soit d'un contrat financier admissible, soit d'une convention collective.

Exceptions

(a) an agreement entered into on or after the day on which proceedings commence under this Act;

(b) an eligible financial contract; or

(c) a collective agreement.

Factors to be considered

(3) In deciding whether to make the order, the court is to consider, among other things,

(3) Pour décider s'il rend l'ordonnance, le tribunal prend en considération, entre autres, les facteurs suivants :

Facteurs à prendre en considération

(a) whether the monitor approved the proposed assignment;

(b) whether the person to whom the rights and obligations are to be assigned would be able to perform the obligations; and

(c) whether it would be appropriate to assign the rights and obligations to that person.

a) l'acquiescement du contrôleur au projet de cession, le cas échéant;

b) la capacité de la personne à qui les droits et obligations seraient cédés d'exécuter les obligations;

c) l'opportunité de lui céder les droits et obligations.

Restriction

(4) The court may not make the order unless it is satisfied that all monetary defaults in relation to the agreement — other than those arising

(4) Il ne peut rendre l'ordonnance que s'il est convaincu qu'il sera remédié, au plus tard à la date qu'il fixe, à tous les manquements

Restriction

Arrangements avec les créanciers des compagnies — 24 janvier 2012

	<p>ing by reason only of the company's insolvency, the commencement of proceedings under this Act or the company's failure to perform a non-monetary obligation — will be remedied on or before the day fixed by the court.</p>	<p>d'ordre pécuniaire relatifs au contrat, autres que ceux découlant du seul fait que la compagnie est insolvable, est visée par une procédure intentée sous le régime de la présente loi ou ne s'est pas conformée à une obligation non pécuniaire.</p>	
Copy of order	<p>(5) The applicant is to send a copy of the order to every party to the agreement.</p> <p>1997, c. 12, s. 124; 2005, c. 47, s. 128; 2007, c. 29, s. 107, c. 36, ss. 65, 112.</p> <p>11.31 [Repealed, 2005, c. 47, s. 128]</p>	<p>(5) Le demandeur envoie une copie de l'ordonnance à toutes les parties au contrat.</p> <p>1997, ch. 12, art. 124; 2005, ch. 47, art. 128; 2007, ch. 29, art. 107, ch. 36, art. 65 et 112.</p> <p>11.31 [Abrogé, 2005, ch. 47, art. 128]</p>	<p>Copie de l'ordonnance</p>
Critical supplier	<p>11.4 (1) On application by a debtor company and on notice to the secured creditors who are likely to be affected by the security or charge, the court may make an order declaring a person to be a critical supplier to the company if the court is satisfied that the person is a supplier of goods or services to the company and that the goods or services that are supplied are critical to the company's continued operation.</p>	<p>11.4 (1) Sur demande de la compagnie débitrice, le tribunal peut par ordonnance, sur préavis de la demande aux créanciers garantis qui seront vraisemblablement touchés par la charge ou sûreté, déclarer toute personne fournisseur essentiel de la compagnie s'il est convaincu que cette personne est un fournisseur de la compagnie et que les marchandises ou les services qu'elle lui fournit sont essentiels à la continuation de son exploitation.</p>	<p>Fournisseurs essentiels</p>
Obligation to supply	<p>(2) If the court declares a person to be a critical supplier, the court may make an order requiring the person to supply any goods or services specified by the court to the company on any terms and conditions that are consistent with the supply relationship or that the court considers appropriate.</p>	<p>(2) S'il fait une telle déclaration, le tribunal peut ordonner à la personne déclarée fournisseur essentiel de la compagnie de fournir à celle-ci les marchandises ou services qu'il précise, à des conditions compatibles avec les modalités qui régissaient antérieurement leur fourniture ou aux conditions qu'il estime indiquées.</p>	<p>Obligation de fourniture</p>
Security or charge in favour of critical supplier	<p>(3) If the court makes an order under subsection (2), the court shall, in the order, declare that all or part of the property of the company is subject to a security or charge in favour of the person declared to be a critical supplier, in an amount equal to the value of the goods or services supplied under the terms of the order.</p>	<p>(3) Le cas échéant, le tribunal déclare dans l'ordonnance que tout ou partie des biens de la compagnie sont grevés d'une charge ou sûreté, en faveur de la personne déclarée fournisseur essentiel, d'un montant correspondant à la valeur des marchandises ou services fournis en application de l'ordonnance.</p>	<p>Charge ou sûreté en faveur du fournisseur essentiel</p>
Priority	<p>(4) The court may order that the security or charge rank in priority over the claim of any secured creditor of the company.</p> <p>1997, c. 12, s. 124; 2000, c. 30, s. 156; 2001, c. 34, s. 33(E); 2005, c. 47, s. 128; 2007, c. 36, s. 65.</p>	<p>(4) Il peut préciser, dans l'ordonnance, que la charge ou sûreté a priorité sur toute réclamation des créanciers garantis de la compagnie.</p> <p>1997, ch. 12, art. 124; 2000, ch. 30, art. 156; 2001, ch. 34, art. 33(A); 2005, ch. 47, art. 128; 2007, ch. 36, art. 65.</p>	<p>Priorité</p>
Removal of directors	<p>11.5 (1) The court may, on the application of any person interested in the matter, make an order removing from office any director of a debtor company in respect of which an order has been made under this Act if the court is satisfied that the director is unreasonably impairing or is likely to unreasonably impair the possibility of a viable compromise or arrangement being made in respect of the company or is act-</p>	<p>11.5 (1) Sur demande d'un intéressé, le tribunal peut, par ordonnance, révoquer tout administrateur de la compagnie débitrice à l'égard de laquelle une ordonnance a été rendue sous le régime de la présente loi s'il est convaincu que ce dernier, sans raisons valables, compromet ou compromettra vraisemblablement la possibilité de conclure une transaction ou un arrangement viable ou agit ou agira vraisemblablement de façon inacceptable dans les circonstances.</p>	<p>Révocation des administrateurs</p>

Companies' Creditors Arrangement — January 24, 2012

	ing or is likely to act inappropriately as a director in the circumstances.		
Filling vacancy	(2) The court may, by order, fill any vacancy created under subsection (1). 1997, c. 12, s. 124; 2005, c. 47, s. 128.	(2) Le tribunal peut, par ordonnance, combler toute vacance découlant de la révocation. 1997, ch. 12, art. 124; 2005, ch. 47, art. 128.	Vacance
Security or charge relating to director's indemnification	11.51 (1) On application by a debtor company and on notice to the secured creditors who are likely to be affected by the security or charge, the court may make an order declaring that all or part of the property of the company is subject to a security or charge — in an amount that the court considers appropriate — in favour of any director or officer of the company to indemnify the director or officer against obligations and liabilities that they may incur as a director or officer of the company after the commencement of proceedings under this Act.	11.51 (1) Sur demande de la compagnie débitrice, le tribunal peut par ordonnance, sur préavis de la demande aux créanciers garantis qui seront vraisemblablement touchés par la charge ou sûreté, déclarer que tout ou partie des biens de celle-ci sont grevés d'une charge ou sûreté, d'un montant qu'il estime indiqué, en faveur d'un ou de plusieurs administrateurs ou dirigeants pour l'exécution des obligations qu'ils peuvent contracter en cette qualité après l'introduction d'une procédure sous le régime de la présente loi.	Biens grevés d'une charge ou sûreté en faveur d'administrateurs ou de dirigeants
Priority	(2) The court may order that the security or charge rank in priority over the claim of any secured creditor of the company.	(2) Il peut préciser, dans l'ordonnance, que la charge ou sûreté a priorité sur toute réclamation des créanciers garantis de la compagnie.	Priorité
Restriction — indemnification insurance	(3) The court may not make the order if in its opinion the company could obtain adequate indemnification insurance for the director or officer at a reasonable cost.	(3) Il ne peut toutefois rendre une telle ordonnance s'il estime que la compagnie peut souscrire, à un coût qu'il estime juste, une assurance permettant d'indemniser adéquatement les administrateurs ou dirigeants.	Restriction — assurance
Negligence, misconduct or fault	(4) The court shall make an order declaring that the security or charge does not apply in respect of a specific obligation or liability incurred by a director or officer if in its opinion the obligation or liability was incurred as a result of the director's or officer's gross negligence or wilful misconduct or, in Quebec, the director's or officer's gross or intentional fault. 2005, c. 47, s. 128; 2007, c. 36, s. 66.	(4) Il déclare, dans l'ordonnance, que la charge ou sûreté ne vise pas les obligations que l'administrateur ou le dirigeant assume, selon lui, par suite de sa négligence grave ou de son inconduite délibérée ou, au Québec, par sa faute lourde ou intentionnelle. 2005, ch. 47, art. 128; 2007, ch. 36, art. 66.	Négligence, inconduite ou faute
Court may order security or charge to cover certain costs	11.52 (1) On notice to the secured creditors who are likely to be affected by the security or charge, the court may make an order declaring that all or part of the property of a debtor company is subject to a security or charge — in an amount that the court considers appropriate — in respect of the fees and expenses of (a) the monitor, including the fees and expenses of any financial, legal or other experts engaged by the monitor in the performance of the monitor's duties; (b) any financial, legal or other experts engaged by the company for the purpose of proceedings under this Act; and	11.52 (1) Le tribunal peut par ordonnance, sur préavis aux créanciers garantis qui seront vraisemblablement touchés par la charge ou sûreté, déclarer que tout ou partie des biens de la compagnie débitrice sont grevés d'une charge ou sûreté, d'un montant qu'il estime indiqué, pour couvrir : a) les débours et honoraires du contrôleur, ainsi que ceux des experts — notamment en finance et en droit — dont il retient les services dans le cadre de ses fonctions; b) ceux des experts dont la compagnie retient les services dans le cadre de procédures intentées sous le régime de la présente loi;	Biens grevés d'une charge ou sûreté pour couvrir certains frais

Arrangements avec les créanciers des compagnies — 24 janvier 2012

	<p>(c) any financial, legal or other experts engaged by any other interested person if the court is satisfied that the security or charge is necessary for their effective participation in proceedings under this Act.</p>	<p>c) ceux des experts dont tout autre intéressé retient les services, si, à son avis, la charge ou sûreté était nécessaire pour assurer sa participation efficace aux procédures intentées sous le régime de la présente loi.</p>	
Priority	<p>(2) The court may order that the security or charge rank in priority over the claim of any secured creditor of the company.</p> <p>2005, c. 47, s. 128; 2007, c. 36, s. 66.</p>	<p>(2) Il peut préciser, dans l'ordonnance, que la charge ou sûreté a priorité sur toute réclamation des créanciers garantis de la compagnie.</p> <p>2005, ch. 47, art. 128; 2007, ch. 36, art. 66.</p>	Priorité
<i>Bankruptcy and Insolvency Act</i> matters	<p>11.6 Notwithstanding the <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i>,</p> <p>(a) proceedings commenced under Part III of the <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i> may be taken up and continued under this Act only if a proposal within the meaning of the <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i> has not been filed under that Part; and</p> <p>(b) an application under this Act by a bankrupt may only be made with the consent of inspectors referred to in section 116 of the <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i> but no application may be made under this Act by a bankrupt whose bankruptcy has resulted from</p> <p>(i) the operation of subsection 50.4(8) of the <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i>, or</p> <p>(ii) the refusal or deemed refusal by the creditors or the court, or the annulment, of a proposal under the <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i>.</p> <p>1997, c. 12, s. 124.</p>	<p>11.6 Par dérogation à la <i>Loi sur la faillite et l'insolvabilité</i>:</p> <p>a) les procédures intentées sous le régime de la partie III de cette loi ne peuvent être traitées et continuées sous le régime de la présente loi que si une proposition au sens de la <i>Loi sur la faillite et l'insolvabilité</i> n'a pas été déposée au titre de cette même partie;</p> <p>b) le failli ne peut faire une demande au titre de la présente loi qu'avec l'aval des inspecteurs visés à l'article 116 de la <i>Loi sur la faillite et l'insolvabilité</i>, aucune demande ne pouvant toutefois être faite si la faillite découle, selon le cas :</p> <p>(i) de l'application du paragraphe 50.4(8) de la <i>Loi sur la faillite et l'insolvabilité</i>,</p> <p>(ii) du rejet — effectif ou présumé — de sa proposition par les créanciers ou le tribunal ou de l'annulation de celle-ci au titre de cette loi.</p> <p>1997, ch. 12, art. 124.</p>	Lien avec la <i>Loi sur la faillite et l'insolvabilité</i>
Court to appoint monitor	<p>11.7 (1) When an order is made on the initial application in respect of a debtor company, the court shall at the same time appoint a person to monitor the business and financial affairs of the company. The person so appointed must be a trustee, within the meaning of subsection 2(1) of the <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i>.</p>	<p>11.7 (1) Le tribunal qui rend une ordonnance sur la demande initiale nomme une personne pour agir à titre de contrôleur des affaires financières ou autres de la compagnie débitrice visée par la demande. Seul un syndic au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi sur la faillite et l'insolvabilité</i> peut être nommé pour agir à titre de contrôleur.</p>	Nomination du contrôleur
Restrictions on who may be monitor	<p>(2) Except with the permission of the court and on any conditions that the court may impose, no trustee may be appointed as monitor in relation to a company</p> <p>(a) if the trustee is or, at any time during the two preceding years, was</p> <p>(i) a director, an officer or an employee of the company,</p>	<p>(2) Sauf avec l'autorisation du tribunal et aux conditions qu'il peut fixer, ne peut être nommé pour agir à titre de contrôleur le syndic :</p> <p>a) qui est ou, au cours des deux années précédentes, a été :</p> <p>(i) administrateur, dirigeant ou employé de la compagnie,</p>	Personnes qui ne peuvent agir à titre de contrôleur

Companies' Creditors Arrangement — January 24, 2012

	<p>(ii) related to the company or to any director or officer of the company, or</p> <p>(iii) the auditor, accountant or legal counsel, or a partner or an employee of the auditor, accountant or legal counsel, of the company; or</p> <p>(b) if the trustee is</p> <p>(i) the trustee under a trust indenture issued by the company or any person related to the company, or the holder of a power of attorney under an act constituting a hypothec within the meaning of the <i>Civil Code of Quebec</i> that is granted by the company or any person related to the company, or</p> <p>(ii) related to the trustee, or the holder of a power of attorney, referred to in subparagraph (i).</p>	<p>(ii) lié à la compagnie ou à l'un de ses administrateurs ou dirigeants,</p> <p>(iii) vérificateur, comptable ou conseiller juridique de la compagnie, ou employé ou associé de l'un ou l'autre;</p> <p>b) qui est :</p> <p>(i) le fondé de pouvoir aux termes d'un acte constitutif d'hypothèque — au sens du <i>Code civil du Québec</i> — émanant de la compagnie ou d'une personne liée à celle-ci ou le fiduciaire aux termes d'un acte de fiducie émanant de la compagnie ou d'une personne liée à celle-ci,</p> <p>(ii) lié au fondé de pouvoir ou au fiduciaire visé au sous-alinéa (i).</p>	
Court may replace monitor	<p>(3) On application by a creditor of the company, the court may, if it considers it appropriate in the circumstances, replace the monitor by appointing another trustee, within the meaning of subsection 2(1) of the <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i>, to monitor the business and financial affairs of the company.</p> <p>1997, c. 12, s. 124; 2005, c. 47, s. 129.</p>	<p>(3) Sur demande d'un créancier de la compagnie, le tribunal peut, s'il l'estime indiqué dans les circonstances, remplacer le contrôleur en nommant un autre syndic, au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi sur la faillite et l'insolvabilité</i>, pour agir à ce titre à l'égard des affaires financières et autres de la compagnie.</p> <p>1997, ch. 12, art. 124; 2005, ch. 47, art. 129.</p>	Remplacement du contrôleur
No personal liability in respect of matters before appointment	<p>11.8 (1) Despite anything in federal or provincial law, if a monitor, in that position, carries on the business of a debtor company or continues the employment of a debtor company's employees, the monitor is not by reason of that fact personally liable in respect of a liability, including one as a successor employer,</p> <p>(a) that is in respect of the employees or former employees of the company or a predecessor of the company or in respect of a pension plan for the benefit of those employees; and</p> <p>(b) that exists before the monitor is appointed or that is calculated by reference to a period before the appointment.</p>	<p>11.8 (1) Par dérogation au droit fédéral et provincial, le contrôleur qui, en cette qualité, continue l'exploitation de l'entreprise de la compagnie débitrice ou lui succède comme employeur est dégagé de toute responsabilité personnelle découlant de quelque obligation de la compagnie, notamment à titre d'employeur successeur, si celle-ci, à la fois :</p> <p>a) l'oblige envers des employés ou anciens employés de la compagnie, ou de l'un de ses prédécesseurs, ou découle d'un régime de pension pour le bénéfice de ces employés;</p> <p>b) existait avant sa nomination ou est calculée par référence à une période la précédant.</p>	Immunité
Status of liability	<p>(2) A liability referred to in subsection (1) shall not rank as costs of administration.</p>	<p>(2) L'obligation visée au paragraphe (1) ne fait pas partie des frais d'administration.</p>	Obligation exclue des frais
Liability of other successor employers	<p>(2.1) Subsection (1) does not affect the liability of a successor employer other than the monitor.</p>	<p>(2.1) Le paragraphe (1) ne dégage aucun employeur successeur, autre que le contrôleur, de sa responsabilité.</p>	Responsabilité de l'employeur successeur

Arrangements avec les créanciers des compagnies — 24 janvier 2012

Liability in respect of environmental matters

(3) Notwithstanding anything in any federal or provincial law, a monitor is not personally liable in that position for any environmental condition that arose or environmental damage that occurred

- (a) before the monitor's appointment; or
- (b) after the monitor's appointment unless it is established that the condition arose or the damage occurred as a result of the monitor's gross negligence or wilful misconduct.

Reports, etc., still required

(4) Nothing in subsection (3) exempts a monitor from any duty to report or make disclosure imposed by a law referred to in that subsection.

Non-liability re certain orders

(5) Notwithstanding anything in any federal or provincial law but subject to subsection (3), where an order is made which has the effect of requiring a monitor to remedy any environmental condition or environmental damage affecting property involved in a proceeding under this Act, the monitor is not personally liable for failure to comply with the order, and is not personally liable for any costs that are or would be incurred by any person in carrying out the terms of the order,

(a) if, within such time as is specified in the order, within ten days after the order is made if no time is so specified, within ten days after the appointment of the monitor, if the order is in effect when the monitor is appointed or during the period of the stay referred to in paragraph (b), the monitor

- (i) complies with the order, or
- (ii) on notice to the person who issued the order, abandons, disposes of or otherwise releases any interest in any real property affected by the condition or damage;

(b) during the period of a stay of the order granted, on application made within the time specified in the order referred to in paragraph (a) or within ten days after the order is made or within ten days after the appointment of the monitor, if the order is in effect when the monitor is appointed, by

- (i) the court or body having jurisdiction under the law pursuant to which the order was made to enable the monitor to contest the order, or

(3) Par dérogation au droit fédéral et provincial, le contrôleur est, ès qualités, dégagé de toute responsabilité personnelle découlant de tout fait ou dommage lié à l'environnement survenu, avant ou après sa nomination, sauf celui causé par sa négligence grave ou son inconduite délibérée.

(4) Le paragraphe (3) n'a pas pour effet de soustraire le contrôleur à l'obligation de faire rapport ou de communiquer des renseignements prévus par le droit applicable en l'espèce.

(5) Par dérogation au droit fédéral et provincial, mais sous réserve du paragraphe (3), le contrôleur est, ès qualité, dégagé de toute responsabilité personnelle découlant du non-respect de toute ordonnance de réparation de tout fait ou dommage lié à l'environnement et touchant un bien visé par des procédures intentées au titre de la présente loi, et de toute responsabilité personnelle relativement aux frais engagés par toute personne exécutant l'ordonnance :

a) si, dans les dix jours suivant l'ordonnance ou dans le délai fixé par celle-ci, dans les dix jours suivant sa nomination si l'ordonnance est alors en vigueur ou pendant la durée de la suspension visée à l'alinéa b) :

- (i) il s'y conforme,
- (ii) il abandonne, après avis à la personne ayant rendu l'ordonnance, tout intérêt dans l'immeuble en cause, en dispose ou s'en dessaisit;

b) pendant la durée de la suspension de l'ordonnance qui est accordée, sur demande présentée dans les dix jours suivant l'ordonnance visée à l'alinéa a) ou dans le délai fixé par celle-ci, ou dans les dix jours suivant sa nomination si l'ordonnance est alors en vigueur :

- (i) soit par le tribunal ou l'autorité qui a compétence relativement à l'ordonnance, en vue de permettre au contrôleur de la contester,
- (ii) soit par le tribunal qui a compétence en matière de faillite, en vue d'évaluer les

Responsabilité en matière d'environnement

Rapports

Immunité — ordonnances

Companies' Creditors Arrangement — January 24, 2012

	<p>(ii) the court having jurisdiction under this Act for the purposes of assessing the economic viability of complying with the order; or</p> <p>(c) if the monitor had, before the order was made, abandoned or renounced any interest in any real property affected by the condition or damage.</p>	<p>conséquences économiques du respect de l'ordonnance;</p> <p>c) si, avant que l'ordonnance ne soit rendue, il avait abandonné tout intérêt dans le bien immeuble en cause ou y avait renoncé, ou s'en était dessaisi.</p>	
Stay may be granted	<p>(6) The court may grant a stay of the order referred to in subsection (5) on such notice and for such period as the court deems necessary for the purpose of enabling the monitor to assess the economic viability of complying with the order.</p>	<p>(6) En vue de permettre au contrôleur d'évaluer les conséquences économiques du respect de l'ordonnance, le tribunal peut en ordonner la suspension après avis et pour la période qu'il estime indiqués.</p>	Suspension
Costs for remedying not costs of administration	<p>(7) Where the monitor has abandoned or renounced any interest in real property affected by the environmental condition or environmental damage, claims for costs of remedying the condition or damage shall not rank as costs of administration.</p>	<p>(7) Si le contrôleur a abandonné tout intérêt dans le bien immeuble en cause ou y a renoncé, les réclamations pour les frais de réparation du fait ou dommage lié à l'environnement et touchant le bien ne font pas partie des frais d'administration.</p>	Frais
Priority of claims	<p>(8) Any claim by Her Majesty in right of Canada or a province against a debtor company in respect of which proceedings have been commenced under this Act for costs of remedying any environmental condition or environmental damage affecting real property of the company is secured by a charge on the real property and on any other real property of the company that is contiguous thereto and that is related to the activity that caused the environmental condition or environmental damage, and the charge</p> <p>(a) is enforceable in accordance with the law of the jurisdiction in which the real property is located, in the same way as a mortgage, hypothec or other security on real property; and</p> <p>(b) ranks above any other claim, right or charge against the property, notwithstanding any other provision of this Act or anything in any other federal or provincial law.</p>	<p>(8) Dans le cas où des procédures ont été intentées au titre de la présente loi contre une compagnie débitrice, toute réclamation de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province contre elle pour les frais de réparation du fait ou dommage lié à l'environnement et touchant un de ses biens immeubles est garantie par une sûreté sur le bien immeuble en cause et sur ceux qui sont contigus à celui où le dommage est survenu et qui sont liés à l'activité ayant causé le fait ou le dommage; la sûreté peut être exécutée selon le droit du lieu où est situé le bien comme s'il s'agissait d'une hypothèque ou autre garantie sur celui-ci et, par dérogation aux autres dispositions de la présente loi et à toute règle de droit fédéral et provincial, a priorité sur tout autre droit, charge ou réclamation visant le bien.</p>	Priorité des réclamations
Claim for clean-up costs	<p>(9) A claim against a debtor company for costs of remedying any environmental condition or environmental damage affecting real property of the company shall be a claim under this Act, whether the condition arose or the damage occurred before or after the date on which proceedings under this Act were commenced.</p> <p>1997, c. 12, s. 124; 2007, c. 36, s. 67.</p>	<p>(9) La réclamation pour les frais de réparation du fait ou dommage lié à l'environnement et touchant un bien immeuble de la compagnie débitrice constitue une réclamation, que la date du fait ou dommage soit antérieure ou postérieure à celle où des procédures sont intentées au titre de la présente loi.</p> <p>1997, ch. 12, art. 124; 2007, ch. 36, art. 67.</p>	Précision

Arrangements avec les créanciers des compagnies — 24 janvier 2012

Fixing deadlines	<p>12. The court may fix deadlines for the purposes of voting and for the purposes of distributions under a compromise or arrangement.</p> <p>R.S., 1985, c. C-36, s. 12; 1992, c. 27, s. 90; 1996, c. 6, s. 167; 2004, c. 25, s. 195; 2005, c. 47, s. 130; 2007, c. 36, s. 68.</p>	<p>12. Le tribunal peut fixer des échéances aux fins de votation et aux fins de distribution aux termes d'une transaction ou d'un arrangement.</p> <p>L.R. (1985), ch. C-36, art. 12; 1992, ch. 27, art. 90; 1996, ch. 6, art. 167; 2004, ch. 25, art. 195; 2005, ch. 47, art. 130; 2007, ch. 36, art. 68.</p>	Échéances
Leave to appeal	<p>13. Except in Yukon, any person dissatisfied with an order or a decision made under this Act may appeal from the order or decision on obtaining leave of the judge appealed from or of the court or a judge of the court to which the appeal lies and on such terms as to security and in other respects as the judge or court directs.</p> <p>R.S., 1985, c. C-36, s. 13; 2002, c. 7, s. 134.</p>	<p>13. Sauf au Yukon, toute personne mécontente d'une ordonnance ou décision rendue en application de la présente loi peut en appeler après avoir obtenu la permission du juge dont la décision fait l'objet d'un appel ou après avoir obtenu la permission du tribunal ou d'un juge du tribunal auquel l'appel est porté et aux conditions que prescrit ce juge ou tribunal concernant le cautionnement et à d'autres égards.</p> <p>L.R. (1985), ch. C-36, art. 13; 2002, ch. 7, art. 134.</p>	Permission d'en appeler
Court of appeal	<p>14. (1) An appeal under section 13 lies to the highest court of final resort in or for the province in which the proceeding originated.</p>	<p>14. (1) Cet appel doit être porté au tribunal de dernier ressort de la province où la procédure a pris naissance.</p>	Cour d'appel
Practice	<p>(2) All appeals under section 13 shall be regulated as far as possible according to the practice in other cases of the court appealed to, but no appeal shall be entertained unless, within twenty-one days after the rendering of the order or decision being appealed, or within such further time as the court appealed from, or, in Yukon, a judge of the Supreme Court of Canada, allows, the appellant has taken proceedings therein to perfect his or her appeal, and within that time he or she has made a deposit or given sufficient security according to the practice of the court appealed to that he or she will duly prosecute the appeal and pay such costs as may be awarded to the respondent and comply with any terms as to security or otherwise imposed by the judge giving leave to appeal.</p> <p>R.S., 1985, c. C-36, s. 14; 2002, c. 7, s. 135.</p>	<p>(2) Tous ces appels sont régis autant que possible par la pratique suivie dans d'autres causes devant le tribunal saisi de l'appel; toutefois, aucun appel n'est recevable à moins que, dans le délai de vingt et un jours après qu'a été rendue l'ordonnance ou la décision faisant l'objet de l'appel, ou dans le délai additionnel que peut accorder le tribunal dont il est interjeté appel ou, au Yukon, un juge de la Cour suprême du Canada, l'appelant n'y ait pris des procédures pour parfaire son appel, et à moins que, dans ce délai, il n'ait fait un dépôt ou fourni un cautionnement suffisant selon la pratique du tribunal saisi de l'appel pour garantir qu'il poursuivra dûment l'appel et payera les frais qui peuvent être adjugés à l'intimé et se conformera aux conditions relatives au cautionnement ou autres qu'impose le juge donnant la permission d'en appeler.</p> <p>L.R. (1985), ch. C-36, art. 14; 2002, ch. 7, art. 135.</p>	Pratique
Appeals	<p>15. (1) An appeal lies to the Supreme Court of Canada on leave therefor being granted by that Court from the highest court of final resort in or for the province or territory in which the proceeding originated.</p>	<p>15. (1) Un appel peut être interjeté à la Cour suprême du Canada sur autorisation à cet effet accordée par ce tribunal, du plus haut tribunal de dernier ressort de la province ou du territoire où la procédure a pris naissance.</p>	Appels
Jurisdiction of Supreme Court of Canada	<p>(2) The Supreme Court of Canada shall have jurisdiction to hear and to decide according to its ordinary procedure any appeal under subsection (1) and to award costs.</p>	<p>(2) La Cour suprême du Canada a juridiction pour entendre et décider, selon sa procédure ordinaire, tout appel ainsi permis et pour adjuger des frais.</p>	Juridiction de la Cour suprême du Canada

Companies' Creditors Arrangement — January 24, 2012

Stay of proceedings	(3) No appeal to the Supreme Court of Canada shall operate as a stay of proceedings unless and to the extent ordered by that Court.	(3) Un tel appel à la Cour suprême du Canada n'a pas pour effet de suspendre les procédures, à moins que ce tribunal ne l'ordonne et dans la mesure où il l'ordonne.	Suspension de procédures
Security for costs	(4) The appellant in an appeal under subsection (1) shall not be required to provide any security for costs, but, unless he provides security for costs in an amount to be fixed by the Supreme Court of Canada, he shall not be awarded costs in the event of his success on the appeal.	(4) L'appelant n'est pas tenu de fournir un cautionnement pour les frais; toutefois, à moins qu'il ne fournisse un cautionnement pour les frais au montant que fixe la Cour suprême du Canada, il ne lui est pas adjugé de frais en cas de réussite dans son appel.	Cautionnement pour les frais
Decision final	(5) The decision of the Supreme Court of Canada on any appeal under subsection (1) is final and conclusive. R.S., c. C-25, s. 15; R.S., c. 44(1st Supp.), s. 10.	(5) La décision de la Cour suprême du Canada sur un tel appel est définitive et sans appel. S.R., ch. C-25, art. 15; S.R., ch. 44(1 ^{er} suppl.), art. 10.	Décision finale
Order of court of one province	16. Every order made by the court in any province in the exercise of jurisdiction conferred by this Act in respect of any compromise or arrangement shall have full force and effect in all the other provinces and shall be enforced in the court of each of the other provinces in the same manner in all respects as if the order had been made by the court enforcing it. R.S., c. C-25, s. 16.	16. Toute ordonnance rendue par le tribunal d'une province dans l'exercice de la juridiction conférée par la présente loi à l'égard de quelque transaction ou arrangement a pleine vigueur et effet dans les autres provinces, et elle est appliquée devant le tribunal de chacune des autres provinces de la même manière, à tous égards, que si elle avait été rendue par le tribunal la faisant ainsi exécuter. S.R., ch. C-25, art. 16.	Ordonnance d'un tribunal d'une province
Courts shall aid each other on request	17. All courts that have jurisdiction under this Act and the officers of those courts shall act in aid of and be auxiliary to each other in all matters provided for in this Act, and an order of a court seeking aid with a request to another court shall be deemed sufficient to enable the latter court to exercise in regard to the matters directed by the order such jurisdiction as either the court that made the request or the court to which the request is made could exercise in regard to similar matters within their respective jurisdictions. R.S., c. C-25, s. 17.	17. Tous les tribunaux ayant juridiction sous le régime de la présente loi et les fonctionnaires de ces tribunaux sont tenus de s'entraider et de se faire les auxiliaires les uns des autres en toutes matières prévues par la présente loi, et une ordonnance du tribunal sollicitant de l'aide au moyen d'une demande à un autre tribunal est réputée suffisante pour permettre à ce dernier tribunal d'exercer, en ce qui concerne les questions prescrites par l'ordonnance, la juridiction que le tribunal ayant formulé la demande ou le tribunal auquel est adressée la demande pourrait exercer à l'égard de questions similaires dans les limites de leurs juridictions respectives. S.R., ch. C-25, art. 17.	Les tribunaux doivent s'entraider sur demande
	18. [Repealed, 2005, c. 47, s. 131] 18.1 [Repealed, 2005, c. 47, s. 131] 18.2 [Repealed, 2005, c. 47, s. 131] 18.3 [Repealed, 2005, c. 47, s. 131] 18.4 [Repealed, 2005, c. 47, s. 131] 18.5 [Repealed, 2005, c. 47, s. 131] 18.6 [Repealed, 2005, c. 47, s. 131]	18. [Abrogé, 2005, ch. 47, art. 131] 18.1 [Abrogé, 2005, ch. 47, art. 131] 18.2 [Abrogé, 2005, ch. 47, art. 131] 18.3 [Abrogé, 2005, ch. 47, art. 131] 18.4 [Abrogé, 2005, ch. 47, art. 131] 18.5 [Abrogé, 2005, ch. 47, art. 131] 18.6 [Abrogé, 2005, ch. 47, art. 131]	



[Français](#)

Pension Benefits Act

R.S.O. 1990, CHAPTER P.8

Consolidation Period: From January 1, 2012 to the [e-Laws currency date](#).

Last amendment: 2011, c. 9, Sched. 35.

SKIP TABLE OF CONTENTS

CONTENTS

1.	Interpretation
1.1	Retired members and former members
	APPLICATION
2.	Crown bound
3.	Employees in Ontario
4.	Place of employment
5.	Greater pension benefits
5.1	Designated multi-jurisdictional pension plans
	REGISTRATION AND ADMINISTRATION
6.	Prohibition of administration of unregistered pension plan
7.	Refusal or revocation
8.	Administrator
9.	Application for registration
10.	Contents of pension plan
12.	Application for registration of amendment
13.	When amendment effective
14.	Reduction of benefits
14.0.1	Improvement in benefits
14.1	Gradual and uniform accrual of pension benefits
15.	Acknowledgment of application for registration
16.	Issuance of certificate of registration
17.	Issuance of notice of registration
18.	Refusal or revocation of registration
19.	Duty of administrator
20.	Administrator's annual information return
21.	Reciprocal transfer agreement
22.	Care, diligence and skill
22.1	Payment of administrative fees and expenses
23.	Information from employer
24.	Advisory committee
	RECORD KEEPING AND DISCLOSURE
24.1	Duty to retain records
25.	Information from administrator

26.	Pension plan amendments
26.	Pension plan amendments
27.	Annual statement of pension benefits
28.	Statement of benefits
29.	Inspection of administrator's records
30.	Inspection of filed records
30.1	Authority to use electronic transmission
	MEMBERSHIP
31.	Eligibility for membership
32.	Loss of membership
33.	Dispute as to member of class of employees
34.	Separate pension plan
	RETIREMENT AND VESTING
	RETIREMENT
35.	Normal retirement date
35.1	Phased retirement option
36.	Deferred pension for past service
37.	Deferred pension
38.	Termination by member
	BENEFITS
39.	Value of deferred pension
39.1	Defined contribution benefits
39.2	Target benefits
40.	Ancillary benefits
40.1	Optional benefits
41.	Early retirement option
42.	Transfer
43.	Purchase of pension
44.	Joint and survivor pension benefits
45.	Information for payment
46.	Waiver of joint and survivor pension benefit
47.	Remarriage, etc.
47.	Remarriage, etc.
48.	Pre-retirement death benefit
49.	Variation of payment to disabled person
50.	Commutated value
50.1	Payments into registered retirement savings arrangements
52.	Discrimination on basis of sex
53.	Inflation protection
54.	C.P.P. / Q.P.P. offsets
	CONTRIBUTIONS
55.	Funding
55.1	Contribution holidays
55.2	Letters of credit
56.	Duty re payment of contributions
56.1	Duty to pension fund trustees
57.	Trust property
58.	Accrual
59.	Collection of contributions
60.	Bond
61.	Statement of employer's obligation
62.	Investment of pension fund
62.1	Overpayments, etc., by employer
	LOCKING IN
63.	Refunds
64.	Shorter qualification periods
65.	Void transactions
66.	Exemption from execution, seizure or attachment
67.	Commutation or surrender
	FAMILY LAW MATTERS
67.1	Interpretation
67.2	

[67.3](#) Valuation for family law purposes
[67.4](#) Transfer of a lump sum for certain family law purposes
[67.5](#) Division of a pension for certain family law purposes
[67.6](#) Restriction on other ways of dividing pension benefits, etc.
Other transitional matters

WINDING UP

[68.](#) Winding up
[69.](#) Winding up order by Superintendent
[69.1](#) Partial wind up not permitted
[70.](#) Wind up report
[71.](#) Appointment of administrator to wind up
[72.](#) Notice of entitlement upon wind up and election
[73.](#) Determination of entitlements
[74.](#) Combination of age and years of employment
[74.1](#) Election re grow-in benefits, certain pension plans
[75.](#) Liability of employer on wind up
[75.1](#) Liability on wind-up, jointly sponsored pension plans
[76.](#) Pension fund continues subject to Act and regulations
[77.](#) Insufficient pension fund

TRANSITION – PARTIAL WIND UP

[77.1](#) Authority for partial wind up
[77.2](#) Partial wind up by employer, administrator
[77.3](#) Order by Superintendent for partial wind up
[77.4](#) Wind up report for partial wind up
[77.5](#) Appointment of administrator for partial wind up
[77.6](#) Notice of entitlement upon partial wind up
[77.7](#) Determination of entitlements on partial wind up
[77.8](#) Liability on partial wind up
[77.9](#) Administration of partial wind up
[77.10](#) Repeal of transitional provisions

SURPLUS

[77.11](#) Entitlement to surplus
[77.12](#) Arbitration re allocation of surplus on wind up
[78.](#) Payment out of pension fund to employer
[79.](#) Payment of surplus
[79.0.1](#) Superintendent's order re surplus

ASSET TRANSFERS BETWEEN PENSION PLANS

[79.1](#) Prohibition on asset transfers
[79.2](#) Requirements, etc., for all asset transfers
[80.](#) Continuation of benefits under successor employer
[80.](#) Transfers upon the sale of a business
[80.1](#) Transition, transfers upon the sale of a business
[80.2](#) Transfers upon a change of trade unions, MEPPs
[80.3](#) Transfers between certain public sector pension plans
[81.](#) Adoption of new pension plan

INSOLVENCY AND BANKRUPTCY

[81.1](#) Authority to approve agreements re insolvency, etc.

PENSION BENEFITS GUARANTEE FUND

[82.](#) Guarantee Fund continued
[83.](#) Guarantee Fund declaration
[84.](#) Guaranteed benefits
[85.](#) Payments not guaranteed
[86.](#) Lien for payment out of Guarantee Fund

ORDERS

[87.](#) Order by Superintendent
SUPERINTENDENT'S ORDERS
[87.](#) Superintendent's orders
[88.](#) Order by Superintendent
[88.](#) Appeal or judicial review of special orders
[88.](#) Tribunal hearing re special orders

HEARING AND APPEAL

NOTICES OF AND APPEALS FROM PROPOSED DECISIONS AND ORDERS

	<u>NOTICES OF, AND APPEALS FROM, INTENDED DECISIONS AND ORDERS</u>
<u>89.</u>	Notices and hearings
<u>91.</u>	Appeal to court
	<u>FINANCIAL SERVICES COMMISSION OF ONTARIO</u>
<u>95.</u>	Reciprocal agreements
<u>97.</u>	Research
<u>98.</u>	Order to provide information to the Superintendent
<u>99.</u>	Security
	<u>AGREEMENTS WITH DESIGNATED JURISDICTIONS</u>
<u>100.</u>	Agreements with designated jurisdictions
<u>101.</u>	Status of agreement
	<u>EXEMPTIONS AND SPECIAL ARRANGEMENTS</u>
<u>102.</u>	Arrangements re windup of Nortel pension plans
	<u>GENERAL</u>
<u>103.</u>	Pension agency
<u>104.</u>	Transitional
<u>105.</u>	Extension of time
<u>105.</u>	Extension of time
<u>106.</u>	Examinations, investigations and inquiries
<u>106.1</u>	Payment for reports
<u>107.</u>	Obstruction
<u>108.</u>	Order by justice of the peace
<u>109.</u>	Offence
<u>110.</u>	Penalty
<u>111.</u>	Power to restrain
<u>112.</u>	Service
<u>113.</u>	Time for actions by administrator
<u>113.1</u>	Fees
<u>113.2</u>	Forms
<u>114.</u>	Conflict
<u>115.</u>	Regulations
<u>116.</u>	Review of Act, regulations

Interpretation

Definitions

1. (1) In this Act,

“additional voluntary contribution” means a contribution to the pension fund by a member of the pension plan beyond any amount that the member is required to contribute, but does not include a contribution in relation to which the employer is required to make a concurrent additional contribution to the pension fund; (“cotisation facultative supplémentaire”)

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, the definition of “additional voluntary contribution” is repealed and the following substituted:

“additional voluntary contribution” means a contribution to the pension fund by a member of the pension plan beyond any amount that the member is required to contribute, but does not include,

- (a) an optional contribution, or
- (b) a contribution in relation to which the employer is required to make a concurrent additional contribution to the pension fund; (“cotisation facultative supplémentaire”)

See: 2010, c. 24, ss. 1 (1), 49 (4).

“administrator” means the person or persons that administer the pension plan;
 (“administrateur”)

“assets”, in relation to an employer, means assets that in the ordinary course of business would be entered in books of account, whether or not a particular asset is entered in the books of account of the employer; (“actif”)

“bridging benefit” means a periodic payment provided under a pension plan to a former member of the pension plan for a temporary period of time after retirement for the purpose of supplementing the former member’s pension benefit until the former member is eligible to receive benefits under the *Old Age Security Act* (Canada) or is either eligible for or commences to receive retirement benefits under the *Canada Pension Plan* or the *Quebec Pension Plan*; (“prestation de raccordement”)

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, the definition of “bridging benefit” is repealed and the following substituted:

“bridging benefit” means a periodic payment provided under a pension plan to a retired member of the pension plan for a temporary period of time for the purpose of supplementing his or her pension benefit until he or she is eligible to receive benefits under the *Old Age Security Act* (Canada) or is either eligible for or begins to receive retirement benefits under the *Canada Pension Plan* or the *Quebec Pension Plan*; (“prestation de raccordement”)

See: 2010, c. 9, ss. 1 (1), 80 (2).

“certified copy” means a copy certified to be a true copy; (“copie certifiée conforme”)

“collective agreement” has the same meaning as in the *Labour Relations Act, 1995*;
 (“convention collective”)

“Commission” means the Financial Services Commission of Ontario established under the *Financial Services Commission of Ontario Act, 1997*; (“Commission”)

“commuted value” means the value calculated in the prescribed manner and as of a fixed date of a pension, a deferred pension, a pension benefit or an ancillary benefit;
 (“valeur de rachat”)

“continuous”, in relation to employment, membership or service, means without regard to periods of temporary suspension of the employment, membership or service and without regard to periods of lay-off from employment; (“continu”)

“contributory benefit” means a pension benefit or part of a pension benefit to which a member is required to make contributions under the terms of the pension plan;
 (“prestation contributive”)

“deferred pension” means a pension benefit, payment of which is deferred until the person entitled to the pension benefit reaches the normal retirement date under the pension plan; (“pension différée”)

“defined benefit” means a pension benefit other than a defined contribution benefit;
 (“prestation déterminée”)

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, the definition of “defined benefit” is repealed and the following substituted:

“defined benefit” means a pension benefit other than a defined contribution benefit or a target benefit; (“prestation déterminée”)

See: 2010, c. 24, ss. 1 (2), 49 (4).

“defined contribution benefit” means a pension benefit determined with reference to and provided by contributions, and the interest on the contributions, paid by or for the credit of a member and determined on an individual account basis; (“prestation à cotisation déterminée”)

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, the definition of “defined contribution benefit” is repealed and the following substituted:

“defined contribution benefit” means a pension benefit determined with reference to and provided by contributions paid by or for the credit of a member, and the interest on the contributions, and determined on an individual account basis, but does not include an optional benefit; (“prestation à cotisation déterminée”)

See: 2010, c. 24, ss. 1 (3), 49 (4).

“designated jurisdiction” means any jurisdiction in Canada, including Canada itself, that is prescribed as a jurisdiction in which there is in force legislation substantially similar to this Act; (“autorité législative désignée”)

“designated multi-jurisdictional pension plan” means a pension plan to which this Act applies and to which the pension benefits legislation of one or more designated jurisdictions also applies; (“régime de retraite à lois d’application multiples désigné”)

“domestic contract” means a domestic contract as defined in Part IV of the *Family Law Act*; (“contrat familial”)

“employee” means a natural person who is employed by an employer; (“employé”)

“employer”, in relation to a member or a former member of a pension plan, means the person or persons from whom or the organization from which the member or former member receives or received remuneration to which the pension plan is related, and “employed” and “employment” have a corresponding meaning; (“employeur”, “employé”, “emploi”)

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, the definition of “employer” is repealed and the following substituted:

“employer” means, in relation to a member, former member or retired member of a pension plan, the person or persons from whom or the organization from which the member, former member or retired member receives or received remuneration to

which the pension plan is related, and “employed” and “employment” have a corresponding meaning; (“employeur”, “employé”, “emploi”)

See: 2010, c. 9, ss. 1 (2), 80 (2).

“family arbitration award” means a family arbitration award made under the *Arbitration Act, 1991*; (“sentence d’arbitrage familial”)

“file” means file with the Superintendent; (“déposer”)

“former member” means a person who has terminated employment or membership in a pension plan, and,

(a) is entitled to a deferred pension payable from the pension fund,

(b) is in receipt of a pension payable from the pension fund,

(c) is entitled to commence receiving payment of pension benefits from the pension fund within one year after termination of employment or membership, or

(d) is entitled to receive any other payment from the pension fund; (“ancien participant”)

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, the definition of “former member” is repealed and the following substituted:

“former member” means an individual who satisfies the criteria set out in section 1.1 to be a former member; (“ancien participant”)

See: 2010, c. 9, ss. 1 (3), 80 (2).

“going concern unfunded liability” means, with respect to a pension plan, a going concern unfunded liability as determined in accordance with the prescribed requirements; (“passif à long terme non capitalisé”)

“Guarantee Fund” means the Pension Benefits Guarantee Fund continued by this Act; (“Fonds de garantie”)

“insurance company” means a corporation authorized to undertake life insurance in Canada; (“compagnie d’assurance”)

“joint and survivor pension” means a pension payable during the joint lives of the person entitled to the pension and his or her spouse and thereafter during the life of the survivor of them; (“pension réversible”)

“jointly sponsored pension plan” means a pension plan described in subsection (2) and includes such other pension plans as may be prescribed; (“régime de retraite conjoint”)

“member” means a member of the pension plan; (“participant”)

“Minister” means the member of the Executive Council designated by the Lieutenant Governor in Council for the purposes of this Act; (“ministre”)

“multi-employer pension plan” means a pension plan described in subsection (3);

(“régime de retraite interentreprises”)

“normal cost” means, with respect to a pension plan, the normal cost as determined in accordance with the regulations; (“coût normal”)

“normal retirement date” means the date or age specified in the pension plan as the normal retirement date of members; (“date normale de retraite”)

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is amended by adding the following definitions:

“optional benefit” means a benefit that is prescribed for the purposes of subsection 40.1 (1) as an optional benefit; (“prestation optionnelle”)

“optional contribution” means a contribution to the pension fund that is made to obtain an optional benefit under the pension plan and that is made by a member of the pension plan beyond any amount that the member is required to make; (“cotisation optionnelle”)

See: 2010, c. 24, ss. 1 (5), 49 (4).

“partial wind up” means the termination of part of a pension plan and the distribution of the assets of the pension fund related to that part of the pension plan; (“liquidation partielle”)

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, the definition of “partial wind up” is repealed. See: 2010, c. 9, ss. 1 (4), 80 (2).

“participating employer”, in relation to a jointly sponsored pension plan or a multi-employer pension plan, means an employer required to make contributions to the pension fund; (“employeur participant”)

“pension” means a pension benefit that is in payment; (“pension”)

“pension benefit” means the aggregate monthly, annual or other periodic amounts payable to a member or former member during the lifetime of the member or former member, to which the member or former member will become entitled under the pension plan or to which any other person is entitled upon the death of a member or former member; (“prestation de retraite”)

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, the definition of “pension benefit” is repealed and the following substituted:

“pension benefit” means the aggregate monthly, annual or other periodic amounts payable to a member or former member during his or her lifetime to which he or she will become entitled under the pension plan or to which, upon his or her death, any other person will become entitled; (“prestation de retraite”)

See: 2010, c. 9, ss. 1 (5), 80 (2).

“pension committee” means a committee that is the administrator of a pension plan; (“comité de retraite”)

“pension fund” means the fund maintained to provide benefits under or related to the pension plan; (“caisse de retraite”)

“pension plan” means a plan organized and administered to provide pensions for employees, but does not include,

- (a) an employees’ profit sharing plan or a deferred profit sharing plan as defined in sections 144 and 147 of the *Income Tax Act* (Canada),
- (b) a plan to provide a retiring allowance as defined in subsection 248 (1) of the *Income Tax Act* (Canada),
- (c) a plan under which all pension benefits are provided by contributions made by members, or
- (d) any other prescribed type of plan; (“régime de retraite”)

“prescribed” means prescribed by the regulations; (“prescrit”)

“qualification date” means,

- (a) in respect of Ontario, January 1, 1965, and
- (b) in respect of a designated jurisdiction, the date on which, under the pension benefits legislation of that jurisdiction, a pension plan must be registered by the proper authority in that jurisdiction; (“date d’habilitation”)

“reciprocal transfer agreement” means an agreement related to two or more pension plans that provides for the transfer of money or credits for employment or both in respect of individual members; (“accord réciproque de transfert”)

“registered retirement savings arrangement” means a registered retirement savings plan established in accordance with the *Income Tax Act* (Canada) or a registered retirement income fund established in accordance with that Act; (“arrangement enregistré d’épargne-retraite”)

“registration” means registration under this Act; (“enregistrement”)

“regulations” means regulations made under this Act; (“règlements”)

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is amended by adding the following definition:

“retired member” means an individual who satisfies the criteria set out in section 1.1 to be a retired member; (“participant retraité”)

See: 2010, c. 9, ss. 1 (7), 80 (2).

“solvency deficiency” means, with respect to a pension plan, a solvency deficiency as determined in accordance with the prescribed requirements; (“déficit de solvabilité”)

“solvency liabilities” means, with respect to a pension plan, solvency liabilities as determined in accordance with the regulations; (“passif de solvabilité”)

“spouse” means, except where otherwise indicated in this Act, either of two persons who,

- (a) are married to each other, or
- (b) are not married to each other and are living together in a conjugal relationship,
 - (i) continuously for a period of not less than three years, or
 - (ii) in a relationship of some permanence, if they are the natural or adoptive parents of a child, both as defined in the *Family Law Act*; (“conjoint”)

“Superintendent” means the Superintendent of Financial Services appointed under the *Financial Services Commission of Ontario Act, 1997*; (“surintendant”)

“surplus” means the excess of the value of the assets of a pension fund related to a pension plan over the value of the liabilities under the pension plan, both calculated in the prescribed manner; (“excédent”)

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is amended by adding the following definition:

“target benefit” means a pension benefit that is a target benefit as determined under section 39.2; (“prestation cible”)

See: 2010, c. 24, ss. 1 (8), 49 (4).

“termination”, in relation to employment, includes retirement and death; (“cessation”)

“trade union” has the same meaning as in the *Labour Relations Act, 1995*; (“syndicat”)

“Tribunal” means the Financial Services Tribunal established under the *Financial Services Commission of Ontario Act, 1997*; (“Tribunal”)

“wind up” means the termination of a pension plan and the distribution of the assets of the pension fund; (“liquidation”)

“Year’s Maximum Pensionable Earnings” has the same meaning as in the *Canada Pension Plan*. (“maximum des gains annuels ouvrant droit à pension”) R.S.O. 1990, c. P.8, s. 1; 1997, c. 28, s. 190; 1999, c. 6, s. 53 (1, 2); 2004, c. 31, Sched. 31, s. 1; 2005, c. 5, s. 56 (1-6); 2005, c. 31, Sched. 18, s. 1 (1); 2007, c. 7, Sched. 31, s. 1 (1); 2009, c. 11, s. 41; 2010, c. 1, Sched. 23, s. 1; 2010, c. 9, s. 1 (6); 2010, c. 24, s. 1 (4, 6, 7).

Jointly sponsored pension plans

(2) For the purposes of this Act, a pension plan is a jointly sponsored pension plan if it has the following characteristics:

1. It provides defined benefits.
2. The defined benefits are contributory benefits.
3. Members of the pension plan are required, by virtue of the documents that create and support the plan, to make contributions in respect of any going concern unfunded liability and solvency deficiency of the plan.

Application of subs. (1)

(2) Subsection (1) does not apply to prevent administration during the first ninety days after the establishment of the pension plan. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 6.

Refusal or revocation

7.(1) No person shall administer a pension plan if registration of the pension plan has been refused or revoked by the Superintendent.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to prevent administration for the purpose of wind up of a pension plan. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 7.

Administrator Requirement

8. (0.1) A pension plan must be administered by a person or entity described in subsection (1). 2010, c. 9, s. 3 (1).

Prohibition

(0.2) No person or entity other than a person or entity described in subsection (1) shall administer a pension plan. 2010, c. 9, s. 3 (1).

Administrator

(1) A pension plan is not eligible for registration unless it is administered by an administrator who is,

- (a) the employer or, if there is more than one employer, one or more of the employers;
- (b) a pension committee composed of one or more representatives of,
 - (i) the employer or employers, or any person, other than the employer or employers, required to make contributions under the pension plan, and
 - (ii) members of the pension plan;
- (c) a pension committee composed of representatives of members of the pension plan;
- (d) the insurance company that provides the pension benefits under the pension plan, if all the pension benefits under the pension plan are guaranteed by the insurance company;
- (e) if the pension plan is a multi-employer pension plan established pursuant to a collective agreement or a trust agreement, a board of trustees appointed pursuant to the pension plan or a trust agreement establishing the pension plan of whom at least one-half are representatives of members of the multi-employer pension plan, and a majority of such representatives of the members shall be Canadian citizens or landed immigrants;
- (f) a corporation, board, agency or commission made responsible by an Act of the Legislature for the administration of the pension plan;
- (g) a person appointed as administrator by the Superintendent under section 71; or

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, clause (g) is repealed and the following substituted:

- (g) a person appointed as administrator by the Superintendent;
- (g.1) the Superintendent; or

See: 2010, c. 24, ss. 2 (1), 49 (4).

- (h) such other person or entity as may be prescribed. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 8 (1); 1999, c. 15, s. 1; 2005, c. 31, Sched. 18, s. 2.

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 8 is amended by adding the following subsections:

Appointment, etc., by Superintendent

(1.1) The Superintendent may, in prescribed circumstances, appoint an administrator for a pension plan and may terminate the appointment if the Superintendent considers the termination reasonable in the circumstances. 2010, c. 24, s. 2 (2).

Superintendent as administrator

(1.2) The Superintendent may, in prescribed circumstances, act as administrator of a pension plan. 2010, c. 24, s. 2 (2).

See: 2010, c. 24, ss. 2 (2), 49 (4).

Additional members

(2) A pension committee, or a board of trustees, that is the administrator of a pension plan may include a representative or representatives of persons who are receiving pensions under the pension plan. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 8 (2).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is repealed and the following substituted:

Additional representatives

(2) A pension committee, or a board of trustees, that is the administrator of a pension plan may include one or more representatives of retired members. 2010, c. 9, s. 3 (2).

See: 2010, c. 9, ss. 3 (2), 80 (2).

Interpretation

(3) For the purposes of clause (1) (b), “employer” includes the following persons and entities:

1. Affiliates within the meaning of the *Business Corporations Act* of the employer.
2. Such other persons or entities, or classes of persons or entities, as may be prescribed. 2007, c. 7, Sched. 31, s. 2.

Application for registration

9. (1) Within the prescribed period of time, the administrator of a pension plan shall

apply to the Superintendent for registration of the pension plan. 1999, c. 15, s. 2.

Requirements for registration

(2) An application for registration shall be made by paying the fee established by the Minister and filing,

- (a) a completed application in the form approved by the Superintendent;
- (b) certified copies of the documents that create and support the pension plan;
- (c) certified copies of the documents that create and support the pension fund;
- (d) a certified copy of any reciprocal transfer agreement related to the pension plan;
- (e) a certified copy of the explanations and other information provided under subsection 25 (1);
- (e.1) a certification in a form approved by the Superintendent and signed by the applicant in which the applicant attests that the pension plan complies with this Act and regulations; and
- (f) any other prescribed documents. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 9 (2); 1997, c. 28, s. 191.

Exception

(2.1) The regulations may provide that the requirement to file a particular document listed in subsection (2) does not apply in specified circumstances or for prescribed classes of pension plans. 2010, c. 9, s. 4.

Collective agreement

(3) For the purpose of subsection (2), “document” includes “collective agreement”. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 9 (3).

Contents of pension plan

10. (1) The documents that create and support a pension plan shall set out the following information:

1. The method of appointment and the details of appointment of the administrator of the pension plan.
2. The conditions for membership in the pension plan.
3. The benefits and rights that are to accrue upon termination of employment, termination of membership, retirement or death.
4. The normal retirement date under the pension plan.
5. The requirements for entitlement under the pension plan to any pension benefit or ancillary benefit.
6. The contributions or the method of calculating the contributions required by the pension plan.
7. The method of determining benefits payable under the pension plan.
8. The method of calculating interest to be credited to contributions under the pension plan.

9. The mechanism for payment of the cost of administration of the pension plan and pension fund.
10. The mechanism for establishing and maintaining the pension fund.
11. The treatment of surplus during the continuation of the pension plan and on the wind up of the pension plan.
12. The obligation of the administrator to provide members with information and documents required to be disclosed under this Act and the regulations.
13. The method of allocation of the assets of the pension plan on windup.
14. Particulars of any predecessor pension plan under which members of the pension plan may be entitled to pension benefits.
15. Any other prescribed information related to the pension plan or pension fund or both. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 10 (1).

Exception

[\(1.1\)](#) The regulations may provide that the requirement to include specified information described in subsection (1) in the documents that create and support a pension plan does not apply in specified circumstances or for prescribed classes of pension plans. 2010, c. 9, s. 5 (1).

Multi-employer pension plan

[\(2\)](#) The documents that create and support a multi-employer pension plan pursuant to a collective agreement or a trust agreement shall also set out the powers and duties of the board of trustees that is the administrator of the multi-employer pension plan. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 10 (2); 2010, c. 9, s. 5 (2).

Note: On July 1, 2012, section 10 is amended by adding the following subsection:

Same

[\(2.1\)](#) The documents that create and support a multi-employer pension plan shall specify the consequences, if any, of the withdrawal of a participating employer from the pension plan in respect of the funding and payment of pension benefits of a member, a former member or any other person affected by the withdrawal and must satisfy such requirements as may be imposed by this Act and the regulations. 2010, c. 24, s. 3 (1).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2.1) is amended by striking out “of a member, a former member” and substituting “of a member, a former member, a retired member”. See: 2010, c. 24, ss. 3 (2), 49 (4).

See: 2010, c. 24, ss. 3 (1), 49 (3).

Jointly sponsored pension plans

[\(3\)](#) The documents that create and support a jointly sponsored pension plan shall also set out the following information:

1. The obligation of members to make contributions under the plan. This must

include their obligations in respect of any going concern unfunded liability and, except in the case of plans described in subsection 1 (2.1), in respect of any solvency deficiency.

2. The obligation of employers to make contributions under the plan or the obligation of other persons or entities to make the contributions under the plan on behalf of employers. This must include their obligations in respect of any going concern unfunded liability and, except in the case of plans described in subsection 1 (2.1), in respect of any solvency deficiency. 2005, c. 31, Sched. 18, s. 3; 2010, c. 24, s. 3 (3).

Note: On July 1, 2012, subsection (3) is amended by adding the following paragraph:

3. The consequences, if any, of the withdrawal of a participating employer from the plan in respect of the funding and payment of pension benefits of a member, a former member or any other person affected by the withdrawal. The consequences set out in the pension plan must satisfy such requirements as may be imposed by this Act and the regulations.

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, paragraph 3 is amended by striking out “of a member, a former member” and substituting “of a member, a former member, a retired member”. See: 2010, c. 24, ss. 3 (5), 49 (4).

See: 2010, c. 24, ss. 3 (4), 49 (3).

Same

(4) The documents that create and support a jointly sponsored pension plan may authorize a prescribed person or entity to establish or maintain a separate jointly sponsored pension plan for persons employed in less than full-time continuous employment. 2005, c. 31, Sched. 18, s. 3.

11. Repealed: 2010, c. 9, s. 6.

Application for registration of amendment

12. (1) The administrator of a pension plan shall apply to the Superintendent, within sixty days after the date on which the pension plan is amended, for registration of the amendment. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 12 (1).

Requirements for registration

(2) An application for registration of an amendment shall be made by paying the fee established by the Minister and filing,

- (a) a certified copy of the amending document;
- (b) certified copies of any other prescribed documents;
- (b.1) a certification in a form approved by the Superintendent and signed by the administrator of the pension plan in which the administrator attests that the amendment complies with this Act and the regulations; and
- (c) any other prescribed information. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 12 (2); 1997, c. 28,

s. 192.

Exception

(2.1) The regulations may provide that the requirement to file a particular document or information described in subsection (2) does not apply in specified circumstances or for prescribed classes of pension plans. 2010, c. 9, s. 7.

Filing of changes

(3) The administrator of a pension plan shall file a certified copy of each document that changes the documents that create and support the pension plan or pension fund. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 12 (3).

When amendment effective

13.(1) An amendment to a pension plan is not effective until the administrator of the plan files an application for registration of the amendment and the application meets the requirements of section 12. 1997, c. 28, s. 193.

Retroactive amendment

(2) An amendment to a pension plan may be made effective as of a date before the date on which the amendment is registered. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 13 (2).

Reduction of benefits

14. (1) An amendment to a pension plan is void if the amendment purports to reduce,

- (a) the amount or the commuted value of a pension benefit accrued under the pension plan with respect to employment before the effective date of the amendment;
- (b) the amount or the commuted value of a pension or a deferred pension accrued under the pension plan; or
- (c) the amount or the commuted value of an ancillary benefit for which a member or former member has met all eligibility requirements under the pension plan necessary to exercise the right to receive payment of the benefit. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 14 (1).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, clause (c) is repealed and the following substituted:

- (c) the amount or the commuted value of an ancillary benefit for which a member, former member or retired member has met all eligibility requirements under the pension plan necessary to exercise the right to receive payment of the benefit.

See: 2010, c. 9, ss. 8 (1), 80 (2).

Application of subs. (1)

(2) Subsection (1) does not apply in respect of a multi-employer pension plan established pursuant to a collective agreement or a trust agreement. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 14 (2).

18. (1) The Superintendent may,

- (a) refuse to register a pension plan that does not comply with this Act and the regulations;
- (b) revoke the registration of a pension plan that does not comply with this Act and the regulations;
- (c) revoke the registration of a pension plan that is not being administered in accordance with this Act and the regulations;
- (d) refuse to register an amendment to a pension plan if the amendment is void or if the pension plan with the amendment would cease to comply with this Act and the regulations;
- (e) revoke the registration of an amendment that does not comply with this Act and the regulations;
- (f) refuse to register part of an amendment to a pension plan if the part is void or if the pension plan with that part of the amendment would cease to comply with this Act and the regulations;
- (g) revoke the registration of a part of an amendment that does not comply with this Act and the regulations. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 18 (1); 2010, c. 24, s. 6.

Application of subs. (1)

(2) The authority of the Superintendent under subsection (1) is subject to the right to a hearing under section 89. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 18 (2).

Effect of refusal or revocation

(3) A refusal of registration of a pension plan or a revocation of registration of a pension plan operates to terminate the pension plan as of the date specified by the Superintendent. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 18 (3).

Idem

(4) A refusal of registration of an amendment to a pension plan or the revocation of an amendment to a pension plan operates to terminate the amendment as of the date specified by the Superintendent. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 18 (4).

Wind up

(5) Where registration of a pension plan is refused or revoked, the administrator shall wind up the pension plan in accordance with this Act and the regulations. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 18 (5).

Duty of administrator

19.(1) The administrator of a pension plan shall ensure that the pension plan and the pension fund are administered in accordance with this Act and the regulations.

Application of subs. (1)

(2) Subsection (1) applies whether or not the pension plan is amended to comply with this Act and the regulations.

Idem

(3)The administrator of a pension plan shall ensure that the pension plan and the pension fund are administered in accordance with,

- (a) the filed documents in respect of which the Superintendent has issued an acknowledgment of application for registration or a certificate of registration, whichever is issued later; and
- (b) the filed documents in respect of an application for registration of an amendment to the pension plan, if the application complies with this Act and the regulations and the amendment is not void under this Act.

Application of subs. (3)

(4)Subsection (3) does not apply to enable the administrator to administer the pension plan contrary to this Act and the regulations.

Idem, amendment

(5)The administrator of a pension plan may administer or permit administration of the pension plan and the pension fund in accordance with an amendment pending registration or refusal of registration of the amendment. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 19.

Administrator's annual information return

20.(1)The administrator of a pension plan shall file each year an annual information return in respect of the pension plan in the form approved by the Superintendent and shall pay the filing fee established by the Minister. 1997, c. 28, s. 195.

Additional reports

(2)The administrator of a pension plan shall file additional reports at the times and containing the information prescribed by the regulations. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 20 (2).

Reciprocal transfer agreement

21. An administrator of a pension plan shall file a certified copy of a reciprocal transfer agreement entered into in respect of the pension plan. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 21.

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 21 is amended by adding the following subsection:

Requirements

(2) The reciprocal transfer agreement must satisfy such requirements as may be prescribed. 2010, c. 9, s. 10 (1).

See: 2010, c. 9, ss. 10 (1), 80 (2).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 21 is amended by adding the following subsection:

Same

(3) The administrator shall not transfer money or credits for employment under a reciprocal transfer agreement unless it complies with subsection (2). 2010, c. 9, s. 10 (2).

See: 2010, c. 9, ss. 10 (2), 80 (2).

Care, diligence and skill

22. (1) The administrator of a pension plan shall exercise the care, diligence and skill in the administration and investment of the pension fund that a person of ordinary prudence would exercise in dealing with the property of another person. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 22 (1).

Special knowledge and skill

(2) The administrator of a pension plan shall use in the administration of the pension plan and in the administration and investment of the pension fund all relevant knowledge and skill that the administrator possesses or, by reason of the administrator's profession, business or calling, ought to possess. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 22 (2).

Member of pension committee, etc.

(3) Subsection (2) applies with necessary modifications to a member of a pension committee or board of trustees that is the administrator of a pension plan and to a member of a board, agency or commission made responsible by an Act of the Legislature for the administration of a pension plan. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 22 (3).

Conflict of interest

(4) An administrator or, if the administrator is a pension committee or a board of trustees, a member of the committee or board that is the administrator of a pension plan shall not knowingly permit the administrator's interest to conflict with the administrator's duties and powers in respect of the pension fund. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 22 (4).

Employment of agent

(5) Where it is reasonable and prudent in the circumstances so to do, the administrator of a pension plan may employ one or more agents to carry out any act required to be done in the administration of the pension plan and in the administration and investment of the pension fund. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 22 (5).

Trustee of pension fund

(6) No person other than a prescribed person shall be a trustee of a pension fund. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 22 (6).

Responsibility for agent

(7) An administrator of a pension plan who employs an agent shall personally select the agent and be satisfied of the agent's suitability to perform the act for which the agent is employed, and the administrator shall carry out such supervision of the agent as is prudent and reasonable. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 22 (7).

Employee or agent

(8) An employee or agent of an administrator is also subject to the standards that apply to the administrator under subsections (1), (2) and (4). R.S.O. 1990, c. P.8, s. 22 (8).

Benefits of administrator

(9) The administrator of a pension plan is not entitled to any benefit from the pension plan other than pension benefits, ancillary benefits and a refund of contributions. 2010, c. 24, s. 7.

Benefits of members of pension committee, etc.

Administrator to provide information

(7) The administrator of a pension plan shall provide to the advisory committee or its representative such information as is under the control of the administrator and is required by the advisory committee or its representative for the purposes of the committee. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 24 (7).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (7) is repealed and the following substituted:

Costs of the committee

(7) Such costs associated with the advisory committee as may be prescribed are payable out of the pension fund, subject to the prescribed restrictions. 2010, c. 9, s. 11 (7).

See: 2010, c. 9, ss. 11 (7), 80 (2).

RECORD KEEPING AND DISCLOSURE

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, the Act is amended by adding the following section:

Duty to retain records

24.1 The administrator of a pension plan shall retain the prescribed records about the pension plan and the pension fund for the prescribed period of time. 2010, c. 9, s. 13.

See: 2010, c. 9, ss. 13, 80 (2).

Information from administrator

25.(1) The administrator of a pension plan shall provide in writing to each person who will be eligible or is required to become a member of the pension plan,

- (a) an explanation of the provisions of the plan that apply to the person;
- (b) an explanation of the person's rights and obligations in respect of the pension plan; and
- (c) any other information prescribed by the regulations.

Time

(2) The administrator shall provide the information mentioned in subsection (1),

- (a) to each person who becomes a member within the prescribed period of time after the date on which the pension plan is established;
- (b) to a person who is likely to become eligible to become a member of the pension plan, within the prescribed period of time before the date on which the person is likely to become eligible;
- (c) to each person who becomes eligible to become a member of the pension plan upon becoming employed by the employer, within the prescribed period of time after the date on which the person becomes so employed.

Information from employer

(3) The employer shall transmit to the administrator the information necessary to enable the administrator to comply with subsection (2) and shall transmit the information in sufficient time to enable the administrator to comply with the time limits set out in that subsection. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 25.

Pension plan amendments

Notice of proposed amendment

26. (1) If the administrator of a pension plan applies for registration of an amendment to the pension plan that would result in a reduction of pension benefits accruing subsequent to the effective date of the amendment or that would otherwise adversely affect the rights or obligations of a member or former member or of any other person entitled to payment from the pension fund, the Superintendent shall require the administrator to transmit to such persons as the Superintendent may specify a written notice containing an explanation of the amendment and inviting comments to be submitted to the administrator and the Superintendent, and the administrator shall provide to the Superintendent a copy of the notice and shall certify to the Superintendent the date on which the last such notice was transmitted. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 26 (1).

Registration

(2) If the Superintendent has required the administrator to transmit notices under subsection (1), the Superintendent shall not register an amendment mentioned in that subsection before the expiration of forty-five days after the date certified to the Superintendent under that subsection, but after the expiration of the forty-five day period the Superintendent may register the amendment with such changes as are requested in writing by the administrator. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 26 (2).

Notice after registration

(3) Within the prescribed period of time after an amendment to a pension plan is registered, the administrator shall transmit notice and a written explanation of the amendment to each member, former member or other person entitled to payment from the pension fund who is affected by the amendment. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 26 (3).

Order dispensing with notice

(4) The Superintendent need not require the transmittal of notices under subsection (1) or by order may dispense with the notice required by subsection (3), or both,

- (a) if the Superintendent is of the opinion that the amendment is of a technical nature or will not substantially affect the pension benefits, rights or obligations of a member or former member or will not adversely affect any person entitled to payments from the pension fund;
- (b) if the amendment has been agreed to by a trade union that represents the members; or
- (c) if the amendment is in respect of a multi-employer pension plan established pursuant to a collective agreement or a trust agreement. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 26 (4).

Notice to trade union

(5) Where a proposed amendment affects members or former members represented

by a trade union that is a party to a collective agreement filed as a document that creates or supports a pension plan, the administrator shall transmit to the trade union the written notice mentioned in subsection (1). R.S.O. 1990, c. P.8, s. 26 (5).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 26 is repealed and the following substituted:

Pension plan amendments

Notice of proposed amendment

26. (1) Before the administrator of a pension plan applies for registration of an amendment to the pension plan, the administrator shall give a notice to the members, former members and retired members and the notice must contain the prescribed information. 2010, c. 9, s. 15 (1).

Notice to trade union

(2) The administrator shall also give a notice to a trade union that represents members of the pension plan and the notice must contain the prescribed information. 2010, c. 9, s. 15 (1).

Timing

(3) The notice must be given within the prescribed period. 2010, c. 9, s. 15 (1).

Exception

(4) In such circumstances as may be prescribed and despite subsection (1), the administrator may give the notice required by subsection (1) to the members, former members and retired members after the amendment to the pension plan is filed. 2010, c. 9, s. 15 (1).

See: 2010, c. 9, ss. 15 (1), 80 (2).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 26 is amended by adding the following subsection:

Exceptions

(5) This section does not apply with respect to an amendment that relates to a transfer of assets authorized by section 79.1, 80, 80.1, 80.2 or 81. 2010, c. 9, s. 15 (2).

Note: On July 1, 2015, subsection (5) is amended by striking out “80.1”. See: 2010, c. 9, ss. 15 (3), 80 (4).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (5) is amended by striking out “80.2 or 81” at the end and substituting “80.2, 80.3 or 81”. See: 2010, c. 24, ss. 9, 49 (4).

See: 2010, c. 9, ss. 15 (2), 80 (2).

Annual statement of pension benefits

27. The administrator of a pension plan shall transmit annually to each member a

written statement containing the prescribed information in respect of the pension plan, the member's pension benefits and any ancillary benefits. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 27.

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 27 is amended by adding the following subsection:

Other statements to former members, retired members

(2) When required by the regulations, the administrator of a pension plan shall transmit to each former member and retired member a written statement containing the prescribed information about the pension plan or about his or her pension benefits and any ancillary benefits. 2010, c. 9, s. 16.

See: 2010, c. 9, ss. 16, 80 (2).

Statement of benefits

28.(1) Where a member of a pension plan terminates employment with the employer or otherwise ceases to be a member, the administrator of the pension plan shall give to the member, or to any other person who as a result becomes entitled to a payment under the pension plan, a written statement setting out the prescribed information in respect of the benefits, rights and obligations of the member or other person.

Multi-employer pension plan

(2) Subsection (1) applies in respect of a multi-employer pension plan where a member ceases to be a member, but does not apply where a member terminates employment with an employer but continues to be a member. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 28.

Inspection of administrator's records

29. (1) On written request, the administrator of a pension plan shall make available the prescribed records about the pension plan and the pension fund for inspection without charge by,

- (a) a member;

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, clause (a) is repealed and the following substituted:

- (a) a member, former member or retired member;

See: 2010, c. 9, ss. 17 (2), 80 (2).

- (b) a former member;

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, clause (b) is repealed and the following substituted:

- (b) the spouse of a member, former member or retired member;

See: 2010, c. 9, ss. 17 (2), 80 (2).

- (c) the spouse of a member or former member;

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, clause (c)

is repealed. See: 2010, c. 9, ss. 17 (2), 80 (2).

- (c.1) a former spouse, within the meaning of sections 67.1 to 67.6, of a member or former member but only in such circumstances and for such purposes as may be prescribed;

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, clause (c.1) is amended by striking out “of a member or former member” and substituting “of a member, former member or retired member”. See: 2010, c. 9, ss. 17 (3), 80 (2).

- (d) any other person entitled to pension benefits under the pension plan;
- (e) Repealed: 1999, c. 15, s. 3 (1).
- (f) a representative of a trade union that represents members of the pension plan;
- (g) an employer;
- (h) a person required to make contributions under the pension plan on behalf of an employer;
- (i) an agent of a person described in any of clauses (a) to (h) who is authorized in writing; or
- (j) such other persons as may be prescribed. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 29 (1); 1999, c. 6, s. 53 (3); 1999, c. 15, s. 3; 2005, c. 5, s. 56 (7); 2009, c. 11, s. 42; 2010, c. 9, s. 17 (1).

Place of inspection

- (2) The administrator shall make the prescribed records available,
 - (a) for a member, at the premises of the employer where the member is employed;
 - (b) for a former member, at the premises where the former member was employed; or
 - (c) for a member, former member or any other person, at such other location as may be agreed upon by the administrator and the member, former member or other person making the request. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 29 (2); 2010, c. 9, s. 17 (4).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is repealed and the following substituted:

Place of inspection

- (2) The administrator shall make the prescribed records available,
 - (a) at the premises of the employer where the member is employed or where the former member or retired member was employed, as the case may be; or
 - (b) at a location that is agreed upon by the administrator and the person making the request. 2010, c. 9, s. 17 (5).

See: 2010, c. 9, ss. 17 (5), 80 (2).

Extracts or copies

(3) The administrator shall permit the person making the inspection to make extracts from or to copy the prescribed documents and information. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 29 (3).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (3) is repealed and the following substituted:

Restriction on inspections

(3) A person described in clause (1) (a), (b), (d), (f) or (i) is entitled to make an inspection under subsection (1) not more than once in a calendar year. 2010, c. 9, s. 17 (6).

See: 2010, c. 9, ss. 17 (6), 80 (2).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (3) is amended by striking out “A person described in clause (1) (a), (b), (d), (f) or (i)” at the beginning and substituting “A person described in clause (1) (a), (b) or (d), or the person’s agent”. See: 2011, c. 9, Sched. 35, ss. 2 (1), 14 (2).

Idem

(4) On request, the administrator shall provide the person making the inspection with copies of any of the prescribed documents or information upon payment to the administrator of a reasonable fee. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 29 (4).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (4) is repealed and the following substituted:

Obtaining copies during inspection

(4) The administrator shall permit the person making the inspection to make extracts from, or to copy, the prescribed records and, upon request, the administrator shall give the person a copy of any of the prescribed records upon payment of the applicable fee to the administrator. 2010, c. 9, s. 17 (6).

See: 2010, c. 9, ss. 17 (6), 80 (2).

Limitation

(5) A member, a former member, a spouse, another person, an agent or a trade union by a representative is entitled to make an inspection under subsection (1) not more than once in a calendar year. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 29 (5); 1999, c. 6, s. 53 (4); 2005, c. 5, s. 56 (8).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (5) is repealed and the following substituted:

Same, by mail or electronically

(5) If the administrator receives a written request from a person described in subsection (1) and receives payment of the applicable fee, the administrator shall provide prescribed records by mail or electronically to the person in such circumstances as may be prescribed.

2010, c. 9, s. 17 (6).

Restriction on copies

(6) A person described in clause (1) (a), (b), (d), (f) or (i) is entitled to make a request under subsection (5) for a particular prescribed record not more than once in a calendar year. 2010, c. 9, s. 17 (6).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (6) is amended by striking out “A person described in clause (1) (a), (b), (d), (f) or (i)” at the beginning and substituting “A person described in clause (1) (a), (b) or (d), or the person’s agent”. See: 2011, c. 9, Sched. 35, ss. 2 (2), 14 (2).

Restriction on fees

(7) The applicable fee referred to in subsection (4) or (5) cannot exceed such amount as may be prescribed. 2010, c. 9, s. 17 (6).

See: 2010, c. 9, ss. 17 (6), 80 (2).

Inspection of filed records

30. (1) The administrator of a pension plan and the persons described in subsection 29 (1) are entitled to inspect the following records at the office of the Superintendent during the business hours of that office:

1. The filed documents that create and support the pension plan and the pension fund.
2. Such other prescribed documents as are filed in respect of the pension plan and the pension fund. 1999, c. 15, s. 4; 2010, c. 9, s. 18 (1).

Copies of records

(2) The Superintendent shall give a person a copy of any record that the person is entitled to inspect under subsection (1) if the person pays the applicable fee established by the Minister. 1999, c. 15, s. 4; 2010, c. 9, s. 18 (2).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is repealed and the following substituted:

Obtaining copies during inspection

(2) Upon payment of the applicable fee, the Superintendent shall give the person making an inspection under subsection (1) a copy of any record that the person is entitled to inspect. 2010, c. 9, s. 18 (3).

Same, by mail or electronically

(3) If the Superintendent receives a written request from the administrator or from a person described in subsection 29 (1) and receives payment of the applicable fee, the Superintendent shall provide prescribed records by mail or electronically to the administrator or other person in such circumstances as may be prescribed. 2010, c. 9, s. 18 (3).

Maximum Pensionable Earnings; or

(b) the commuted value of the benefit is less than 20 per cent of the Year's Maximum Pensionable Earnings. 2010, c. 9, s. 30 (5).

Right to transfer lump sum

(8) The person to whom the payment under subsection (7) is to be made may require the administrator to pay the commuted value into a registered retirement savings arrangement and the person may exercise this entitlement by delivering a direction to the administrator within the prescribed period. 2010, c. 9, s. 30 (5).

Same

(9) Section 50.1 applies with respect to the payment into the registered retirement savings arrangement. 2010, c. 9, s. 30 (5).

See: 2010, c. 9, ss. 30 (5), 80 (2).

Information for payment

45.(1) Before commencing payment of a pension or pension benefit, the administrator of a pension plan shall require the person entitled to the payment to provide to the administrator the information needed to calculate and pay the pension or pension benefit.

Person to provide information

(2) The person entitled to the payment shall provide the information to the administrator.

Discharge of administrator

(3) In the absence of actual notice to the contrary, the administrator is discharged on paying the pension or pension benefit in accordance with the information provided by the person in accordance with subsection (2) or, if the person does not provide the information, in accordance with the latest information in the records of the administrator. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 45.

Waiver of joint and survivor pension benefit

46. (1) The persons entitled to a joint and survivor pension benefit may waive the entitlement to receive payment of pension benefits in the form of a joint and survivor pension by delivering to the administrator of the pension plan or, in the case of a deferred life annuity, to the insurance company a written waiver in the form approved by the Superintendent or a certified copy of a domestic contract containing the waiver. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 46 (1); 1997, c. 28, s. 198; 2009, c. 11, s. 43.

Time

(2) The waiver is not effective unless the following condition is satisfied:

1. For a written waiver in the form approved by the Superintendent, the form is dated and signed within the 12 months preceding commencement of payment of the pension benefit and is delivered to the administrator or insurance company within that 12-month period.

C.P.P. / Q.P.P. offsets

54. (1) The reduction of a pension benefit that may be required by a pension plan in relation to payments under the *Canada Pension Plan*, the *Quebec Pension Plan* or the *Old Age Security Act* (Canada) shall not exceed the reduction calculated in accordance with the prescribed formula applied in the prescribed manner. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 54 (1).

Restriction

(2) The amount of the reduction that is required by the pension plan in relation to those payments shall not be increased by reason of an increase in those payments after the date on which the member's employment or membership in the plan is terminated. 2010, c. 9, s. 38 (1).

Reduction re *Old Age Security Act* (Canada)

(3) A pension plan for registration of which application is made on or after the 1st day of January, 1988 shall not permit the reduction of a pension benefit based on a person's entitlement under the *Old Age Security Act* (Canada). R.S.O. 1990, c. P.8, s. 54 (3).

Application of subs. (3)

(4) Subsection (3) does not apply to a pension plan that is a successor of a pension plan registered under the *Pension Benefits Act*, being chapter 373 of the Revised Statutes of Ontario, 1980, that permitted such a reduction. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 54 (4).

Idem

(5) A pension plan shall not permit reduction of a pension benefit based on a person's entitlement under the *Old Age Security Act* (Canada) in respect of a benefit accrued on or after the 1st day of January, 1987. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 54 (5).

Bridging benefit

(6) If a pension plan provides for the reduction of a bridging benefit because a person receives or is eligible to receive retirement benefits under the *Canada Pension Plan* or the *Quebec Pension Plan* before he or she reaches 65 years of age, the reduction may only be made in the prescribed circumstances. 2010, c. 9, s. 38 (2).

Variations based on other benefits

(7) Where a pension plan provides for the variation of a pension benefit by reason of benefits payable under the *Canada Pension Plan*, the *Quebec Pension Plan* or the *Old Age Security Act* (Canada), the variation shall be applied in the prescribed manner. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 54 (7).

CONTRIBUTIONS

Funding

55. (1) A pension plan must provide for funding sufficient to provide the pension benefits, ancillary benefits and other benefits under the pension plan in accordance with this Act and the regulations. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 55 (1); 2010, c. 9, s. 39 (1).

Payment by employers, etc.

(2) An employer required to make contributions under a pension plan, or a person or entity required to make contributions under a pension plan on behalf of an employer, shall

make the contributions in accordance with the prescribed requirements for funding and shall make the contributions in the prescribed manner and at the prescribed times,

- (a) to the pension fund; or
- (b) if pension benefits under the pension plan are paid by an insurance company, to the insurance company that is the administrator of the pension plan. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 55 (2); 2005, c. 31, Sched. 18, s. 6 (1); 2010, c. 9, s. 39 (2).

Payment by members

(3) Members of a pension plan that provides contributory benefits shall make the contributions required under the plan in the prescribed manner and at the prescribed times. 2005, c. 31, Sched. 18, s. 6 (2).

Same, jointly sponsored pension plans

(4) Members of a jointly sponsored pension plan shall make the contributions required under the plan (including their obligations in respect of any going concern unfunded liability and, except in the case of plans described in subsection 1 (2.1), in respect of any solvency deficiency) in accordance with the prescribed requirements for funding and shall make the contributions in the prescribed manner and at the prescribed times. 2010, c. 24, s. 16.

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, the Act is amended by adding the following section:

Contribution holidays

55.1 (1) An employer required to make contributions under a pension plan, or a person or entity required to make contributions under a pension plan on behalf of an employer, may reduce or suspend, in the prescribed manner, contributions for the normal cost of the pension plan if the pension plan has a surplus and if such other requirements as may be prescribed are satisfied. 2010, c. 24, s. 17.

Same

(2) The contributions that members of a pension plan are required to make for the normal cost of the pension plan may be reduced or suspended in the prescribed manner if the pension plan has a surplus and if such other requirements as may be prescribed are satisfied. 2010, c. 24, s. 17.

Exception

(3) However, contributions cannot be reduced or suspended under this section if the documents that create and support the pension plan or the pension fund prohibit the reduction or suspension. 2010, c. 24, s. 17.

Conflict

(4) This section prevails over subsections 55 (2), (3) and (4). 2010, c. 24, s. 17.

See: 2010, c. 24, ss. 17, 49 (4).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, the Act is

amended by adding the following section:

Letters of credit

55.2 (1) This section applies if a prescribed employer is required to make payments into the pension fund with respect to a solvency deficiency. 2010, c. 24, s. 18.

Use of letter of credit

(2) Instead of making payments into the pension fund with respect to the solvency deficiency, the employer may provide a letter of credit to a prescribed person or entity if the requirements of this section are satisfied. 2010, c. 24, s. 18.

Requirements

(3) The letter of credit must satisfy such requirements as may be prescribed. 2010, c. 24, s. 18.

Restrictions

(4) The employer is not entitled to provide a letter of credit if the total amount of all letters of credit provided to the prescribed person or entity for the pension plan would exceed 15 per cent of the solvency liabilities of the pension plan. 2010, c. 24, s. 18.

Same

(5) For the purposes of subsection (4), the regulations may specify that solvency liabilities must be determined in a manner that may differ from the requirements that otherwise apply. 2010, c. 24, s. 18.

Distribution

(6) The employer must provide the letter of credit to the prescribed person or entity within such period after it is issued as may be prescribed and the employer must give a copy of the letter of credit to the administrator within the same period. 2010, c. 24, s. 18.

Notice to the Superintendent

(7) The administrator shall notify the Superintendent in the prescribed manner and within the prescribed period that a letter of credit has been provided and, upon request, the administrator shall give the Superintendent such information about the letter of credit as the Superintendent may specify. 2010, c. 24, s. 18.

Held in trust

(8) The prescribed person or entity holds the letter of credit in trust for the pension plan. 2010, c. 24, s. 18.

Demand for payment

(9) In such circumstances as may be prescribed, the prescribed person or entity shall demand payment of the amount of the letter of credit into the pension fund by the issuer of the letter of credit. 2010, c. 24, s. 18.

Costs of letter of credit

[\(10\)](#) The fees or expenses associated with obtaining, holding, amending or cancelling a letter of credit are not payable from the pension fund. However, subject to section 22.1, the fees and expenses associated with enforcing a letter of credit are payable from the pension fund. 2010, c. 24, s. 18.

Status of public sector pension plans

[\(11\)](#) This section does not apply with respect to a public sector pension plan unless the regulations specify that it applies to the pension plan. 2010, c. 24, s. 18.

Exclusion of multi-employer pension plans

[\(12\)](#) This section does not apply with respect to multi-employer pension plans. 2010, c. 24, s. 18.

Conflict

[\(13\)](#) This section prevails over subsection 55 (2). 2010, c. 24, s. 18.

See: 2010, c. 24, ss. 18, 49 (4).

Duty re payment of contributions

[56.1\(1\)](#) The administrator of a pension plan and the agent, if any, of the administrator who is responsible for receiving contributions under the pension plan shall ensure that all contributions are paid when due.

Notice

[\(2\)](#) If a contribution is not paid when due, the administrator and the agent, if any, shall notify the Superintendent in the prescribed manner and within the prescribed period. 1999, c. 15, s. 10.

Duty to pension fund trustees

[56.1 \(1\)](#) The administrator shall give the persons who are prescribed for the purposes of subsection 22 (6) (trustee of pension fund) a summary of the contributions required to be made in respect of the pension plan, and shall do so in the prescribed manner and within the prescribed period. 1999, c. 15, s. 10.

Exception

[\(1.1\)](#) Subsection (1) does not apply if the administrator is also the trustee of the pension fund. 2005, c. 31, Sched. 18, s. 7.

Notice re summary

[\(2\)](#) A person who is entitled to receive a summary shall notify the Superintendent in the prescribed manner and within the prescribed period if the person is not given the summary in accordance with subsection (1). 1999, c. 15, s. 10.

Notice re contributions

[\(3\)](#) A person who is entitled to receive a summary shall notify the Superintendent in the prescribed manner and within the prescribed period if a contribution is not paid when due. 1999, c. 15, s. 10.

Trust property

[57. \(1\)](#) Where an employer receives money from an employee under an

arrangement that the employer will pay the money into a pension fund as the employee's contribution under the pension plan, the employer shall be deemed to hold the money in trust for the employee until the employer pays the money into the pension fund. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 57 (1).

Money withheld

(2) For the purposes of subsection (1), money withheld by an employer, whether by payroll deduction or otherwise, from money payable to an employee shall be deemed to be money received by the employer from the employee. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 57 (2).

Accrued contributions

(3) An employer who is required to pay contributions to a pension fund shall be deemed to hold in trust for the beneficiaries of the pension plan an amount of money equal to the employer contributions due and not paid into the pension fund. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 57 (3).

Wind up

(4) Where a pension plan is wound up in whole or in part, an employer who is required to pay contributions to the pension fund shall be deemed to hold in trust for the beneficiaries of the pension plan an amount of money equal to employer contributions accrued to the date of the wind up but not yet due under the plan or regulations. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 57 (4).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (4) is amended by striking out "in whole or in part". See: 2010, c. 9, ss. 40, 80 (2).

Lien and charge

(5) The administrator of the pension plan has a lien and charge on the assets of the employer in an amount equal to the amounts deemed to be held in trust under subsections (1), (3) and (4). R.S.O. 1990, c. P.8, s. 57 (5).

Application of subss. (1, 3, 4)

(6) Subsections (1), (3) and (4) apply whether or not the money has been kept separate and apart from other money or property of the employer. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 57 (6).

Money to be paid to insurance company

(7) Subsections (1) to (6) apply with necessary modifications in respect of money to be paid to an insurance company that guarantees pension benefits under a pension plan. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 57 (7).

Accrual

58.(1) Money that an employer is required to pay into a pension fund accrues on a daily basis.

Interest

(2) Interest on contributions shall be calculated and credited at a rate not less than the prescribed rates and in accordance with prescribed requirements. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 58.

Collection of contributions

59. The administrator may commence proceedings in a court of competent jurisdiction to obtain payment of contributions due under the pension plan, this Act and the regulations. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 59.

Bond

60. The administrator of a multi-employer pension plan may require a person who receives contributions to the pension fund or who administers or invests the pension fund to be bonded in an amount required by the administrator or in the prescribed amount. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 60.

Statement of employer's obligation

61. An employer who is required to make contributions to a multi-employer pension plan shall transmit to the administrator of the plan a copy of the agreement that requires the employer to make the contributions or a written statement that sets out the contributions the employer is required to make and any other obligations of the employer under the pension plan. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 61.

Investment of pension fund

62. Every person engaged in selecting an investment to be made with the assets of a pension fund shall ensure that the investment is selected in accordance with the criteria set out in this Act and prescribed by the regulations. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 62.

Overpayments, etc., by employer

62.1 (1) This section applies,

- (a) if an employer pays an amount in respect of a pension plan that should have been paid out of the pension fund; or
- (b) if an employer makes an overpayment into the pension fund. 2010, c. 24, s. 19.

Prerequisite for reimbursement

(2) The administrator of the pension plan is not permitted to make or authorize a payment from the pension fund to reimburse the employer for a payment described in subsection (1) unless the Superintendent consents in advance to the payment from the pension fund to the employer. 2010, c. 24, s. 19.

Application for reimbursement

(3) The employer or, in the case of a jointly sponsored pension plan or multi-employer pension plan, the administrator may apply to the Superintendent for consent to the payment from the pension fund to reimburse the employer for a payment described in subsection (1). 2010, c. 24, s. 19.

Deadline

(4) The application must be made before the later of,

- (a) 24 months after the date on which the employer made the payment described in subsection (1); and
- (b) six months after the date on which the administrator, acting reasonably, becomes aware of the payment described in subsection (1). 2010, c. 24, s. 19.

Consent

(5) A reduction or suspension of contributions under section 55.1 (contribution holidays) does not constitute a cessation or suspension of employer contributions for the purposes of clause (1) (a) or subclause (1) (h) (ii). 2010, c. 24, s. 22.

See: 2010, c. 24, ss. 22, 49 (4).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, the Act is amended by adding the following section:

Partial wind up not permitted

69.1 A pension plan cannot be wound up in part if the effective date of the wind up would fall on or after the date on which this section comes into force. 2010, c. 9, s. 51.

See: 2010, c. 9, ss. 51, 80 (2).

Wind up report

70. (1) The administrator of a pension plan that is to be wound up in whole or in part shall file a wind up report that sets out,

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is amended by striking out “in whole or in part” in the portion before clause (a). See: 2010, c. 9, ss. 52 (1), 80 (2).

- (a) the assets and liabilities of the pension plan;
- (b) the benefits to be provided under the pension plan to members, former members and other persons;

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, clause (b) is amended by striking out “to members, former members” and substituting “to members, former members, retired members”. See: 2010, c. 9, ss. 52 (2), 80 (2).

- (c) the methods of allocating and distributing the assets of the pension plan and determining the priorities for payment of benefits; and
- (d) such other information as is prescribed. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 70 (1).

Restriction on payments

(2) If the administrator has given notice under section 68 or 69 of the intended wind up of the pension plan, no payment shall be made out of the pension fund until the Superintendent has approved the wind up report. 2010, c. 24, s. 23.

Same

(3) However, subsection (2) does not prevent the continued payment of a pension or other benefit if the payment commenced before the administrator gave notice of the intended wind up and it does not prevent any other payment that is prescribed or that is approved by the Superintendent. 2010, c. 24, s. 23.

Approval

(4) An administrator shall not make payment out of the pension fund except in accordance with the wind up report approved by the Superintendent. R.S.O. 1990, c. P.8,

with the election. 2010, c. 9, s. 57.

Same

(4) Only one election may be made in respect of a pension plan. 2010, c. 9, s. 57.

Notice of election

(5) An election to exclude a pension plan and its members from the operation of section 74 takes effect when notice of the election is filed with the Superintendent or on a later date specified in the notice. 2010, c. 9, s. 57.

Rescission

(6) An election may be rescinded by the persons and entities described in subsection (1) or (2), as the case may be, and the rescission takes effect when notice of the rescission is filed with the Superintendent or on a later date specified in the notice. 2010, c. 9, s. 57.

See: 2010, c. 9, ss. 57, 80 (3).

Liability of employer on wind up

75. (1) Where a pension plan is wound up in whole or in part, the employer shall pay into the pension fund,

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is amended by striking out “in whole or in part” in the portion before clause (a).

See: 2010, c. 9, ss. 58, 80 (2).

- (a) an amount equal to the total of all payments that, under this Act, the regulations and the pension plan, are due or that have accrued and that have not been paid into the pension fund; and
- (b) an amount equal to the amount by which,
 - (i) the value of the pension benefits under the pension plan that would be guaranteed by the Guarantee Fund under this Act and the regulations if the Superintendent declares that the Guarantee Fund applies to the pension plan,
 - (ii) the value of the pension benefits accrued with respect to employment in Ontario vested under the pension plan, and
 - (iii) the value of benefits accrued with respect to employment in Ontario resulting from the application of subsection 39 (3) (50 per cent rule) and section 74,

exceed the value of the assets of the pension fund allocated as prescribed for payment of pension benefits accrued with respect to employment in Ontario. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 75 (1); 1997, c. 28, s. 200.

Payment

(2) The employer shall pay the money due under subsection (1) in the prescribed manner and at the prescribed times. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 75 (2).

Exception, jointly sponsored pension plans

(3) This section does not apply with respect to jointly sponsored pension plans. 2005, c. 31, Sched. 18, s. 10.

Liability on wind-up, jointly sponsored pension plans

Employers, etc.

75.1 (1) Where a jointly sponsored pension plan is wound up in whole or in part, the employer or the person or entity required to make contributions under the plan on behalf of the employer shall pay into the pension fund,

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is amended by striking out “in whole or in part” in the portion before clause (a). See: 2010, c. 9, ss. 59 (1), 80 (2).

- (a) an amount equal to the total of all payments that, under this Act, the regulations and the plan, are payable by the employer or by the person or entity on behalf of the employer, that are due or have accrued and that have not been paid into the pension fund; and
- (b) any additional amounts that, under the documents that create and support the plan, are payable in the circumstances by the employer or the person or entity on behalf of the employer. 2005, c. 31, Sched. 18, s. 11.

Members

(2) Where a jointly sponsored pension plan is wound up in whole or in part, the members shall pay into the pension fund,

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is amended by striking out “in whole or in part” in the portion before clause (a). See: 2010, c. 9, ss. 59 (2), 80 (2).

- (a) an amount equal to the total of all payments that, under this Act, the regulations and the plan, are payable by the members, that are due or have accrued and that have not been paid into the pension fund; and
- (b) any additional amounts that, under the documents that create and support the plan, are payable in the circumstances by the members. 2005, c. 31, Sched. 18, s. 11.

Payments

(3) The payments required by subsections (1) and (2) shall be made in the prescribed manner and at the prescribed times. 2005, c. 31, Sched. 18, s. 11.

Pension fund continues subject to Act and regulations

76. The pension fund of a pension plan that is wound up continues to be subject to this Act and the regulations until all the assets of the pension fund have been disbursed. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 76.

Insufficient pension fund

77. Subject to the application of the Guarantee Fund, where the money in a pension fund is not sufficient to pay all the pension benefits and other benefits on the wind up of

the pension plan in whole or in part, the pension benefits and other benefits shall be reduced in the prescribed manner. R.S.O. 1990, c. P.8, s. 77.

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 77 is amended by striking out “in whole or in part”. See: 2010, c. 9, ss. 60, 80 (2).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, the Act is amended by adding the following sections:

TRANSITION – PARTIAL WIND UP

Authority for partial wind up

77.1 (1) A pension plan may be wound up in part if the effective date of the partial wind up precedes the date on which this section comes into force. 2010, c. 9, s. 61.

Restriction

(2) A pension plan cannot be wound up in part if the effective date of the partial wind up would fall on or after the date on which this section comes into force. 2010, c. 9, s. 61.

Effective date

(3) The effective date of the partial wind up may be determined after the date on which this section comes into force. 2010, c. 9, s. 61.

Same

(4) The Superintendent by order may change the effective date of the partial wind up if the Superintendent is of the opinion that there are reasonable grounds for the change. 2010, c. 9, s. 61.

Definition

(5) In this section and in sections 77.2 to 77.9,

“partial wind up” means the termination of part of a pension plan and the distribution of the assets of the pension fund related to that part of the pension plan. 2010, c. 9, s. 61.

Partial wind up by employer, administrator

77.2 Section 68 applies, with necessary modifications, with respect to a partial wind up of a pension plan. 2010, c. 9, s. 61.

Order by Superintendent for partial wind up

77.3 (1) The Superintendent by order may require the partial wind up of a pension plan,

(a) if a significant number of members of the pension plan cease to be employed by the employer as a result of the discontinuance of all or part of the business of the employer or as a result of the reorganization of the business of the employer;

(b) if all or a significant portion of the business carried on by the employer at a specific location is discontinued;



[English](#)

Loi sur les régimes de retraite

L.R.O. 1990, CHAPITRE P.8

Période de codification : Du 1^{er} janvier 2012 à la [date à laquelle Lois-en-ligne est à jour.](#)
Dernière modification : 2011, chap. 9, annexe 35.

[SAUTER LE SOMMAIRE](#)

SOMMAIRE

1.	Interprétation
1.1	Participants retraités et anciens participants
	CHAMP D'APPLICATION
2.	La Couronne est liée
3.	Employés en Ontario
4.	Lieu de travail
5.	Prestations de retraite plus élevées
5.1	Régimes de retraite à lois d'application multiples désignés
	ENREGISTREMENT ET ADMINISTRATION
6.	Administration d'un régime non enregistré interdite
7.	Refus ou révocation
8.	Administrateur
9.	Demande d'enregistrement
10.	Contenu du régime de retraite
12.	Demande d'enregistrement d'une modification
13.	Prise d'effet d'une modification
14.	Réduction des prestations
14.0.1	Majoration des prestations
14.1	Accumulation graduelle et uniforme des prestations de retraite
15.	Accusé de réception de la demande d'enregistrement
16.	Délivrance d'un certificat d'enregistrement
17.	Délivrance d'un avis d'enregistrement
18.	Refus ou révocation de l'enregistrement
19.	Obligation de l'administrateur
20.	Déclaration annuelle de l'administrateur
21.	Accord réciproque de transfert
22.	Soin, diligence et compétence
22.1	Paiement des honoraires et dépenses d'administration

23.	Renseignements de l'employeur
24.	Comité consultatif
	TENUE DES DOSSIERS ET DIVULGATION
24.1	Obligation de garder les dossiers
25.	Renseignements de l'administrateur
26.	Modifications aux régimes de retraite
26.	Modifications aux régimes de retraite
27.	Déclaration annuelle sur les prestations de retraite
28.	Déclaration sur les prestations
29.	Examen des dossiers de l'administrateur
30.	Examen des dossiers déposés
30.1	Transmission électronique autorisée
	AFFILIATION
31.	Admissibilité à l'affiliation
32.	Cessation de l'affiliation
33.	Conflit quant à un employé d'une catégorie d'employés
34.	Régime de retraite distinct
	RETRAITE ET ACQUISITION
	RETRAITE
35.	Date normale de retraite
35.1	Option de retraite progressive
36.	Pension différée pour service passé
37.	Pension différée
38.	Le participant peut mettre fin à son affiliation
	PRESTATIONS
39.	Valeur de la pension différée
39.1	Prestations à cotisation déterminée
39.2	Prestations cibles
40.	Prestations accessoires
40.1	Prestations optionnelles
41.	Option de retraite anticipée
42.	Transfert
43.	Constitution d'une pension
44.	Prestations de pension réversible
45.	Renseignements nécessaires en vue du paiement
46.	Renonciation à une prestation de pension réversible
47.	Remariage, etc.
47.	Remariage
48.	Prestation de décès avant la retraite
49.	Modification du paiement à un invalide
50.	Valeur de rachat
50.1	Paiements d'une somme dans des arrangements enregistrés d'épargne-retraite
52.	Discrimination fondée sur le sexe
53.	Protection contre l'inflation
54.	Compensations du R.P.C. / R.R.Q.
	COTISATIONS
55.	Capitalisation
55.1	Réduction ou suspension des cotisations
55.2	Lettres de crédit
56.	Obligation : paiement des cotisations
56.1	Obligation envers les fiduciaires de la caisse de retraite
57.	Biens en fiducie
58.	Accumulation
59.	Recouvrement des cotisations

	Cautionnement
61.	Déclaration des obligations de l'employeur
62.	Placement de la caisse de retraite
62.1	Versements excédentaires faits par l'employeur
	IMMOBILISATION DES COTISATIONS
63.	Remboursement
64.	Périodes d'habilitation plus courtes
65.	Opération nulle
66.	Exemption d'exécution, de saisie ou de saisie-arrêt
67.	Rachat ou cession
	QUESTIONS DE DROIT DE LA FAMILLE
67.1	Définitions
67.2	Évaluation aux fins du droit de la famille
67.3	Transfert d'une somme forfaitaire à des fins en droit de la famille
67.4	Partage d'une pension à des fins en droit de la famille
67.5	Restriction applicable aux autres formes de partage des prestations de retraite
67.6	Autres questions transitoires
	LIQUIDATION
68.	Liquidation
69.	Ordre de liquidation du surintendant
69.1	Liquidation partielle interdite
70.	Rapport de liquidation
71.	Nomination d'un administrateur de la liquidation
72.	Avis des droits à la liquidation et choix
73.	Détermination des droits
74.	Total de l'âge et des années d'emploi
74.1	Choix concernant les droits d'acquisition réputée : certains régimes de retraite
75.	Responsabilité de l'employeur à la liquidation
75.1	Responsabilité à la liquidation : régimes de retraite conjoints
76.	La caisse de retraite continue d'être assujettie
77.	Insuffisance de fonds
	DISPOSITIONS TRANSITOIRES — LIQUIDATION PARTIELLE
77.1	Liquidation partielle autorisée
77.2	Liquidation partielle par l'employeur ou l'administrateur
77.3	Ordre de liquidation partielle du surintendant
77.4	Rapport de liquidation partielle
77.5	Nomination d'un administrateur de la liquidation partielle
77.6	Avis des droits à la liquidation partielle
77.7	Détermination des droits à la liquidation partielle
77.8	Responsabilité à la liquidation partielle
77.9	Administration de la liquidation partielle
77.10	Abrogation des dispositions transitoires
	EXCÉDENT
77.11	Droit à l'excédent
77.12	Arbitrage : répartition de l'excédent à la liquidation
78.	Prélèvement sur une caisse de retraite
79.	Paiement de l'excédent
79.0.1	Ordre du surintendant relatif à l'excédent
	TRANSFERTS D'ÉLÉMENTS D'ACTIF ENTRE RÉGIMES DE RETRAITE
79.1	Interdiction visant les transferts d'éléments d'actif
79.2	Exigences en matière de transfert d'éléments d'actif
80.	Continuation des prestations avec un employeur subséquent
80.	Transfert dans le cadre de la vente d'une entreprise
80.1	Disposition transitoire : transfert par suite de la vente d'une entreprise

80.3	Transfert par suite d'un changement de syndicat : régimes de retraite interentreprises
81.	Transferts entre certains régimes de retraite du secteur public Adoption d'un nouveau régime de retraite
	INSOLVABILITÉ ET FAILLITE
81.1	Pouvoir d'approuver des accords relatifs à l'insolvabilité
	FONDS DE GARANTIE DES PRESTATIONS DE RETRAITE
82.	Fonds de garantie maintenu
83.	Déclaration relative au Fonds de garantie
84.	Prestations garanties
85.	Paievements non garantis
86.	Privilège pour un prélèvement sur le Fonds de garantie
	ORDRES ET ORDONNANCES
87.	Ordre du surintendant
	ORDRES DU SURINTENDANT
87.	Ordres du surintendant
88.	Ordonnance du surintendant
88.	Appel ou révision judiciaire des ordres spéciaux
88.	Audience du Tribunal relative aux ordres spéciaux
	AUDIENCE ET APPEL
	AVIS ET APPELS : PROJETS DE DÉCISION ET D'ORDRE
	AVIS ET APPELS : DÉCISIONS ET ORDRES ENVISAGÉS
89.	Avis et audiences
91.	Appel devant la Cour divisionnaire
	COMMISSION DES SERVICES FINANCIERS DE L'ONTARIO
95.	Accords réciproques
97.	Recherche
98.	Ordre de fournir des renseignements au surintendant
99.	Garantie
	ACCORDS CONCLUS AVEC DES AUTORITÉS LÉGISLATIVES DÉSIGNÉES
100.	Accords conclus avec des autorités législatives désignées
101.	Préséance des accords
	EXEMPTIONS ET ARRANGEMENTS SPÉCIAUX
102.	Arrangements : liquidation des régimes de retraite de Nortel
	DISPOSITIONS GÉNÉRALES
103.	Organisme chargé des prestations de retraite
104.	Disposition transitoire
105.	Prorogation d'un délai
105.	Prorogation des délais
106.	Examens et enquêtes
106.1	Paievement des rapports
107.	Entrave
108.	Mandat
109.	Infraction
110.	Peine
111.	Ordonnance de ne pas faire
112.	Signification
113.	Délai de l'administrateur pour prendre des mesures
113.1	Droits
113.2	Formules
114.	Incompatibilité
115.	Règlements
116.	Examen de la Loi et des règlements

Interprétation

Définitions

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«accord réciproque de transfert» Accord relatif à deux régimes de retraite ou plus, qui prévoit le transfert de sommes d'argent ou de crédits d'emploi, ou des deux, à l'égard de participants individuels. («reciprocal transfer agreement»)

«actif» En ce qui concerne l'employeur, éléments d'actif qui, dans le cours normal des affaires, seraient consignés dans des livres de comptes, y compris ceux qui ne sont pas consignés dans les livres de compte de l'employeur. («assets»)

«administrateur» La ou les personnes qui administrent le régime de retraite.
(«administrator»)

«ancien participant» Personne qui a mis fin à son emploi ou à son affiliation à un régime de retraite et qui, selon le cas :

- a) a droit à une pension différée payable par prélèvement sur la caisse de retraite;
- b) touche une pension payable par prélèvement sur la caisse de retraite;
- c) a le droit de commencer à recevoir des prestations de retraite prélevées sur la caisse de retraite dans l'année qui suit la cessation de l'emploi ou de l'affiliation;
- d) a le droit de recevoir toute autre somme prélevée sur la caisse de retraite.
(«former member»)

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la définition de «ancien participant» est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«ancien participant» Particulier qui satisfait aux critères à remplir pour être un ancien participant, lesquels sont énoncés à l'article 1.1. («former member»)

Voir : 2010, chap. 9, par. 1 (3) et 80 (2).

«arrangement enregistré d'épargne-retraite» Régime enregistré d'épargne-retraite constitué conformément à la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) ou fonds enregistré de revenu de retraite constitué conformément à cette loi. («registered retirement savings arrangement»)

«autorité législative désignée» Toute autorité législative canadienne, y compris le Canada lui-même, prescrite comme étant une autorité législative où sont en vigueur des dispositions législatives sensiblement analogues à la présente loi. («designated jurisdiction»)

«caisse de retraite» Fonds maintenu pour fournir des prestations prévues par le régime de retraite ou relatives au régime de retraite. («pension fund»)

«cessation» En ce qui concerne un emploi, comprend la retraite et le décès.
(«termination»)

«comité de retraite» Le comité qui est l'administrateur d'un régime de retraite.
(«pension committee»)

«Commission» La Commission des services financiers de l'Ontario créée aux termes de la *Loi de 1997 sur la Commission des services financiers de l'Ontario*. («Commission»)

«compagnie d'assurance» Personne morale autorisée à faire souscrire de l'assurance-vie au Canada. («insurance company»)

«conjoint» Sauf indication contraire de la présente loi, l'une ou l'autre de deux personnes qui, selon le cas :

a) sont mariées ensemble;

b) ne sont pas mariées ensemble et qui vivent ensemble dans une union conjugale :

(i) soit de façon continue depuis au moins trois ans,

(ii) soit dans une relation d'une certaine permanence, si elles sont les parents naturels ou adoptifs d'un enfant, au sens de la *Loi sur le droit de la famille*. («spouse»)

«continu» En ce qui concerne un emploi, l'affiliation ou le service, signifie qu'il n'est pas tenu compte des interruptions temporaires de cet emploi, de cette affiliation ou de ce service, et qu'il n'est pas tenu compte des périodes de mise à pied. («continuous»)

«contrat familial» S'entend au sens de la partie IV de la *Loi sur le droit de la famille*. («domestic contract»)

«convention collective» S'entend au sens de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*. («collective agreement»)

«copie certifiée conforme» Copie certifiée conforme à l'original. («certified copy»)

«cotisation facultative supplémentaire» Cotisation à la caisse de retraite que verse un participant au régime de retraite en plus du montant qu'il est tenu de verser. N'est pas comprise, toutefois, une cotisation à l'égard de laquelle l'employeur est tenu de verser une cotisation supplémentaire concomitante. («additional voluntary contribution»)

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la définition de «cotisation facultative supplémentaire» est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«cotisation facultative supplémentaire» Cotisation à la caisse de retraite que verse un participant au régime de retraite en plus du montant qu'il est tenu de verser. Ne sont pas comprises, toutefois :

a) les cotisations optionnelles;

b) les cotisations à l'égard desquelles l'employeur est tenu de verser des cotisations supplémentaires concomitantes. («additional voluntary contribution»)

Voir : 2010, chap. 24, par. 1 (1) et 49 (4).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est modifié par adjonction de la définition suivante :

«cotisation optionnelle» Cotisation que verse un participant à la caisse de retraite, en plus du montant qu'il est tenu de verser, en vue de l'obtention d'une prestation optionnelle aux termes du régime de retraite. («optional contribution»)

Voir : 2010, chap. 24, par. 1 (5) et 49 (4).

«coût normal» Relativement à un régime de retraite, le coût normal déterminé conformément aux règlements. («normal cost»)

«date d'habilitation»

a) À l'égard de l'Ontario, le 1^{er} janvier 1965;

b) à l'égard d'une autorité législative désignée, la date à laquelle, selon sa législation des régimes de retraite, un régime de retraite doit y être enregistré par l'autorité compétente. («qualification date»)

«date normale de retraite» Date ou âge précisés dans le régime de retraite comme étant la date normale de retraite des participants. («normal retirement date»)

«déficit de solvabilité» Relativement à un régime de retraite, déficit de solvabilité déterminé conformément aux exigences prescrites. («solvency deficiency»)

«déposer» Déposer auprès du surintendant. («file»)

«employé» Personne physique qui est employée par un employeur. («employee»)

«employeur» En ce qui concerne un participant ou un ancien participant à un régime de retraite, la ou les personnes ou l'organisation desquelles le participant ou l'ancien participant reçoit ou a reçu une rémunération à laquelle se rapporte le régime de retraite. «Emploi» et l'adjectif «employé» ont un sens correspondant. («employer», «employment», «employed»)

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la définition de «employeur» est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«employeur» En ce qui concerne un participant, un ancien participant ou un participant retraité, la ou les personnes ou l'organisation desquelles il reçoit ou a reçu une rémunération à laquelle se rapporte le régime de retraite. «Emploi» et l'adjectif «employé» ont un sens correspondant. («employer», «employment», «employed»)

Voir : 2010, chap. 9, par. 1 (2) et 80 (2).

«employeur participant» En ce qui concerne un régime de retraite conjoint ou un régime de retraite interentreprises, tout employeur qui est tenu de cotiser à la caisse de retraite. («participating employer»)

«enregistrement» Enregistrement fait en vertu de la présente loi. («registration»)

«excédent» L'excédent de la valeur de l'actif de la caisse de retraite liée à un régime de

retraite par rapport à la valeur du passif relatif au régime de retraite, les deux sommes étant calculées de la manière prescrite. («surplus»)

«Fonds de garantie» Le Fonds de garantie des prestations de retraite maintenu par la présente loi. («Guarantee Fund»)

«liquidation» Cessation d'un régime de retraite et répartition de l'actif de la caisse de retraite. («wind up»)

«liquidation partielle» Cessation d'une partie d'un régime de retraite et répartition de l'actif de la caisse de retraite qui se rapporte à cette partie du régime de retraite. («partial wind up»)

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la définition de «liquidation partielle» est abrogée. Voir : 2010, chap. 9, par. 1 (4) et 80 (2).

«maximum des gains annuels ouvrant droit à pension» S'entend au sens du *Régime de pensions du Canada*. («Year's Maximum Pensionable Earnings»)

«ministre» Le membre du Conseil exécutif que désigne le lieutenant-gouverneur en conseil pour l'application de la présente loi. («Minister»)

«participant» Participant au régime de retraite. («member»)

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est modifié par adjonction de la définition suivante :

«participant retraité» Particulier qui satisfait aux critères à remplir pour être un participant retraité, lesquels sont énoncés à l'article 1.1. («retired member»)

Voir : 2010, chap. 9, par. 1 (7) et 80 (2).

«passif à long terme non capitalisé» Relativement à un régime de retraite, passif à long terme non capitalisé déterminé conformément aux exigences prescrites. («going concern unfunded liability»)

«passif de solvabilité» Relativement à un régime de retraite, le passif de solvabilité déterminé conformément aux règlements. («solvency liabilities»)

«pension» Prestation de retraite en cours de paiement. («pension»)

«pension différée» Prestation de retraite dont le paiement est différé jusqu'à ce que la personne qui a droit à la prestation de retraite arrive à la date normale de retraite prévue par le régime de retraite. («deferred pension»)

«pension réversible» Pension payable pendant la vie commune de la personne qui a droit à la pension et de son conjoint, et, par la suite, pendant la vie du survivant. («joint and survivor pension»)

«prescrit» Prescrit par les règlements. («prescribed»)

«prestation à cotisation déterminée» Prestation de retraite fixée en fonction de cotisations et de leurs intérêts, approvisionnée par ces cotisations et intérêts, et payée par un participant ou pour le crédit d'un participant à un régime de retraite sur

la base d'un compte individuel. («defined contribution benefit»)

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la définition de «prestation à cotisation déterminée» est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«prestation à cotisation déterminée» Prestation de retraite approvisionnée par les cotisations versées par un participant ou à son crédit, et les intérêts sur ces cotisations, qui est fixée en fonction de ces cotisations et intérêts sur la base d'un compte individuel. Ne sont pas comprises, toutefois, les prestations optionnelles. («defined contribution benefit»)

Voir : 2010, chap. 24, par. 1 (3) et 49 (4).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est modifié par adjonction de la définition suivante :

«prestation cible» Prestation de retraite qui constitue une prestation cible établie conformément à l'article 39.2. («target benefit»)

Voir : 2010, chap. 24, par. 1 (8) et 49 (4).

«prestation contributive» Prestation de retraite ou partie d'une prestation de retraite à laquelle un participant est tenu de cotiser aux termes du régime de retraite. («contributory benefit»)

«prestation de raccordement» Paiement périodique fourni par le régime de retraite à un ancien participant au régime de retraite pendant une période limitée qui suit sa retraite afin d'augmenter la prestation de retraite de l'ancien participant jusqu'à ce qu'il soit admissible aux prestations prévues par la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* (Canada) ou admissible à recevoir ou commence à recevoir des prestations de retraite en vertu du *Régime de pensions du Canada* ou du *Régime de rentes du Québec*. («bridging benefit»)

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la définition de «prestation de raccordement» est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«prestation de raccordement» Paiement périodique fourni par le régime de retraite à un participant retraité pendant une période limitée afin d'augmenter sa prestation de retraite jusqu'à ce qu'il soit admissible aux prestations prévues par la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* (Canada) ou qu'il soit admissible à recevoir ou commence à recevoir des prestations de retraite en vertu du *Régime de pensions du Canada* ou du *Régime de rentes du Québec*. («bridging benefit»)

Voir : 2010, chap. 9, par. 1 (1) et 80 (2).

«prestation de retraite» L'ensemble des montants périodiques, notamment annuels ou mensuels, payables à un participant ou à un ancien participant de son vivant, auxquels il aura droit aux termes du régime de retraite ou auxquels une autre personne a droit au décès du participant ou de l'ancien participant. («pension benefit»)

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la définition de «prestation de retraite» est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«prestation de retraite» L'ensemble des montants périodiques, notamment annuels ou mensuels, payables à un participant ou à un ancien participant de son vivant, auxquels il aura droit aux termes du régime de retraite ou auxquels, à son décès, une autre personne aura droit. («pension benefit»)

Voir : 2010, chap. 9, par. 1 (5) et 80 (2).

«prestation déterminée» Prestation déterminée autre qu'une prestation à cotisation déterminée. («defined benefit»)

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la définition de «prestation déterminée» est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«prestation déterminée» Prestation de retraite autre qu'une prestation à cotisation déterminée ou une prestation cible. («defined benefit»)

Voir : 2010, chap. 24, par. 1 (2) et 49 (4).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est modifié par adjonction de la définition suivante :

«prestation optionnelle» Prestation prescrite pour l'application du paragraphe 40.1 (1) comme prestation optionnelle. («optional benefit»)

Voir : 2010, chap. 24, par. 1 (5) et 49 (4).

«régime de retraite» Régime établi et administré pour fournir des pensions à des employés. Ne sont pas compris, toutefois :

- a) un régime de participation des employés aux bénéfices ou un régime de participation différée aux bénéfices au sens des articles 144 et 147 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- b) un régime qui prévoit une allocation de retraite au sens du paragraphe 248 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- c) un régime en vertu duquel toutes les prestations de retraite proviennent de cotisations versées par des participants;
- d) les autres genres de régimes prescrits. («pension plan»)

«régime de retraite à lois d'application multiples désigné» Régime de retraite auquel s'appliquent la présente loi ainsi que la législation des régimes de retraite d'une ou de plusieurs autorités législatives désignées. («designated multi-jurisdictional pension plan»)

«régime de retraite conjoint» Régime de retraite visé au paragraphe (2). Sont compris les autres régimes de retraite prescrits. («jointly sponsored pension plan»)

«régime de retraite interentreprises» Régime de retraite visé au paragraphe (3). («multi-

employer pension plan»)

«règlements» Règlements pris en application de la présente loi. («regulations»)

«sentence d'arbitrage familial» Sentence d'arbitrage familial rendue sous le régime de la *Loi de 1991 sur l'arbitrage*. («family arbitration award»)

«surintendant» Le surintendant des services financiers nommé aux termes de la *Loi de 1997 sur la Commission des services financiers de l'Ontario*. («Superintendent»)

«syndicat» S'entend au sens de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*. («trade union»)

«Tribunal» Le Tribunal des services financiers de l'Ontario créé aux termes de la *Loi de 1997 sur la Commission des services financiers de l'Ontario*. («Tribunal»)

«valeur de rachat» Valeur calculée de la manière prescrite à compter de la date fixe d'une pension, d'une pension différée, d'une prestation de pension ou d'une prestation accessoire. («commuted value») L.R.O. 1990, chap. P.8, art. 1; 1997, chap. 28, art. 190; 1999, chap. 6, par. 53 (1) et (2); 2004, chap. 31, annexe 31, art. 1; 2005, chap. 31, annexe 18, par. 1 (1); 2007, chap. 7, annexe 31, par. 1 (1); 2009, chap. 11, art. 41; 2010, chap. 1, annexe 23, art. 1; 2010, chap. 9, par. 1 (6); 2010, chap. 24, par. 1 (4), (6) et (7).

Régimes de retraite conjoints

(2) Pour l'application de la présente loi, un régime de retraite est un régime de retraite conjoint s'il possède les caractéristiques suivantes :

1. Il prévoit des prestations déterminées.
2. Les prestations déterminées sont des prestations contributives.
3. Les participants au régime de retraite sont tenus, de par les documents qui créent le régime et en justifient l'existence, de cotiser à l'égard de tout passif à long terme non capitalisé et déficit de solvabilité du régime.
4. Le régime satisfait aux critères supplémentaires prescrits. 2005, chap. 31, annexe 18, par. 1 (2).

Idem : allègement des obligations de capitalisation

(2.1) Le régime de retraite qui est un régime de retraite conjoint au 24 août 2010 reste un régime de retraite conjoint après cette date même si les documents qui le créent et en justifient l'existence sont modifiés de manière à ce que les participants ne soient pas tenus de verser des cotisations à l'égard d'un éventuel déficit de solvabilité. 2010, chap. 24, par. 1 (9).

Régimes de retraite interentreprises

(3) Pour l'application de la présente loi, un régime de retraite est un régime de retraite interentreprises s'il est établi et maintenu pour les employés de deux employeurs ou plus qui cotisent, ou au nom de qui des cotisations sont versées, à une caisse de retraite en raison d'un accord, d'une loi ou d'un règlement municipal, afin de fournir une prestation de retraite qui est fixée en fonction du service auprès d'un ou de plusieurs de ces employeurs. 2007, chap. 7, annexe 31, par. 1 (2).

Obligation de l'employeur

(4) L'employeur ou la personne tenue de cotiser aux termes d'un régime de retraite à lois d'application multiples désigné pour son compte se conforme aux exigences énoncées dans l'accord qui s'appliquent au régime ainsi qu'à toutes les exigences imposées en vertu de l'accord. 2010, chap. 1, annexe 23, par. 2 (1).

Détermination des prestations

(5) Le montant des prestations de retraite, de la pension différée, de la pension ou des prestations accessoires ou tout autre montant versé aux termes du régime de retraite à lois d'application multiples désigné relativement à un participant ou à un ancien participant est fixé conformément aux exigences énoncées dans l'accord. 2010, chap. 1, annexe 23, par. 2 (1).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (5) est modifié par substitution de «relativement à un participant, à un ancien participant ou à un participant retraité» à «relativement à un participant ou à un ancien participant». Voir : 2010, chap. 1, annexe 23, par. 2 (2) et 15 (2).

Documents relatifs au régime de retraite

(6) Le présent article s'applique malgré les documents qui créent un régime de retraite à lois d'application multiples désigné et une caisse de retraite et en justifient l'existence. 2010, chap. 1, annexe 23, par. 2 (1).

Fiducies

(7) Le présent article s'applique malgré toute fiducie qui existe en faveur d'une personne. 2010, chap. 1, annexe 23, par. 2 (1).

ENREGISTREMENT ET ADMINISTRATION

Administration d'un régime non enregistré interdite

6. (1) Nul ne doit administrer un régime de retraite sans que le surintendant n'ait délivré un certificat d'enregistrement ou un accusé de réception d'une demande d'enregistrement du régime de retraite.

Champ d'application du par. (1)

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'empêcher l'administration pendant les quatre-vingt-dix jours qui suivent l'établissement d'un régime de retraite. L.R.O. 1990, chap. P.8, art. 6.

Refus ou révocation

7. (1) Nul ne doit administrer un régime de retraite dont l'enregistrement a été refusé ou révoqué par le surintendant.

Exception

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'empêcher l'administration aux fins de la liquidation d'un régime de retraite. L.R.O. 1990, chap. P.8, art. 7.

Administrateur

Exigence

8. (0.1) Un régime de retraite est administré par une personne ou une entité

indiquée au paragraphe (1). 2010, chap. 9, par. 3 (1).

Interdiction

(0.2) Nulle autre personne ou entité qu'une personne ou entité indiquée au paragraphe (1) administre un régime de retraite. 2010, chap. 9, par. 3 (1).

Administrateur

(1) Un régime de retraite n'est admissible à l'enregistrement que s'il est administré par un administrateur qui est, selon le cas :

- a) l'employeur ou, s'il y en a plus d'un, un ou plusieurs des employeurs;
- b) un comité de retraite composé d'un ou de plusieurs représentants :
 - (i) de l'employeur ou des employeurs, ou des personnes, autres que l'employeur ou les employeurs, qui sont tenus de cotiser aux termes du régime de retraite,
 - (ii) des participants au régime de retraite;
- c) un comité de retraite composé de représentants des participants au régime de retraite;
- d) la compagnie d'assurance qui fournit les prestations de retraite aux termes du régime de retraite, si toutes les prestations de retraite aux termes du régime de retraite sont garanties par la compagnie d'assurance;
- e) si le régime de retraite est un régime interentreprises établi conformément à une convention collective ou à un contrat de fiducie, un conseil de fiduciaires qui est constitué conformément au régime de retraite ou à un contrat de fiducie établissant le régime de retraite et dont au moins la moitié est constituée de représentants des participants au régime de retraite interentreprises. La majorité de ces représentants sont citoyens canadiens ou résidents permanents;
- f) une personne morale, un conseil, une commission ou un organisme auquel une loi de la Législature confie l'administration du régime de retraite;
- g) une personne nommée administrateur par le surintendant en vertu de l'article 71;

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'alinéa g) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- g) une personne nommée administrateur par le surintendant;
 - g.1) le surintendant;

Voir : 2010, chap. 24, par. 2 (1) et 49 (4).

- h) une autre personne ou entité prescrite. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 8 (1); 1999, chap. 15, art. 1; 2005, chap. 31, annexe 18, art. 2.

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 8 est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Nomination et révocation par le surintendant

(1.1) Le surintendant peut, dans les circonstances prescrites, nommer un administrateur pour un régime de retraite et révoquer cette nomination s'il estime que la révocation est raisonnable dans les circonstances. 2010, chap. 24, par. 2 (2).

Surintendant agissant à titre d'administrateur

(1.2) Le surintendant peut, dans les circonstances prescrites, agir à titre d'administrateur d'un régime de retraite. 2010, chap. 24, par. 2 (2).

Voir : 2010, chap. 24, par. 2 (2) et 49 (4).

Participants supplémentaires

(2) Un comité de retraite, ou un conseil de fiduciaires, qui est l'administrateur d'un régime de retraite peut comprendre un ou plusieurs représentants de personnes qui touchent une pension aux termes du régime de retraite. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 8 (2).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Représentants supplémentaires

(2) Le comité de retraite ou le conseil de fiduciaires qui est l'administrateur d'un régime de retraite peut comprendre un ou plusieurs représentants des participants retraités. 2010, chap. 9, par. 3 (2).

Voir : 2010, chap. 9, par. 3 (2) et 80 (2).

Interprétation

(3) Pour l'application de l'alinéa (1) b), le terme «employeur» comprend les personnes et entités suivantes :

1. Les membres du même groupe au sens de la *Loi sur les sociétés par actions*.
2. Les autres personnes ou entités, ou catégories de personnes ou d'entités, prescrites. 2007, chap. 7, annexe 31, art. 2.

Demande d'enregistrement

9. (1) L'administrateur d'un régime de retraite présente une demande d'enregistrement de celui-ci au surintendant dans le délai prescrit. 1999, chap. 15, art. 2.

Exigences d'enregistrements

(2) La demande d'enregistrement se fait au moyen du paiement des droits fixés par le ministre et du dépôt des documents suivants :

- a) une demande remplie selon la formule qu'approuve le surintendant;
- b) des copies certifiées conformes des documents qui créent le régime de retraite et en justifient l'existence;
- c) des copies certifiées conformes des documents qui créent la caisse de retraite et en justifient l'existence;
- d) une copie certifiée conforme des accords réciproques de transfert, le cas échéant, qui se rapportent au régime de retraite;

- e) une copie certifiée conforme des explications et des autres renseignements qui doivent être fournis en vertu du paragraphe 25 (1);
- e.1) une attestation rédigée selon la formule qu'approuve le surintendant et signée par l'auteur de la demande, selon laquelle le régime de retraite est conforme à la présente loi et aux règlements;
- f) les autres documents prescrits. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 9 (2); 1997, chap. 28, art. 191.

Exception

(2.1) Les règlements peuvent prévoir que l'obligation de déposer un document donné indiqué au paragraphe (2) ne s'applique pas dans les circonstances précisées ou dans le cas des catégories prescrites de régimes de retraite. 2010, chap. 9, art. 4.

Convention collective

(3) Pour l'application du paragraphe (2), le terme «document» comprend l'expression «convention collective». L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 9 (3).

Contenu du régime de retraite

10. (1) Les documents qui créent un régime de retraite et en justifient l'existence contiennent les renseignements suivants :

1. Le mode de nomination et les détails de la nomination de l'administrateur du régime de retraite.
2. Les conditions d'affiliation au régime de retraite.
3. Les prestations et les droits qui seront acquis au moment de la cessation d'emploi, de la cessation de l'affiliation, de la retraite ou du décès.
4. La date normale de retraite prévue par le régime de retraite.
5. Les exigences donnant droit aux prestations de retraite ou aux prestations accessoires aux termes du régime de retraite.
6. Les cotisations ou le mode de calcul des cotisations qu'exige le régime de retraite.
7. La façon de déterminer les prestations payables aux termes du régime de retraite.
8. Le mode de calcul des intérêts qui doivent être portés au crédit des cotisations aux termes du régime de retraite.
9. Le mécanisme de paiement des coûts d'administration du régime de retraite et de la caisse de retraite.
10. Le mécanisme pour constituer et maintenir la caisse de retraite.
11. Le traitement de l'excédent pendant la durée du régime de retraite et au moment de la liquidation de celui-ci.
12. L'obligation de l'administrateur de fournir aux participants les renseignements et les documents dont la divulgation est exigée par la présente loi et les règlements.

13. Le mode d'attribution de l'actif du régime de retraite au moment de la liquidation.
14. Les précisions sur les régimes de retraite que remplace le présent régime et aux termes desquels les participants au régime de retraite peuvent avoir droit à des prestations de retraite.
15. Les autres renseignements prescrits à l'égard du régime de retraite ou de la caisse de retraite, ou des deux. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 10 (1).

Exception

(1.1) Les règlements peuvent prévoir que l'obligation de donner les renseignements précisés indiqués au paragraphe (1) dans les documents qui créent un régime de retraite et en justifient l'existence ne s'applique pas dans les circonstances précisées ou dans le cas des catégories prescrites de régimes de retraite. 2010, chap. 9, par. 5 (1).

Régime de retraite interentreprises

(2) Les documents qui créent un régime de retraite interentreprises et en justifient l'existence conformément à une convention collective ou à un contrat de fiducie énoncent également les attributions du conseil de fiduciaires qui est l'administrateur du régime de retraite interentreprises. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 10 (2); 2010, chap. 9, par. 5 (2).

Remarque : Le 1^{er} juillet 2012, l'article 10 est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(2.1) Les documents qui créent un régime de retraite interentreprises et en justifient l'existence précisent les conséquences éventuelles du retrait d'un employeur participant à l'égard de la capitalisation et du paiement des prestations de retraite d'un participant, d'un ancien participant ou de toute autre personne touchée par le fait que l'employeur se retire du régime. Ces documents doivent répondre aux exigences imposées par la présente loi et les règlements. 2010, chap. 24, par. 3 (1).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2.1) est modifié par substitution de «d'un participant, d'un ancien participant, d'un participant retraité» à «d'un participant, d'un ancien participant». Voir : 2010, chap. 24, par. 3 (2) et 49 (4).

Voir : 2010, chap. 24, par. 3 (1) et 49 (3).

Régimes de retraite conjoints

(3) Les documents qui créent un régime de retraite conjoint et en justifient l'existence comprennent également les renseignements suivants :

1. L'obligation qu'ont les participants de cotiser aux termes du régime. Ces renseignements doivent comprendre leurs obligations à l'égard d'un éventuel passif à long terme non capitalisé et, sauf dans le cas des régimes visés au paragraphe 1 (2.1), à l'égard d'un éventuel déficit de solvabilité.
2. L'obligation qu'ont les employeurs de cotiser aux termes du régime ou

l'obligation qu'ont d'autres personnes ou entités de le faire pour le compte d'employeurs. Ces renseignements doivent comprendre leurs obligations à l'égard d'un éventuel passif à long terme non capitalisé et, sauf dans le cas des régimes énoncés au paragraphe 1 (2.1), à l'égard d'un éventuel déficit de solvabilité. 2005, chap. 31, annexe 18, art. 3; 2010, chap. 24, par. 3 (3).

Remarque : Le 1^{er} juillet 2012, le paragraphe (3) est modifié par adjonction de la disposition suivante :

3. Les conséquences éventuelles du retrait d'un employeur participant à l'égard de la capitalisation et du paiement des prestations de retraite d'un participant, d'un ancien participant ou de toute autre personne touchée par le fait que l'employeur se retire du régime. Les conséquences énoncées dans le régime de retraite doivent satisfaire aux exigences imposées par la présente loi et les règlements.

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la disposition 3 est modifiée par substitution de «d'un participant, d'un ancien participant, d'un participant retraité» à «d'un participant, d'un ancien participant». Voir : 2010, chap. 24, par. 3 (5) et 49 (4).

Voir : 2010, chap. 24, par. 3 (4) et 49 (3).

Idem

(4) Les documents qui créent un régime de retraite conjoint et en justifient l'existence peuvent autoriser une personne ou entité prescrite à établir ou maintenir un régime de retraite conjoint distinct pour les personnes ayant un emploi moindre qu'un emploi continu à temps plein. 2005, chap. 31, annexe 18, art. 3.

11. Abrogé : 2010, chap. 9, art. 6.

Demande d'enregistrement d'une modification

12. (1) L'administrateur d'un régime de retraite présente une demande au surintendant, dans les soixante jours de la date de modification du régime de retraite, afin de faire enregistrer la modification. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 12 (1).

Conditions d'enregistrement

(2) Une demande d'enregistrement d'une modification se fait au moyen du versement des droits fixés par le ministre et du dépôt de ce qui suit :

- a) d'une copie certifiée conforme du document modificatif;
- b) des copies certifiées conformes des autres documents prescrits;
- b.1) d'une attestation rédigée selon la formule qu'approuve le surintendant et signée par l'administrateur du régime de retraite, selon laquelle le régime de retraite est conforme à la présente loi et aux règlements;
- c) des autres renseignements prescrits. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 12 (2); 1997, chap. 28, art. 192.

Exception

(2.1) Les règlements peuvent prévoir que l'obligation de déposer des documents ou renseignements donnés indiqués au paragraphe (2) ne s'applique pas dans les circonstances précisées ou dans le cas des catégories prescrites de régimes de retraite. 2010, chap. 9, art. 7.

Dépôt du document modificatif

(3) L'administrateur d'un régime de retraite dépose une copie certifiée conforme de chaque document qui modifie les documents qui créent le régime de retraite ou la caisse de retraite, et en justifient l'existence. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 12 (3).

Prise d'effet d'une modification

13. (1) Une modification apportée à un régime de retraite n'est valide qu'à partir du moment où l'administrateur du régime dépose une demande d'enregistrement de la modification et où cette demande répond aux exigences de l'article 12. 1997, chap. 28, art. 193.

Modification rétroactive

(2) Une modification apportée à un régime de retraite peut être déclarée valide à une date antérieure à la date d'enregistrement de la modification. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 13 (2).

Réduction des prestations

14. (1) Une modification apportée à un régime de retraite est nulle si la modification prétend réduire, selon le cas :

- a) le montant ou la valeur de rachat d'une prestation de retraite accumulée aux termes du régime de retraite à l'égard de l'emploi avant la date de prise d'effet de la modification;
- b) le montant ou la valeur de rachat d'une pension ou d'une pension différée accumulée aux termes du régime de retraite;
- c) le montant ou la valeur de rachat d'une prestation accessoire pour laquelle un participant ou un ancien participant a satisfait à toutes les conditions d'admissibilité prévues par le régime de retraite et qui sont nécessaires pour faire valoir son droit de recevoir paiement de la prestation. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 14 (1).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'alinéa c) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) le montant ou la valeur de rachat d'une prestation accessoire pour laquelle un participant, un ancien participant ou un participant retraité a satisfait à toutes les conditions d'admissibilité prévues par le régime de retraite qui sont nécessaires pour faire valoir son droit de recevoir paiement de la prestation.

Voir : 2010, chap. 9, par. 8 (1) et 80 (2).

Application du par. (1)

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard d'un régime de retraite

règlements. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 18 (5).

Obligation de l'administrateur

19. (1) L'administrateur d'un régime de retraite veille à ce que le régime de retraite et la caisse de retraite soient administrés conformément à la présente loi et aux règlements.

Champ d'application du par. (1)

(2) Le paragraphe (1) s'applique, que le régime de retraite ait été modifié ou non pour assurer sa conformité avec la présente loi et les règlements.

Idem

(3) L'administrateur d'un régime de retraite veille à ce que le régime de retraite et la caisse de retraite soient administrés conformément aux documents suivants :

- a) les documents déposés à l'égard desquels le surintendant a délivré un accusé de réception de la demande d'enregistrement ou un certificat d'enregistrement, selon celui des deux qui est délivré en dernier;
- b) les documents déposés à l'égard d'une demande d'enregistrement d'une modification du régime de retraite, si la demande est conforme à la présente loi et aux règlements et que la modification n'est pas nulle en vertu de la présente loi.

Champ d'application du par. (3)

(4) Le paragraphe (3) n'a pas pour effet de permettre à l'administrateur d'administrer le régime de retraite à l'encontre de la présente loi et des règlements.

Idem, modification

(5) L'administrateur d'un régime de retraite peut administrer le régime de retraite et la caisse de retraite, ou en permettre l'administration, conformément à une modification en attendant l'enregistrement ou le refus d'enregistrement de la modification. L.R.O. 1990, chap. P.8, art. 19.

Déclaration annuelle de l'administrateur

20. (1) L'administrateur d'un régime de retraite dépose chaque année, selon la formule qu'approuve le surintendant, une déclaration annuelle à l'égard du régime de retraite et verse les droits de dépôt fixés par le ministre. 1997, chap. 28, art. 195.

Déclarations additionnelles

(2) L'administrateur d'un régime de retraite dépose des déclarations additionnelles aux moments que prescrivent les règlements et y inclut les renseignements prescrits. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 20 (2).

Accord réciproque de transfert

21. L'administrateur d'un régime de retraite dépose une copie certifiée conforme d'un accord réciproque de transfert conclu à l'égard du régime de retraite. L.R.O. 1990, chap. P.8, art. 21.

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 21 est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exigences

(2) L'accord réciproque de transfert remplit les exigences prescrites. 2010, chap. 9, par. 10 (1).

Voir : 2010, chap. 9, par. 10 (1) et 80 (2).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 21 est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(3) L'administrateur ne doit pas transférer des sommes d'argent ou des crédits d'emploi en vertu d'un accord réciproque de transfert, à moins que l'accord ne soit conforme au paragraphe (2). 2010, chap. 9, par. 10 (2).

Voir : 2010, chap. 9, par. 10 (2) et 80 (2).

Soin, diligence et compétence

22. (1) L'administrateur d'un régime de retraite apporte à l'administration et au placement des fonds de la caisse de retraite le soin, la diligence et la compétence qu'une personne d'une prudence normale exercerait relativement à la gestion des biens d'autrui. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 22 (1).

Connaissances et compétences particulières

(2) L'administrateur d'un régime de retraite apporte à l'administration du régime de retraite et à l'administration et au placement des fonds de la caisse de retraite toutes les connaissances et compétences pertinentes que l'administrateur possède ou devrait posséder en raison de sa profession, de ses affaires ou de sa vocation. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 22 (2).

Membre d'un comité de retraite

(3) Le paragraphe (2) s'applique avec les adaptations nécessaires à un membre d'un comité de retraite ou d'un conseil de fiduciaires qui est l'administrateur d'un régime de retraite et à un membre d'un conseil, d'une commission ou d'un organisme auquel une loi de la Législature confie l'administration d'un régime de retraite. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 22 (3).

Conflit d'intérêts

(4) L'administrateur, ou si l'administrateur est un comité de retraite ou un conseil de fiduciaires, un membre du comité ou du conseil qui est l'administrateur du régime de retraite ne permet pas sciemment que son intérêt entre en conflit avec ses attributions à l'égard du régime de retraite. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 22 (4).

Emploi de mandataires

(5) Si cela est raisonnable et prudent dans les circonstances, l'administrateur d'un régime de retraite peut employer un ou plusieurs mandataires pour accomplir les actes nécessaires à l'administration du régime de retraite, et à l'administration et au placement des fonds de la caisse de retraite. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 22 (5).

Fiduciaire d'une caisse de retraite

(6) Seule une personne prescrite peut être fiduciaire d'une caisse de retraite. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 22 (6).

L'administrateur répond du mandataire

(7) L'administrateur d'un régime de retraite qui emploie un mandataire le choisit personnellement et doit être convaincu de l'aptitude du mandataire à accomplir l'acte pour lequel il est employé. L'administrateur exerce sur son mandataire une surveillance prudente et raisonnable. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 22 (7).

Employé ou mandataire

(8) Les normes qui s'appliquent à l'administrateur en vertu des paragraphes (1), (2) et (4) s'appliquent également à un employé ou à un mandataire de l'administrateur. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 22 (8).

Prestations de l'administrateur

(9) L'administrateur d'un régime de retraite n'a pas droit à des prestations du régime de retraite autres que des prestations de retraite, des prestations accessoires et un remboursement de cotisations. 2010, chap. 24, art. 7.

Prestations des membres d'un comité de retraite

(10) Le paragraphe (9) s'applique, avec les adaptations nécessaires, au membre d'un comité de retraite ou d'un conseil de fiduciaires qui est l'administrateur d'un régime de retraite et au membre d'un conseil, d'une commission ou d'un organisme auquel une loi confie l'administration d'un régime de retraite. 2010, chap. 24, art. 7.

(11) Abrogé : 2010, chap. 24, art. 7.

Païement des honoraires et dépenses d'administration

22.1 (1) L'administrateur d'un régime de retraite a droit au paiement, sur la caisse de retraite, de ses honoraires et dépenses raisonnables liés à l'administration du régime de retraite et à l'administration et au placement des fonds de la caisse de retraite. 2010, chap. 24, par. 8 (1).

Exception

(2) Toutefois, l'administrateur n'a pas droit au paiement, sur la caisse de retraite, d'honoraires et dépenses liés à l'administration du régime de retraite ou à l'administration et au placement des fonds de la caisse de retraite, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) les documents qui créent le régime de retraite ou la caisse de retraite et en justifient l'existence comprennent des dispositions contraires au sujet du paiement des honoraires et dépenses ou en interdisent le paiement à l'administrateur;
- b) la Loi ou les règlements comprennent des dispositions contraires au sujet du paiement des honoraires et dépenses ou en interdisent le paiement à l'administrateur. 2010, chap. 24, par. 8 (1).

Idem : membres d'un comité de retraite et autres personnes

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au membre d'un comité de retraite ou d'un conseil de fiduciaires qui est l'administrateur d'un régime de retraite et au membre d'un conseil, d'une commission ou d'un organisme auquel une loi confie l'administration d'un régime de retraite. 2010, chap. 24, par. 8 (1).

Honoraires et dépenses du mandataire et d'autres personnes

celle-ci n'y ait d'abord consenti. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 24 (5).

Champ d'application du par. (1)

(6) Le paragraphe (1) ne s'applique pas :

- a) soit si le régime de retraite est administré par un comité de retraite dont au moins un des membres est nommé par les participants au régime de retraite;
- b) soit à l'égard d'un régime de retraite interentreprises établi conformément à une convention collective. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 24 (6).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (6) est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

c) soit à l'égard d'un régime de retraite conjoint.

Voir : 2010, chap. 9, par. 11 (6) et 80 (2).

L'administrateur doit fournir des renseignements

(7) L'administrateur d'un régime de retraite fournit au comité consultatif ou à son représentant les renseignements qu'il a sous son contrôle et que le comité consultatif ou son représentant exige pour les fins du comité. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 24 (7).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (7) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Coûts associés au comité

(7) Les coûts associés au comité consultatif qui sont prescrits sont payables par prélèvement sur la caisse de retraite sous réserve des restrictions prescrites. 2010, chap. 9, par. 11 (7).

Voir : 2010, chap. 9, par. 11 (7) et 80 (2).

TENUE DES DOSSIERS ET DIVULGATION

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Obligation de garder les dossiers

24.1 L'administrateur d'un régime de retraite garde les dossiers prescrits sur le régime de retraite et la caisse de retraite pendant la période prescrite. 2010, chap. 9, art. 13.

Voir : 2010, chap. 9, art. 13 et par. 80 (2).

Renseignements de l'administrateur

25. (1) L'administrateur d'un régime de retraite fournit par écrit à chaque personne qui sera admissible au régime de retraite ou qui sera tenue d'y participer :

- a) une explication des dispositions du régime qui s'appliquent à la personne;
- b) une explication des droits et obligations de la personne à l'égard du régime de retraite;

c) les autres renseignements que prescrivent les règlements.

Délai

(2) L'administrateur fournit les renseignements mentionnés au paragraphe (1) :

- a) à chaque personne qui devient participant dans le délai prescrit après la date de l'établissement du régime de retraite;
- b) à la personne qui va vraisemblablement devenir admissible à participer au régime de retraite dans le délai prescrit avant la date à laquelle la personne deviendra vraisemblablement admissible;
- c) à chaque personne qui devient admissible à participer au régime de retraite au moment où elle est employée par l'employeur, dans le délai prescrit après la date à laquelle la personne est ainsi employée.

Renseignements de l'employeur

(3) L'employeur transmet à l'administrateur les renseignements nécessaires pour permettre à ce dernier de se conformer au paragraphe (2) et ce, dans un délai suffisamment court pour permettre à l'administrateur de se conformer aux délais indiqués dans ce paragraphe. L.R.O. 1990, chap. P.8, art. 25.

Modifications aux régimes de retraite

Avis de modification proposée

26. (1) Si l'administrateur d'un régime de retraite présente une demande d'enregistrement d'une modification apportée au régime de retraite qui entraînerait une réduction des prestations de retraite accumulées à partir de la date de prise d'effet de la modification ou qui nuirait aux droits ou obligations d'un participant, d'un ancien participant ou d'une autre personne qui a droit à des paiements sur la caisse de retraite, le surintendant exige de l'administrateur qu'il transmette aux personnes que peut préciser le surintendant un avis écrit contenant une explication de la modification et les invitant à soumettre des commentaires à l'administrateur et au surintendant. L'administrateur fournit au surintendant une copie de l'avis et atteste auprès du surintendant la date à laquelle le dernier avis a été transmis. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 26 (1).

Enregistrement

(2) Si le surintendant a exigé de l'administrateur qu'il transmette des avis en vertu du paragraphe (1), le surintendant n'enregistre pas de modification mentionnée dans ce paragraphe avant l'expiration d'une période de quarante-cinq jours après la date attestée auprès du surintendant en vertu de ce paragraphe. Toutefois, après l'expiration de cette période, le surintendant peut enregistrer la modification avec les changements que l'administrateur a demandés par écrit. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 26 (2).

Avis après l'enregistrement

(3) Dans le délai prescrit qui suit l'enregistrement d'une modification apportée à un régime de retraite, l'administrateur transmet un avis et une explication écrite de la modification à chaque participant, ancien participant ou autre personne ayant droit à des paiements sur la caisse de retraite qui est touchée par la modification. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 26 (3).

Ordre de dispense de l'avis

(4) Le surintendant n'a pas besoin d'exiger la transmission d'avis en vertu du paragraphe (1) ou peut, par ordre, se dispenser de l'avis exigé par le paragraphe (3), ou les deux, dans l'un des cas suivants :

- a) s'il est d'avis que la modification est de nature technique, n'aura pas d'incidence importante sur les prestations de retraite, les droits ou les obligations d'un participant ou d'un ancien participant, ou ne nuira pas à ceux qui ont droit à des paiements sur la caisse de retraite;
- b) si la modification a été acceptée par un syndicat qui représente les participants;
- c) si la modification concerne un régime de retraite interentreprises établi conformément à une convention collective ou à un contrat de fiducie. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 26 (4).

Avis au syndicat

(5) Si une modification proposée a une incidence sur les participants ou anciens participants représentés par un syndicat qui est partie à une convention collective déposée comme document qui crée un régime de retraite ou en justifie l'existence, l'administrateur transmet au syndicat l'avis écrit mentionné au paragraphe (1). L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 26 (5).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 26 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Modifications aux régimes de retraite

Avis de modification proposée

26. (1) Avant de présenter une demande d'enregistrement d'une modification apportée au régime de retraite, son administrateur remet aux participants, aux anciens participants et aux participants retraités un avis qui contient les renseignements prescrits. 2010, chap. 9, par. 15 (1).

Avis au syndicat

(2) L'administrateur remet également à un syndicat qui représente des participants un avis qui contient les renseignements prescrits. 2010, chap. 9, par. 15 (1)

Délai

(3) L'avis est donné dans le délai prescrit. 2010, chap. 9, par. 15 (1).

Exception

(4) Dans les circonstances prescrites et malgré le paragraphe (1), l'administrateur peut donner l'avis exigé par le paragraphe (1) aux participants, aux anciens participants et aux participants retraités après le dépôt de la modification apportée au régime de retraite. 2010, chap. 9, par. 15 (1).

Voir : 2010, chap. 9, par. 15 (1) et 80 (2).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 26

est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exceptions

(5) Le présent article ne s'applique pas à l'égard d'une modification qui se rapporte à un transfert d'éléments d'actif autorisé par l'article 79.1, 80, 80.1, 80.2 ou 81. 2010, chap. 9, par. 15 (2).

Remarque : Le 1^{er} juillet 2015, le paragraphe (5) est modifié par suppression de «80.1,». Voir : 2010, chap. 9, par. 15 (3) et 80 (4).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (5) est modifié par substitution de «80.2, 80.3 ou 81» à «80.2 ou 81» à la fin du paragraphe. Voir : 2010, chap. 24, art. 9 et par. 49 (4).

Voir : 2010, chap. 9, par. 15 (2) et 80 (2).

Déclaration annuelle sur les prestations de retraite

27. L'administrateur d'un régime de retraite transmet annuellement à chaque participant une déclaration écrite contenant les renseignements prescrits à l'égard du régime de retraite, des prestations de retraite et des prestations accessoires du participant. L.R.O. 1990, chap. P.8, art. 27.

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 27 est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Autres déclarations : anciens participants et participants retraités

(2) Lorsque les règlements l'exigent, l'administrateur d'un régime de retraite transmet à chaque ancien participant et participant retraité une déclaration écrite contenant les renseignements prescrits sur le régime de retraite ou sur ses prestations de retraite et ses prestations accessoires éventuelles. 2010, chap. 9, art. 16.

Voir : 2010, chap. 9, art. 16 et par. 80 (2).

Déclaration sur les prestations

28. (1) Si un participant à un régime de retraite met fin à son emploi chez l'employeur ou d'une autre façon cesse d'être participant, l'administrateur donne au participant ou à toute personne qui, en conséquence, aura le droit de recevoir des paiements aux termes du régime de retraite, une déclaration écrite énonçant les renseignements prescrits à l'égard des prestations, des droits et des obligations du participant ou de l'autre personne.

Régime de retraite interentreprises

(2) Le paragraphe (1) s'applique à l'égard d'un régime de retraite interentreprises si un participant cesse d'être participant, mais ne s'applique pas si le participant, après avoir mis fin à son emploi chez l'employeur, continue d'être participant. L.R.O. 1990, chap. P.8, art. 28.

Examen des dossiers de l'administrateur

29. (1) Sur réception d'une demande écrite, l'administrateur d'un régime de retraite

rend disponibles les dossiers prescrits sur le régime de retraite et la caisse de retraite pour un examen sans frais par les personnes suivantes, selon le cas :

a) un participant;

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) un participant, un ancien participant ou un participant retraité;

Voir : 2010, chap. 9, par. 17 (2) et 80 (2).

b) un ancien participant;

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'alinéa b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

b) le conjoint d'un participant, d'un ancien participant ou d'un participant retraité;

Voir : 2010, chap. 9, par. 17 (2) et 80 (2).

c) le conjoint d'un participant ou d'un ancien participant;

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'alinéa c) est abrogé. Voir : 2010, chap. 9, par. 17 (2) et 80 (2).

c.1) un ancien conjoint, au sens des articles 67.1 à 67.6, d'un participant ou d'un ancien participant, mais seulement dans les circonstances et aux fins prescrites;

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'alinéa c.1) est modifié par substitution de «d'un participant, d'un ancien participant ou d'un participant retraité» à «d'un participant ou d'un ancien participant». Voir : 2010, chap. 9, par. 17 (3) et 80 (2).

d) toute autre personne qui a droit à des prestations de retraite aux termes du régime de retraite;

e) Abrogé : 1999, chap. 15, par. 3 (1).

f) un représentant d'un syndicat qui représente des participants au régime de retraite;

g) un employeur;

h) une personne tenue de cotiser aux termes du régime de retraite pour le compte d'un employeur;

i) le mandataire d'une personne visée à l'un ou l'autre des alinéas a) à h) qui y est autorisé par écrit;

j) toute autre personne prescrite. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 29 (1); 1999, chap. 6, par. 53 (3); 1999, chap. 15, art. 3; 2005, chap. 5, par. 56 (7); 2009, chap. 11, art. 42; 2010, chap. 9, par. 17 (1).

Lieu de l'examen

(2) L'administrateur rend disponibles les dossiers prescrits aux endroits suivants :

- a) s'il s'agit d'un participant, dans les locaux de l'employeur où il est employé;
- b) s'il s'agit d'un ancien participant, dans les locaux où il était employé;
- c) s'il s'agit d'un participant, d'un ancien participant ou d'une autre personne, à l'endroit dont peuvent convenir l'administrateur, le participant, l'ancien participant ou l'autre personne qui fait la demande. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 29 (2); 2010, chap. 9, par. 17 (4).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Lieu de l'examen

(2) L'administrateur rend disponibles les dossiers prescrits à l'un des endroits suivants :

- a) dans les locaux de l'employeur où est ou était employé le participant, l'ancien participant ou le participant retraité, selon le cas;
- b) à l'endroit dont conviennent l'administrateur et l'auteur de la demande. 2010, chap. 9, par. 17 (5).

Voir : 2010, chap. 9, par. 17 (5) et 80 (2).

Extraits ou copies

(3) L'administrateur permet à la personne qui procède à l'examen de faire des copies des documents et des renseignements prescrits ou d'en tirer des extraits. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 29 (3).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (3) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Restriction applicable aux examens

(3) Une personne visée à l'alinéa (1) a), b), d), f) ou i) n'a pas le droit de procéder à l'examen prévu par le paragraphe (1) plus d'une fois par année civile. 2010, chap. 9, par. 17 (6).

Voir : 2010, chap. 9, par. 17 (6) et 80 (2).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (3) est modifié par substitution de «Une personne visée à l'alinéa (1) a), b) ou d) ou son mandataire» à «Une personne visée à l'alinéa (1) a), b), d), f) ou i)» au début du paragraphe. Voir : 2011, chap. 9, annexe 35, par. 2 (1) et 14 (2).

Idem

(4) Sur demande, et sur paiement d'un droit raisonnable, l'administrateur fournit à la personne qui procède à l'examen des copies des documents ou des renseignements prescrits. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 29 (4).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (4) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Obtention de copies pendant l'examen

(4) L'administrateur permet à la personne qui procède à l'examen de faire des copies des dossiers prescrits ou d'en tirer des extraits; sur demande et sur paiement des droits applicables, il lui en donne une copie. 2010, chap. 9, par. 17 (6).

Voir : 2010, chap. 9, par. 17 (6) et 80 (2).

Limite

(5) Un participant, un ancien participant, un conjoint, une autre personne, un mandataire ou un syndicat par l'intermédiaire d'un représentant n'a pas le droit de procéder à l'examen prévu par le paragraphe (1) plus d'une fois par année civile. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 29 (5); 1999, chap. 6, par. 53 (4); 2005, chap. 5, par. 56 (8).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (5) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem : voie postale ou électronique

(5) S'il reçoit une demande écrite d'une personne visée au paragraphe (1) et qu'il reçoit paiement des droits applicables, l'administrateur fournit les dossiers prescrits à la personne par la poste ou par voie électronique dans les circonstances prescrites. 2010, chap. 9, par. 17 (6).

Restriction applicable aux copies

(6) Une personne visée à l'alinéa (1) a), b), d), f) ou i) n'a pas le droit de présenter une demande visée au paragraphe (5) à l'égard d'un dossier prescrit donné plus d'une fois par année civile. 2010, chap. 9, par. 17 (6).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (6) est modifié par substitution de «Une personne visée à l'alinéa (1) a), b) ou d) ou son mandataire» à «Une personne visée à l'alinéa (1) a), b), d), f) ou i)» au début du paragraphe. Voir : 2011, chap. 9, annexe 35, par. 2 (2) et 14 (2).

Restriction applicable aux droits

(7) Les droits applicables visés au paragraphe (4) ou (5) ne doivent pas dépasser le montant prescrit. 2010, chap. 9, par. 17 (6).

Voir : 2010, chap. 9, par. 17 (6) et 80 (2).

Examen des dossiers déposés

30. (1) L'administrateur d'un régime de retraite et les personnes visées au paragraphe 29 (1) ont le droit d'examiner les dossiers suivants au bureau du surintendant pendant les heures d'ouverture :

1. Les documents déposés qui créent le régime de retraite et la caisse de retraite et en justifient l'existence.

maximum des gains annuels ouvrant droit à pension. 2010, chap. 9, par. 30 (5).

Droit de transférer une somme globale

(8) La personne à qui le paiement visé au paragraphe (7) doit être fait peut exiger que l'administrateur paie la valeur de rachat dans un arrangement enregistré d'épargne-retraite; elle peut exercer son droit en lui remettant une directive dans le délai prescrit. 2010, chap. 9, par. 30 (5).

Idem

(9) L'article 50.1 s'applique à l'égard du paiement versé dans l'arrangement enregistré d'épargne-retraite. 2010, chap. 9, par. 30 (5).

Voir : 2010, chap. 9, par. 30 (5) et 80 (2).

Renseignements nécessaires en vue du paiement

45. (1) Avant de commencer le paiement d'une pension ou d'une prestation de retraite, l'administrateur d'un régime de retraite exige que la personne qui a droit au paiement lui fournisse les renseignements nécessaires pour calculer et payer la pension ou la prestation de retraite.

Qui fournit les renseignements

(2) La personne qui a droit au paiement fournit les renseignements à l'administrateur.

L'administrateur s'acquitte de ses obligations

(3) À moins qu'il n'ait connaissance réelle à l'effet contraire, l'administrateur s'acquitte de ses obligations lorsqu'il paie la pension ou la prestation de retraite conformément aux renseignements fournis par la personne aux termes du paragraphe (2) ou, si la personne ne fournit pas de renseignements, conformément aux renseignements les plus récents qui se trouvent dans les dossiers de l'administrateur. L.R.O. 1990, chap. P.8, art. 45.

Renonciation à une prestation de pension réversible

46. (1) Les personnes qui ont droit à une prestation de pension réversible peuvent renoncer au droit de toucher des prestations de retraite sous forme de pension réversible en remettant à l'administrateur du régime de retraite ou, dans le cas d'une rente viagère différée, à la compagnie d'assurance une renonciation rédigée selon la formule que prescrit le surintendant, ou une copie certifiée conforme d'un contrat familial qui contient la renonciation. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 46 (1); 1997, chap. 28, art. 198; 2009, chap. 11, art. 43.

Délai

(2) La renonciation n'est valide que si la condition suivante est remplie :

1. S'agissant d'une renonciation rédigée selon la formule qu'approuve le surintendant, la formule est datée et signée dans les 12 mois qui précèdent le commencement du paiement de la prestation de retraite et est remise à l'administrateur ou à la compagnie d'assurance pendant cette période.
2. S'agissant d'une copie certifiée conforme d'un contrat familial, elle est remise à

COTISATIONS

Capitalisation

55. (1) Un régime de retraite prévoit une capitalisation suffisante pour assurer les prestations de retraite, les prestations accessoires et les autres prestations aux termes du régime de retraite, conformément à la présente loi et aux règlements. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 55 (1); 2010, chap. 9, par. 39 (1).

Païement par les employeurs et autres

(2) Un employeur tenu de cotiser aux termes d'un régime de retraite, ou une personne ou entité tenue de cotiser aux termes d'un régime de retraite pour le compte d'un employeur, cotise conformément aux exigences de capitalisation prescrites, de la manière prescrite et aux moments prescrits :

- a) soit à la caisse de retraite;
- b) soit à la compagnie d'assurance qui est l'administrateur du régime de retraite, si celle-ci paie les prestations de retraite prévues par le régime de retraite. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 55 (2); 2005, chap. 31, annexe 18, par. 6 (1); 2010, chap. 9, par. 39 (2).

Païement par les participants

(3) Les participants à un régime de retraite qui offre des prestations contributives versent les cotisations exigées aux termes du régime de la manière prescrite et aux moments prescrits. 2005, chap. 31, annexe 18, par. 6 (2).

Idem : régimes de retraite conjoints

(4) Les participants à un régime de retraite conjoint versent les cotisations exigées aux termes du régime (y compris leurs obligations à l'égard d'un éventuel passif à long terme non capitalisé et, sauf dans le cas des régimes visés au paragraphe 1 (2.1), à l'égard d'un éventuel déficit de solvabilité) conformément aux exigences de capitalisation prescrites. Ils les versent de la manière prescrite et aux moments prescrits. 2010, chap. 24, art. 16.

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Réduction ou suspension des cotisations

55.1 (1) Un employeur tenu de cotiser aux termes d'un régime de retraite, ou une personne ou entité tenue de cotiser aux termes d'un régime de retraite pour le compte d'un employeur, peut réduire ou suspendre, de la manière prescrite, les cotisations destinées à couvrir le coût normal du régime de retraite si ce régime affiche un excédent et si les autres exigences prescrites sont respectées. 2010, chap. 24, art. 17.

Idem

(2) Les cotisations que les participants sont tenus de verser pour couvrir le coût normal d'un régime de retraite peuvent être réduites ou suspendues de la manière prescrite si le régime de retraite affiche un excédent et si les autres exigences prescrites sont respectées. 2010, chap. 24, art. 17.

Exception

(3) Toutefois, les cotisations ne peuvent pas être réduites ou suspendues en vertu du présent article si les documents qui créent le régime de retraite ou la caisse de retraite et en justifient l'existence interdisent cette réduction ou cette suspension. 2010, chap. 24, art. 17.

Incompatibilité

(4) Le présent article l'emporte sur les paragraphes 55 (2), (3) et (4). 2010, chap. 24, art. 17.

Voir : 2010, chap. 24, art. 17 et par. 49 (4).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Lettres de crédit

55.2 (1) Le présent article s'applique si un employeur prescrit est tenu d'effectuer des paiements à la caisse de retraite à l'égard d'un déficit de solvabilité. 2010, chap. 24, art. 18.

Utilisation d'une lettre de crédit

(2) Au lieu d'effectuer des paiements à la caisse de retraite à l'égard d'un déficit de solvabilité, l'employeur peut fournir une lettre de crédit à une personne ou entité prescrite si les exigences du présent article sont respectées. 2010, chap. 24, art. 18.

Exigences

(3) La lettre de crédit doit répondre aux exigences prescrites. 2010, chap. 24, art. 18.

Restrictions

(4) L'employeur n'a pas le droit de fournir une lettre de crédit dans le cas où cela porterait le montant total de toutes les lettres de crédit fournies à la personne ou entité prescrite relativement au régime de retraite à plus de 15 pour cent du passif de solvabilité du régime. 2010, chap. 24, art. 18.

Idem

(5) Pour l'application du paragraphe (4), les règlements peuvent préciser que le passif de solvabilité doit être déterminé selon des exigences différentes de celles qui s'appliquent par ailleurs. 2010, chap. 24, art. 18.

Distribution

(6) L'employeur doit fournir la lettre de crédit à la personne ou entité prescrite dans le délai prescrit qui suit la délivrance de cette lettre et il doit en remettre une copie à l'administrateur dans le même délai. 2010, chap. 24, art. 18.

Avis au surintendant

(7) L'administrateur avise le surintendant de la manière prescrite et dans le délai prescrit

qu'une lettre de crédit a été fournie et, sur demande du surintendant, il lui remet les renseignements que celui-ci précise concernant la lettre de crédit. 2010, chap. 24, art. 18.

Détention en fiducie

(8) La personne ou entité prescrite détient la lettre de crédit en fiducie pour le régime de retraite. 2010, chap. 24, art. 18.

Demande de paiement

(9) Dans les circonstances prescrites, la personne ou entité prescrite demande que l'émetteur de la lettre de crédit verse le montant de celle-ci à la caisse de retraite. 2010, chap. 24, art. 18.

Coûts associés à la lettre de crédit

(10) Les honoraires ou dépenses associés à l'obtention, à la détention, à la modification ou à l'annulation d'une lettre de crédit ne sont pas payables sur la caisse de retraite. Toutefois, sous réserve de l'article 22.1, les honoraires et dépenses associés à l'exécution de la lettre de crédit sont payables sur la caisse de retraite. 2010, chap. 24, art. 18.

Statut des régimes de retraite du secteur public

(11) Le présent article ne s'applique pas à l'égard d'un régime de retraite du secteur public, à moins que les règlements précisent qu'il s'y applique. 2010, chap. 24, art. 18.

Exclusion des régimes de retraite interentreprises

(12) Le présent article ne s'applique pas à l'égard des régimes de retraite interentreprises. 2010, chap. 24, art. 18.

Incompatibilité

(13) Le présent article l'emporte sur le paragraphe 55 (2). 2010, chap. 24, art. 18.

Voir : 2010, chap. 24, art. 18 et par. 49 (4).

Obligation : paiement des cotisations

56.(1) L'administrateur d'un régime de retraite et, le cas échéant, son représentant chargé de recevoir les cotisations prévues par le régime veillent à ce que toutes les cotisations soient payées à leur date d'exigibilité.

Avis

(2) Si une cotisation n'est pas payée à sa date d'exigibilité, l'administrateur et, le cas échéant, le représentant en avisent le surintendant de la manière et dans le délai prescrits. 1999, chap. 15, art. 10.

Obligation envers les fiduciaires de la caisse de retraite

56.1 (1) L'administrateur remet, de la manière et dans le délai prescrits, aux personnes prescrites pour l'application du paragraphe 22 (6) (fiduciaire d'une caisse de retraite) un sommaire des cotisations qui doivent être versées à l'égard du régime de retraite. 1999, chap. 15, art. 10.

Exception

(1.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si l'administrateur est également le

fiduciaire de la caisse de retraite. 2005, chap. 31, annexe 18, art. 7.

Avis : sommaire

(2) La personne qui a le droit de recevoir un sommaire avise le surintendant de la manière et dans le délai prescrits s'il ne lui est pas remis conformément au paragraphe (1). 1999, chap. 15, art. 10.

Avis : cotisations

(3) La personne qui a le droit de recevoir un sommaire avise le surintendant de la manière et dans le délai prescrits si une cotisation n'est pas payée à sa date d'exigibilité. 1999, chap. 15, art. 10.

Biens en fiducie

57. (1) L'employeur qui reçoit de l'argent d'un employé en vertu d'un arrangement précisant que l'employeur versera cet argent à une caisse de retraite en tant que cotisation de l'employé aux termes du régime de retraite, est réputé détenir cet argent en fiducie pour l'employé jusqu'à ce que l'employeur verse cet argent à la caisse de retraite. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 57 (1).

Sommes retenues

(2) Pour l'application du paragraphe (1), l'argent retenu des sommes payables à l'employé par l'employeur, que ce soit par retenues salariales ou autrement, est réputé être de l'argent que l'employeur a reçu de l'employé. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 57 (2).

Cotisations accumulées

(3) L'employeur qui est tenu de cotiser à une caisse de retraite est réputé détenir en fiducie pour le compte des bénéficiaires du régime de retraite un montant égal aux cotisations de l'employeur qui sont dues et impayées à la caisse de retraite. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 57 (3).

Liquidation

(4) Si un régime de retraite est liquidé en totalité ou en partie, l'employeur qui est tenu de cotiser à la caisse de retraite est réputé détenir en fiducie pour le compte des bénéficiaires du régime de retraite un montant égal aux cotisations de l'employeur qui sont accumulées à la date de la liquidation, mais qui ne sont pas encore dues aux termes du régime ou des règlements. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 57 (4).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (4) est modifié par suppression de «en totalité ou en partie». Voir : 2010, chap. 9, art. 40 et par. 80 (2).

Privilège

(5) L'administrateur du régime de retraite a un privilège sur l'actif de l'employeur pour un montant égal aux montants réputés être détenus en fiducie en vertu des paragraphes (1), (3) et (4). L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 57 (5).

Champ d'application des par. (1), (3) et (4)

(6) Les paragraphes (1), (3) et (4) s'appliquent, que les sommes aient été ou non gardées à part des autres sommes ou biens de l'employeur. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 57 (6).

Sommes devant être payées à la compagnie d'assurance

(7) Les paragraphes (1) à (6) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des sommes qui doivent être payées à une compagnie d'assurance qui garantit des prestations de retraite prévues par un régime de retraite. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 57 (7).

Accumulation

58. (1) L'argent qu'un employeur est tenu de verser à une caisse de retraite s'accumule sur une base quotidienne.

Intérêt

(2) L'intérêt sur les cotisations est calculé et crédité à des taux qui ne sont pas inférieurs aux taux prescrits et conformément aux exigences prescrites. L.R.O. 1990, chap. P.8, art. 58.

Recouvrement des cotisations

59. L'administrateur peut introduire des instances devant un tribunal compétent pour obtenir le paiement des cotisations dues aux termes du régime de retraite, de la présente loi et des règlements. L.R.O. 1990, chap. P.8, art. 59.

Cautionnement

60. L'administrateur d'un régime de retraite interentreprises peut exiger qu'une personne qui reçoit les cotisations à la caisse de retraite ou qui administre la caisse ou fait des placements avec les fonds de la caisse fournisse un cautionnement pour le montant prescrit ou pour le montant qu'il exige. L.R.O. 1990, chap. P.8, art. 60.

Déclaration des obligations de l'employeur

61. L'employeur qui est tenu de cotiser à un régime de retraite interentreprises transmet à l'administrateur du régime une copie de l'accord selon lequel l'employeur doit cotiser, ou une déclaration écrite qui indique les cotisations que l'employeur doit verser ainsi que les autres obligations de l'employeur aux termes du régime de retraite. L.R.O. 1990, chap. P.8, art. 61.

Placement de la caisse de retraite

62. Toute personne qui participe au choix d'un placement qui sera fait avec l'actif d'une caisse de retraite veille à ce que le choix du placement soit conforme aux critères énoncés dans la présente loi et prescrits par les règlements. L.R.O. 1990, chap. P.8, art. 62.

Versements excédentaires faits par l'employeur

62.1 (1) Le présent article s'applique dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) un employeur verse, à l'égard d'un régime de retraite, une somme qui aurait dû être prélevée sur la caisse de retraite;
- b) un employeur fait un versement excédentaire à la caisse de retraite. 2010, chap. 24, art. 19.

Conditions préalables au remboursement

(2) L'administrateur du régime de retraite est autorisé à rembourser à l'employeur un versement visé au paragraphe (1) par prélèvement sur la caisse de retraite ou à autoriser un tel remboursement seulement si le surintendant y consent au préalable. 2010, chap. 24,

application du paragraphe (3). 2010, chap. 9, par. 50 (5).

Voir : 2010, chap. 9, par. 50 (5) et 80 (2).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 69 est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Interprétation

(5) La réduction ou la suspension des cotisations prévue à l'article 55.1 (réduction ou suspension des cotisations) ne constitue pas une cessation ou une suspension des cotisations de l'employeur pour l'application de l'alinéa (1) a) ou du sous-alinéa (1) h) (ii). 2010, chap. 24, art. 22.

Voir : 2010, chap. 24, art. 22 et par. 49 (4).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Liquidation partielle interdite

69.1 Un régime de retraite ne peut être liquidé partiellement si la date de prise d'effet de la liquidation tombe à la date de l'entrée en vigueur du présent article ou après cette date. 2010, chap. 9, art. 51.

Voir : 2010, chap. 9, art. 51 et par. 80 (2).

Rapport de liquidation

70. (1) L'administrateur d'un régime de retraite, lorsque ce régime doit être totalement ou partiellement liquidé, dépose un rapport de liquidation qui indique ce qui suit :

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est modifié par suppression de «totalement ou partiellement» dans le passage qui précède l'alinéa a). Voir : 2010, chap. 9, par. 52 (1) et 80 (2).

- a) l'actif et le passif du régime de retraite;
- b) les prestations qui seront fournies aux participants, aux anciens participants ou aux autres personnes aux termes du régime de retraite;

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'alinéa b) est modifié par substitution de «aux participants, aux anciens participants, aux participants retraités» à «aux participants, aux anciens participants». Voir : 2010, chap. 9, par. 52 (2) et 80 (2).

- c) les méthodes d'attribution et de répartition de l'actif du régime de retraite, et la méthode de détermination des priorités pour le paiement des prestations;
- d) les autres renseignements prescrits. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 70 (1).

Restriction relative aux paiements

(2) Si l'administrateur a donné avis, en application de l'article 68 ou 69, de

l'intention de liquider le régime de retraite, aucun paiement ne doit être fait par prélèvement sur la caisse de retraite jusqu'à ce que le surintendant ait approuvé le rapport de liquidation. 2010, chap. 24, art. 23.

Idem

(3) Toutefois, le paragraphe (2) n'a pas pour effet d'empêcher la continuation du paiement d'une pension ou d'une autre prestation si ce paiement a commencé avant que l'administrateur ait donné l'avis d'intention de liquider le régime de retraite ni d'empêcher tout autre paiement approuvé par le surintendant ou prescrit. 2010, chap. 24, art. 23.

Approbation

(4) Un administrateur ne fait des paiements sur la caisse de retraite qu'en conformité avec le rapport de liquidation approuvé par le surintendant. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 70 (4).

Refus d'approbation

(5) Le surintendant peut refuser d'approuver un rapport de liquidation qui ne répond pas aux exigences de la présente loi et des règlements, ou qui ne protège pas les intérêts des participants et des anciens participants au régime de retraite. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 70 (5).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (5) est modifié par substitution de «des participants, des anciens participants, des participants retraités et des autres personnes qui ont droit à des prestations aux termes du régime de retraite» à «des participants et des anciens participants au régime de retraite» à la fin du paragraphe. Voir : 2010, chap. 9, par. 52 (3) et 80 (2).

Droits et prestations à la liquidation partielle

(6) À la liquidation partielle d'un régime de retraite, les participants, les anciens participants et les autres personnes qui ont droit à des prestations en vertu du régime de retraite ont des droits et prestations qui ne sont pas inférieurs aux droits et prestations qu'ils auraient à la liquidation totale du régime de retraite à la date de prise d'effet de la liquidation partielle. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 70 (6).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (6) est modifié par substitution de «les participants, les anciens participants, les participants retraités» à «les participants, les anciens participants». Voir : 2010, chap. 9, par. 52 (4) et 80 (2).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (6) est abrogé. Voir : 2010, chap. 9, par. 52 (5) et 80 (2).

Nomination d'un administrateur de la liquidation

71. (1) Si un régime de retraite qui doit être liquidé totalement ou partiellement n'a pas d'administrateur ou que l'administrateur ne prend pas de mesures à cet effet, le surintendant peut nommer un administrateur ou agir lui-même à ce titre. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 71 (1).

75. (1) Si un régime de retraite est liquidé en totalité ou en partie, l'employeur verse à la caisse de retraite :

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est modifié par suppression de «en totalité ou en partie» dans le passage qui précède l'alinéa a). Voir : 2010, chap. 9, art. 58 et par. 80 (2).

- a) d'une part, un montant égal au total de tous les paiements qui, en vertu de la présente loi, des règlements et du régime de retraite, sont dus ou accumulés, et qui n'ont pas été versés à la caisse de retraite;
- b) d'autre part, un montant égal au montant dont :
 - (i) la valeur des prestations de retraite aux termes du régime de retraite qui seraient garanties par le Fonds de garantie en vertu de la présente loi et des règlements si le surintendant déclare que le Fonds de garantie s'applique au régime de retraite,
 - (ii) la valeur des prestations de retraite accumulées à l'égard de l'emploi en Ontario et acquises aux termes du régime de retraite,
 - (iii) la valeur des prestations accumulées à l'égard de l'emploi en Ontario et qui résultent de l'application du paragraphe 39 (3) (règle des 50 pour cent) et de l'article 74,

dépassent la valeur de l'actif de la caisse de retraite attribué, comme cela est prescrit, pour le paiement de prestations de retraite accumulées à l'égard de l'emploi en Ontario. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 75 (1); 1997, chap. 28, art. 200.

Paielement

(2) L'employeur paie les sommes dues en vertu du paragraphe (1) de la manière prescrite et aux moments prescrits. L.R.O. 1990, chap. P.8, par. 75 (2).

Exception : régimes de retraite conjoints

(3) Le présent article ne s'applique pas à l'égard des régimes de retraite conjoints. 2005, chap. 31, annexe 18, art. 10.

Responsabilité à la liquidation : régimes de retraite conjoints

Employeurs

75.1 (1) Si un régime de retraite conjoint est liquidé en totalité ou en partie, l'employeur ou la personne ou entité tenue de cotiser aux termes du régime pour le compte de l'employeur verse à la caisse de retraite :

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est modifié par suppression de «en totalité ou en partie» dans le passage qui précède l'alinéa a). Voir : 2010, chap. 9, par. 59 (1) et 80 (2).

- a) d'une part, un montant égal au total de tous les paiements qui, en vertu de la présente loi, des règlements et du régime, sont payables par l'employeur ou la personne ou entité pour le compte de l'employeur, qui sont dus ou accumulés et

qui n'ont pas été versés à la caisse de retraite;

b) d'autre part, les montants supplémentaires qui, aux termes des documents qui créent le régime et en justifient l'existence, sont payables dans les circonstances par l'employeur ou la personne ou entité pour le compte de l'employeur. 2005, chap. 31, annexe 18, art. 11.

Participants

(2) Si un régime de retraite conjoint est liquidé en totalité ou en partie, les participants versent à la caisse de retraite :

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est modifié par suppression de «en totalité ou en partie» dans le passage qui précède l'alinéa a). Voir : 2010, chap. 9, par. 59 (2) et 80 (2).

- a) d'une part, un montant égal au total de tous les paiements qui, en vertu de la présente loi, des règlements et du régime, sont payables par les participants, qui sont dus ou accumulés et qui n'ont pas été versés à la caisse de retraite;
- b) d'autre part, les montants supplémentaires qui, aux termes des documents qui créent le régime et en justifient l'existence, sont payables dans les circonstances par les participants. 2005, chap. 31, annexe 18, art. 11.

Paiements

(3) Les paiements exigés par les paragraphes (1) et (2) sont versés de la manière prescrite et aux moments prescrits. 2005, chap. 31, annexe 18, art. 11.

La caisse de retraite continue d'être assujettie

76. La caisse de retraite d'un régime de retraite qui est liquidé continue d'être assujettie à la présente loi et aux règlements tant que l'actif de la caisse de retraite n'a pas été déboursé. L.R.O. 1990, chap. P.8, art. 76.

Insuffisance de fonds

77. Sous réserve de l'application du Fonds de garantie, si les sommes de la caisse de retraite ne suffisent pas à payer toutes les prestations de retraite et autres prestations à la liquidation totale ou partielle du régime de retraite, les prestations de retraite et autres prestations sont réduites de la manière prescrite. L.R.O. 1990, chap. P.8, art. 77.

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 77 est modifié par suppression de «totale ou partielle» Voir : 2010, chap. 9, art. 60 et par. 80 (2).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

DISPOSITIONS TRANSITOIRES — LIQUIDATION PARTIELLE

Liquidation partielle autorisée

77.1 (1) Un régime de retraite peut être liquidé en partie si la date de prise d'effet de la liquidation partielle est antérieure à celle de l'entrée en vigueur du présent article. 2010,



[Français](#)

Pension Benefits Act

R.R.O. 1990, REGULATION 909

GENERAL

Consolidation Period: From January 1, 2012 to the [e-Laws currency date](#).

Last amendment: O. Reg. 466/11.

This is the English version of a bilingual regulation.

SKIP TABLE OF CONTENTS

CONTENTS

	Sections
<u>PART I</u>	
INTERPRETATION	1-1.3.1
<u>DESIGNATED JURISDICTIONS AND AGREEMENTS WITH DESIGNATED JURISDICTIONS</u>	1.4-1.5
<u>REGISTRATION AND AMENDMENTS</u>	2-3
<u>JOINTLY SPONSORED PENSION PLANS</u>	3.1-3.2
<u>FUNDING OF PENSION PLANS PAYMENTS — GENERAL</u>	4
<u>FUNDING OF PENSION PLANS SPECIAL PAYMENTS — GENERAL</u>	5-5.5
<u>FUNDING AND FUNDING RELIEF FOR SPECIFIED PENSION PLANS</u>	5.5.1-5.5.2
<u>SOLVENCY FUNDING RELIEF</u>	5.6-5.7
<u>PAYMENTS — MULTI-EMPLOYER PLANS AND DEFINED BENEFIT/DEFINED CONTRIBUTION PLANS</u>	6
<u>PAYMENTS — SPECIFIED ONTARIO MULTI-EMPLOYER PENSION PLANS</u>	6.0.1-6.0.4
<u>NOTICES AND SUMMARIES RE CONTRIBUTIONS</u>	6.1-6.2
<u>UTILIZATION OF ACTUARIAL GAIN</u>	7-10.1
<u>FUNDING OF ESCALATED ADJUSTMENTS</u>	11
<u>CONTRIBUTION REQUIREMENTS IN YEAR OF REPORT</u>	12
<u>REPORTS</u>	13-16.2
<u>VALUATION</u>	17
<u>ANNUAL INFORMATION RETURN</u>	18
<u>COMMUTED VALUE AND PORTABILITY OF PENSION BENEFITS</u>	18.1-22
<u>TRANSFERS INTO AND WITHDRAWALS FROM PRESCRIBED RETIREMENT SAVINGS ARRANGEMENTS</u>	22.1-22.3-22.5
<u>RECIPROCAL AGREEMENTS</u>	23
<u>INTEREST</u>	24
<u>SURPLUS WITHDRAWAL APPLICATION — CONTINUING PLAN</u>	25-27
<u>WIND UP NOTICES</u>	28-28.1

	<u>PLAN WIND UPS — GENERAL</u>	29-29.1
	<u>DEFINED BENEFIT PLAN WIND UPS</u>	30-37
	<u>DISCLOSURE OF INFORMATION</u>	38-39
	<u>ANNUAL STATEMENT</u>	40
	<u>TERMINATION STATEMENT — DEFERRED</u>	41
	<u>TERMINATION STATEMENTS REFUNDS</u>	42
	<u>DEATH/SURVIVOR BENEFITS STATEMENT</u>	43
	<u>TERMINATION STATEMENT — RETIREMENT</u>	44
	<u>INFORMATION AVAILABLE ON REQUEST</u>	45-46
	<u>EXEMPTIONS</u>	47-47.8
	<u>SIGNIFICANT SHAREHOLDER PLANS</u>	48
	<u>CONFLICT OF INTEREST — MULTI-EMPLOYER PENSION PLAN</u>	49
	<u>NOTICES AND SUMMARIES RE CONTRIBUTIONS — MULTI-EMPLOYER PENSION PLAN</u>	49.1
	<u>MISCELLANEOUS INTEGRATION FORMULA</u>	50
	<u>REDUCTION OF BRIDGING BENEFITS</u>	51-51.1
	<u>VARIATION OF PENSION BENEFITS</u>	52
	<u>INDIVIDUAL LEVEL PREMIUM CONTRACTS</u>	53
	<u>PENSION FUND TRUSTEE</u>	54
	<u>PLAN FISCAL YEAR END</u>	55-56
	<u>FILING OF RECIPROCAL TRANSFER AGREEMENTS</u>	57
	<u>ADDITIONAL ANCILLARY BENEFITS</u>	58
	<u>REFUND OF CONTRIBUTIONS NOT LOCKED IN</u>	59-60
	<u>APPORTIONMENT OF BENEFITS — FINAL AVERAGE OR BEST AVERAGE EARNINGS PLANS</u>	61
	<u>RECIPROCAL TRANSFER AGREEMENT — 50 PER CENT RULE</u>	62
	<u>OFFSETS FROM PRE-RETIREMENT DEATH BENEFITS</u>	63
	<u>SURVIVOR BENEFITS</u>	64
	<u>PRE-REQUISITE FOR ADVISORY COMMITTEE</u>	65
	<u>ELECTION OR RESCISSION BY ONE EMPLOYER</u>	65.1
<u>PART II</u>	<u>PENSION FUND REQUIREMENTS</u>	66-81., 82
<u>PART III</u>	<u>COMMUTATION OR SURRENDER IN CIRCUMSTANCES OF FINANCIAL HARDSHIP</u>	83-89
<u>Schedule 1</u>	Life income funds governed by this schedule	1-15
<u>Schedule 1.1</u>	Life income funds governed by this schedule	1-17
<u>Schedule 2</u>	Locked-in retirement income fund requirements	1-14
<u>Schedule 3</u>	Locked-in retirement account requirements	1-14

PART I INTERPRETATION

1. (1) In this Regulation,

“accountant” means a public accountant licensed under the *Public Accounting Act, 2004*; (“comptable”)

“*Canadian Institute of Actuaries Standards of Practice*” means the *Canadian Institute of Actuaries Standards of Practice* (December 2008), developed and adopted by the Actuarial Standards Board and published by the Canadian Institute of Actuaries; (“*Normes de pratique de l’Institut canadien des actuaires*”)

“designated plan” means a pension plan that is a designated plan for the purposes of the *Income Tax Act* (Canada); (“régime désigné”)

“eligible contribution” means a payment made by an employer to a pension fund or an insurance company, as applicable, in respect of a pension plan, that qualifies as an eligible contribution for the purposes of the *Income Tax Act* (Canada); (“cotisation admissible”)

(5) The administrator shall make payment in accordance with the election or deemed election within 60 days after the later of,

- (a) the day on which the administrator receives the applicable person's election or, if no election is made, the day on which the person is deemed to have made the election; and
- (b) the day on which the administrator receives notice that the Superintendent has approved the wind up report. O. Reg. 144/00, s. 22.

PLAN WIND UPS — GENERAL

29. (1) A wind up report required to be filed under subsection 70 (1) of the Act shall be prepared by a person authorized to prepare a report for the plan under section 15. R.R.O. 1990, Reg. 909, s. 29 (1).

(2) If a pension plan is being wound up in whole or in part, the minimum commuted value of a pension, deferred pension or ancillary benefit in respect of a person who exercises his or her entitlement under subsection 73 (2) of the Act is the amount determined as of the effective date of the wind up in accordance with section 3800 of the *Canadian Institute of Actuaries Standards of Practice*, effective April 1, 2009, which is available to the public from the Canadian Institute of Actuaries at Suite 800, 150 Metcalfe Street, Ottawa, Ontario K2P 1P1 or electronically on its website. O. Reg. 116/09, s. 4.

(3) The administrator shall file the wind up report within six months following the effective date of the wind up of the plan in whole or in part. R.R.O. 1990, Reg. 909, s. 29 (3).

(4) In addition to the wind up report required under subsection 70 (1) of the Act, the administrator of the plan shall file all outstanding annual information returns required to be filed up to the effective date of the wind up of the pension plan within six months after the effective date. R.R.O. 1990, Reg. 909, s. 29 (4); O. Reg. 629/92, s. 5 (2).

(5) In addition to the wind up report required under subsection 70 (1) of the Act, the administrator of a pension plan that is wound up and that provides a defined benefit shall provide the Superintendent with such information as the Superintendent requires to determine the persons whose pension benefits are guaranteed under section 84 of the Act, the amounts of such guaranteed benefits, the amounts to be contributed to the plan under section 75 of the Act and such other information as the Superintendent requires. R.R.O. 1990, Reg. 909, s. 29 (5).

(6) Payments of refunds of employee contributions with interest to persons not entitled to a pension, deferred pension or ancillary benefit are prescribed for purposes of subsection 70 (3) of the Act. R.R.O. 1990, Reg. 909, s. 29 (6).

(7) Subject to the requirements of subsection (8), the administrator of a pension plan,

- (a) that is terminated;
- (b) that provides defined benefits; and

- (c) with respect to which no order has been made under subsection 83 (1) of the Act,

may, after the wind up report required under subsection (1) has been approved by the Superintendent, pay prior to the completion of any additional funding required under section 75 of the Act,

- (d) the accumulated value of any additional voluntary contributions;
- (e) the accumulated value of required contributions made by a member or former member; and
- (f) the value of any pension, deferred pension or ancillary benefits accrued as of the effective date of the wind up with respect to employment and remuneration until that date in accordance with the plan provisions, to the extent that such benefits have been funded and after appropriate adjustments for any payment made in accordance with clause (e). R.R.O. 1990, Reg. 909, s. 29 (7); O. Reg. 307/98, s. 13 (1).

(8) Where an employer is required to make payments into a pension plan under section 75 of the Act and all pensions and other benefits being funded under section 75 of the Act would not be guaranteed under section 84 of the Act,

- (a) no funds of the pension plan shall be used to purchase a life annuity for any person entitled thereto; and
- (b) where an election is made under clause 42 (1) (a) or (b) of the Act, the maximum portion of the commuted value of the deferred pension that may be transferred is the amount, if any, of the contributions the employee was required to make under the plan plus any additional voluntary contributions made by the employee,

until a report is filed under section 32 certifying that there is no further amount to be funded or an order is made under subsection 83 (1) of the Act with respect to the plan. R.R.O. 1990, Reg. 909, s. 29 (8); O. Reg. 629/92, s. 5 (3); O. Reg. 307/98, s. 13 (2).

(9) Where a pension plan is wound up in whole or in part and the assets of the pension plan are not sufficient to pay all pensions, deferred pensions or ancillary benefits,

- (a) where the employer is making payments in accordance with section 75 of the Act, pension benefits to which a person may be entitled but that had not vested under the terms of the plan shall be reduced to an amount proportionate to the extent that the benefits had been funded;
- (b) in all cases, other than that referred to in clause (a), the pension, deferred pension or ancillary benefit to which a person would otherwise be entitled shall be reduced to an amount proportionate to the extent that the benefits had been funded; and
- (c) where an order has been made under subsection 83 (1) of the Act, benefits attributable to the application of subsection 74 (7) of the Act shall not be included in the determination of a pension, deferred pension or ancillary benefit

referred to in clause (a) or (b). R.R.O. 1990, Reg. 909, s. 29 (9); O. Reg. 307/98, s. 13 (3).

(10) For the purpose of calculating the Ontario wind up liability of a plan, the liability of the plan in respect of each member or former member who has benefits relating to employment in Ontario is the sum of the following liabilities of the plan:

1. The liability for each benefit and other amount guaranteed for the benefit of the member or former member by the Guarantee Fund, excluding the amount by which the contributions in respect of the member or former member for the benefits and other amounts, plus interest, exceed the liability of the plan for the benefits and other amounts.
2. The liability for each benefit that relates to employment in Ontario to which the member or former member is entitled under section 74 of the Act but that is not guaranteed by the Guarantee Fund.
3. The liability for each benefit that relates to the member's or former member's employment in Ontario that is vested on the effective date of the wind up under the terms of the plan, other than,
 - i. a benefit described in paragraph 1 or 2,
 - ii. a benefit that relates to employment in Ontario that is vested by virtue only of a provision of the Act or this Regulation respecting the termination or wind up of the plan, and
 - iii. a benefit that relates to employment in Ontario that is vested by virtue only of a provision of the plan respecting the termination or wind up of the plan.
4. The liability arising from subsection 39 (1), (2), (3) or (4) of the Act for each benefit that relates to the member's or former member's employment in Ontario, to the extent that the liability is not described in paragraph 1, 2 or 3.
5. If the employer is making payments under section 75 of the Act with respect to the plan, the liability for each benefit described in subparagraph 3 ii or iii, to the extent that the liability is not described in paragraph 1, 2 or 4. O. Reg. 144/00, s. 23 (2).

(11) For the purposes of subsection (10), the liability of the plan in respect of each member or former member does not include the liability for a benefit to him or her under a qualifying annuity contract. O. Reg. 144/00, s. 23 (2).

29.1 (1) The administrator shall file the following documents within six months after the effective date of the wind up for the period from the most recent fiscal year end to the effective date:

1. An annual information return under section 18.
2. Financial statements under section 76 for the pension fund or plan. O. Reg. 629/92, s. 6.

(2), (3) Revoked: O. Reg. 144/00, s. 24.

(4) Within thirty days after final distribution of the assets of a pension plan under section 70 of the Act, the administrator shall give the Superintendent written notice that all the assets of the plan have been so distributed. O. Reg. 629/92, s. 6.

DEFINED BENEFIT PLAN WIND UPS

30. (1) This section applies to a pension plan that provides defined benefits guaranteed in whole or in part by the Guarantee Fund. O. Reg. 570/06, s. 6 (2).

(2) A wind up report for a pension plan shall be prepared by,

- (a) determining the value of any additional voluntary contributions, including interest on such contributions, and providing for the immediate payment from the pension fund to each member of the additional voluntary contributions made by the member plus interest;
- (b) determining the liabilities for the commuted value of all benefits in respect of each member and former member under the plan including,
 - (i) accrued benefits for members not yet vested under the terms of the plan,
 - (ii) escalated adjustments that have been made before the effective date of the wind up,
 - (iii) plant closure benefits payable on plan wind up,
 - (iv) permanent layoff benefits payable on plan wind up,
 - (v) funded consent benefits,
 - (v.1) benefit enhancements resulting from the application of section 74 of the Act, and
 - (vi) funded special allowances,but not including the value of,
 - (vii) amounts determined under clause (a),
 - (viii) escalated adjustments that have not been made as of the effective date of the wind up,
 - (ix) Revoked: O. Reg. 570/06, s. 6 (4).
 - (x) prospective benefit increases, and
 - (xi) benefits provided under a guaranteed annuity contract or a contract issued under the *Government Annuities Act* (Canada) if the contract was issued before the 1st day of January, 1988;
- (c) increasing the liabilities determined under clause (b) in respect of each member or former member so that the liabilities in respect of the member or former member are not less than the minimum value of the required contributions made by the member or former member to the plan;

- (d) allocating the liabilities determined under clauses (b) and (c) among,
 - (i) employment in Ontario,
 - (ii) employment in each designated jurisdiction, and
 - (iii) employment other than employment referred to in subclauses (i) and (ii);
- (e) determining the difference between the solvency assets and the value of any additional voluntary contributions determined under clause (a), and allocating the difference among the categories of employment set out in clause (d) in proportion to the liabilities allocated under clause (d) to each of the categories;
- (e.1) despite clause (e), if the pension plan is a designated multi-jurisdictional pension plan and if an agreement referred to in subsection 5.1 (1) of the Act provides for the allocation of the assets of the pension plan in accordance with paragraph 3 of subsection 100 (4) of the Act, allocating the assets in accordance with that agreement;
- (f) determining the Ontario wind up liability;
- (g) if the Ontario assets exceed the Ontario wind up liability, first applying the Ontario assets to provide for the Ontario wind up liability and then applying any remaining Ontario assets to provide, on an equitable basis determined by the person preparing the report and acceptable to the Superintendent, for those benefits included in calculating the basic Ontario liabilities but not included in calculating the Ontario wind up liability;
- (h) dealing with the portion of the plan assets allocated for the provision of benefits resulting from employment in each designated jurisdiction in accordance with the laws of the jurisdiction; and
- (i) Revoked: O. Reg. 342/10, s. 4 (2).
- (j) dealing on an equitable basis with the portion of plan assets allocated for the provision of benefits from any other employment. O. Reg. 712/92, s. 18; O. Reg. 570/06, s. 6 (3, 4); O. Reg. 342/10, s. 4; O. Reg. 466/11, s. 2.

(3) A wind up report shall describe everything done under subsection (2). O. Reg. 712/92, s. 18.

(4) This section as it read immediately before the Regulation date continues to apply with respect to a pension plan with an effective date of wind up before the Regulation date. O. Reg. 712/92, s. 18.

31. (1) The liability to be funded under section 75 of the Act shall be funded by annual special payments commencing at the effective date of the wind up and made by the employer to the pension fund. O. Reg. 712/92, s. 19.

(2) The special payments under subsection (1) for each year shall be at least equal to the greater of,

- (a) the amount required in the year to fund the employer's liabilities under section 75 of the Act in equal payments, payable annually in advance, over not more

than five years; and

(b) the minimum special payments required for the year in which the plan is wound up, as determined in the reports filed or submitted under sections 3, 4, 5.3, 13 and 14, multiplied by the ratio of the basic Ontario liabilities of the plan to the total of the liabilities and increased liabilities of the plan as determined under clauses 30 (2) (b) and (c). O. Reg. 712/92, s. 19.

(3) The special payments referred to in subsections (1) and (2) shall continue until the liability is funded. O. Reg. 712/92, s. 19.

(4) Subsection (5) applies to a qualifying plan or to a plan with the following history:

1. An election was made in respect of the plan under subsection 5.1 (1) or (2).
2. The election was rescinded in accordance with subsection 5.1 (12).
3. After the date of the election but within five years after the date on which the election was rescinded, the plan was wound up. O. Reg. 712/92, s. 19.

(5) For a qualifying plan or a plan with the history described in subsection (4), the liability to be funded under section 75 of the Act shall be funded by monthly special payments by the employer to the pension fund over a period of not more than one year beginning on the effective date of the wind up. O. Reg. 712/92, s. 19.

31.1 (1) Any liability to be funded under clause 75.1 (1) (b) or (2) (b) of the Act shall be funded by equal monthly instalments for five years or less or by payments determined in accordance with a schedule of payments. O. Reg. 116/06, s. 17.

(2) The instalments or payments required under subsection (1) shall be made to the pension fund by the employer or, if another person or entity is required to make payments on behalf of the employer, that person or entity and, if applicable, by the members of the pension plan, commencing on the effective date of the wind up. O. Reg. 116/06, s. 17.

(3) The schedule of payments referred to in subsection (1) shall be determined as follows:

1. The present value of the scheduled payments at the effective date of the wind up is equal to the liability to be funded.
2. The amortization period for the scheduled payments shall end not later than five years after the effective date of the wind up.
3. The present value of the scheduled payments is determined using the interest rates used in the wind up report. O. Reg. 116/06, s. 17.

32. (1) Until the employer's liability under section 75 of the Act is funded, the administrator of the plan shall annually cause the plan to be reviewed and a report to be prepared by a person authorized by section 15 and shall file the report within six months after the valuation date of the report. R.R.O. 1990, Reg. 909, s. 32 (1); O. Reg. 712/92, s. 20 (1).

(2) A report required under subsection (1) shall show,

- (a) the gain or the loss in the pension plan since the valuation date of the immediately preceding report as a result of differences between the actual experience and the experience anticipated by the assumptions made in the previous report; and
- (b) the increase or decrease in the remaining special payments that will liquidate the gain or loss referred to in clause (a) over the remainder of the five-year period commencing from the effective date of the wind up. R.R.O. 1990, Reg. 909, s. 32 (2); O. Reg. 712/92, s. 20 (2).

(3) Any special payments required as a result of a loss referred to in clause (2) (a) shall be included as payments required to be made by the employer under section 75 of the Act. R.R.O. 1990, Reg. 909, s. 32 (3).

(4) Where a report made under this section shows that there is no further amount to be funded, any surplus may revert to the employer, subject to the requirements of section 79 of the Act. R.R.O. 1990, Reg. 909, s. 32 (4).

32.1 (1) Until any liability under section 75.1 of the Act is funded, the administrator of a jointly sponsored pension plan shall annually cause the plan to be reviewed and a report to be prepared by a person authorized by section 15 and shall file the report within six months after the valuation date of the report. O. Reg. 116/06, s. 18.

(2) A report required under subsection (1) shall show,

- (a) the gain or the loss in the pension plan since the valuation date of the immediately preceding report as a result of differences between the actual experience and the experience anticipated by the assumptions made in the previous report; and
- (b) the increase or decrease in the remaining special payments that will liquidate the gain or loss referred to in clause (a) over the remainder of the five-year period commencing from the effective date of the wind up. O. Reg. 116/06, s. 18.

(3) Any special payments required as a result of a loss referred to in clause (2) (a) shall be included as payments required to be made according to section 75.1 of the Act. O. Reg. 116/06, s. 18.

(4) Where a report made under this section shows that there is no further amount to be funded, any surplus shall be dealt with according to the terms and conditions of the pension plan. O. Reg. 116/06, s. 18.

33. Where an order is made under subsection 83 (1) of the Act with respect to a pension plan that has been terminated or wound up and the employer is in the process of making the funding payments required under section 75 of the Act, the wind up funded ratio and the liability for benefits guaranteed by the Guarantee Fund shall be recalculated as of the date referred to in the order. R.R.O. 1990, Reg. 909, s. 33; O. Reg. 307/98, s. 14.

34. (1) This section applies if the Guarantee Fund applies to a pension plan with a wind up date of December 8, 2010 or later. O. Reg. 466/11, s. 3.



[English](#)

Loi sur les régimes de retraite

R.R.O. 1990, RÈGLEMENT 909

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Période de codification : Du 1^{er} janvier 2012 à la [date à laquelle Lois-en-ligne est à jour](#).

Dernière modification : Règl. de l'Ont. 466/11.

Le texte suivant est la version française d'un règlement bilingue.

[SAUTER LE SOMMAIRE](#)

SOMMAIRE

	Articles
<u>PARTIE I</u>	
DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION	1-1.3.1
AUTORITÉS LÉGISLATIVES DÉSIGNÉES ET ACCORDS CONCLUS AVEC DES AUTORITÉS LÉGISLATIVES DÉSIGNÉES	1.4-1.5
ENREGISTREMENT ET MODIFICATIONS	2-3
RÉGIMES DE RETRAITE CONJOINTS	3.1-3.2
FINANCEMENT DES RÉGIMES DE RETRAITE PAIEMENTS — DISPOSITIONS GÉNÉRALES	4
FINANCEMENT DES RÉGIMES DE RETRAITE PAIEMENTS SPÉCIAUX — DISPOSITIONS GÉNÉRALES	5-5.5
FINANCEMENT ET ALLÈGEMENT DE LA CAPITALISATION DE RÉGIMES DE RETRAITE PARTICULIERS	5.5.1-5.5.2
ALLÈGEMENT DE LA CAPITALISATION DU DÉFICIT DE SOLVABILITÉ	5.6-5.7
PAIEMENTS — RÉGIMES INTERENTREPRISES ET RÉGIMES À PRESTATIONS DÉTERMINÉES OU À COTISATIONS DÉTERMINÉES	6
PAIEMENTS — RÉGIMES DE RETRAITE INTERENTREPRISES ONTARIENS DÉTERMINÉS	6.0.1-6.0.4
AVIS ET SOMMAIRES CONCERNANT LES COTISATIONS	6.1-6.2
UTILISATION DU GAIN ACTUARIEL	7-10.1
FINANCEMENT DES RAJUSTEMENTS INDEXÉS	11
COTISATIONS EXIGÉES DANS L'ANNÉE VISÉE PAR UN RAPPORT	12
RAPPORTS	13-16.2
ÉVALUATION	17
DÉCLARATION ANNUELLE	18
VALEUR DE RACHAT ET TRANSFÉRABILITÉ DES PRESTATIONS DE RETRAITE	18.1-22
TRANSFERTS DE SOMMES D'ARGENT DANS DES ARRANGEMENTS D'ÉPARGNE-RETRAITE PRESCRITS ET RETRAITS DE SOMMES D'ARGENT DE TELS ARRANGEMENTS	22.1-22.3 à 22.5

<u>ACCORDS RÉCIPROQUES</u>	23
<u>INTÉRÊT</u>	24
<u>DEMANDE DE RETRAIT D'UN EXCÉDENT — RÉGIME QUI CONTINUE D'EXISTER</u>	25-27
<u>AVIS DE LIQUIDATION</u>	28-28.1
<u>LIQUIDATION DES RÉGIMES — DISPOSITIONS GÉNÉRALES</u>	29-29.1
<u>LIQUIDATION DES RÉGIMES À PRESTATIONS DÉTERMINÉES</u>	30-37
<u>DIVULGATION DE RENSEIGNEMENTS</u>	38-39
<u>DÉCLARATION ANNUELLE</u>	40
<u>DÉCLARATION DE CESSATION — PENSION DIFFÉRÉE</u>	41
<u>DÉCLARATION DE CESSATION — REMBOURSEMENTS</u>	42
<u>DÉCLARATION SUR LES PRESTATIONS DE DÉCÈS/DE SURVIVANT</u>	43
<u>DÉCLARATION DE CESSATION — RETRAITE</u>	44
<u>RENSEIGNEMENTS DISPONIBLES SUR DEMANDE</u>	45-46
<u>EXEMPTIONS</u>	47-47.8
<u>RÉGIMES D'ACTIONNAIRES IMPORTANTS</u>	48
<u>CONFLIT D'INTÉRÊTS — RÉGIME DE RETRAITE INTERENTREPRISES</u>	49
<u>AVIS ET SOMMAIRES CONCERNANT LES COTISATIONS — RÉGIMES DE RETRAITE INTERENTREPRISES</u>	49.1
<u>DISPOSITIONS DIVERSES FORMULE DE COORDINATION</u>	50
<u>RÉDUCTION DES PRESTATIONS DE RACCORDEMENT</u>	51-51.1
<u>MODIFICATION DES PRESTATIONS DE RETRAITE</u>	52
<u>CONTRATS INDIVIDUELS À PRIMES UNIFORMES</u>	53
<u>FIDUCIAIRE D'UNE CAISSE DE RETRAITE</u>	54
<u>FIN DES EXERCICES DES RÉGIMES</u>	55-56
<u>DÉPÔT DES ACCORDS RÉCIPROQUES DE TRANSFERT</u>	57
<u>PRESTATIONS ACCESSOIRES SUPPLÉMENTAIRES</u>	58
<u>REMBOURSEMENT DES COTISATIONS NON IMMOBILISÉES</u>	59-60
<u>RÉPARTITION DES PRESTATIONS — RÉGIME DE FIN DE CARRIÈRE OU RÉGIME SALAIRE MAXIMAL MOYEN</u>	61
<u>ACCORD RÉCIPROQUE DE TRANSFERT — RÈGLE DES 50 POUR CENT</u>	62
<u>RÉDUCTION DES PRESTATIONS DE DÉCÈS ANTÉRIEURES À LA RETRAITE</u>	63
<u>PRESTATION DE SURVIVANT</u>	64
<u>CONDITION PRÉALABLE À LA CRÉATION D'UN COMITÉ CONSULTATIF</u>	65
<u>CHOIX OU ANNULLATION PAR UN EMPLOYEUR</u>	65.1
<u>EXIGENCES APPLICABLES À LA CAISSE DE RETRAITE</u>	66-81
<u>RACHAT OU CESSION EN CAS DE DIFFICULTÉS FINANCIÈRES</u>	83-89
<u>Annexe 1</u>	Fonds de revenu viager régis par la présente annexe 1-15
<u>Annexe 1.1</u>	Fonds de revenu viager régis par la présente annexe 1-17
<u>Annexe 2</u>	Exigences relatives aux fonds de revenu de retraite immobilisés 1-14
<u>Annexe 3</u>	Exigences relatives aux comptes de retraite avec immobilisation des fonds 1-14

PARTIE I

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«comptable» Comptable public titulaire d'un permis délivré en vertu de la *Loi de 2004 sur l'expertise comptable*. («accountant»)

«compte de retraite avec immobilisation des fonds» REÉR qui satisfait aux exigences énoncées à l'annexe 3. («locked-in retirement account»)

«cotisation admissible» Paiement que fait un employeur à une caisse de retraite ou à une compagnie d'assurance, selon le cas, à l'égard d'un régime et qui constitue une

de l'Ont. 144/00, art. 22; Règl. de l'Ont. 242/00, art. 3; Règl. de l'Ont. 386/04, art. 7.

(3) L'administrateur donne la déclaration aux personnes précisées dans les 60 jours qui suivent celui où il a reçu l'avis indiquant que le surintendant a approuvé le rapport de liquidation. Règl. de l'Ont. 144/00, art. 22.

(4) Quiconque a le droit de choisir une option énoncée dans la déclaration informe l'administrateur de son choix dans les 90 jours qui suivent celui où il a reçu la déclaration, à défaut de quoi il est réputé avoir choisi le mode de distribution précisé dans celle-ci. Règl. de l'Ont. 144/00, art. 22.

(5) L'administrateur fait le paiement conformément au choix ou au choix réputé tel dans les 60 jours qui suivent le dernier en date des jours suivants :

- a) le jour où il reçoit le choix de la personne concernée ou, en l'absence de choix, le jour où la personne est réputée l'avoir fait;
- b) le jour où il reçoit l'avis indiquant que le surintendant a approuvé le rapport de liquidation. Règl. de l'Ont. 144/00, art. 22.

LIQUIDATION DES RÉGIMES — DISPOSITIONS GÉNÉRALES

29. (1) Le rapport de liquidation qui doit être déposé aux termes du paragraphe 70 (1) de la Loi est préparé par une personne qui est autorisée à préparer un rapport sur le régime aux termes de l'article 15. Règl. de l'Ont. 142/94, art. 1.

(2) Si un régime est en voie d'être liquidé en totalité ou en partie, la valeur de rachat minimale d'une pension, d'une pension différée ou d'une prestation accessoire à l'égard d'une personne qui exerce le droit que lui confère le paragraphe 73 (2) de la Loi est le montant calculé à la date de prise d'effet de la liquidation conformément à l'article 3800 des *Normes de pratique de l'Institut canadien des actuaires*, en vigueur le 1^{er} avril 2009, que l'on peut se procurer auprès de l'Institut canadien des actuaires au 150, rue Metcalfe, bureau 800, Ottawa (Ontario) K2P 1P1 ou sur son site Web. Règl. de l'Ont. 116/09, art. 4.

(3) L'administrateur dépose le rapport de liquidation dans les six mois qui suivent la date de prise d'effet de la liquidation totale ou partielle du régime. Règl. de l'Ont. 142/94, art. 1.

(4) En plus du rapport de liquidation exigé par le paragraphe 70 (1) de la Loi, l'administrateur du régime dépose les déclarations annuelles qui doivent être déposées jusqu'à la date de prise d'effet de la liquidation du régime et qui ne l'ont pas été, dans les six mois qui suivent cette date. Règl. de l'Ont. 142/94, art. 1.

(5) En plus du rapport de liquidation exigé par le paragraphe 70 (1) de la Loi, l'administrateur d'un régime qui est liquidé et qui offre des prestations déterminées fournit au surintendant les renseignements dont celui-ci a besoin pour déterminer quelles sont les personnes dont les prestations de retraite sont garanties aux termes de l'article 84 de la Loi, le montant de ces prestations garanties et les montants à verser au régime aux termes de l'article 75 de la Loi, ainsi que les autres renseignements que le surintendant exige. Règl. de l'Ont. 142/94, art. 1.

(6) Le remboursement des cotisations des employés, avec intérêts, aux personnes qui n'ont pas droit à une pension, à une pension différée ou à une prestation accessoire est un paiement prescrit pour l'application du paragraphe 70 (3) de la Loi. Règl. de l'Ont. 142/94, art. 1.

(7) Sous réserve des exigences du paragraphe (8), l'administrateur d'un régime :

- a) auquel il est mis fin;
- b) qui offre des prestations déterminées;
- c) à l'égard duquel aucun ordre n'a été donné aux termes du paragraphe 83 (1) de la Loi,

peut, après que le surintendant a approuvé le rapport de liquidation exigé par le paragraphe (1) et avant de terminer le financement additionnel exigé par l'article 75 de la Loi, payer :

- d) la valeur accumulée des cotisations facultatives supplémentaires;
- e) la valeur accumulée des cotisations obligatoires versées par un participant ou un ancien participant;
- f) la valeur d'une pension, d'une pension différée ou de prestations accessoires accumulées à la date de prise d'effet de la liquidation relativement à l'emploi et à la rémunération jusqu'à cette date, conformément aux dispositions du régime, dans la mesure où ces prestations ont été financées et après qu'ont été effectués les rajustements nécessaires à l'égard de paiements faits conformément à l'alinéa e). Règl. de l'Ont. 142/94, art. 1; Règl. de l'Ont. 307/98, par. 13 (1).

(8) Jusqu'à ce qu'un rapport soit déposé aux termes de l'article 32 certifiant qu'il n'y a pas d'autre somme à financer ou jusqu'à ce qu'un ordre soit donné aux termes du paragraphe 83 (1) de la Loi relativement au régime, lorsqu'un employeur est tenu de faire des paiements à un régime aux termes de l'article 75 de la Loi et que toutes les pensions et autres prestations qui sont financées en vertu de cet article ne seraient pas garanties par l'article 84 de la Loi :

- a) les fonds du régime ne doivent pas être utilisés en vue de constituer une rente viagère pour une personne qui y a droit;
- b) lorsqu'un choix est fait en vertu de l'alinéa 42 (1) a) ou b) de la Loi, la partie maximale de la valeur de rachat de la pension différée qui peut être transférée est le montant, le cas échéant, des cotisations que l'employé était tenu de verser au régime, plus celui des cotisations facultatives supplémentaires qu'il a versées. Règl. de l'Ont. 142/94, art. 1; Règl. de l'Ont. 307/98, par. 13 (2).

(9) Lorsqu'un régime est liquidé en totalité ou en partie et que l'actif du régime n'est pas suffisant pour payer toutes les pensions, les pensions différées ou les prestations accessoires :

- a) si l'employeur fait des paiements conformément à l'article 75 de la Loi, les prestations de retraite auxquelles une personne peut avoir droit mais qui ne sont pas acquises dans le cadre du régime sont ramenées à un montant proportionnel au taux de financement des prestations;

- b) dans tous les cas autres que ceux visés à l'alinéa a), la pension, la pension différée ou la prestation accessoire à laquelle une personne aurait droit par ailleurs est ramenée à un montant proportionnel au taux de financement des prestations;
- c) si un ordre a été donné aux termes du paragraphe 83 (1) de la Loi, les prestations imputables à l'application du paragraphe 74 (7) de la Loi ne sont pas incluses dans la détermination d'une pension, d'une pension différée ou d'une prestation accessoire visée à l'alinéa a) ou b). Règl. de l'Ont. 142/94, art. 1; Règl. de l'Ont. 307/98, par. 13 (3).

(10) Aux fins du calcul du passif ontarien de liquidation d'un régime, le passif du régime rattaché à chaque participant ou ancien participant qui a droit à des prestations liées à l'emploi en Ontario est la somme des éléments de passif suivants du régime :

1. Le passif rattaché à chaque prestation ou autre somme garantie au profit du participant ou de l'ancien participant par le Fonds de garantie, à l'exclusion du montant de l'excédent des cotisations versées relativement au participant ou à l'ancien participant pour les prestations et autres sommes, plus les intérêts, sur le passif du régime rattaché aux prestations et autres sommes.
2. Le passif rattaché à chaque prestation liée à l'emploi en Ontario à laquelle le participant ou l'ancien participant a droit aux termes de l'article 74 de la Loi, mais qui n'est pas garantie par le Fonds de garantie.
3. Le passif rattaché à chaque prestation liée à l'emploi en Ontario du participant ou de l'ancien participant qui est acquise à la date de prise d'effet de la liquidation aux termes du régime, à l'exclusion des prestations suivantes :
 - i. les prestations visées à la disposition 1 ou 2,
 - ii. les prestations liées à l'emploi en Ontario dont l'acquisition découle uniquement d'une disposition de la Loi ou du présent règlement portant sur la cessation ou la liquidation du régime,
 - iii. les prestations liées à l'emploi en Ontario dont l'acquisition découle uniquement d'une disposition du régime portant sur la cessation ou la liquidation de celui-ci.
4. Le passif qui résulte du paragraphe 39 (1), (2), (3) ou (4) de la Loi et qui est rattaché à chaque prestation liée à l'emploi en Ontario du participant ou de l'ancien participant, dans la mesure où il n'est pas visé à la disposition 1, 2 ou 3.
5. Si l'employeur fait des paiements à l'égard du régime aux termes de l'article 75 de la Loi, le passif rattaché à chaque prestation visée à la sous-disposition 3 ii ou iii, dans la mesure où il n'est pas visé à la disposition 1, 2 ou 4. Règl. de l'Ont. 144/00, par. 23 (2).

(11) Pour l'application du paragraphe (10), le passif du régime rattaché à chaque participant ou ancien participant ne comprend pas le passif rattaché aux prestations qui lui

reviennent aux termes d'un contrat de rente admissible. Règl. de l'Ont. 144/00, par. 23 (2).

29.1 (1) Dans les six mois qui suivent la date de prise d'effet de la liquidation, l'administrateur dépose les documents suivants pour la période qui s'étend de la fin de l'exercice le plus récent à la date de prise d'effet :

1. La déclaration annuelle prévue à l'article 18.
2. Les états financiers prévus à l'article 76 pour le régime ou la caisse de retraite. Règl. de l'Ont. 142/94, art. 1.

(2) et (3) Abrogés : Règl. de l'Ont. 144/00, art. 24.

(4) Dans les 30 jours qui suivent la répartition définitive de l'actif d'un régime conformément à l'article 70 de la Loi, l'administrateur en avise par écrit le surintendant. Règl. de l'Ont. 142/94, art. 1.

LIQUIDATION DES RÉGIMES À PRESTATIONS DÉTERMINÉES

30. (1) Le présent article s'applique au régime qui offre des prestations déterminées garanties en totalité ou en partie par le Fonds de garantie. Règl. de l'Ont. 570/06, par. 6 (2).

(2) Le rapport de liquidation est préparé comme suit :

- a) en déterminant la valeur des cotisations facultatives supplémentaires, y compris les intérêts sur celles-ci, et en prévoyant le paiement immédiat à chaque participant, par prélèvement sur la caisse de retraite, des cotisations du genre qu'il a versées, avec intérêts;
- b) en déterminant le passif rattaché à la valeur de rachat de toutes les prestations à l'égard de chaque participant et ancien participant au régime, et notamment :
 - (i) les prestations accumulées des participants qui ne sont pas encore acquises dans le cadre du régime,
 - (ii) les rajustements indexés qui ont été effectués avant la date de prise d'effet de la liquidation,
 - (iii) les prestations de fermeture d'entreprise payables à la liquidation du régime,
 - (iv) les prestations de mise à pied permanente payables à la liquidation du régime,
 - (v) les prestations financées assujetties à un consentement,
 - (v.1) les enrichissements des prestations qui résultent de l'application de l'article 74 de la Loi,
 - (vi) les allocations spéciales financées,mais sans tenir compte de la valeur :
 - (vii) des montants déterminés aux termes de l'alinéa a),

- (viii) des rajustements indexés qui n'ont pas été effectués à la date de prise d'effet de la liquidation,
 - (ix) Abrogé : Règl. de l'Ont. 576/06, par. 6 (4).
 - (x) des augmentations futures des prestations,
 - (xi) des prestations fournies aux termes d'un contrat de rente garanti ou d'un contrat accordé en vertu de la *Loi relative aux rentes sur l'État* (Canada), si le contrat a été accordé avant le 1^{er} janvier 1988;
- c) en augmentant le passif déterminé aux termes de l'alinéa b) relativement à chaque participant et ancien participant de façon que le passif rattaché à chacun d'eux ne soit pas inférieur à la valeur minimale des cotisations obligatoires versées au régime par le participant ou l'ancien participant;
- d) en attribuant le passif déterminé aux termes des alinéas b) et c) aux éléments suivants :
- (i) l'emploi en Ontario,
 - (ii) l'emploi dans chaque autorité législative désignée,
 - (iii) l'emploi autre que celui visé aux sous-alinéas (i) et (ii);
- e) en déterminant la différence entre l'actif de solvabilité et la valeur des cotisations facultatives supplémentaires déterminée aux termes de l'alinéa a), et en attribuant cette différence aux catégories d'emploi prévues à l'alinéa d), en proportion du passif attribué à chacune d'elles aux termes de l'alinéa d);
- e.1) malgré l'alinéa e), si le régime de retraite est un régime à lois d'application multiples désigné et qu'un accord visé au paragraphe 5.1 (1) de la Loi prévoit la répartition de l'actif du régime conformément à la disposition 3 du paragraphe 100 (4) de la Loi, en répartissant l'actif conformément à cet accord;
- f) en déterminant le passif ontarien de liquidation;
- g) si l'actif ontarien dépasse le passif ontarien de liquidation, en imputant d'abord l'actif ontarien à l'élimination de celui-ci et en imputant par la suite le reliquat de l'actif ontarien à la fourniture, selon une base équitable déterminée par la personne qui prépare le rapport et que le surintendant juge acceptable, des prestations incluses dans le calcul du passif de base ontarien, mais non dans celui du passif ontarien de liquidation;
- h) en réglant la question de la partie de l'actif du régime attribuée à la fourniture des prestations qui résultent de l'emploi dans chaque autorité législative désignée conformément aux lois de cette autorité législative;
- i) Abrogé : Règl. de l'Ont. 342/10, par. 4 (2).
- j) en réglant, selon une base équitable, la question de la partie de l'actif du régime attribuée à la fourniture des prestations qui résultent d'autres emplois. Règl. de l'Ont. 142/94, art. 1; Règl. de l'Ont. 342/10, art. 4; Règl. de l'Ont. 466/11, art.

2.

(3) Le rapport de liquidation décrit chaque mesure prise aux termes du paragraphe (2). Règl. de l'Ont. 142/94, art. 1.

(4) Le présent article, tel qu'il existait immédiatement avant la date du Règlement, continue de s'appliquer aux régimes dont la date de prise d'effet de la liquidation est antérieure à la date du Règlement. Règl. de l'Ont. 142/94, art. 1.

31. (1) Le passif qui doit être financé aux termes de l'article 75 de la Loi l'est au moyen de paiements spéciaux annuels qui commencent à la date de prise d'effet de la liquidation et qui sont faits par l'employeur à la caisse de retraite. Règl. de l'Ont. 142/94, art. 1.

(2) Les paiements spéciaux prévus au paragraphe (1) sont, pour chaque exercice, au moins égaux au plus élevé des montants suivants :

- a) le montant exigé pendant l'exercice pour financer le passif de l'employeur aux termes de l'article 75 de la Loi, en paiements égaux payables annuellement par anticipation, sur une période maximale de cinq ans;
- b) le montant des paiements spéciaux minimaux exigés pour l'exercice au cours duquel le régime est liquidé et déterminés dans les rapports déposés ou présentés aux termes des articles 3, 4, 5.3, 13 et 14, multiplié par le ratio du passif de base ontarien du régime par rapport au total du passif et du passif augmenté du régime, déterminés aux termes des alinéas 30 (2) b) et c). Règl. de l'Ont. 142/94, art. 1.

(3) Les paiements spéciaux visés aux paragraphes (1) et (2) continuent jusqu'à ce que le passif soit financé. Règl. de l'Ont. 142/94, art. 1.

(4) Le paragraphe (5) s'applique au régime admissible ou au régime qui a les antécédents suivants :

1. Un choix a été fait à l'égard du régime en vertu du paragraphe 5.1 (1) ou (2).
2. Le choix a été annulé conformément au paragraphe 5.1 (12).
3. Après la date du choix, mais dans les cinq années qui suivent la date de son annulation, le régime a été liquidé. Règl. de l'Ont. 142/94, art. 1.

(5) Dans le cas d'un régime admissible ou d'un régime qui a les antécédents prévus au paragraphe (4), le passif qui doit être financé aux termes de l'article 75 de la Loi l'est au moyen de paiements spéciaux mensuels faits par l'employeur à la caisse de retraite, sur une période maximale d'un an commençant à la date de prise d'effet de la liquidation. Règl. de l'Ont. 142/94, art. 1.

31.1 (1) Tout passif qui doit être financé aux termes de l'alinéa 75.1 (1) b) ou (2) b) de la Loi l'est au moyen de versements mensuels égaux pendant un maximum de cinq ans ou au moyen de paiements fixés selon un échéancier. Règl. de l'Ont. 116/06, art. 17.

(2) Les versements ou les paiements exigés par le paragraphe (1) sont faits à la caisse de retraite par l'employeur ou par la personne ou l'entité qui est tenue de cotiser

pour son compte, le cas échéant, et, s'il y a lieu, par les participants au régime à partir de la date de prise d'effet de la liquidation. Règl. de l'Ont. 116/06, art. 17.

(3) L'échéancier des paiements visé au paragraphe (1) est fixé de la façon suivante :

1. La valeur actuelle des paiements prévus, à la date de prise d'effet de la liquidation, est égale au passif qui doit être financé.
2. La période d'amortissement applicable aux paiements prévus se termine au plus tard cinq ans après la date de prise d'effet de la liquidation.
3. La valeur actuelle des paiements prévus est déterminée selon les taux d'intérêt utilisés dans le rapport de liquidation. Règl. de l'Ont. 116/06, art. 17.

32. (1) Jusqu'à ce que le passif de l'employeur visé à l'article 75 de la Loi ait été financé, l'administrateur du régime fait annuellement réviser le régime et préparer un rapport par une personne autorisée aux termes de l'article 15. Il dépose le rapport dans les six mois qui suivent sa date d'évaluation. Règl. de l'Ont. 142/94, art. 1.

(2) Le rapport exigé par le paragraphe (1) précise les éléments suivants :

- a) le gain ou la perte du régime, depuis la date d'évaluation du rapport précédent, résultant de la différence entre la statistique actuarielle réelle et la statistique actuarielle prévue par les hypothèses faites dans le rapport précédent;
- b) l'augmentation ou la diminution des paiements spéciaux restants qui élimineront le gain ou la perte visé à l'alinéa a) sur le restant de la période de cinq ans commençant à la date de prise d'effet de la liquidation. Règl. de l'Ont. 142/94, art. 1.

(3) Les paiements spéciaux exigés en raison d'une perte visée à l'alinéa (2) a) sont compris dans les paiements que doit faire l'employeur aux termes de l'article 75 de la Loi. Règl. de l'Ont. 142/94, art. 1.

(4) Lorsqu'un rapport préparé aux termes du présent article indique qu'il ne reste plus de montant à financer, l'excédent peut être versé à l'employeur, sous réserve des exigences de l'article 79 de la Loi. Règl. de l'Ont. 142/94, art. 1.

32.1 (1) Jusqu'à ce que tout passif visé à l'article 75.1 de la Loi ait été financé, l'administrateur d'un régime de retraite conjoint fait annuellement réviser le régime et préparer un rapport par une personne autorisée aux termes de l'article 15. Il dépose le rapport dans les six mois qui suivent sa date d'évaluation. Règl. de l'Ont. 116/06, art. 18.

(2) Le rapport exigé par le paragraphe (1) précise les éléments suivants :

- a) le gain ou la perte du régime, depuis la date d'évaluation du rapport précédent, résultant de la différence entre la statistique actuarielle réelle et la statistique actuarielle prévue par les hypothèses faites dans le rapport précédent;
- b) l'augmentation ou la diminution des paiements spéciaux restants qui élimineront le gain ou la perte visé à l'alinéa a) sur le restant de la période de cinq ans commençant à la date de prise d'effet de la liquidation. Règl. de l'Ont. 116/06, art. 18.

(3) Les paiements spéciaux exigés en raison d'une perte visée à l'alinéa (2) a) sont compris dans les paiements qui doivent être faits conformément à l'article 75.1 de la Loi. Règl. de l'Ont. 116/06, art. 18.

(4) Lorsqu'un rapport préparé aux termes du présent article indique qu'il ne reste plus de montant à financer, l'excédent est traité conformément aux modalités du régime. Règl. de l'Ont. 116/06, art. 18.

33. Lorsqu'un ordre est donné aux termes du paragraphe 83 (1) de la Loi à l'égard d'un régime qui a pris fin ou qui a été liquidé et que l'employeur est en train de faire les paiements de financement exigés par l'article 75 de la Loi, le ratio de financement à la liquidation et le passif rattaché aux prestations garanties par le Fonds de garantie sont recalculés à la date visée par l'ordre. Règl. de l'Ont. 142/94, art. 1; Règl. de l'Ont. 307/98, art. 14.

34. (1) Le présent article s'applique dans le cas où le Fonds de garantie s'applique à un régime de retraite dont la date de liquidation tombe le 8 décembre 2010 ou après cette date. Règl. de l'Ont. 466/11, art. 3.

(2) Si, au moment où il est déclaré par ordre que le Fonds de garantie s'applique au régime de retraite, l'actif ontarien du régime est inférieur à son passif ontarien de liquidation :

- a) l'administrateur du régime fournit les prestations prévues par le régime conformément au paragraphe (3);
- b) à la demande de l'administrateur, le surintendant attribue et verse au régime, par prélèvement sur le Fonds de garantie, les sommes qui, lorsqu'elles sont combinées avec l'actif ontarien, suffisent pour fournir ces prestations. Règl. de l'Ont. 466/11, art. 3.

(3) L'administrateur verse à chaque personne qui, au moment de la liquidation, a droit au paiement de prestations ou autres sommes garanties par le Fonds de garantie le plus élevé des montants suivants :

1. La valeur des cotisations versées au régime par la personne, avec intérêts.
2. La somme calculée à l'aide de la formule suivante :

$$A + B$$

où :

- «A» représente 100 pour cent des prestations et autres sommes à l'égard de la personne qui sont incluses dans le calcul du passif rattaché aux prestations garanties du régime,
- «B» représente le montant, déterminé conformément au paragraphe (4), lié aux autres prestations à l'égard de la personne qui sont incluses dans le calcul du passif ontarien de liquidation du régime.

Règl. de l'Ont. 466/11, art. 3.